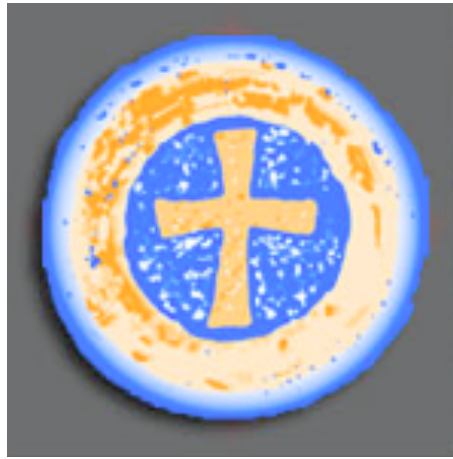


BOOK of OFFERING

**According to the
Rite of the Antiochene Syriac Maronite Church**



MUSIC BOOK

(Australian Edition)

**Prepared by the
Maronite Inter-Eparchial Music Commission**

2012

Book of Offering – Music Book

May be obtained from

USA/Canada

Maronite Inter-Eparchial Music Commission
109 Remsen Street
Brooklyn, New York, 11201
USA

Australia

Maronite Eparchy of Australia
PO Box 385
Strathfield, NSW, 2135
AUSTRALIA

For further information, contact Fr Geoffrey Abdallah
www.maronitemusic.org



EPARCHY OF SAINT MARON OF BROOKLYN
OFFICE OF THE BISHOP

109 Remsen Street
Brooklyn, New York 11201-4212
Tel: (718) 237-9913 Fax: (718) 243-0444
chancerystmaron@verizon.net www.stmaron.org

7 November 2012

Prot. No. 761/1/12

Dear Brothers and Sisters in Christ:

With great harmonious joy I announce the new *Book of Offering – Music Book* which will accompany the new English translation of our beautiful Maronite Divine Liturgy. It has been five years in the making, and that is because we wanted to offer a Liturgy that is fully animated with our Syriac Chants in fluent English. This new translation has been promulgated by our Maronite Patriarch for use in all of our English speaking eparchies throughout the world, and as the Decree of the Patriarch states, no other translation is to be used.

The newly translated Divine Liturgy is not that different from what we are used to, but the English hymns are its most enriching contribution, with over 300 of them using some 56 different Syriac melodies.

On behalf of the Maronite Bishops of the English speaking eparchies, I take this opportunity to thank Father Geoffrey Abdallah who worked so hard, along with the Maronite Inter-Eparchial Music Commission, to place in our hands such a treasure, the first of its kind in any Western language for any Eastern Church. It is now possible to sing our traditional Maronite chants in Syriac, Arabic or English, which enables worshippers to pray and understand in the language that they are most comfortable with. This is a great blessing for language should always be a bridge for us, never a barrier. Thus the celebrant is able to blend languages to serve the worshipping community and reach the heart of each person.

Liturgy celebrated reverently, beautifully, respectfully, and sincerely not only invites but also inspires worshippers to deepen their personal relationship with God. Sacred music is a most noble and reliable means to help us do just that. We hope that the new *Music Book* will assist us, priests and people, to worship in a way that touches our hearts, engages our minds, and brings each one of us greater peace and joy as we seek to accomplish God's will in our lives.

Sincerely yours in Christ,

+ *Gregory*

+Gregory John Mansour
GJM/cm

Introduction

The Inter-Eparchial Music Commission was established in March 2008 by the four Maronite Bishops of the English speaking eparchies (dioceses) – Bishops Gregory Mansour and Robert Shaheen (USA), Bishop Ad Abikaram (Australia), and Bishop Joseph Khoury (Canada) – in response to the decision at the annual Maronite Bishops’ Synod at Bkerke (Lebanon) to establish an inter-eparchial committee to work on one English translation of the Maronite Liturgical texts. The new English translation of the *Book of Offering* (Mass Book) has been approved by the Maronite Bishops of the English speaking eparchies and has been promulgated by the Maronite Patriarch, His Beatitude, Bechara Peter Rai.

The Music Commission was entrusted with the demanding task of accurately translating and adapting over 250 Syriac Hymns used in the *Book of Offering* into singable English while remaining faithful to the original Syriac melody.

This *Music Book* contains the Entrance Hymns, *Qoleh*, and *Mazmooreh* for the entire Liturgical year. The Music Commission worked according to the following guidelines:

1. The original Syriac melody be unaltered.
2. The text be as close as possible to the original text.
3. English language/syllabication not be compromised.
4. The English words match the same cadence points as the Syriac chant.
5. Rhyme in the *Qoleh* and *Mazmooreh* not be essential.
6. The final English version be convincing and not awkward.

A selection of hymns for the Proper of the Mass, such as Glory to God, Pre-Anaphora Hymns, Peace Hymns, Fraction Hymns, Traditional Communion Hymns etc, have also been included in this *Music Book*.

Syriac Chant

Syriac Chant is the authentic chant of the Antiochene Syriac Maronite Church. *The Constitution on the Sacred Liturgy* of the Second Vatican Council affirmed that pride of place should be given to Gregorian chant in the Latin Church. It follows that that same precedence must be afforded to Syriac chant in the Maronite Church.

In the different parishes and monasteries in Lebanon and abroad, there are slight melodic variations to some of the Syriac melodies. Which versions has the Music Commission chosen? We have followed the official Arabic Hymnal released by the Maronite Patriarchal Liturgical Commission (Bkerke, 2008) which chose the versions of the Syriac melodies published in the scholarly work of Fr Louis Hage OLM (*Musique Maronite* Vol IIIA and IIIB, Kaslik, Lebanon 1990, 1991).

To assist parish organists and music/choir directors, an MP3 recording of one verse of each of the 56 different Syriac Melodies used in the *Book of Offering* has been recorded. These are available at www.maronitemusic.org.

It is important to note that when the Syriac melodies are sung in Syriac or Arabic, it is possible at times to use alternative versions of the same Syriac melody, e.g. *Bo'oto dmor ya'qoob*. However, due to the nature of English language/syllabification, this is not possible in the English versions.

To ensure that the English pronunciation is not compromised, the Music Commission has chosen which versions are suitable for a particular hymn, and has added a suffix to the melody title to make the distinction between the versions.

E.g. *Bo'oto dmor ya'qoob* (Epiphany),
Bo'oto dmor ya'qoob (Lent),
Bo'oto dmor ya'qoob (Departed) etc.

Music Accompaniment

Syriac Chant is a simple monophonic chant with no harmony or polyphony. The original chants used a non-tempered scale (quarter tones), however the chants retain their beauty using a tempered scale as well. Traditionally in the Maronite Church, Syriac chant was accompanied only by rhythmic metallic instruments: double cymbals, the large cymbal, the *naqus* and the *maraweh*. Arabic musical instruments were gradually introduced.

Organ was introduced into the Maronite Church through the different missionaries from Rome. With the organ came the introduction of harmony to traditional Syriac chant. Today Maronite parishes worldwide use the organ/keyboard and even other modern instruments. Unfortunately, due to ill-considered musical accompaniment using inappropriate harmony, the beauty and reverence of the Syriac chant can be compromised. To avoid this situation, simplified chord symbols, more suitable for sacred music, have been suggested if the Syriac chants are accompanied by the organ/keyboard.

New Syriac Chants

In the Pre-Anaphora, the melody *Fsheeto* is used for the Transfer of the Offerings and *Lmaryam Yoldat Aloho* for the Incensing of the Offerings. These two melodies are also used as Entrance Hymns or *Qoleh*. This would mean that the melodies would be sung two times in the same liturgy.

Msheeho natareh l'eedtokh is sung more than 25 times throughout the Liturgical Year, and unlike other Syriac melodies such as *Bo'oto dmor ya'qoob* (where there are more than one version of the melody), there is no alternate *Msheeho natareh l'eedtokh*.

Following the lead of Fr Khalil Rahme OMM who composed an alternate new Syriac melody for the Transfer of the Offerings, other new Syriac melodies have been composed. They have been labeled as follows:

Fsheeto (Rahme)

Lmaryam Yoldat Aloho (Labaky)

Msheeho natareh l'eedtokh (Abdallah)

Maronite Music Website

Since the work of any Music Commission is always a “work in progress”, the website www.maronitemusic.org will be constantly updated, and will provide Maronite Hymns in English, articles about Maronite Music, recordings, and other resources to make the richness of our authentic Antiochian Syriac Maronite tradition available to future generations in the English speaking world.

Fr Geoffrey Abdallah
Director

November 2012

***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



HYMN OF LIGHT

2012

1A. Jesus Christ, O Source of Light

(Hymn of Light)

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)


Em



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.
Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.

Bles - sèd mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.


5 Am Em



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.
You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.

"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.

8 Am Em D Bm Em



Shine your light u - pon us all; grant us joy with your bright dawn.
Grant us pu - ri - ty of heart; may your jus - tice guide our lives.
The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your womb.

but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and death."
Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni - ty.

1B. Jesus Christ, O Source of Light

(Hymn of Light - with Syriac)

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em

(Syriac) *hal - le - loo - ya*
Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em

bnooh - rokh Ho - zeh - nan nooh - ro yeh - shoo' mleh nooh - ro
Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.

Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.
Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.

Bles - sèd mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.

5 Am Em

da - too nooh - ro sha - ree - ro dman - har ber - yo - to
Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.

Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.
You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.

"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.

8 Am Em D Bm Em

an - har lan bnooh - rokh ga - yo ooHa - do lan bden - Heh dsaf - rokh.
Shine your light u - pon us all; grant us joy with your bright dawn.

Grant us pu - ri - ty of heart; may your jus - tice guide our lives.
The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your womb.

but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and death."
Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni - ty.

MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



SYRIAC CHANTS
DURING LITURGY

2012

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm Dm

lbai - tokh a - lo - ho 'eh - let waq - dom beem dee - lokh seg - det.

5 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lee khool daH - teet lokh.

Cong:

10 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lan khool daH - tai - nan lokh.

Cel:

15 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

18 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

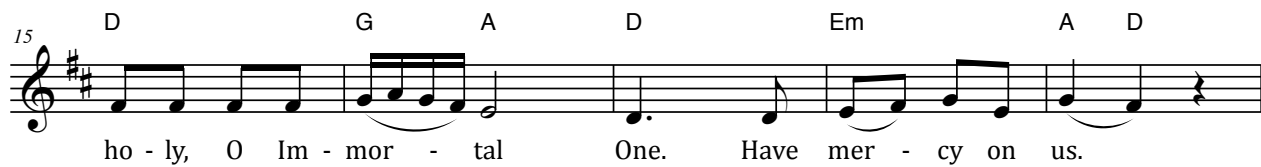
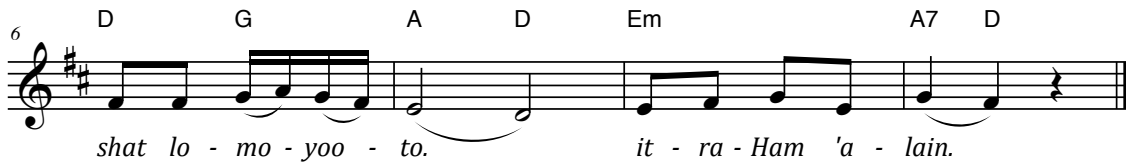
OR

24 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Birth of Our Lord

20 D Bm Em A Em A D
mshee - Ho deh - tee - led men bat da - weed, it - ra - Ham 'a - lain.

24 D Bm Em A Em A D
O Christ, born of the daugh - ter of Da - vid, have mer - cy on us.

Epiphany

28 D Bm Em A Em A D
mshee - Ho det - 'a - med men yoo - Ha - non it - ra - Ham 'a - lain.

32 D Bm Em A Em A D
O Christ, bap - tized by John, have mer - cy on us.

Passion Week

36 D Bm Em A Em A D
mshee - Ho dest - leb - teH - lo - fain, it - ra - Ham 'a - lain.

40 D Bm Em A Em A D
O Christ, cru - ci - fied for us, have mer - cy on us.

Resurrection

44 D Bm Em A Em A D
mshee - Hod qom men bet mee - teh, it - ra - Ham 'a - lain.

48 D Bm Em A Em A D
O Christ, ri - sen from the dead, have mer - cy on us.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh-Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa-bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa-bel qoor-bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

36A. Words of Consecration (Bread)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:



wa - byaow-mo haow daq - dom Ha - sho dee - leh ma' - bed Ha - yeh



ensa - bel laH - mo bee-daow qa - dee - sho - to ooba - rekh oo - qa - desh waq -



so ooya - bel tal - mee - daow kad o - mar: sab a - khool meh - neh kool - khoon



ho - no den ee - taow fagh - ro deel daH - lo - fai - koon waH - lof sa - gee - yeh



meh - teq - seh oo - meh - tee - heb lHoo - so - yod Haow - beh wal - Ha - yeh



dal - 'o - lam 'ol - meen.

Cong:

a - - - meen.

36B. Words of Consecration (Wine)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:



ho - kha - no 'al ko - so dam-zeegh wo men Ham - ro oomen ma - yo



ba - rekh oo - qa - desh ooya - bel tal - mee-daow kad o - mar:



sab esh-taow meh-neh kool - khoon ho - no den ee - taow dmo deel



dee - ya - tee - qee Hda - to daH - lo - fai-koon waH - lof sa - gee - yeh



meh - teh - shed oo - meh - tee - heb lHoo - so - yod Haow-beh wal - Ha - yeh



Cong:
dal - 'o - lam 'ol - meen. a - - - meen.

37. *Kyrie Eleison* (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky-rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

The first line of music is written on a single staff in G minor (one flat). It consists of 10 measures. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The next measure has a whole rest. The final measure has a whole rest. The lyrics are: 'Ky - rie e - lei - son. Ky-rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.'

OR

6 Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm


Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - cy.

The second line of music is written on a single staff in G minor (one flat). It consists of 10 measures. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The next measure has a whole rest. The final measure has a whole rest. The lyrics are: 'Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - cy.'

38. *Kyrie Eleison* (Version 2)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1993)

OR

6 

***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



**ALLELUIA VERSE &
GOSPEL ACCLAMATION**

2012


13. Alleluia Verse

(*Fetgomo*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cong:

D G A Bm Em A7 D




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, A, Bm, Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!' are written below the staff, with hyphens indicating syllables across multiple notes.

Cantor:

5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps. The melody starts with a whole note on G4, followed by a half note on A4, and then a quarter note on G4. Chord symbols D, G, and D are placed above the staff. The lyrics '"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it' are written below the staff.

9 G A Bm




and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps. The melody continues from the previous line. Chord symbols G, A, and Bm are placed above the staff. The lyrics 'and be glad."' are written below the staff.

Cong:

11 Em A7 D



Al - le - lu - - - ia!

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps. The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics 'Al - le - lu - - - ia!' are written below the staff, ending with a double bar line.

14. Praise and Blessings (Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Chords: Dm Gm Eb F Gm Cm

Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his

9 Gm Dm Gm Eb F Gm

words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.

(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm

lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát. min aj - lee ka - lá - mee - hil

24 Gm Dm Gm Eb F Gm

Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát.

15. Praise and Blessings

(Gospel Acclamation - Version 2)

Fr. Geoffrey Abdallah
(2012)

Dm Bb Dm Gm C Dm

Praise and bles-sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv-ing us his words of life.

The musical notation is written on a single staff in G major (one sharp, F#). It begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody consists of eighth and quarter notes, with some phrases beamed together. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The piece ends with a double bar line.

***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



**PRE-ANAPHORA
HYMNS**

2012

17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The Lord reigns clothed in ma-jes-ty. Al-le-lu-ia!

5 Our Lord Je-sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa-ther I was sent as

10 Word with-out flesh to give new life. Of the Vir-gin Ma-ry I was born, tak-ing flesh as

15 man; as good earth re-ceives a seed, her womb re - ceived me. Priest-ly hands now

20 lift me high a - bove the al-tars." Al-le-lu-ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

17B. The Lord Reigns / *Moryo Amlekh* (Transfer of the Offerings)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D G D G D

(Syriac) *mor - yo am - lekh oo - gay - yoo - tol besh hal - le - loo - ya.*
The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia!

4 D G D G D G

eh - no no laH - mod Ha - yeh eh - mar mo - ran. dmen raow - mol 'oom - qo neH - tet dnee -
Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

9 Em A D A

Heh bee 'ol - mo shal - Han a - bo. mel - tod lo bes - ro wakh dal - ferd - to
Word with - out flesh to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born,

13 D D G D

dHeh - teh ba - seem - to qa - bel - tan khar - sod mar - yam akh ar - 'o tob - to
tak - ing flesh as man; as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceived me.

18 G D

oohom zai - Heen lee bee - dai - hoon koh - neh 'al ma - deb - Heh hal - le - loo - ya qa -
Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our

22 A D A D

bel qoor - bo - nan.
gifts, Lord, re - ceive.

18. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 2)

Melody: Fr. Geoffrey Abdallah
This melody can be used as an alternative *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. A - le - lu - ia!

5 C Dm7 G7 C Am Em7
Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

11 Am Em7 Gsus4/3 Dm Dm7 Gsus4
Word with - out flesh to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born,

16 G7 C C Dm7 G7 Cmaj7
tak - ing flesh as man; as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceived me.

22 Am Em7 Am E7 Am7 Am7/G F C F G C
Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

27 Fmaj7 Em7 Dm7 G7 C
Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

19. Our Lord Jesus Said / *Qala Rabboo* (Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D G D



A - le - lu - ia!
(Arabic) *hal - le - loo - ya.*

3 D G D G D



Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther
qa - la rab - boo in - na - nee al khoob-zool mooH - yee, (el)á - tee min Hid

7 G Em A D



I was sent as Word with - out flesh to give new life. Of the Vir - gin
nil á - bee qoo - tan lil 'a - lam qa - bee - la - nee Hid nool 'ath - ra -

11 A D D



Ma - ry I was born, tak - ing flesh as man; as good earth re - ceives a
il oom - min na - qee (el)'a - thra - ee mar - yam mith - la Ha - ba - til qam -

15 G D G



seed, her womb re - ceived me. Priest - ly hands now lift me high a -
hee feel ar - dil khas - bah, sir - too faow - qal math - ba - Hee qoo -

19 D A D G A7 D



bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.
tan lil bee - 'ah hal - le - loo - ya wa - khoob - za Hai yáh.

20. Our Lord Jesus Said/*Qala Rabboo* (Version 2)

Melody: Fr. Geoffrey Abdallah

This melody can be used as an alternative *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

C



A - le - lu - ia!
(Arabic) *hal - le - loo - ya.*

3 C Dm7 G7 C Am Em7



Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent, as
qa - la rab-boo in - na-nee al - khoob-zool mooH - yee, (el)á - tee min Hid nil á - bee qoo -

9 Am Em7 Gsus4/3 Dm Dm7 Gsus4



Word with - out flesh, to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born,
tan lil 'a - lam qa - bee - la - nee Hid nool 'ath - ra - il oom - min na - qee

14 G7 C C Dm7 G7 Cmaj7



tak - ing flesh as man; as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceived me.
(el)'a-thra - ee mar - yam mith - la Ha - ba - til qam - hee feel ar - dil khas - bah,

20 Am Em7 Am E7 Am7 Am7/G F C F



Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our
sir - too faow - qal math - ba - Hee qoo - tan lil bee - 'ah hal - le - loo - ya wa -

24 G C Fmaj7 Em7 Dm7 G7 C



gifts, Lord, re - ceive. Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.
khoob - za Hai yáh. hal - le - loo - ya wa - khoob - za Hai yáh.

21. Our Lord Jesus Said/*Qala Rabboo* (Version 3)

Melody: Fr. Khalil Rahme OMM

This melody can be used as an alternative *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Dm Gm/D Dm Am Bb C Dm Gm/Bb Am Dm
 7 Dm Gm/D Dm Gm/Bb Edim/G Am Dm
 12 C F Gm C F F/A Adim/G
 16 D7/F# Gm Gdim/F C/E F
 19 D7/F# Gm F
 22 Bb C F C F F/A Bb
 25 C Gm Gm/Bb C Dm

Al - le - lu - ia! Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life.
 (Arabic) hal - le - loo - ya. qa - la rab - boo in - na - nee al - khoob-zool mooH - yee,
 From the Fa - ther I was sent as Word with - out flesh to give new life.
 (el)á - tee min Hid nil á - bee qoo - tan lil 'a - lam qa - bee - la - nee
 Of the Vir - gin Ma - ry I was born, tak - ing flesh as man;
 Hid nool 'ath - ra - il oom - min na - qee (el)'a-thra - ee mar - yam
 as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceived me.
 mith - la Ha - ba - til qam - hee feel ar - dil khas - bah,
 Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars." Al -
 sir - too faow - qal math - ba - Hee qoo - tan lil bee - 'ah hal -
 le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.
 le - loo - ya wa - khoob - za Hai yáh.

22A. Honor Mary, Mother of Our Lord

(Pre-Anaphora - Version 1)

Syriac: *Imaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff. It begins with a common time signature 'C'. The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. Chord symbols (C, Fm, G, Bb) are placed above the staff to indicate the harmonic accompaniment. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into five systems, with measure numbers 1, 2, 5, 8, and 11 marking the beginning of each system. The final measure of the piece ends with a double bar line.

C

Al - le - lu - ia!

2 C Fm G C

Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,

5 C Fm G C

and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,

8 Fm Bb

pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,

11 C Fm G C

and the chil - dren of the Church, from age to age.

22B. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 1)

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)



(Syriac) *hal - le - loo - ya.*

(English) *Al - le - lu - ia!*

(Arabic) *hal - le - loo - ya.*



lmar - yam yol - dat a - lo - ho nneh doo - khro - no

Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,

lee - wá - lee - da - til lá - hil oo - mil 'ath - ra



oolan - bee - yeh shlee - Heh oosoh - deh ookee - neh ookoh - neh.

and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,

lan - bee - yá - ee wa - roos - lee wa - shoo - ha - dá,



wal khool - hoon yal - deh d'ee - to men dor el - dor

pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,

wal - khoo - dá - mil ka - ha - na jaow - qil ab - rar



wa' - da - mol - 'o - lam 'ol - meen a - meen wa - meen.

and the chil - dren of the Church, from age to age.

kool - lee aow - lá - dil bee - 'ah nooH - yee tath - kar.

23A. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 2)

Melody: Fr. Geoffrey Abdallah

This melody can be used as an alternative *Imaryam yoldat aloho*.

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

D A D

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

3 D F#m Bm D/A

Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,

6 G Em D/A A

and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,

9 D F#m Bm D/A

pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,

12 G Em D/A A D

and the chil - dren of the Church, from age to age.

23B. Honor Mary, Mother of Our Lord

(Pre-Anaphora - Version 2)

Melody: Fr. Geoffrey Abdallah

This melody can be used as an alternative *Imaryam yoldat aloho*.

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

D A D



(Syriac) *hal - le - loo - ya. hal - le - loo - ya.*
 (English) *Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!*
 (Arabic) *hal - le - loo - ya. hal - le - loo - ya.*

3 D F#m Bm D/A



lmar - yam yol - dat a - lo - ho nheh doo - khro - no
Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,
lee - wá - lee - da - til lá - hil oo - mil 'ath - ra

6 G Em D/A A



oolan - bee - yeh shlee - Heh oosoh - deh ookee - neh ookoh - neh.
and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,
lan - bee - yá - ee wa - roos - lee wa - shoo - ha - dá,

9 D F#m Bm D/A



wal khool - hoon yal - deh d'ee - to men dor el - dor
pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,
wal - khoo - dá - mil ka - ha - na jaow - qil ab - rar

12 G Em D/A A D



wa' - da - mol - 'o - lam 'ol - meen a - meen wa - meen.
and the chil - dren of the Church, from age to age.
kool - lee aow - lá - dil bee - 'ah nooH - yee tath - kar.

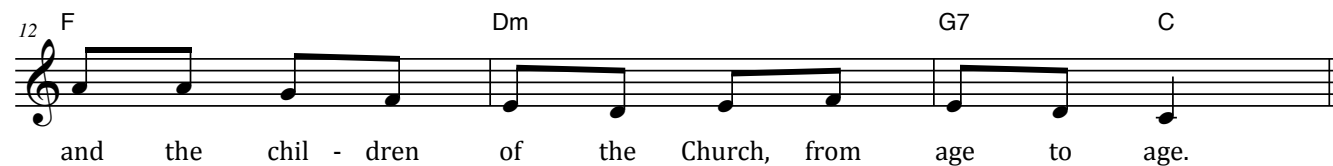
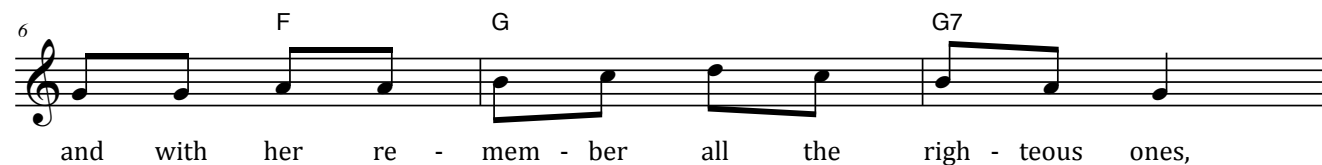
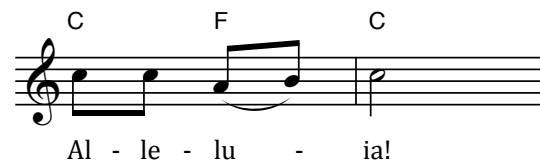
24A. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 3)

Melody: Fr. Mansour Labaky (2012)

This melody can be used as an alternative *Imaryam yoldat aloho*.

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)



24B. Honor Mary, Mother of Our Lord

(Pre-Anaphora - Version 3)

Melody: Fr. Mansour Labaky (2012)

This melody can be used as an alternative *lmaryam yoldat aloho*.

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

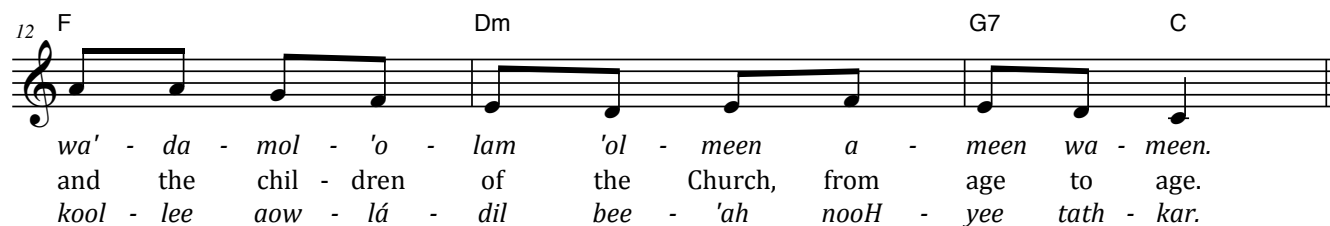
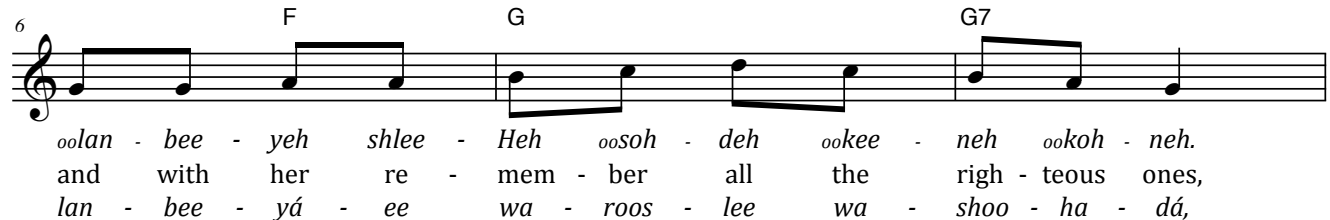
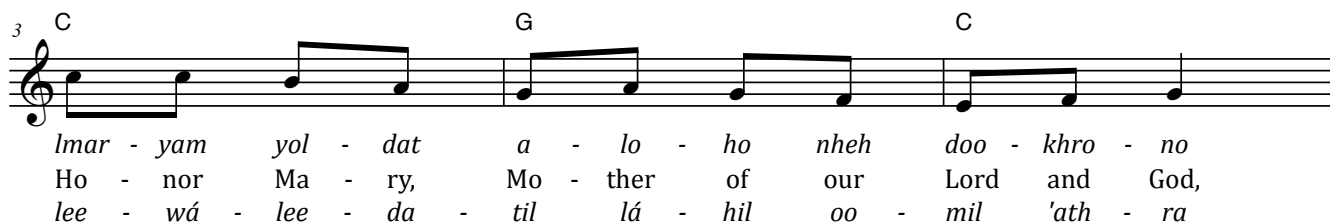
(2012)



(Syriac) *hal - le - loo - ya.*

(English) *Al - le - lu - ia!*

(Arabic) *hal - le - loo - ya.*



25. This Pure Incense, Lord, Accept (Incense Hymn)

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

This musical score is written for a single voice part in G major, using a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. Chord symbols are placed above the staff to indicate harmonic support. The lyrics are in English and are aligned with the musical notes. The score is divided into six systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 14, 18, 22). The final system ends with a double bar line.

1 F C F C
This pure in - cense, Lord, ac - cept from the chil - dren of the Church,

5 F C F Gm C A Dm
of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O

9 Gm C F C F Dm Gm C F
Lord God and Lo - ver of those who re - pent, you are mer - ci - ful.

14 F C F Gm C A Dm
You re - ceived the sac - ri - fice made by righ - teous Ab - ra - ham, and

18 Gm C F C F
from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac - cept this in - cense

22 C F Dm Gm C F
which we of - fer you. God of mer - cy, grant us peace.

***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



PEACE HYMNS

2012

26. Peace, Love, and Faith (Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F

from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

27. Peace, Love, and Faith

(Hymn of Peace - Version 2)

Adapted from Syriac melody *soogheeto*
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Fr. Geoffrey Abdallah
(2010)

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 8/8. The lyrics are written below the vocal line.

System 1:

Vocal line: Gm Dm Dm7 Gm
Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters,

System 2:

Vocal line: 5 Gm Dm7 F Gm C Gm Dm
from God the Fa - ther and from the Lord, Je - sus Christ, and may the God of

System 3:

Vocal line: 9 F F/E Gm Dm Am7 Dm
peace be with us. A - men. A - men.

28. Peace, Love, and Faith (Hymn of Peace - Version 3)

Inspired by Syriac: *shoobho lhaow ro'yo*
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Fr. Youssef Chedid
(2012)

Moderato

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Moderato'. The first staff contains the first line of the hymn, and the second staff contains the second line. Chords are indicated above the notes. The lyrics are written below the notes.

Chords for the first staff: Dm, Gm, Dm, Gm, Dm.

Chords for the second staff: Bb, C, Dm, Dm, Gm, A, Dm.

Lyrics: Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa ther and from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us. A - men.

29. Peace, Love, and Faith (Hymn of Peace - Version 4)

Adapted from Syriac melody *dahto lo neḥteh* 2
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Fr. Geoffrey Abdallah
(1997, 2012)

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa ther and

7 from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

14 A - men. A - men.

30. Those Who Work For Peace

(Tooba Leesa'eena)

Melody: Ziad Rahbani

Text: Matt.5:9, Phil. 4:7, Eph. 4:32, Matt 5:24

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2010)

Refrain

Those who work for peace are tru - ly bles - sed.
 too - ba lee - sa - 'ee - na ee - la sa - lá - mee

They will be called the child - ren of God.
 fa - in - na - hoom ab - ná - al - la hee yood - 'aown.

Verse 1

And may the peace of God guard your hearts and your minds.
 sa - lá - mool la - hee yaH - faz qoo - loo - ba - koom

And may the peace of God pro - tect you in Je - sus Christ.
 wa af - ka - - - ra-koom bil ma - see - Hee yá - soo'.

May the peace of God be with you, for you are his peo - ple,
 a - sa - lá - moo-la - koom ja - mee - 'an an - too-moo lá - thee - na

bap - tized in Christ.
 feel ma - seeH.

Refrain

23 A D F#m Bm E

Those who work for peace are tru - ly bles - sed.
too - ba lee - sa - 'ee - na ee - la sa - lá - mee

27 A D Bm E A

They will be called the child - ren of God.
fa - in - na - hoom ab - ná - al - la - hee yood - 'aown.

Verse 2

31 A E

Be kind and lov - ing to each o - ther. Be for - giv - ing as
lee - yas - faH ba' - doo - koom 'an ba' - din ka - ma sa - fa - Ha

34 D A E E7

God for - gives you in his - Son.
la - hoo 'an - koom feel ma - seeH.

Verse 3

37 A D A E

Go and first make peace with each o - ther, then pre - sent your
ith - hab wa sa - liH a - khá - ka thoom - ma 'ood wa

40 A E A

gift at the al - tar.
qa - rib qoor - bá - nak.

***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



HOLY, HOLY, HOLY

2012

31. Holy, Holy, Holy

(Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written in G minor (one flat) and 4/4 time. It consists of four staves of music, each with a line of lyrics and guitar chords indicated above the staff.

Staff 1: Chords: Dm, Gm, Dm, Gm, Dm, F, C, F. Lyrics: Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

Staff 2: Chords: Dm, C, Am7, Dm, Dm, G, Am, E7. Lyrics: Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

Staff 3: Chords: Am, Dm, Gm, Dm, Dm7. Lyrics: est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

Staff 4: Chords: Gm, Dm, Gm, Edim, Dm, C, Dm. Lyrics: Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

32. Holy, Holy, Holy (Version 2)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1993, 2012)

Slowly

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (two sharps), and 4/4 time. It consists of four staves of music. Above the notes, chord symbols are provided: D, A, D, D, G, D, G, D, G, Em, A, D, A for the first staff; D, G, D, G, D, Em, A for the second staff; D, G, D, G, D for the third staff; and G, D, Em, Bm, A, D, A, D for the fourth staff. The lyrics are: 'Ho - ly, ho - ly, ho - ly high-ty Lord God of Hosts. Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Bless-ed is he who has come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na, ho-san - na, ho-san - na in the high - - - - est.' The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllables that span multiple notes. There are triplets of eighth notes in measures 1, 3, 5, 7, and 9. The piece ends with a double bar line at the end of the fourth staff.

D A D D G D G D G Em A D A

Ho - ly, ho - ly, ho - ly high-ty Lord God of Hosts. Hea-ven and earth are

6 D G D G D Em A

full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high - est.

13 D 3 3 G D 3 G 3 D

Bless-ed is he who has come and will come in the name of the Lord. Ho -

16 G D Em Bm A D A D

san - na, ho-san - na, ho-san - na in the high - - - - est.

33. Holy, Holy, Holy (Version 3)

Arabic: Fr Joseph Khoury OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four lines of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. Chord symbols are placed above the staff at various points.

Line 1: F Gm C7 F
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, migh-ty Lord God of hosts, migh-ty

Line 2: 7 C F G C F Gm C7 F
Lord God of hosts. Hea - ven and earth are full of your great glo - ry. Ho -

Line 3: 13 F Bb F C F
san - na in the high - est. Bles - sed is he who has come and will come in the

Line 4: 19 C Dm Gm Dm
name of the Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

34. Holy, Holy, Holy (Version 4)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1982)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo and meter are not explicitly stated. The score is divided into four systems, each with a measure number (1, 7, 11, 16) at the beginning. Chord symbols are placed above the staff at the start of each measure. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across measures. The first system (measures 1-4) has chords Cm, Fm, Cm, and Cm. The second system (measures 5-8) has chords Fm, Cm, Ab, Bb, Cm, Cm, and Gm. The third system (measures 9-12) has chords Cm, Fm, G, Fm, Cm, and Gm. The fourth system (measures 13-16) has chords Cm, Fm, Ab, Bb, and Cm. The score ends with a double bar line at the end of measure 16.

Cm Fm Cm Cm
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, migh - ty Lord God of hosts. Hea - ven and earth are full of your

7 Fm Cm Ab Bb Cm Cm Gm
great glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Bles - sed is he who has

11 Cm Fm G Fm Cm Gm
come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na in the high -

16 Cm Fm Ab Bb Cm
est. Ho - san - na in the high - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

35A. Holy, Holy, Holy (Version 5)

Fr. Geoffrey Abdallah
(2011)

Andante ♩ = 60

Ho - ly, ho - ly, ho - ly migh-ty Lord God of Hosts. Hea - ven and

7 earth are full of your great glo - ry. Ho-san - na, ho-san - na, ho-

12 san - na in the high - est. Bless-ed is he who has come and will come in the

18 name of the Lord. Ho-san - na, ho-san - na, ho-san - na in the high - est.

35A. Holy, Holy, Holy (Version 5)

Fr. Geoffrey Abdallah
(2011)

Andante ♩ = 60

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The lyrics are written below the vocal line. The first system ends with a double bar line. The second system begins with a measure rest for the vocal line, followed by the lyrics 'ho - ly migh-ty Lord, God of hosts. Hea - ven and earth are full of your great'. The third system begins with a measure rest for the vocal line, followed by the lyrics 'glo - ry. Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high -'. The score ends with a double bar line.

Ho - ly, ho - ly,

ho - ly migh-ty Lord, God of hosts. Hea - ven and earth are full of your great

glo - ry. Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high -

11

est. Bless-ed is he who has come and will come in the

14

name of the Lord. Ho - san - na, ho - san - na, ho -

rit.

17

san - na in the high - - - est.

35B. Holy, Holy, Holy

(Version 6)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1991, 2012)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo and meter are not explicitly stated. The score is divided into three systems, each with a measure number (1, 7, and 13) at the beginning. Chord symbols are placed above the staff at the start of each measure. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span multiple notes. The first system contains measures 1 through 6. The second system contains measures 7 through 12. The third system contains measures 13 through 18, ending with a double bar line. The lyrics are: 'Ho-ly, ho-ly, ho-ly migh-ty Lord God of Hosts. Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san-na in the high-est. Bless - ed is he who has come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.'

Cm Fm Cm G Cm G Cm Cm Fm

Ho-ly, ho-ly, ho-ly migh-ty Lord God of Hosts. Hea-ven and earth are full of your

7 B \flat E \flat Cm G Cm Fm Cm

great glo - ry. Ho - san-na in the high-est. Bless - ed is he who has

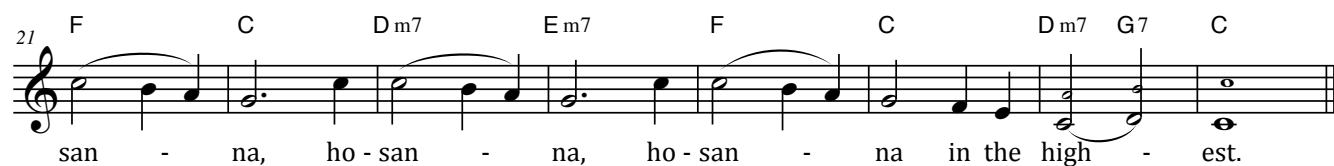
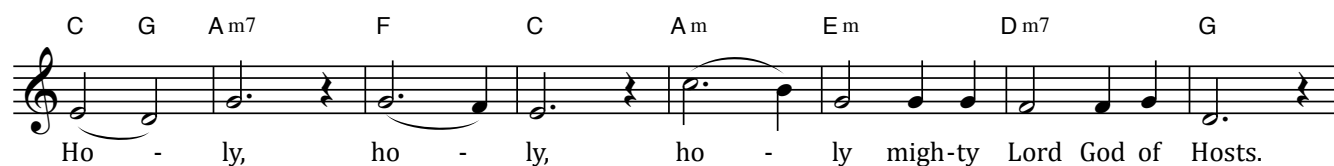
13 Fm Cm Fm G A \flat Cm G Cm

come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

35C. Holy, Holy, Holy

(Version 7)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1997, 2012)



***MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION***

maronitemusic@me.com



FRACTION HYMNS

2012

39. O Lord of Compassion

(Aiya Rabboo Roohmak)

Arabic: *aiya rabboo roohmak*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Em B Em B Em

O Lord of Com-pas - sion, show us your mer - cy. Fa - ther, ac-cept what we
ai - ya rab - boo rooH - mak wash - fiq 'a - lai - na waq - bal qa - ra - bee - na -

5 B Em C Am Em

of - fer to you: this per - fect ob-la - tion, Je - sus our Sa - vior, who
na ya ra-Heem. wa - há - thee tha-bee - Ha ta' - lool kha - ta - ya ka -

9 Am D G Em Am B Em Am D G Em

of - fered him-self to for-give all our sins, who of - fered him-self to for-
ma qad ra-sam - ta bi-fad - lin 'a - meem ka - ma qad ra-sam - ta bi-

12 Am B Em

give all our sins.
fad - lin 'a - meem.

40A. O Father of Truth, Now Behold

(Fraction Hymn - Version 1)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written in G minor (one flat) and consists of four staves. Chord markings are placed above the notes. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: Dm Gm Dm F
O Fa - ther of Truth, now be - hold Christ your Son, who has

Staff 2: 6 Bb C Dm Bb C Dm
died as a pure sac - ri - fice; grant me par - don. Your

Staff 3: 10 Dm Gm Dm F
Son suf - fered death on the cross for my sins and my

Staff 4: 14 Bb C Dm Bb C Dm
faults, yet his death brought me life and sal - va - tion.

40B. O Father of Truth, Now Behold/*Abo Dqooshto* (Fraction Hymn - Version 1)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm Gm Dm F

O Fa - ther of Truth, now be - hold Christ your Son, who has
a - bo dqoosh - to ho brokh deb - Ho dam - ra - 'eh lokh lho -

All praise to the Fa - ther a - bove, who has sent us his
shoob - Ho la - bo dsha - dar lab - reh me - too - lo - tan oo-segh -

6 Bb C Dm Bb C Dm

died as a pure sac - ri - fice; grant me par - don. Ac -
no qa - bel daH - lo - fai meet wet - Ha - seh beh ho

Son. Let the Son be a - dored, who has suf - fered. Give
dto la - bro dba - zqee - foo - teh Ha - rar koo - lo taow -

10 Dm Gm Dm F

cept him who of - fered him - self; be at peace with me,
qoor - bo - no sab men ee - dai we - tra - 'o lee oolo

thanks to the Spi - rit, who comes and com - pletes this whole
deel roo - Ho dbeh esh - tam - lee roz foor - qo - nan breekh

14 Bb C Dm Bb C Dm

Lord, and for - give all my sins and of - fen - ses.
ted - khar lee Hto - hed se' - ret qdom ra - boo - tokh.

plan of sal - va - tion and life. Give God glo - ry!
dab - Hoo - beh a - Heel koo - lan oo-leh tesh - booH - to.

40C. O Father of Truth, Now Behold

(Full Text)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm Gm Dm F

O Fa - ther of Truth, now be - hold Christ your Son, who has
Be - hold his pure blood that was shed. As it calls out to
O Lord God, con - si - der my sins, and your Son's sac - ri -
All praise to the Fa - ther a - bove, who has sent us his

6 Bb C Dm Bb C Dm

died as a pure sac - ri - fice; grant me par - don. Ac -
you, hear it plead - ing for me and have mer - cy. O
fice. What was of - fered for me is far grea - ter. Your
Son. Let the Son be a - dored, who has suf - fered. Give

10 Dm Gm Dm F

cept him who of - fered him - self; be at peace with me,
Lord God, your mer - cy ex - ceeds the great debt of my
Son suf - fered death on the cross for my sins and my
thanks to the Spi - rit, who comes and com - pletes this whole

14 Bb C Dm Bb C Dm

Lord, and for - give all my sins and of - fen - ses.
sins; on a scale it would weigh more than moun - tains.
faults, yet his death brought me life and sal - va - tion.
plan of sal - va - tion and life. Give God glo - ry!

41. O Father of Truth, Now Behold

(Fraction Hymn - Version 2)

Melody: Fr Khalil Rahme OMM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

D Am Em G Am

O Fa - ther of Truth, now be - hold Christ your Son, who has died as a

7 F#dim Em/B C D Em D Am

pure sac - ri - fice; grant me par - don. Your Son suf-fered death on the

11 Em G Am F#dim Em/B C

cross for my sins and my faults, yet his death brought me life and sal -

15 D Em

va - tion.

42A. O Father, Look Upon Your Son

(Fraction Hymn - Version 3)

Melody: Fr Milad Tarabay OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm A Dm Gm Dm F C Dm

O Fa - ther, look u - pon your Son, Christ my Sa - vior, who
We glo - ri - fy the Fa - ther, who sent his own Son; we

6 Dm A Dm Gm Dm F A Dm

shed his blood u - pon the cross; grant me par - don.
wor - ship him, the Son of God, who has suf - fered;

9 Dm Gm Dm Gm Dm Gm Dm A

Lord, your mer - cy far sur - pas - ses my of - fen - ses. Re -
and we thank the Ho - ly Spi - rit, who per - fects us and

13 Dm A Dm Gm Dm F A Dm

ceive your Son, who died for me; grant me par - don.
makes com - plete this sav - ing plan. Give God glo - ry!

42B. O Father, Look Upon Your Son/*Abo Dqooshto* (Fraction Hymn - Version 3)

Melody: Fr Milad Tarabay OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm A Dm Gm Dm F C Dm

O Fa - ther, look u - pon your Son, Christ my Sa - vior, who
a - bo dqoosh - to ho brokh deb - Ho dam - ra - 'eh lokh lho -

We glo - ri - fy the Fa - ther, who sent his own Son; we
shoob - Ho la - bo dsha - dar lab - reh me - too - lo - tan ooSegh -

6 Dm A Dm Gm Dm F A Dm

shed his blood u - pon the cross; grant me par - don.
no qa - bel daH - lo - fai meet wet - Ha - seh beh

wor - ship him, the Son of God, who has suf - fered;
dto la - bro dba - zqee - foo - teh Ha - rar koo - lo

9 Dm Gm Dm Gm Dm Gm Dm A

Lord, your mer - cy far sur - pas - ses my of - fen - ses. Re -
ho qoor - bo - no sab men ee - dai we - tra - 'o lee oolo

and we thank the Ho - ly Spi - rit, who per - fects us and
taow - deel roo - Ho dbeh esh - tam - lee roz foor - qo - nan breekh

13 Dm A Dm Gm Dm F A Dm

ceive your Son, who died for me; grant me par - don.
ted - khar lee Hto - hed se' - ret qdom ra - boo - tokh.

makes com - plete this sav - ing plan. Give God glo - ry!
dab - Hoo - beh a - Heel koo - lan ooleh tesh - booH - to.

43. Abo Dqooshto

(Fraction Hymn - Version 4)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (abo dqooshto)*

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written in Syriac and English below the notes. The chords are indicated above the staff.

Staff 1: F Dm C Am Dm
a - bo dqoosh - to ho brokh deb - Ho dam - ra - 'eh lokh
shoob - Ho la - bo dsha - dar lab - reh me - too - lo - tan

Staff 2: 4 Dm Bb F Dm C
lho - no qa - bel daH - lo - fai meet wet - Ha - seh beh
ooSegh-dto la - bro dba - zqee - foo - teh Ha - rar koo - lo

Staff 3: 7 F Dm C Am Dm
ho qoor - bo - no sab men ee - dai we - tra - 'o lee
taow - deel roo - Ho dbeh esh - tam - lee roz foor - qo - nan

Staff 4: 10 Dm Bb F Dm C
oolo ted - khar lee Hto - hed se' - ret qdom ra - boo - tokh.
breekh dab - Hoo - beh a - Heel koo - lan ooleh tesh - booH - to.

44A. O Lord, You Are the Pleasing Oblation

(Elevation Hymn)

Text: Elevation Prayer

Fr. Geoffrey Abdallah
(2009)

0 Lord, you are the pleas-ing Ob - la - tion, who

The first system of the hymn consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, and begins with a whole rest followed by a half note G. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time, and begins with a half note G. The lyrics are "0 Lord, you are the pleas-ing Ob - la - tion, who".

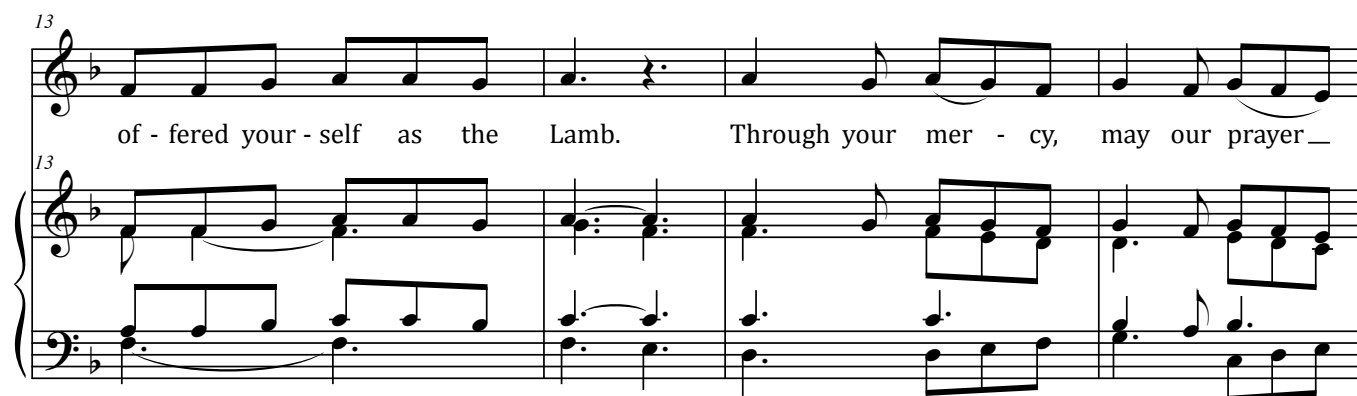
5 of - fered your - self for us. You are the for - giv - ing Sac - ri - fice, who

The second system of the hymn consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, and begins with a half note G. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time, and begins with a half note G. The lyrics are "of - fered your - self for us. You are the for - giv - ing Sac - ri - fice, who".

9 of - fered your - self to your Fa - ther. You are the High — Priest, who

The third system of the hymn consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, and begins with a half note G. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time, and begins with a half note G. The lyrics are "of - fered your - self to your Fa - ther. You are the High — Priest, who".

13
of - fered your - self as the Lamb. Through your mer - cy, may our prayer—



17
rise like in - cense which we of - fer to your Fa - ther through you. To



21 *rall.*
you be glo - ry for e - ver.



44B. O Merciful Father of Truth

(Fraction Hymn)

Traditional

Fr. Geoffrey Abdallah
(1991)

D m G m D m B^b G m A D m G m

O Mer - ci - ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer - ing. The off' - ring of your

8 D m G m A D m F C D m A D m

Son, the Sa - viour, Sea of love and for - give - ness. O First - born of the Fa - ther,

14 F C D m A D m G m D m G m

Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a - live, O Son of God. You are a - live, O

19 A D m

Cru - ci - fied One.

44C. You Have United, O Lord

(Fraction Hymn)

Text: Fraction Rite

Fr. Geoffrey Abdallah
(1992)

C m B \flat C m C m F m B \flat E \flat

You have u - ni - ted, O Lord, your di - vi - ni - ty with our hu - ma - ni - ty and

5 C m F m D dim G C m B \flat C m C m F m

our hu - ma - ni - ty with your di - vi - ni - ty. You have u - ni - ted, O Lord, your life with

10 B \flat E \flat C m F m D dim G C m F m

our mor - ta - li - ty and our mor - ta - li - ty with your life. You have as - sumed what is

15 F m C m F m C m F m C m

ours and you have gi - ven us what is yours for the life and sal - va - tion of our

20 G C m F m C m

souls. To you be glo - ry for e - ver.

44D. Jesus, Lamb of God

(Elevation Hymn)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

C E m F C Fmaj7 E m7 D m7 G

Je - sus, Lamb of God, you of - fer your - self, a pure sac - ri - fice, to

9 D m F/G G C C E m F C

God our Fa - ther. Je - sus, Bea-rer of our sins, you

17 Fmaj7 E m7 D m7 G D m F/G G C

of - fer your-self, the High Priest of God, to save us from our sins.

25 C E m F C Fmaj7 E m D m7 G

Je - sus, Re-dee-mer of the World, you of - fer your-self, the Sa - viour of All.

33 A m E m7 D m7 3 3 E m7 Fmaj7 E m7 D m7

Je - sus, Re-dee - mer of the World, hear our prayer, pre - sent us to

40 E m7 D m F/G G C

God our lov - ing Fa - ther.

MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



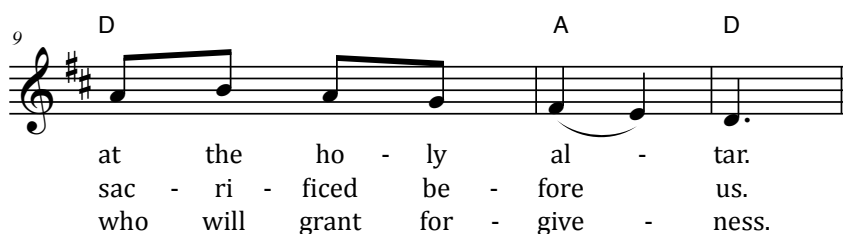
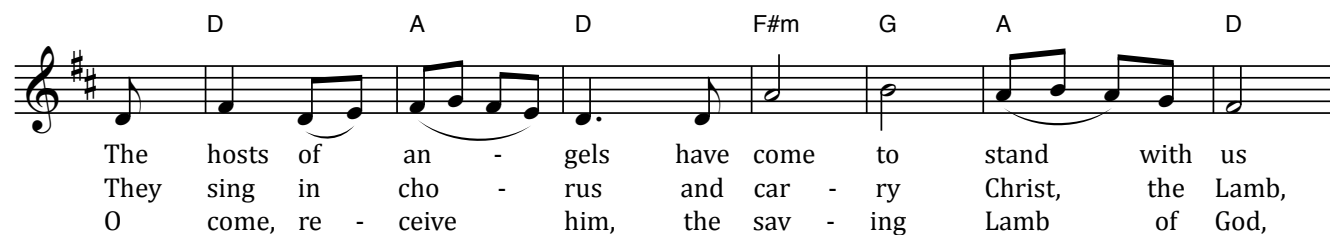
**TRADITIONAL
COMMUNION HYMNS**

2012

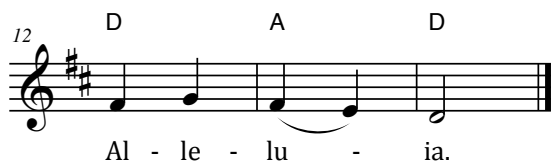
45. The Hosts of Angels

Arabic: 'asakiroo sama

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)



After last verse



*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo
'an ith-mee-na yas-faH.*

hal-le-loo-ya.


46A. I Am Truly the Bread of Life

(Version 1)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob*
(*ehno ehno lahmo dhayeh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)


Dm Gm Dm



"I am truly the Bread of Life who will grant you
Come and drink from this precious cup, which was poured out
Come receive his pure Body now. Come in true faith;

eh - no eh - no laH - mo dHa - yeh eh - mar mo - ran
ho - naow ko - sod maz - geh mo - ran 'al reesh qai - so
a - Hai qa - bel fagh - reh dab - ro qo' - yo 'ee - to

Gm A Dm Bb Dm



life eternal if you eat my Body in faith."
on the Lord's cross, and obtain the pardon of sins.
drink his pure Blood. This the Church proclaims sing - ing praise.

kool do - khel lee bhai - mo - noo - to nee - rat Ha - yeh.
qroob mo - yoo - teh wesh - taow meh - nel Hoo - soy Haow - beh.
wesh - taow lad - meh bhai - mo - noo - to waz - mar shoob - Ho.


46B. I Am Truly the Bread of Life

(Version 2)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob*
(*ehno ehno lahmo dhayeh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)


D



"I am tru - ly the Bread of Life who will grant you
Come and drink from this pre - cious cup, which was poured out
Come re - ceive his pure Bo - dy now. Come in true faith;

eh - no eh - no laH - mo dHa - yeh eh - mar mo - ran
ho - naow ko - sod maz - geh mo - ran 'al reesh qai - so
a - Hai qa - bel fagh - reh dab - ro qo' - yo 'ee - to

5 G D A D A D



life e - ter - nal if you eat my Bo - dy in faith."
on the Lord's cross, and ob - tain the par - don of sins.
drink his pure Blood. This the Church pro - claims sing - ing praise.

kool do - khel lee bhai - mo - noo - to nee - rat Ha - yeh.
qroob mo - yoo - teh wesh - taow meh - nel Hoo - soy Haow - beh.
wesh - taow lad - meh bhai - mo - noo - to waz - mar shoob - Ho.

47. Holy, Holy, the Church Proclaims

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob*
(*ehno ehno lahmo dhayeh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D D

Ho - ly, ho - ly, the Church pro - claims, Lord, most ho - ly!
qa - deesh qa - deesh qa - dee - shat mor qo' - yo 'ee - to

May this pure sac - ri - fice, O Lord, in - ter - cede for
qood - shokh neh - weh met - kash - fo - no bdee - no Hlo - fain

5 G D A D A D

You for - give us by your pre - cious Bo - dy and Blood.
bree - khood yab - lee fagh - reh wad - meh det - Ha - seh beh.

us at judg - ment when we stand be - fore your great throne.
qdom hoi bee - ma dmal - yo deH - lo oo'a - zee - zoo - to.

9 D

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Let us praise him
hal - le - loo - ya oo hal - le - loo - ya. leh tesh - booH - to

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Now the Church sings
hal - le - loo - ya oo hal - le - loo - ya. leh tesh - booH - to

13 G D A D A D

who for - gives us by his pre - cious Bo - dy and Blood.
dyab lan fagh - reh wad - meh Ha - yod net - Ha - seh beh.

hymns of glo - ry and re - ceives the Blood of the Lord.
dshot - yo meh - neh 'ee - to oo yal - deh oo zom - reen shoob - Ho.

48. Lord, Accept This Sacrifice

Syriac: *bo'ooto dmor afrem*
(*qabel moran bahnonokh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D A D A D



Lord, ac - cept this sac - ri - fice in the kind - ness of your love,
Lord, this sac - ri - fice was made for the faith - ful who have died.
Since this sac - ri - fice was made by the liv - ing for the dead,

Je - sus raised up La - za - rus and the wi - dow's on - ly son;
With the righ - teous Ab - ra - ham, I - saac, and with Is - ra - el,

5 G D A



and have mer - cy on the dead; grant them life with
May it bring rest to their souls, then with you they
Lord, for - give their sins and faults through the Blood your

may he sprin - kle mer - cy's dew on the tombs of
grant to our de - par - ted ones life in hea - ven

8 D A7 D



you a - bove.
will a - bide.
Son has shed.

faith - ful ones.
where you dwell.

49. King of Heaven

Syriac: *setoro tobo & lbaitokh 'elet*
(*malko shmayono*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

Em D Em D Em

King of Hea - ven, grant life e - ter - nal to the dead
For your flock you died, O Good Shep - herd, Lamb of God.
May we pass to light from the dark - ness with - out fear,

4 Em C Am Bm Em D7

through this sac - ri - fice which was of - fered for their souls. May
In your ten - der love may the faith - ful find their rest. Our
for a path and bridge is your Bo - dy and your Blood. Grant

8 G Em D G

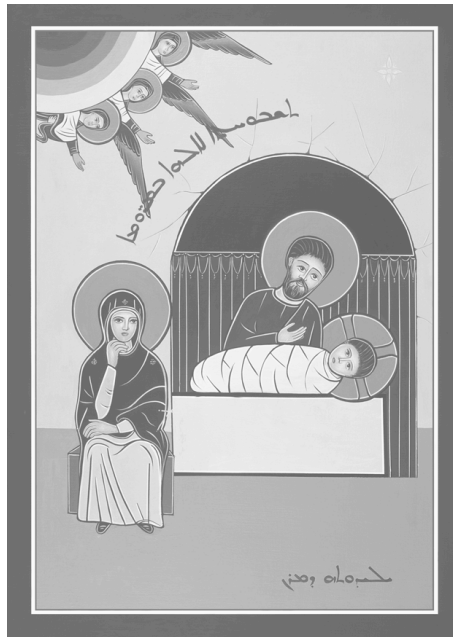
they be re - mem - bered, Lord, in Je - ru - sa - lem a -
souls thirst for you, O Lord, yet we fear to draw so
joy to the ones on high and good hope to those on

11 D Em Am Em

bove, in the Church, and on your al - tar in hea - ven.
near for our sins are great. Be kind and for - give us.
earth who have of - fered prayers for all the de - par - ted.

**MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION**

maronitemusic@me.com



**Season of the
Glorious Birth of Our Lord**

2012

50A. Consecration and Renewal of the Church

(Entrance Hymn - Version 1)

Come and Shine in Purity

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

Come and shine in pu - ri - ty at the al - tar of the Lord,
In Je - ru - sa - lem was built So - lo - mon's great tem - ple there,
In your Church, O Lord our God, love and mer - cy flow from you,

5 F C F Gm C A Dm

where the priest stands in bet - ween God and all hu - ma - ni - ty. He
where you showed your face on earth, mer - ci - ful and lov - ing One; and
and your peace pro - tects the Church, from di - vi - sion keeps her free. Sus -

9 Gm C F C F Dm Gm C F

takes what the peo - ple give and lifts it up, hea - ven - ward on high.
now you have gi - ven us your Son's own flesh, food that gives us life.
tain her, re - move all sin, and fill her, Lord, with your righ - teous - ness.

14 F C F Gm C A Dm

And the Spi - rit, full of light, is called down to sanc - ti - fy the
Sanc - ti - fy, re - new us, Lord. Clothe us in your Spi - rit's grace; may
Let her not be o - ver - whelmed by des - truc - tive storms or harm. O

18 Gm C F C F

cup and the bread. Great and awe - some Sac - ri - fice! Sin - ners, come re - ceive the
we be for you dwell - ing pla - ces of pure love. Your e - lect will then ap -
Lord, keep her safe. Drive from her the E - vil One. Hold her chil - dren as your

22 C F Dm Gm C F

flesh and blood of Christ for the par - don of your sins.
proach to seek the light of your bright and shin - ing face.
own, the flock you saved, who for e - ver sing your praise.

50B. Consecration and Renewal of the Church

(Entrance Hymn - Version 2)

Come and Shine in Purity

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm

Come and shine in pu - ri - ty at the al - tar of the Lord,
In Je - ru - sa - lem was built So - lo - mon's great tem - ple there,
In your Church, O Lord our God, love and mer - cy flow from you,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

where the priest stands in bet - ween God and all hu - ma - ni - ty. He
where you showed your face on earth, mer - ci - ful and lov - ing One; and
and your peace pro - tects the Church, from di - vi - sion keeps her free. Sus -

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

takes what the peo - ple give and lifts it up, hea - ven - ward on high.
now you have gi - ven us your Son's own flesh, food that gives us life.
tain her, re - move all sin, and fill her, Lord, with your righ - teous - ness.

14 Dm A A7 Dm

And the Spi - rit, full of light, is called down to sanc - ti - fy the
Sanc - ti - fy, re - new us, Lord. Clothe us in your Spi - rit's grace; may
Let her not be o - ver - whelmed by des - truc - tive storms or harm. O

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

cup and the bread. Great and awe - some Sac - ri - fice! Sin - ners, come re -
we be for you dwell - ing pla - ces of pure love. Your e - lect will
Lord, keep her safe. Drive from her the E - vil One. Hold her chil - dren

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

ceive the flesh and blood of Christ for the par - don of your sins.
then ap - proach to seek the light of your bright and shin - ing face.
as your own, the flock you saved, who for e - ver sing your praise.

51. The Consecration and Renewal of the Church

(Qolo)

Blessèd Are You, Holy and Most Faithful Church

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *toobaik 'eedto*

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The tempo and mood are indicated by the title 'Qolo'. The score is divided into systems, each with a measure number at the beginning. Chord symbols are placed above the staff at the start of each system. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score ends with a double bar line at the end of the final system.

G D Em Bm

Bles - sèd are you, ho - ly and most faith - ful Church,
I was a - mazed at the feast that Christ pre - pared
Grant peace, O Lord, to your Church through - out the world.

4 Em Bm Em

for the Groom, be - trothed to you, brought you in - to
for the bles - sèd Church, his bride. As I en - tered,
Keep all scan - dal far from her. Guard your flock from

7 C G D Em

pas - tures green. At your feast he mixed a cup; those who drink it
I saw there: pro - phets, mar - tyrs, and the just, the a - pos - tles
harm and strife. Send good shep - herds who will lead in ac - cor - dance

11 Bm Em D G

thirst no more. Come and eat fire in the bread. Drink the Spi - rit
with the priests; then Bap - ti - sm and the cross; on the al - tar
with your will. Ga - ther and u - nite in love all her chil - dren

15 Bm Am Em Bm Em

in the wine. Clothed in Spi - rit and in fire, you shall be with
there was placed Christ's own Bo - dy and his Blood for the par - don
in true faith. Then she will re - joice with you in your king - dom

19 C D

him, his bride.
of all sins.
when you come.

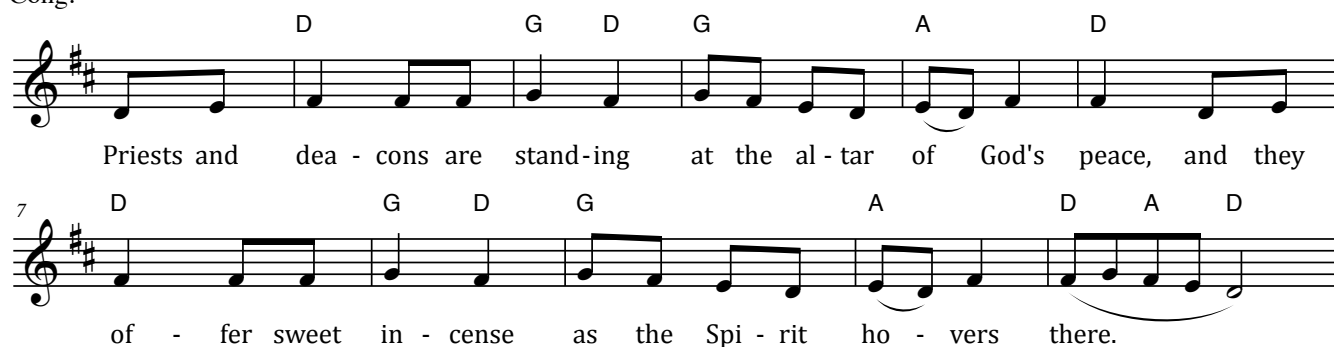
52.The Consecration and Renewal of the Church

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

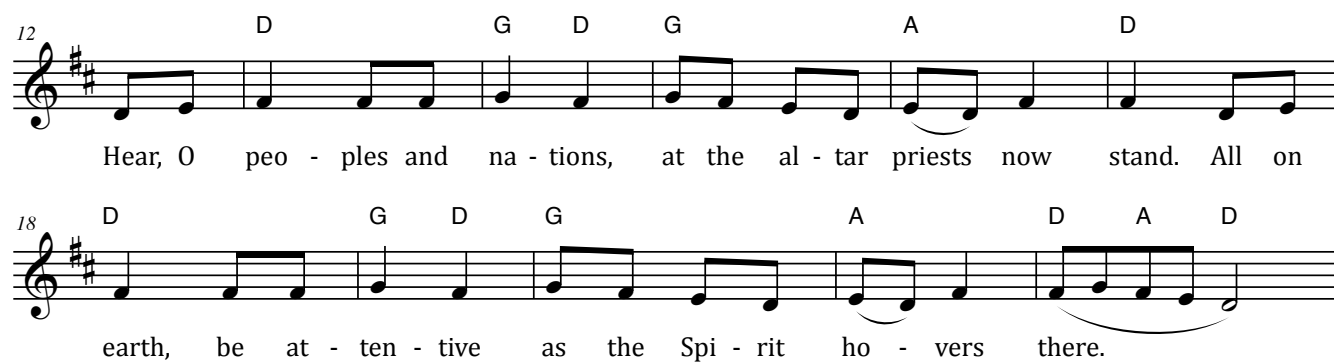
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



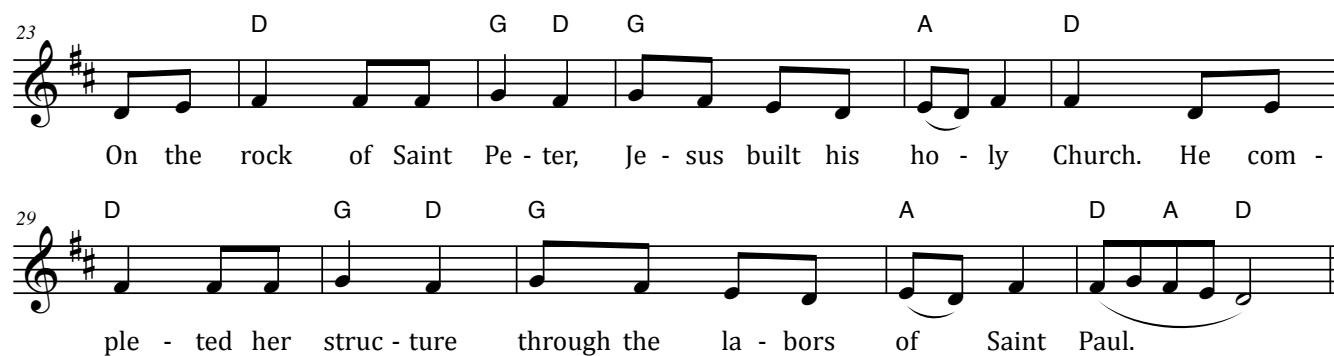
Musical notation for the Congregation part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "Priests and deacons are standing at the altar of God's peace, and they of - fer sweet in - cense as the Spi - rit ho - vers there."

Cel:



Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "Hear, O peo - ples and na - tions, at the al - tar priests now stand. All on earth, be at - ten - tive as the Spi - rit ho - vers there."

All:



Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "On the rock of Saint Pe - ter, Je - sus built his ho - ly Church. He com - ple - ted her struc - ture through the la - bors of Saint Paul."

53A. The Announcement to Zechariah

(Entrance Hymn - Version 1)

From on High the Angel Came

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. Chord symbols (F, C, Gm, Dm, A) are placed above the staff to indicate harmonic accompaniment. The lyrics are written in English below the staff, with some words hyphenated across lines. The score is divided into systems, with measure numbers 5, 9, 14, 18, and 22 marking the beginning of new lines of music.

F C F C

From on high the an - gel came, clothed in light and blaz - ing fire.
Ga - bri - el, by God's com - mand, came down from res - plen - dent heights;

5 F C F Gm C A Dm

In the tem - ple of the Lord he an - nounced this joy - ful news: "To
filled with joy, he brought good news to a priest ad - vanced in years. The

9 Gm C F C F Dm Gm C F

you, Ze - cha - ri - ah, will be born a son. John will be his name.
word of the Spi - rit that I - sa - iah spoke is this day ful - filled:

14 F C F Gm C A Dm

Sin - ners will re - turn to God when they hear John preach to them." Give
"From a dry and life - less root shall spring forth a liv - ing branch to

18 Gm C F C F

praise to the Lord, who sent us his on - ly Son and gave John a true voice
clear out the way and make smooth the rough ter - rain." John will bap - tize sin - ners

22 C F Dm Gm C F

that would pave the way, guid - ing back those gone a - stray.
that they might re - pent and from all their sins be cleansed.

53B. The Announcement to Zechariah (Entrance Hymn - Version 2)

From on High the Angel Came

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, using a treble clef and a key signature of two flats. The tempo and style are not specified. The score is divided into six systems, each with a measure number at the beginning. Chord symbols are placed above the staff at the start of each measure or group of measures. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Dm Gm C Dm

From on high the an - gel came, clothed in light and blaz - ing fire.
Ga - bri - el, by God's com - mand, came down from res - plen - dent heights;

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

In the tem - ple of the Lord he an - nounced this joy - ful news: "To
filled with joy, he brought good news to a priest ad - vanced in years. The

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

you, Ze - cha - ri - ah, will be born a son. John will be his name.
word of the Spi - rit that I - sa - iah spoke is this day ful - filled:

14 Dm A A7 Dm

Sin - ners will re - turn to God when they hear John preach to them." Give
"From a dry and life - less root shall spring forth a liv - ing branch to

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

praise to the Lord, who sent us his on - ly Son and gave John a
clear out the way and make smooth the rough ter - rain." John will bap - tize

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

true voice that would pave the way, guid - ing back those gone a - stray.
sin - ners that they might re - pent and from all their sins be cleansed.

54. The Announcement to Zechariah

(Qolo)

That Most Awesome Mystery

Syriac: *bsafro salee doneeyel*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G A

That most awe - some Mys - te - ry, hid - den from the a - ges past, a -
Hear I - sa - iah's pro - phe - cy: John, the he - rald of the Truth, shall

5 Em A D

wai - ted by pro - phets, and by kings, and by priests, is to an - gels
come from a bar - ren vine, a voice to pro - claim: "Now pre - pare the

9 G A Em

shown in flesh, and through - out the world pro - claimed, so na - tions would
way of Christ! Turn from sin; be jus - ti - fied. For Christ comes to

13 A D

all be - lieve. Praise God, now re - vealed!
se - pa - rate the chaff from the wheat."


55. The Announcement to Zechariah

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

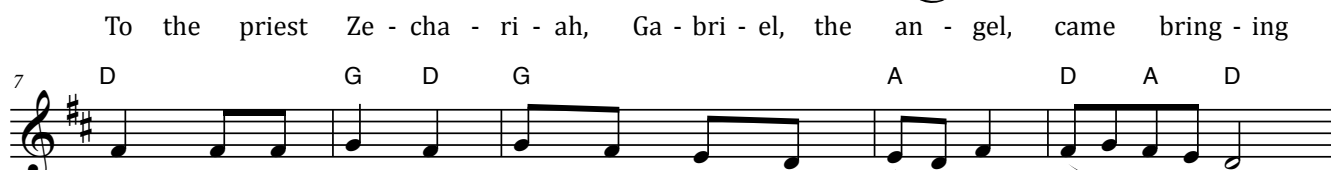
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



D G D G A D


To the priest Ze - cha - ri - ah, Ga - bri - el, the an - gel, came bring - ing



7 D G D G A D A D

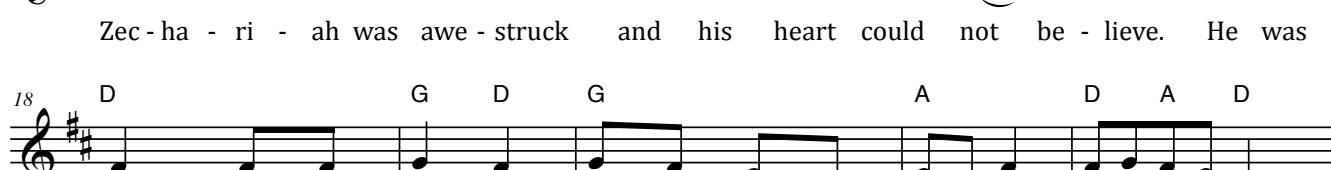
news of an in - fant, say - ing: "John will be his name."

Cel:



12 D G D G A D

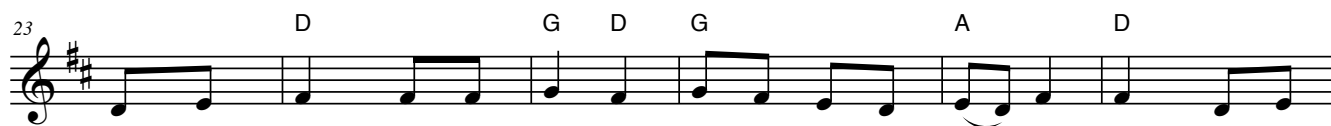
Zec - ha - ri - ah was awe - struck and his heart could not be - lieve. He was



18 D G D G A D A D

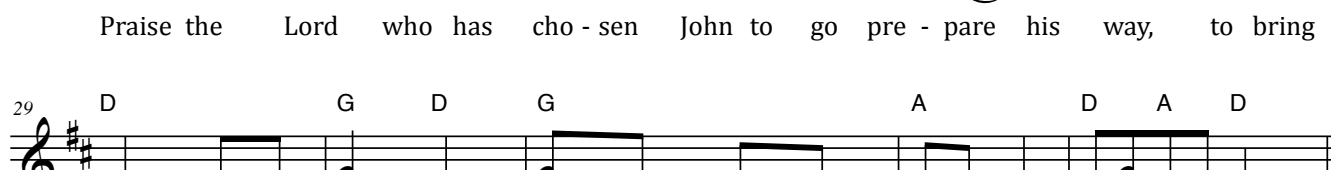
filled with great won - der; could his bar - ren wife con - ceive?

All:



23 D G D G A D

Praise the Lord who has cho - sen John to go pre - pare his way, to bring



29 D G D G A D A D

back to the right path all those who have gone a - stray.

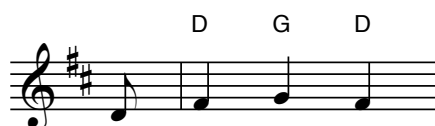
56A. The Annunciation to Mary

(Entrance Hymn - Version 1)

Gabriel Spoke Words of Peace

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Ga - bri - el spoke words of peace in greet-ing Ma - ry, tell - ing the im -
To the town of Na - za - reth God sent his an - gel to an-nounce the
Ma - ry, tell us what was said when Ga - bri - el spoke, when he then an -



ma - cu - late and ho - ly Vir - gin this joy - ful news: "Je - sus Christ, the
good news of the birth of Je - sus, the Son of God: "Ma - ry, you will
nounced to you the birth of God's Son, Em - ma - nu - el. "Peace," he gree - ted



Son of God, most pure, will ap - pear from you!" You are blest in hea - ven
bear Em - ma - nu - el," Ga - bri - el pro - claimed. "God is with you and he
me, I took God's peace, then I gave that peace." From this day, on earth, the



and on earth, O Ma - ry. Mo - ther of our Lord and God, we
dwells in you, O Ma - ry. He will shine forth from your womb to
peace of God is plan - ted, and the heights and depths cry out: "O



sing your prai - ses. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
save the whole world." Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
come, Lord Je - sus!" Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!

56B. The Annunciation to Mary

(Entrance Hymn - Version 2)

Gabriel Spoke Words of Peace

Melody: *fsheeto* (Rahme)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Dm Gm

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 Dm G Gm Am Am7 Bb Dm Am

Ga - bri - el spoke words of peace in greet-ing Ma - ry, tell - ing the im -
To the town of Na - za - reth God sent his an - gel to an - nounce the
Ma - ry, tell us what was said when Ga - bri - el spoke, when he then an -

7 Bb Gm Am Dm Am Bb Am7 F Dm7

ma - cu - late and ho - ly Vir - gin this joy - ful news: "Je - sus Christ, the
good news of the birth of Je - sus, the Son of God: "Ma - ry, you will
nounced to you the birth of God's Son, Em - ma - nu - el. "Peace," he gree - ted

11 Gm C Gm7 C7 F Dm F7

Son of God, most pure, will ap - pear from you!" You are blest in
bear Em - ma - nu - el," Ga - bri - el pro - claimed. "God is with you
me, I took God's peace, then I gave that peace." From this day, on

14 F7 D Gm Bb F7 Bb Gm Dm Am

hea - ven and on earth, O Ma - ry. Mo - ther of our Lord and God, we
and he dwells in you, O Ma - ry. He will shine forth from your womb to
earth, the peace of God is plan - ted, and the heights and depths cry out: "O

18 F Dm Bb C Gm Am Dm

sing your prai - ses. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
save the whole world." Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
come, Lord Je - sus!" Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!

57A. The Annunciation to Mary

(Qolo - Version 1)

Your Annunciation This Day, O Lord

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D Em

Your an - nounce - ment this day, O Lord, makes the u - ni - verse re - joice.
Come, I - sa - iah, re - joice with us! Son of A - moz, sing with praise!
Ma - ry, God's an - gel said to you that the Spi - rit would des - cend

3 Em D Em

Hear the Church and her chil - dren sing prai - ses as they shout with joy.
For your words now have been ful - filled and your pro - phe - cy made known:
and the Lord's po - wer from on high would come down and dwell in you.

5 Em D Em

For to - day a mes - sen - ger, sent down from the Fa - ther's house,
that a vir - gin shall con - ceive and Em - ma - nu - el be born,
He will reign in Ja - cob's house, and his king - dom will not end.

7 C Am D Em

brings the Vir - gin joy - ful news: "Christ will dawn from your pure womb.
he whose name means "God with us!" Tak - ing flesh, God came as man,
All the peo - ples of the earth will sing praise, from age to age,

9 Am D Em

A - dam's chil - dren he will save."
dwell - ing here with us on earth.
to the Sa - vior who is God.

57B. The Annunciation to Mary

(Qolo - Version 2)

Your Annunciation This Day, O Lord

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)

1 Your an - nounce-ment this day, O Lord, makes the u - ni - verse re - joice. Hear the
Come, I-sa - iah, re - joice with us! Son of A - moz, sing with praise! For your
Ma - ry, God's an - gel said to you that the Spi - rit would des - cend and the

6 Church and her chil - dren sing prai - ses as they shout with joy.
words now have been ful - filled and your pro - phe - cy made known:
Lord's po - wer from on high would come down and dwell in you.

10 For to - day a mes - sen - ger, sent down from the Fa - ther's house,
that a vir - gin shall con - ceive and Em - ma - nu - el be born,
He will reign in Ja - cob's house, and his king - dom will not end.

14 brings the Vir - gin joy - ful news: "Christ will dawn from your pure womb.
he whose name means "God with us!" Tak - ing flesh, God came as man,
All the peo - ples of the earth will sing praise, from age to age,

18 A - dam's chil - dren he will save."
dwell-ing here with us on earth.
to the Sa - vior who is God.

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

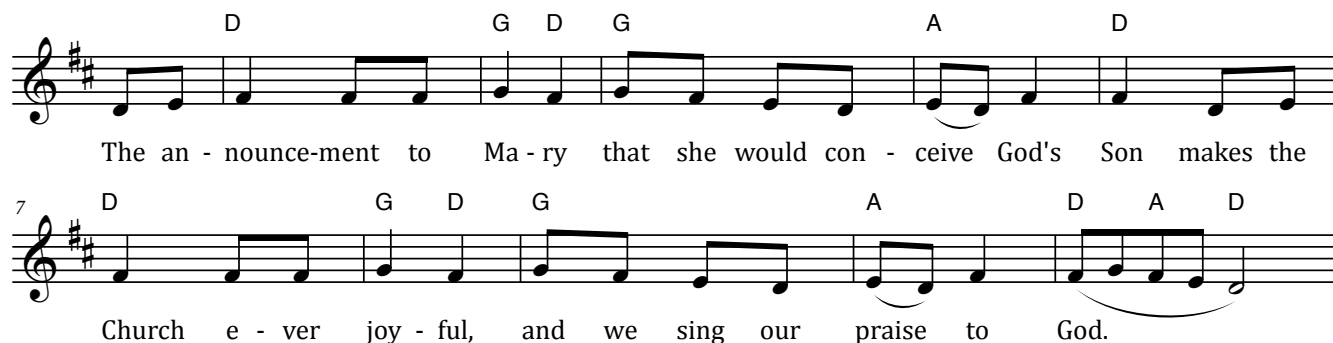
58. The Annunciation to Mary

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

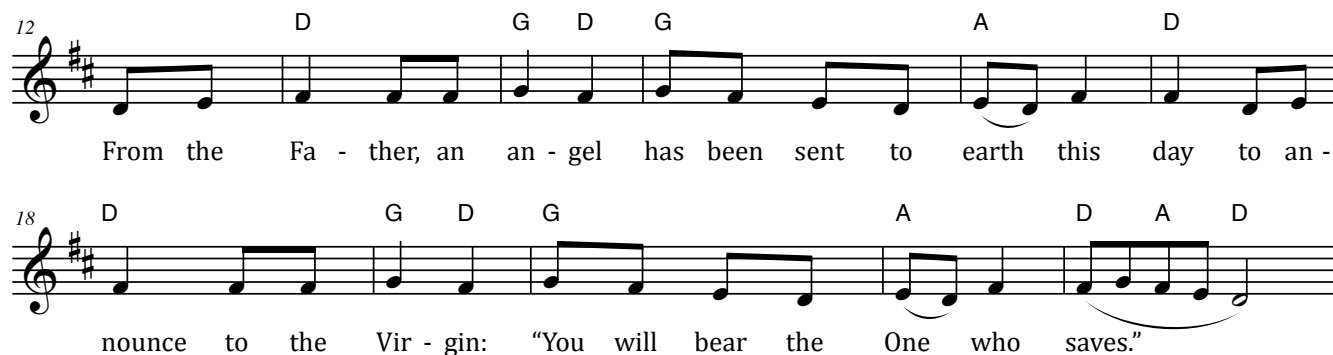


The an - nounce-ment to Ma - ry that she would con - ceive God's Son makes the
Church e - ver joy - ful, and we sing our praise to God.

D G D G A D

7 D G D G A D A D

Cel:



From the Fa - ther, an an - gel has been sent to earth this day to an -
nounce to the Vir - gin: "You will bear the One who saves."

12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

All:



"Here am I," said the Vir - gin, "ser - vant of the Lord my God. Let it
be as you told me, and I thank the Lord Most High."

23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

59A. The Visitation of the Virgin to Elizabeth


(Entrance Hymn - Version 1)

Mary and Elizabeth Met in Judea

Syriac: *fsheeto*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 D G D G D D



Ma - ry and E - li - za - beth met in Ju - de - a. Ma - ry car - ried
When E - li - za - beth re - ceived the Vir - gin's greet - ing, filled with in - spi -
Then E - li - za - beth pro - claimed, "O Bles - sèd Ma - ry! John my child has

7 G Em A D




in her womb our Lord and Sa - vior, the Son of God. When E - li - za -
ra - tion by the Ho - ly Spi - rit, she cried a - loud: "Blest a - mong all
leapt for joy, in long - ing for Christ, your Son, our Lord. You are like the

11 A D D




beth heard Ma - ry's words, John then leapt for joy. In the womb, John trem - bled
wo - men, blest are you, Mo - ther of my Lord. Tru - ly bles - sèd is the
hea - vens, full of light; Je - sus, like the sun. All in hea - ven and on

15 G D G



in his Mas - ter's pre - sence. Let the great and migh - ty Son be
fruit of your womb, Je - sus." The E - ter - nal Word now dwells with -
earth bow down in wor - ship. E - ven chil - dren long to see your

19 D A D A D



praised and wor - shipped. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
in you, Ma - ry. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
Son, the Sa - vior!" Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!

59B. The Visitation of the Virgin to Elizabeth (Entrance Hymn - Version 2)

Mary and Elizabeth Met in Judea

Melody: *fsheeto* (Rahme)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Dm Gm

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 Dm G Gm Am Am7 Bb Dm Am

Ma - ry and E - li - za - beth met in Ju - de - a. Ma - ry car - ried
When E - li - za - beth re - ceived the Vir - gin's greet - ing, filled with in - spi -
Then E - li - za - beth pro - claimed, "O Bles - sèd Ma - ry! John my child has

7 Bb Gm Am Dm Am Bb Am7 F Dm7

in her womb our Lord and Sa - vior, the Son of God. When E - li - za -
ra - tion by the Ho - ly Spi - rit, she cried a - loud: "Blest a - mong all
leapt for joy, in long - ing for Christ, your Son, our Lord. You are like the

11 Gm C Gm7 C7 F Dm F7

beth heard Ma - ry's words, John then leapt for joy. In the womb, John
wo - men, blest are you, Mo - ther of my Lord. Tru - ly bles - sèd
hea - vens, full of light; Je - sus, like the sun. All in hea - ven

14 F7 D Gm Bb F7 Bb Gm Dm Am

trem - bled in his Mas - ter's pre - sence. Let the great and migh - ty Son be
is the fruit of your womb, Je - sus." The E - ter - nal Word now dwells with -
and on earth bow down in wor - ship. E - ven chil - dren long to see your

18 F Dm Bb C Gm Am Dm

praised and wor - shipped. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
in you, Ma - ry. Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!
Son, the Sa - vior!" Al - le - lu - ia! Give thanks to the Lord!

60A. The Visitation of the Virgin to Elizabeth (*Qolo* - Version 1)

Blest Be Christ Who Came to John

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

2 C Fm G C C Fm

Blest be Christ who came to John while in the womb. John re - joiced when
 "My soul mag - ni - fies the Lord," the Vir - gin sang. "He has cho - sen

6 G C Fm Bb



he had heard his Ma-ster's voice. Praise to him who has as-sumed our hum-ble state
me to bear his on - ly Son. He re - called his mer - cy shown to A - bra-ham,

and, through mer - cy, lif - ted up our low - ly race.
I - saac, Ja - cob, and the just, from an - cient times.”

60B. The Visitation of the Virgin to Elizabeth

(Qolo - Version 2)

Blest Be Christ Who Came to John

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo and style are indicated by the title 'Qolo - Version 2'. The score is divided into four systems, each with a measure number (1, 3, 7, 11) at the beginning. Chords are indicated by letters above the staff: D, A, D, F#m, Bm, D/A, G, Em, D/A, A, D, F#m, Bm, D/A, G, Em, D/A, A, D. The lyrics are written below the staff, with some words hyphenated across lines. The lyrics are: 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Blest be Christ who came to John while in the womb. John re - joiced when "My soul mag - ni - fies the Lord," the Vir - gin sang. "He has cho - sen he had heard his Ma - ster's voice. Praise to him who has as - sumed our me to bear his on - ly Son. He re - called his mer - cy shown to hum - ble state and, through mer - cy, lif - ted up our low - ly race. A - bra - ham, I - saac, Ja - cob, and the just, from an - cient times."

1 D A D
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

3 D F#m Bm D/A G
Blest be Christ who came to John while in the womb. John re - joiced when
"My soul mag - ni - fies the Lord," the Vir - gin sang. "He has cho - sen

7 Em D/A A D F#m
he had heard his Ma - ster's voice. Praise to him who has as - sumed our
me to bear his on - ly Son. He re - called his mer - cy shown to

11 Bm D/A G Em D/A A D
hum - ble state and, through mer - cy, lif - ted up our low - ly race.
A - bra - ham, I - saac, Ja - cob, and the just, from an - cient times."

60C. The Visitation of the Virgin to Elizabeth

(Qolo - Version 3)

Blest Be Christ Who Came to John

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Labaky)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Blest be Christ who came to John while in the womb. John re - joiced when
"My soul mag - ni - fies the Lord," the Vir - gin sang. "He has cho - sen



he had heard his Ma - ster's voice. Praise to him who
me to bear his on - ly Son. He re - called his



has as - sumed our hum - ble state and, through mer - cy, lif - ted up our
mer - cy shown to A - bra - ham, I - saac, Ja - cob, and the just, from



low - ly race.
an - cient times."

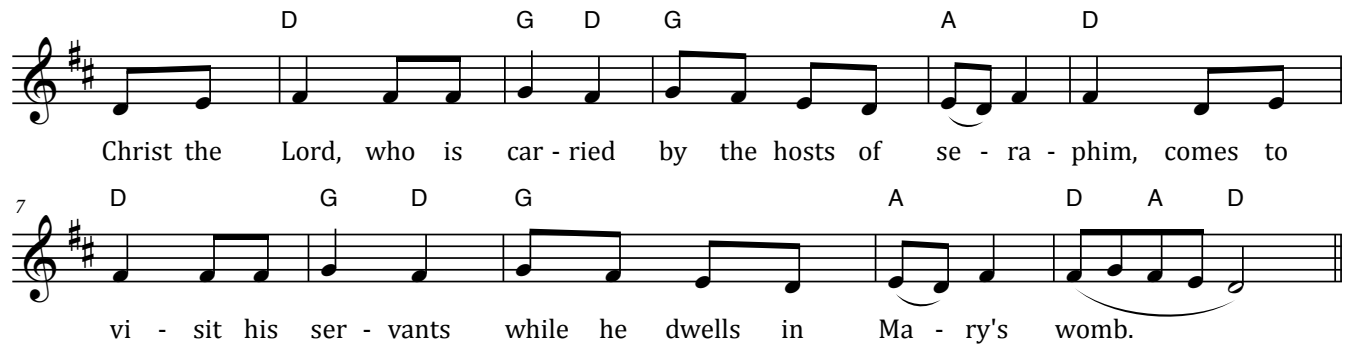
61. The Visitation of the Virgin to Elizabeth

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

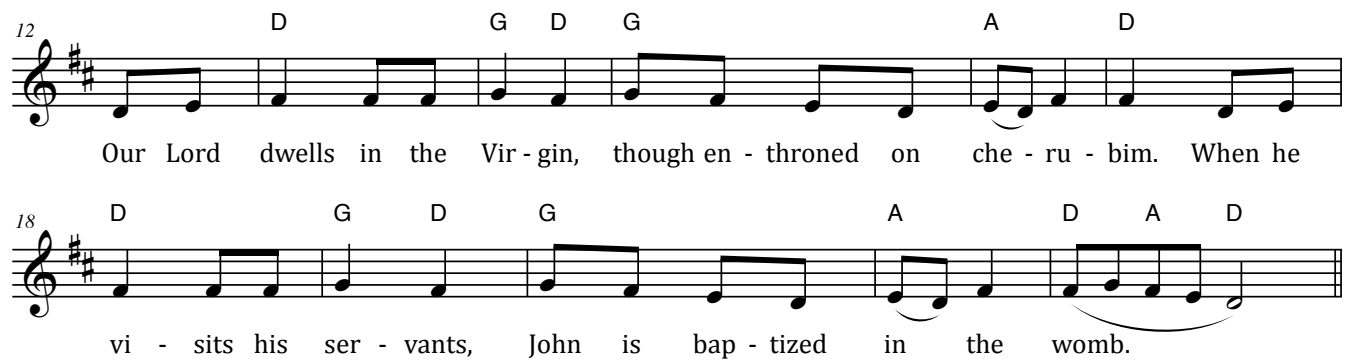
Cong:



Christ the Lord, who is car - ried by the hosts of se - ra - phim, comes to
vi - sit his ser - vants while he dwells in Ma - ry's womb.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes.

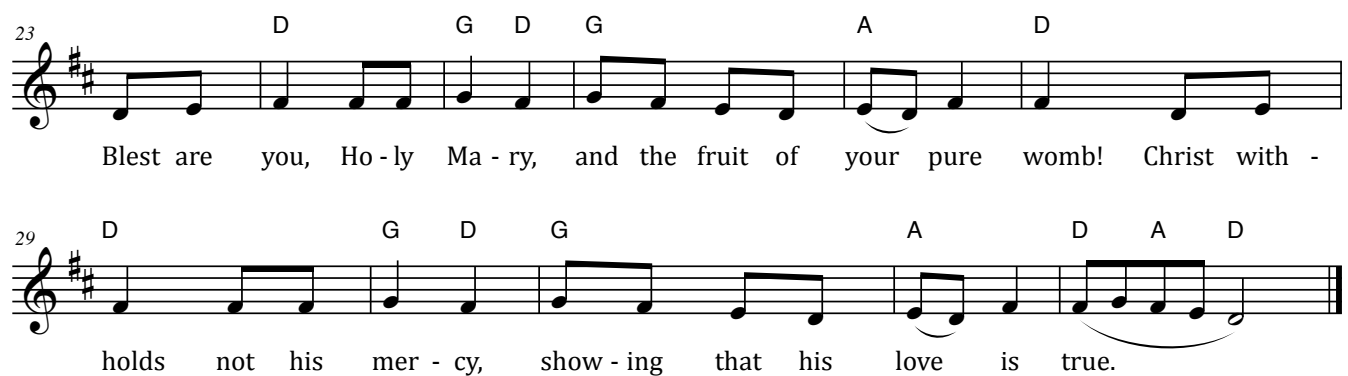
Cel:



Our Lord dwells in the Vir - gin, though en - throned on che - ru - bim. When he
vi - sits his ser - vants, John is bap - tized in the womb.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The melody is similar to the Congregation part. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:



Blest are you, Ho - ly Ma - ry, and the fruit of your pure womb! Christ with -
holds not his mer - cy, show - ing that his love is true.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The melody continues the pattern. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

62A. The Birth of John the Baptist

(Entrance Hymn - Version 1)

John, the Newborn Child, Has Come

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C F

John, the new - born child, has come as a voice for God Most High. O Ju - de - an

6 C F Gm C A Dm Gm C F

hills, re-joyce! Aa - ron's daugh - ter gave him birth. E - xult, for this news has spread through -

11 C F Dm Gm C F F C

out the Church, bring - ing hope and joy. Ze - cha - ri - ah's tongue was loosed,

16 F Gm C A Dm Gm C F

and with thanks, he then pro - claimed: "O John, child of God, as a pro-phet

20 C F C F

you are born. You will go pre-pare the way be - fore the Lord, who will come to

24 Dm Gm C F

save the world."

62B. The Birth of John the Baptist (Entrance Hymn - Version 2)

John, the Newborn Child, Has Come

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

John, the new-born child, has come as a voice for God Most High. O Ju-de-an hills, re-joice!

Aa - ron's daugh - ter gave him birth. E - xult, for this news has spread through -

out the Church, bring-ing hope and joy. Ze - cha - ri - ah's tongue was loosed,

and with thanks, he then pro-claimed: "O John, child of God, as a pro-phet you are born.

You will go pre - pare the way be - fore the Lord, who will come to save the

world."

63. The Birth of John the Baptist


(Qolo)

Zechariah's House Resounds

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em




Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



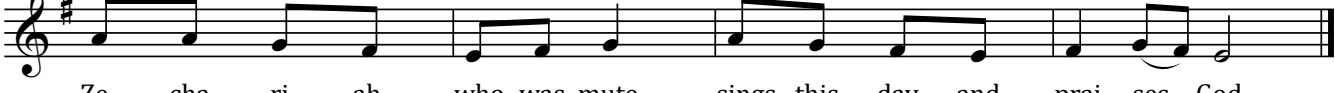
Ze - cha - ri - ah's house re - sounds with thanks and glo - ry.
John, O child, you will be - come God's migh - ty pro - phet,

5 Am Em



For his bar - ren wife gave birth in joy and glad - ness.
who will guide all peo - ples to the Lord and Sa - vior

8 Am Em D Bm Em



Ze - cha - ri - ah, who was mute, sings this day and prai - ses God.
and make straight the way to him, call - ing them to turn from sin.

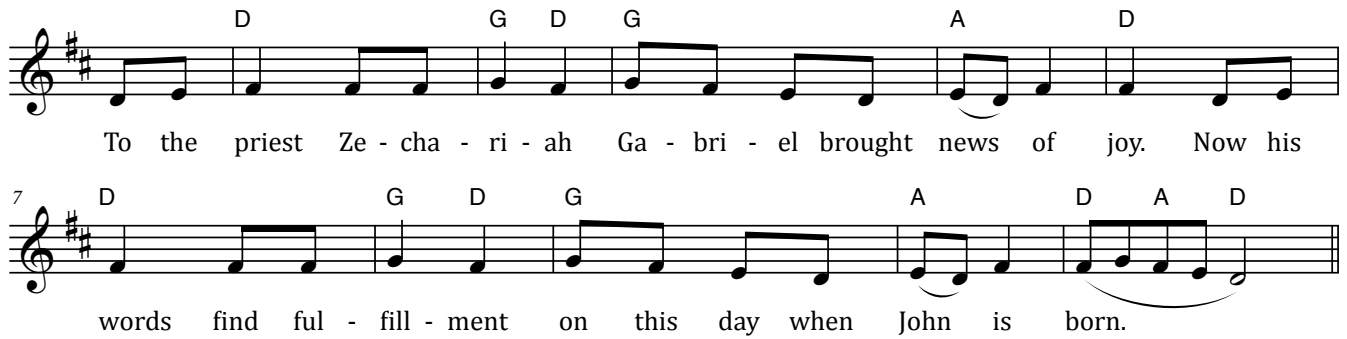
64. The Birth of John the Baptist

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

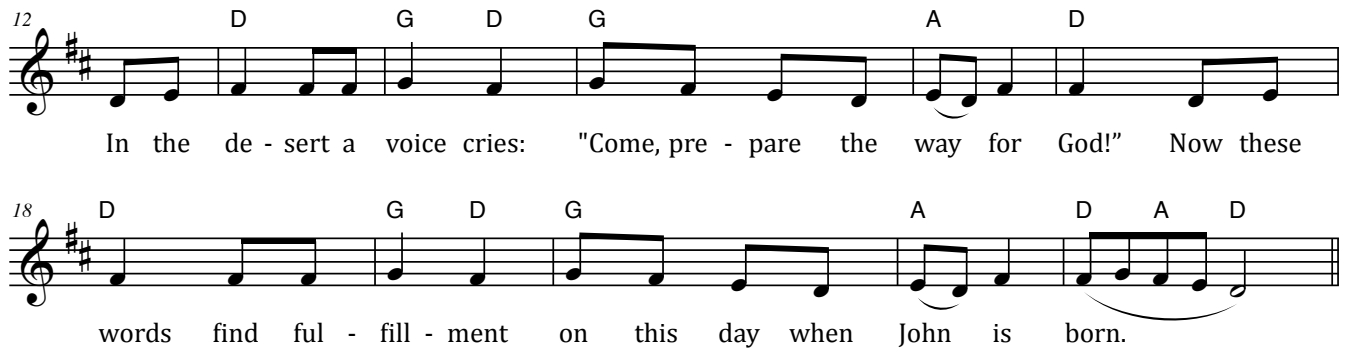
Cong:



Musical notation for the Congregation part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The lyrics are: "To the priest Ze - cha - ri - ah Ga - bri - el brought news of joy. Now his words find ful - fill - ment on this day when John is born."

To the priest Ze - cha - ri - ah Ga - bri - el brought news of joy. Now his words find ful - fill - ment on this day when John is born.

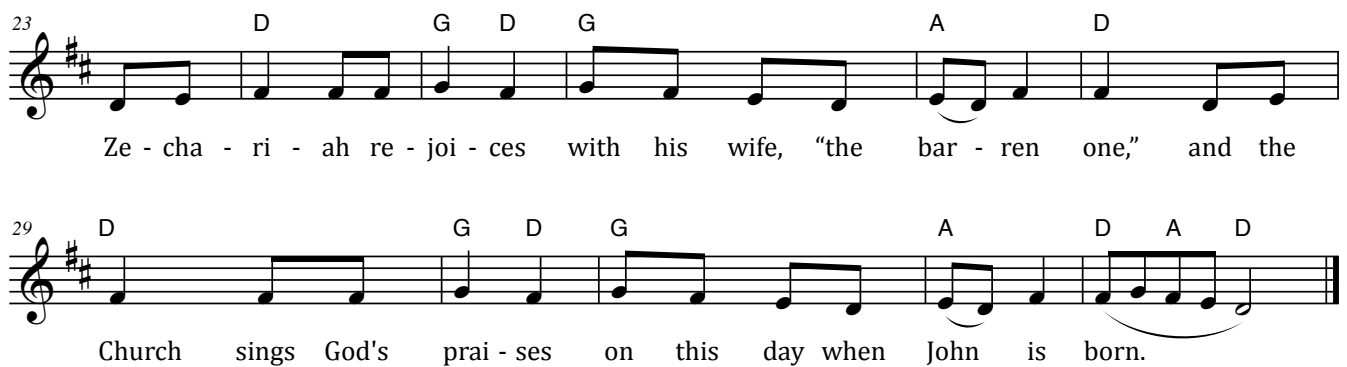
Cel:



Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The lyrics are: "In the de - sert a voice cries: 'Come, pre - pare the way for God!' Now these words find ful - fill - ment on this day when John is born."

In the de - sert a voice cries: "Come, pre - pare the way for God!" Now these words find ful - fill - ment on this day when John is born.

All:



Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The lyrics are: "Ze - cha - ri - ah re - joi - ces with his wife, 'the bar - ren one,' and the Church sings God's prai - ses on this day when John is born."

Ze - cha - ri - ah re - joi - ces with his wife, "the bar - ren one," and the Church sings God's prai - ses on this day when John is born.

65A. The Revelation to Joseph

(Entrance Hymn - Version 1)

When the Virgin Had Conceived

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing beamed eighth notes. Chord symbols (F, C, Gm, A, Dm) are placed above the staff at the beginning of each line of music. The lyrics are written in two lines below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is divided into six systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 14, 18, 22). The final measure of the sixth system ends with a double bar line.

1 F C F C

When the Vir - gin had con - ceived, Jo - seph thought with - in his heart
Now the pro - mised Sa - vior comes from his e - ver - last - ing home

5 F C F Gm C A Dm

to dis - miss her qui - et - ly, but in sleep an an - gel came and
and in Da - vid's daugh - ter dwells, sav - ing A - dam from his tears. For

9 Gm C F C F Dm Gm C F

spoke in a dream to him: "Be not a - fraid, Jo - seph, Da - vid's son.
Christ has ful - filled the words the pro - phets spoke. Long - a - wai - ted hope!

14 F C F Gm C A Dm

Tru - ly this child that she bears is the One who made the world." The
To his sheep - fold he brings back all those who have gone a - stray. With

18 Gm C F C F

Lord, God of all, dwells in the pure Vir - gin's womb. He took flesh, be - com - ing
joy they pro - claim: "Praise and bless him who came down." He took flesh, be - com - ing

22 C F Dm Gm C F

man, of his own will, to re - deem the hu - man race.
man, to save the world and e - xalt the hu - man race.

65B. The Revelation to Joseph

(Entrance Hymn - Version 2)

When the Virgin Had Conceived

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, using a treble clef and a key signature of two flats. The tempo and style are indicated by a common time signature (C) and a moderate, steady rhythm. The score is divided into six systems, each with a measure number (1, 5, 9, 14, 18, 22) at the beginning. Chord symbols are placed above the staff at the start of each system. The lyrics are written below the staff, with some words hyphenated across lines. The final system ends with a double bar line.

Dm Gm C Dm

When the Vir - gin had con - ceived, Jo - seph thought with - in his heart
Now the pro - mised Sa - vior comes from his e - ver - last - ing home

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

to dis - miss her qui - et - ly, but in sleep an an - gel came and
and in Da - vid's daugh - ter dwells, sav - ing A - dam from his tears. For

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

spoke in a dream to him: "Be not a - fraid, Jo - seph, Da - vid's son.
Christ has ful - filled the words the pro - phets spoke. Long - a - wai - ted hope!

14 Dm A A7 Dm

Tru - ly this child that she bears is the One who made the world." The
To his sheep - fold he brings back all those who have gone a - stray. With

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

Lord, God of all, dwells in the pure Vir - gin's womb. He took flesh, be -
joy they pro - claim: "Praise and bless him who came down." He took flesh, be -

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

com - ing man, of his own will, to re - deem the hu - man race.
com - ing man, to save the world and e - xalt the hu - man race.

66. The Revelation to Joseph (Qolo)

O Joseph, Rise, Doubt No Longer

Syriac: *soogheeto (ramsho)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

O Jo - seph, rise, doubt no lon - ger. Ma - ry car - ries
Though an - gels fear to be - hold him, you will raise him
Re - ceive our prayer like sweet in - cense which we of - fer

8 Je - sus, God's Word, and she re - mains still a vir - gin,
like your own son. Since Ma - ry is God's pure tem - ple,
to our great King. Now in - ter - cede for us, Jo - seph,

14 Dm Gm C Gm
yet the mo - ther bear - ing God's Son.
you will serve him like a high priest.
that we may find par - don and peace.

67. The Revelation to Joseph (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

D G D G A D

Righ - teous Jo - seph is fear - ful to take Ma - ry as his wife, but the

7 D G D G A D A D

child whom she car - ries, by the Spi - rit was con - ceived.

Cel:

12 D G D G A D

"Do not fear, Son of Da - vid!" said the an - gel in a dream, "for the

18 D G D G A D A D

child Ma - ry car - ries is the Son of God Most High."

All:

23 D G D G A D

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

68A. The Genealogy of Jesus

(Entrance Hymn - Version 1)

The Eternal, Almighty One

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The e - ter - nal, al - migh - ty One has in time be - come a child.
O e - xult, town of Beth - le - hem! Da - vid's ci - ty, sing with joy!
In - fant Je - sus, the Son of God, has been wrapped in swadd - ling clothes.

3 Com - ing down from his throne of light, in a man - ger he now lies.
Born in you, from a vir - gin's womb, is cre - a - tion's Lord and God.
Though a great and a migh - ty King, in a man - ger he now lies.

5 Praised by those who dwell on high, he wills to be praised on earth.
Shep - herds come to vi - sit him and the Wise Men bring their gifts.
God, whom hea - vens can - not hold nor the se - ra - phim be - hold,

7 Ma - gi and the shep - herds come; bow - ing down, they wor - ship him,
In the cave they wor - ship him, bow - ing down be - fore their King.
is em - braced in Ma - ry's arms and is fed so lo - ving - ly.

9 giv - ing ho - nor to their King.
They leave, sing - ing hymns of praise.
Praise our Sa - vior, God and King.

68B. The Genealogy of Jesus

(Entrance Hymn - Version 2)

The Eternal, Almighty One

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)

The e - ter - nal, al - migh - ty One has in time be - come a child. Com - ing
O e - xult, town of Beth - le - hem! Da - vid's ci - ty, sing with joy! Born in
In - fant Je - sus, the Son of God, has been wrapped in swadd - ling clothes. Though a

6 D A D A D
down from his throne of light, in a man - ger he now lies.
you, from a vir - gin's womb, is cre - a - tion's Lord and God.
great and a migh - ty King, in a man - ger he now lies.

10 Em A7 D
Praised by those who dwell on high, he wills to be praised on earth.
Shep - herds come to vi - sit him and the Wise Men bring their gifts.
God, whom hea - vens can - not hold nor the se - ra - phim be - hold,

14 Bm Em A7 D
Ma - gi and the shep - herds come; bow - ing down, they wor - ship him,
In the cave they wor - ship him, bow - ing down be - fore their King.
is em - braced in Ma - ry's arms and is fed so lo - ving - ly.

18 D A D
giv - ing ho - nor to their King.
They leave, sing - ing hymns of praise.
Praise our Sa - vior, God and King.

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

69. The Genealogy of Jesus (Qolo)

The Angelic Hosts of Fire

Syriac: *bsafro salee doneeyel*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G

The an - ge - lic hosts of fire join their praise with
This cave serves as hea - ven now, with a new an -
Come, let us lift up our praise to the hid - den

4 A Em

those on earth, for God's Son is born for us in
ge - lic throne for God who fills hea - ven and can -
Fa - ther's Son, the Word, born from Ma - ry's womb in

7 A D

Beth - le - hem's cave. Those a - bove cry, "Ho - ly Lord!"
not be con - tained. Jo - seph and pure Ma - ry are
God's cho - sen time. Wise Men jour - neyed from the East;

10 G A Em

Those be - low cry, "Blest are you, O child, wrapped in
like the wheels of blaz - ing fire; they hold God and
bow - ing down, they wor - shipped him, the One who took

13 A D

swadd - ling clothes, how hum - ble your home!"
bear him up, like an - gels on high.
flesh from us, our Sa - vior and Lord.

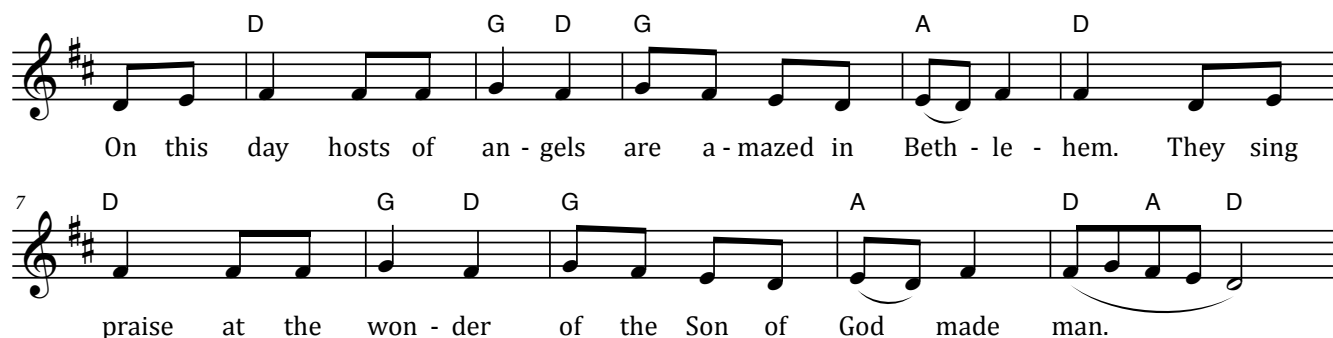
70. The Genealogy of Jesus

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

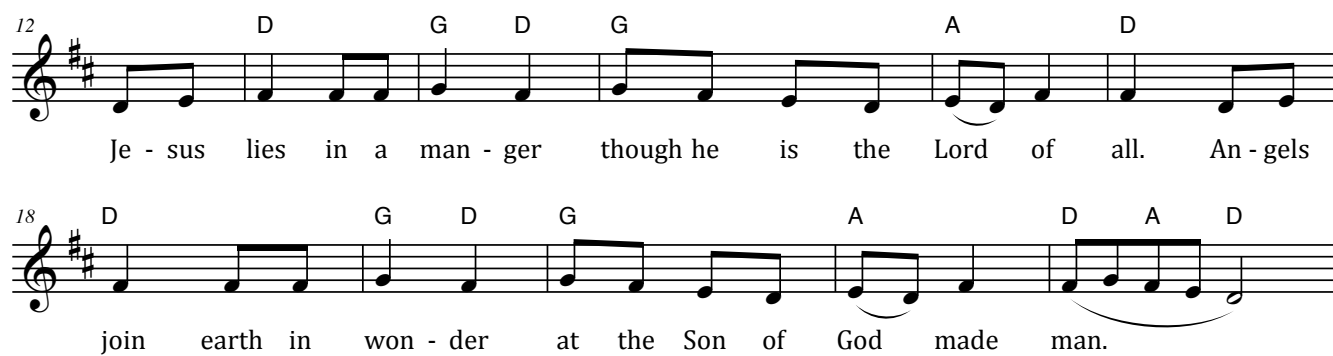
Cong:



On this day hosts of an - gels are a - mazed in Beth - le - hem. They sing
praise at the won - der of the Son of God made man.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

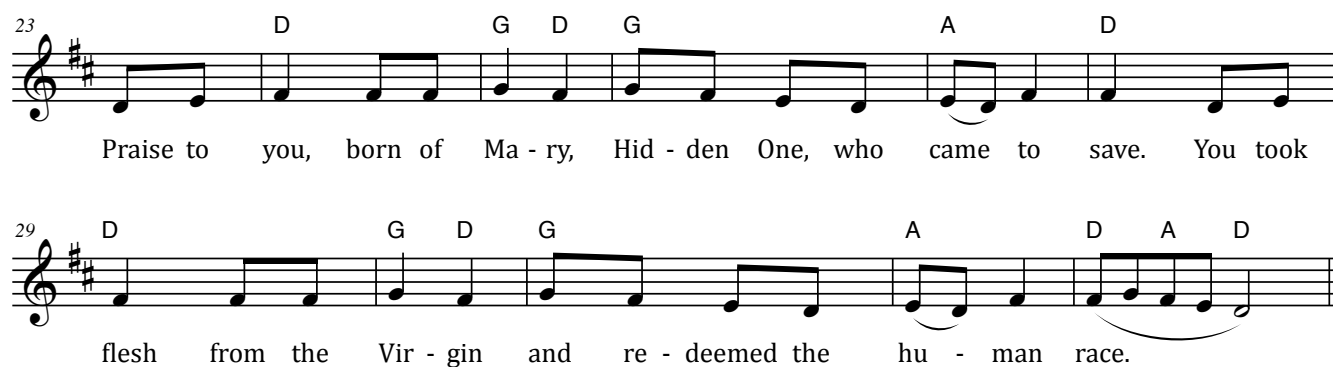
Cel:



Je - sus lies in a man - ger though he is the Lord of all. An - gels
join earth in won - der at the Son of God made man.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:



Praise to you, born of Ma - ry, Hid - den One, who came to save. You took
flesh from the Vir - gin and re - deemed the hu - man race.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-34. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

71. The Glorious Birth of Our Lord

(Entrance Hymn)

Zion Sees This Little Child

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

Zi - on sees this lit - tle child, who is Lord be - fore all time,
Let I - sa - iah come re - joice, Je - re - mi - ah shout for joy,
Jo - seph sang while hold - ing you; Ma - ry's heart was filled with joy.

5 F C F Gm C A Dm

and be - holds the mys - te - ry of the Ho - ly Tri - ni - ty; the
and King Da - vid ce - le - brate since his words have been ful - filled: The
Che - ru - bim and se - ra - phim has - tened to come down to earth, and

9 Gm C F C F Dm Gm C F

Lord, who gives nou - rish - ment to all the world, from the Vir - gin feeds.
Lord said, "My Son! I have be - got - ten you." Sing, O Beth - le - hem!
there they be - held their Lord, a new - born child, ne - ver seen be - fore.

14 F C F Gm C A Dm

God, who holds the u - ni - verse, Ma - ry's arms are lift - ing up to
Je - sus, light of all the lands, he who holds the u - ni - verse, to
Giv - ing praise, they wor - shipped you, cra - dled in a man - ger now: "O

18 Gm C F C F

hea - ven a - bove. All the an - gels are in awe. Those on earth re - ceive this
him we give thanks, for he has come down to us. By his birth he has ful -
Lord, migh - ty God, blest are those u - pon the earth, for you gran - ted them to

22 C F Dm Gm C F

child, so hum - bly born, sing - ing praise with love and joy.
filled the pro - phets' words and em - bo - died e - very hope.
see with their own eyes your e - ter - nal ma - jes - ty!"

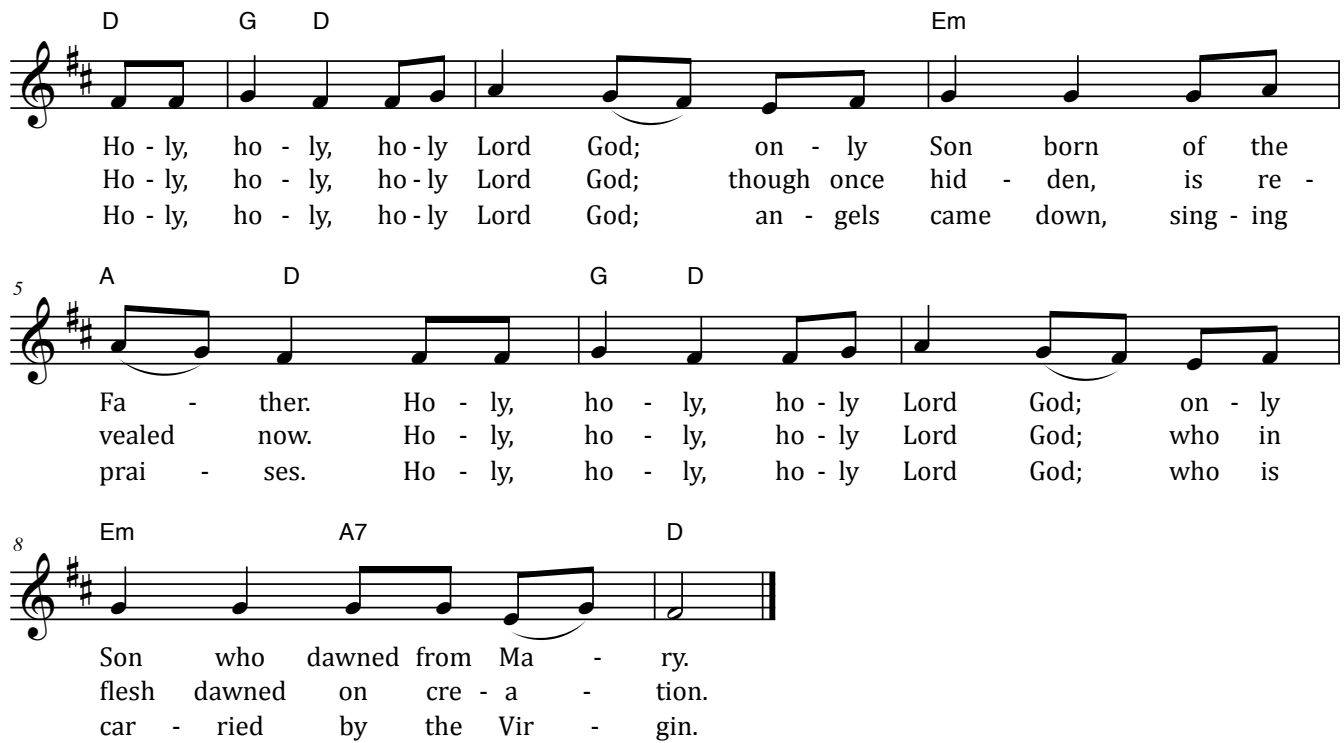
72. The Glorious Birth of Our Lord

(Qolo 1)

Holy, Holy, Holy Lord God

Syriac: *soogheeto (safro)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



D G D Em

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; on - ly Son born of the
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; though once hid - den, is re -
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; an - gels came down, sing - ing

5 A D G D

Fa - ther. Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; on - ly
vealed now. Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; who in
prai - ses. Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God; who is

8 Em A7 D

Son who dawned from Ma - ry.
flesh dawned on cre - a - tion.
car - ried by the Vir - gin.

73. The Glorious Birth of Our Lord

(Qolo 2 - Christmas Novena)

Holy, Holy, Holy Mighty Lord

Melody: adapted *soogheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D G A D G D

Ho - ly, ho - ly, ho - ly migh - ty Lord; on - ly Son born of
Ho - ly, ho - ly, ho - ly hid - den Lord; who be - came man for
Ho - ly, ho - ly, ho - ly sav - ing Lord; an - gels came down and

10 D A D G D G A

God the Fa - ther. Ho - ly, ho - ly, ho - ly migh - ty Lord;
our sal - va - tion. Ho - ly, ho - ly, ho - ly hid - den Lord;
sang his prai - ses. Ho - ly, ho - ly, ho - ly sav - ing Lord;

19 D G D A7 D

Christ the true Light, who dawned from Ma - ry.
who in flesh dawned u - pon cre - a - tion.
who is car - ried by Bles - sèd Ma - ry.

74. The Glorious Birth of Our Lord

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chord progression: D, G, D, G, A, D. The melody is in D major, starting on D4 and moving stepwise up to A4, then down to G4, F#4, E4, and D4.

Born to - day is an in - fant, Won - der - ful and Migh - ty God! In a

Chord progression: D, G, D, G, A, D, A, D. The melody continues from the previous line, ending on D4.

won - der - ful man - ner, as a child God is re - vealed.

Cel:

Chord progression: D, G, D, G, A, D. The melody is in D major, starting on D4 and moving stepwise up to A4, then down to G4, F#4, E4, and D4.

As fore - told by I - sa - iah: "Won - der - ful" his name shall be! Christ is

Chord progression: D, G, D, G, A, D, A, D. The melody continues from the previous line, ending on D4.

born of a vir - gin; as a child God is re - vealed.

All:

Chord progression: D, G, D, G, A, D. The melody is in D major, starting on D4 and moving stepwise up to A4, then down to G4, F#4, E4, and D4.

Praise to you, Child of Won - der, hope of peo - ples e - very - where! O pure

Chord progression: D, G, D, G, A, D, A, D. The melody continues from the previous line, ending on D4.

Sun, shin - ing bright - ly, you give light to all the world.

75A. The Finding of the Lord in the Temple

(Entrance Hymn - Version 1)

With His Parents Jesus Went

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

With his pa - rents Je - sus went to the tem - ple of the Lord,
In your Fa - ther's house you loved me - di - tat - ing deep in prayer.

5 for they wished to ce - le - brate the great feast of Pass - o - ver. But
As his Son you spoke of him to the tea - chers ga - thered there. You

9 as they were go - ing home, they did not know he had stayed be - hind.
wan - ted to stay and teach and be for them an e - ter - nal Light.

14 Search - ing for the Righ - teous One an - xious - ly in e - very house, they
To your Mo - ther you re - plied: "From the Fa - ther, in his name, I

18 found him at last in the tem - ple of the Lord. Ques - tion - ing the tea - chers
come as his Son, who o - beys what he com - mands, to re - veal and to pro -

22 and con - vinc - ing them, he as - to - nished one and all.
claim the Hid - den One and to save the hu - man race."

75B. The Finding of the Lord in the Temple

(Entrance Hymn - Version 2)

With His Parents Jesus Went

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm Dm7

With his pa-rents Je-sus went to the tem-ple of the Lord, for they wished to
In your Fa-ther's house you loved me-di-tat-ing deep in prayer. As his Son you

6 Gm7 C7 Fmaj7 Gm6 Dm/A

ce-le-brate the great feast of Pass-o-ver. But as they were go-ing home, they
spoke of him to the tea-chers ga-thered there. You wan-ted to stay and teach and

11 A Gm/A A Dm/A A7 Dm Dm A

did not know he had stayed be-hind. Search-ing for the Righ-teous One
be for them an e-ter-nal Light. To your Mo-ther you re-plied:

16 A7 Dm Dm7 Gm7 C F

an-xious-ly in e-very house, they found him at last in the tem-ple of the Lord.
"From the Fa-ther, in his name, I come as his Son, who o-beys what he com-mands,

21 Dm7 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7

Ques-tion-ing the tea-chers and con-vinc-ing them, he as-to-nished one and
to re-veal and to pro-claim the Hid-den One and to save the hu-man

26 Dm/A A Dm

all.
race."

76A. The Finding of the Lord in the Temple

(Qolo - Version 1)

Christ Our Lord, in Jerusalem

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D Em



Christ our Lord, in Je - ru - sa - lem in the ho - ly tem - ple, prayed.
In the tem - ple, I - sa - iah heard voi - ces of the se - ra - phim:
In the tem - ple, still yet a boy, to his mo - ther Je - sus said:

3 Em D Em



He, the Lord of all times and feasts, praised his Fa - ther and ex - claimed:
"Ho - ly, ho - ly, most ho - ly Lord, praised in hea - ven and on earth!"
"From on high does my Fa - ther call and I ought to be with him.

5 Em D Em



"One thing do I ask and pray, and how sweet and good it is,
With the Spi - rit's burn - ing coal, he was cleansed to go and teach.
Some-thing tells me in my heart to pro - claim good news to all.

7 C Am D Em



that I dwell with - in God's house, gaz - ing on my Fa - ther's face
And he said, "O Lord, my God, grant me now your word to speak
For my Fa - ther's house I burn with a liv - ing flame in me.

9 Am D Em



with pure love and last - ing peace."
to your peo - ple in your name."
This is God my Fa - ther's will."

76B. The Finding of the Lord in the Temple

(Qolo - Version 2)

Christ Our Lord, in Jerusalem

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)

D A D A D

Christ our Lord, in Je - ru - sa - lem in the ho - ly tem - ple, prayed. He, the
In the tem - ple, I - sa - iah heard voi - ces of the se - ra - phim: "Ho - ly,
In the tem - ple, still yet a boy, to his mo - ther Je - sus said: "From on

6 D A D A7 D

Lord of all times and feasts, praised his Fa - ther and ex - claimed:
ho - ly, most ho - ly Lord, praised in hea - ven and on earth!"
high does my Fa - ther call and I ought to be with him.

10 Em A7 D

"One thing do I ask and pray, and how sweet and good it is,
With the Spi - rit's burn - ing coal, he was cleansed to go and teach.
Some - thing tells me in my heart to pro - claim good news to all.

14 Bm Em A7 D

that I dwell with - in God's house, gaz - ing on my Fa - ther's face
And he said, "O Lord, my God, grant me now your word to speak
For my Fa - ther's house I burn with a liv - ing flame in me.

18 D A D

with pure love and last - ing peace."
to your peo - ple in your name."
This is God my Fa - ther's will."

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

77. The Finding of the Lord in the Temple

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chord progression: D G D G A D

7 D G D G A D A D

All this vast world a - round us is the tem - ple of the Lord, where in
joy we can praise God, its Cre - a - tor from of old.

Cel:

12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

Shout with joy from the moun-tains: "See the tem - ple of the Lord!" Of - fer
praise to the Lord God, its Cre - a - tor from of old.

All:

23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

Christ, the Lord of the tem - ple, you are the true tem - ple now. So through
you, to your Fa - ther and your Spi - rit we give praise.

78. The Circumcision of the Lord Jesus

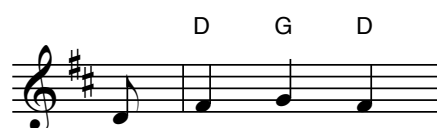
New Year's Day

(Entrance Hymn)

God's Great Glory Shines

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



God's great glo - ry shines u - pon the high-est moun - tain. Come, let us go
"Peace I give to you, my peace that lasts for e - ver. Let my Spi - rit
Grant your gui - dance, Lord, to those who rule a - mong us, that they may pre -



up to him, for on this moun - tain the Lord will judge and make known the
and my love re - main a - mong you. Be not a - fraid. Just be - lieve in
serve your peace and guard your jus - tice, to keep us safe. May they go - vern



best way for us all to at - tain true peace. When we beat our swords and
me and that I live, and then live in me. In the world you will en -
us with e - qui - ty, truth, and righ - teous - ness. Then the clouds will rain on



lan - ces in - to plow - shares, war will end, and we will live in
coun - ter tri - bu - la - tion. I have o - ver - come the world, so
us en - dur - ing jus - tice, while the hills will bear for us the



peace and jus - tice. Al - le - lu - ia! May God grant us peace.
you may have peace." Al - le - lu - ia! May God grant us peace.
fruit of true peace. Al - le - lu - ia! May God grant us peace.

79A. The Circumcision of the Lord Jesus

New Year's Day

(Qolo - Version 1)

To the Romans Paul Declared

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and hymn-like, with lyrics written below the staff. Chord symbols are placed above the staff at various points. The score is divided into systems, with measure numbers 6, 11, 16, 20, and 24 indicated at the beginning of their respective lines. The lyrics are in English, with some words hyphenated across lines. The final line of the score ends with a double bar line.

F C F C F

To the Ro-mans Paul de-clared: "Je - sus came to dwell with you, and in love he

6 C F Gm C A Dm Gm C F

wel-comes you, that God may be glo - ri - fied." A - gain Paul re - called that Christ was

11 C F Dm Gm C F F C

cir - cum - cised to con - firm God's truth. Christ ful - filled the pro - mise made

16 F Gm C A Dm Gm C F

to the pa - tri - archs of old. So let na - tions sing hymns of glo - ry

20 C F C F

to the Lord for his mer - cy shown to them, through Christ who came from the Bles - sèd

24 Dm Gm C F

Vir - gin's womb.

79B. The Circumcision of the Lord Jesus

New Year's Day

(Qolo - Version 2)

To the Romans Paul Declared

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



To the Ro-mans Paul de-clared: "Je-sus came to dwell with you, and in love he wel-comed you,



that God may be glo-ri-fied." A - gain Paul re - called that Christ was cir - cum - cised to con -



firm God's truth. Christ ful - filled the pro - mise made to the pa - tri - archs of old. So



let na - tions sing hymns of glo - ry to the Lord for his mer - cy shown to them, through



Christ who came from the Bles - sèd Vir - gin's womb.

80A. The Circumcision of the Lord Jesus

New Year's Day

(Mazmooro - Version 1)

Syriac: *bsafrokh rabo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



Cir - cum - ci - sion was the law set by Mo - ses for all Is - ra - el.



Christ our Lord ap - peared a - mong us, Ful - fil - ler of the law of old.

Cel:



All you na - tions, give the Lord praise, for he chose to be cir - cum-cised.



All you peo - ples, praise the Lord God, Ful - fil - ler of the law of old.

All:



Blest be Je - sus, who has gi - ven Bap - ti - sm to his ho - ly Church.



In place of the law of Mo - ses, the full - ness of the truth now shines.

80B. The Circumcision of the Lord Jesus

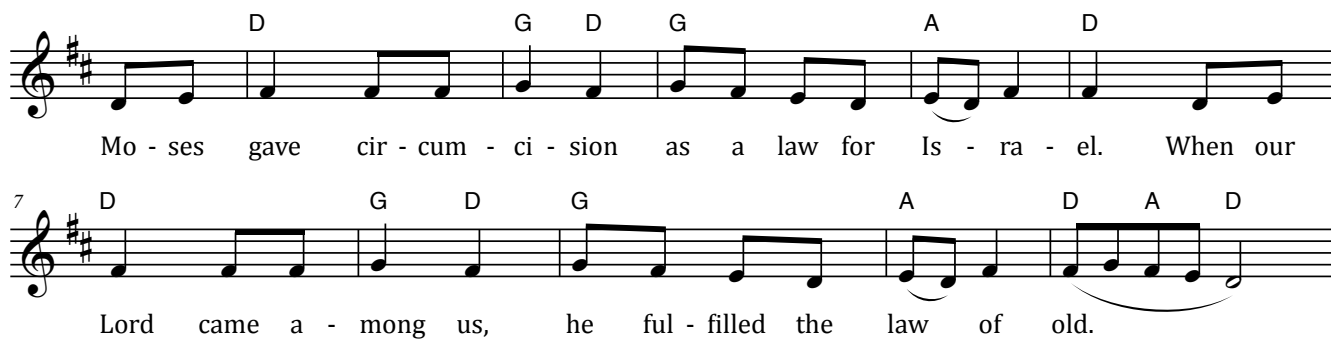
New Year's Day

(Mazmooro - Version 2)

Syriac: *ramremain*

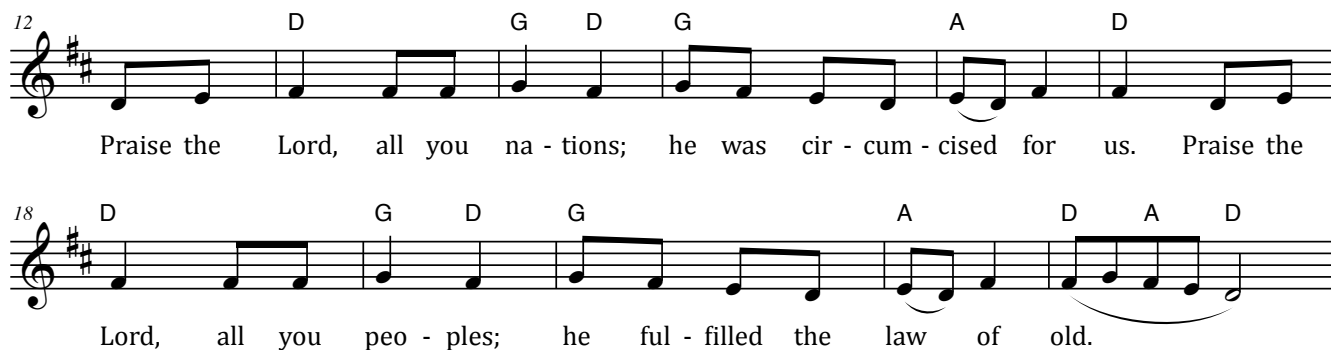
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



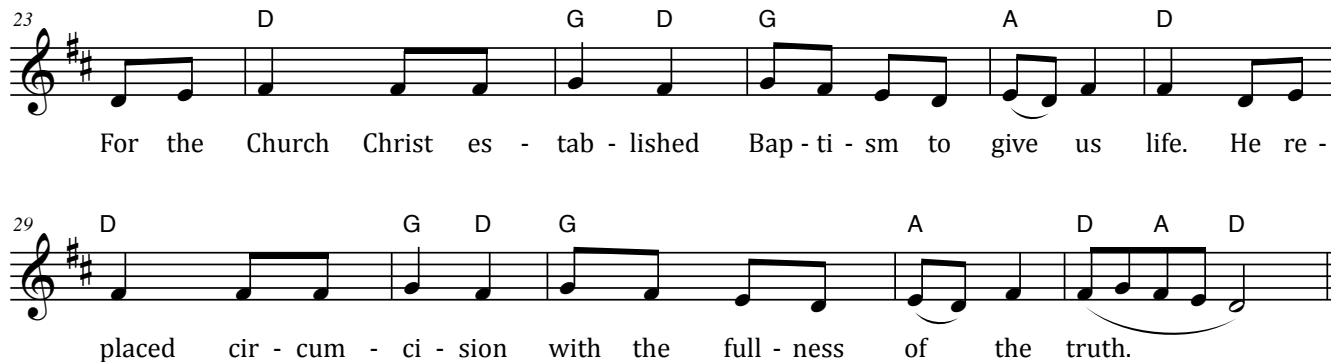
Musical notation for the Congregation part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated by letters D, G, A above the notes. The lyrics are: Mo - ses gave cir - cum - ci - sion as a law for Is - ra - el. When our Lord came a - mong us, he ful - filled the law of old.

Cel:



Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated by letters D, G, A above the notes. The lyrics are: Praise the Lord, all you na - tions; he was cir - cum - cised for us. Praise the Lord, all you peo - ples; he ful - filled the law of old.

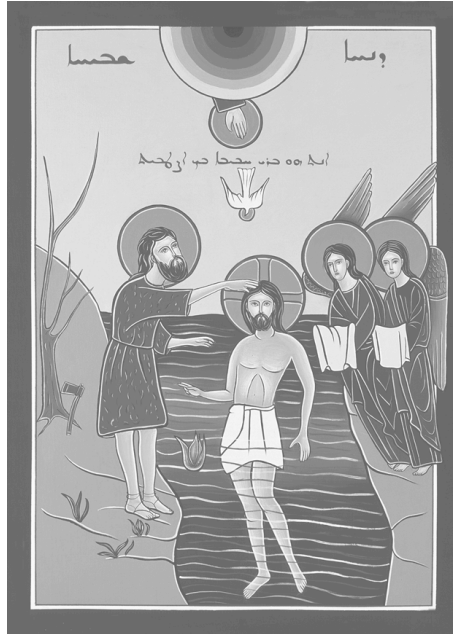
All:



Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated by letters D, G, A above the notes. The lyrics are: For the Church Christ es - tab - lished Bap - ti - sm to give us life. He re - placed cir - cum - ci - sion with the full - ness of the truth.

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Season of the Glorious Epiphany

2012

81A. The Glorious Epiphany of the Lord

(Entrance Hymn - Version 1)

Zechariah's Son Looked Out

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff in a key of one flat (B-flat major or D minor). The tempo and style are indicated by a common time signature (C) and a moderate, steady rhythm. The melody is simple and hymn-like, with many notes beamed together in groups of four or six. Chord symbols (F, C, Gm, A, Dm) are placed above the staff at the beginning of each line of music. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The score is divided into six systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 14, 18, 22). The final system ends with a double bar line.

F C F C

Ze - cha - ri - ah's son looked out at the crowds who came to him.
Christ, the Light who tru - ly shines from his Fa - ther's ra - diant heart,

5 F C F Gm C A Dm

Long - ing to be sanc - ti - fied, they ap - proached to be bap - tized. And
glowed with - in the Vir - gin's womb and u - pon the ri - ver banks. The

9 Gm C F C F Dm Gm C F

when Je - sus came, John cried: "Be - hold, the Lamb, Je - sus Son of God!"
Church cursed all i - dols and bowed down to him, drawn by his great love.

14 F C F Gm C A Dm

He, who takes a - way all sins, humb - ly stood to be bap - tized. The
Then in faith the Church pro-claimed: "Lord, the na - tions praise your name. You

18 Gm C F C F

Fa - ther pro-claimed: "This is my be - lo - ved Son!" And the Ho - ly Spi - rit
came as the Light who en - ligh-tened all the world and brought back the peo - ple

22 C F Dm Gm C F

came from hea - ven's heights, rest - ing on the head of Christ.
who were lost in sin. You re - vealed the Tri - ni - ty."

81B. The Glorious Epiphany of the Lord

(Entrance Hymn - Version 2)

Zechariah's Son Looked Out

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm

Ze - cha - ri - ah's son looked out at the crowds who came to him.
Christ, the Light who tru - ly shines from his Fa - ther's ra - diant heart,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

Long - ing to be sanc - ti - fied, they ap - proached to be bap - tized. And
glowed with - in the Vir - gin's womb and u - pon the ri - ver banks. The

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

when Je - sus came, John cried: "Be - hold, the Lamb, Je - sus Son of God!"
Church cursed all i - dols and bowed down to him, drawn by his great love.

14 Dm A A7 Dm

He, who takes a - way all sins, humb - ly stood to be bap - tized. The
Then in faith the Church pro-claimed: "Lord, the na - tions praise your name. You

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

Fa - ther pro - claimed: "This is my be - lo - ved Son!" And the Ho - ly
came as the Light who en - ligh - tened all the world and brought back the

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

Spi - rit came from hea - ven's heights, rest - ing on the head of Christ.
peo - ple who were lost in sin. You re - vealed the Tri - ni - ty."

82. The Glorious Epiphany of the Lord (Qolo)

The King's Son Willed to Be Baptized

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *bo'oto d'mor ya'qoob* (Epiphany)

The King's Son willed to be bap - tized and went to John. While
The Spi - rit flowed and ho - vered there, a - bove the waves. His
All praise to God the Fa - ther, who re - vealed his Son. All

6 yet a - far, the wa - ters surged to meet their Lord. The
burn - ing flame made wa - ters boil and burn with - in. His
praise to God the Son, bap - tized by John's own hand. All

10 ri - ver rose and spoke of him with - out a word. Christ
flame then spread and o - ver - flowed at his des - cent. The
praise to God the Spi - rit, who ap - peared on Christ and

14 came to bless the wa - ters there to give new life. Al -
ri - ver burst with flames of fire that burned so bright. Al -
tes - ti - fied: "This tru - ly is God's Son, most loved." Al -

18 le - - lu - ia! Al - le - lu - ia!
le - - lu - ia! Al - le - lu - ia!
le - - lu - ia! Al - le - lu - ia!

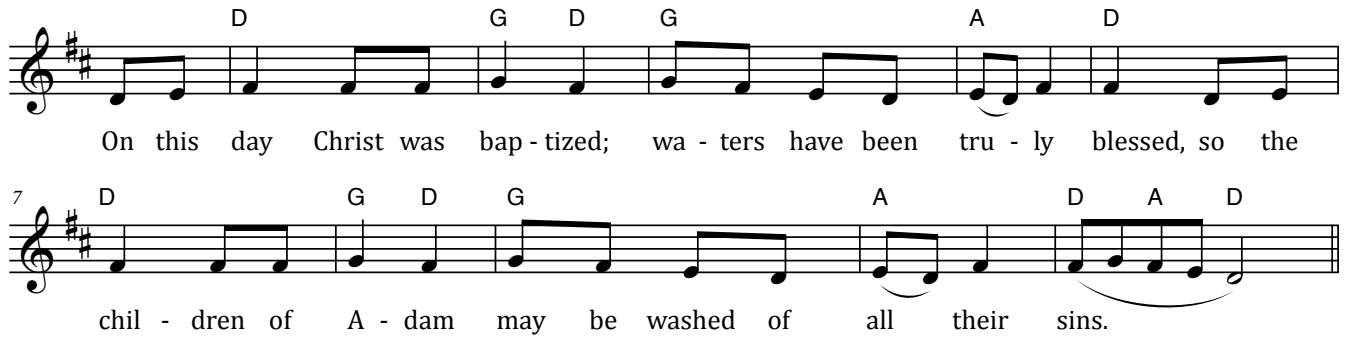
83. The Glorious Epiphany of the Lord

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

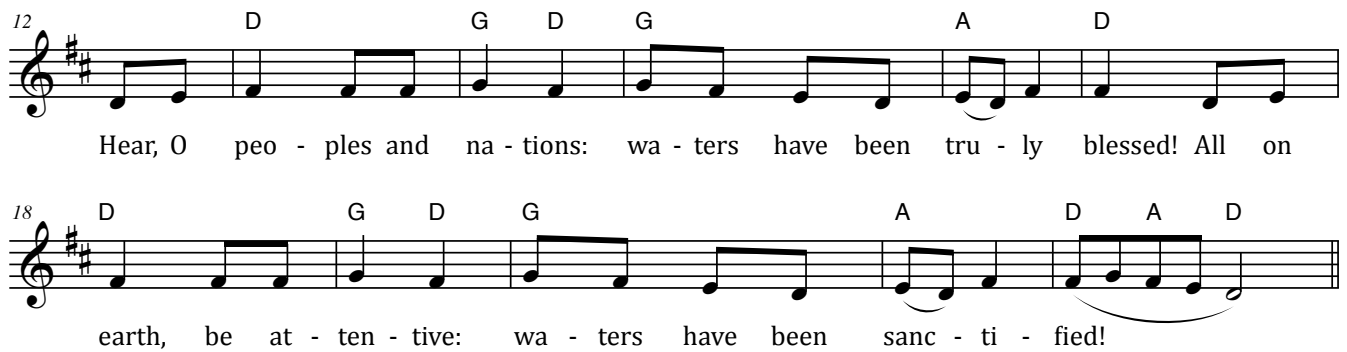
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



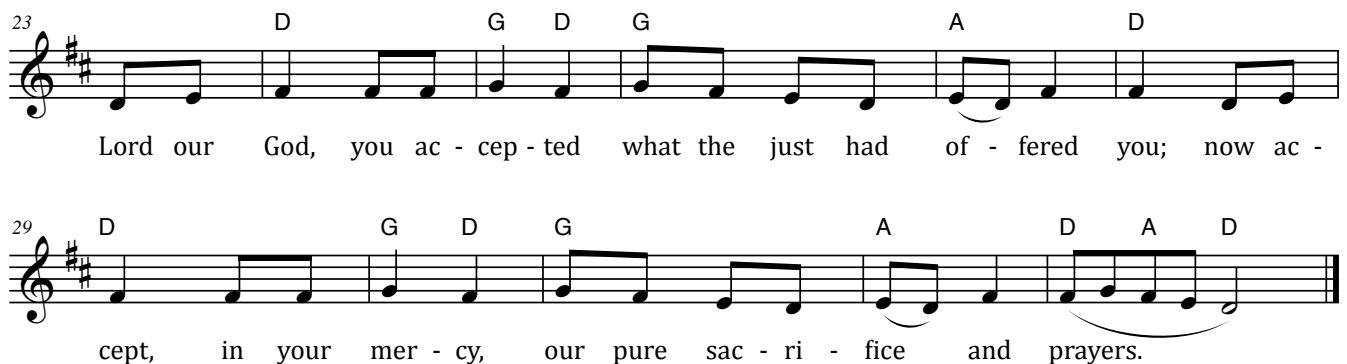
On this day Christ was bap - tized; wa - ters have been tru - ly blessed, so the
chil - dren of A - dam may be washed of all their sins.

Cel:



Hear, O peo - ples and na - tions: wa - ters have been tru - ly blessed! All on
earth, be at - ten - tive: wa - ters have been sanc - ti - fied!

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Epiphany
84A. Weekdays A
(Entrance Hymn - Version 1)

Light Shines from the Heights Above

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

Light shines from the heights a - bove giv - ing light to all the world,
"Out of Ja - cob comes a star and a king from Is - ra - el."
God's e - xal - ted mys - te - ry, hid - den from all a - ges past,

5 F C F Gm C A Dm

and the peo - ple who were lost walk now in the way of light, for
Bal - aam spoke this pro - phe - cy by the Spi - rit of the Lord. And
whom the pro - phets and the kings longed to see, was then re - vealed when

9 Gm C F C F Dm Gm C F

they have be - held the One who par - dons sins, Christ the Lord of life.
now we be - hold a king from Is - ra - el and a shin - ing star.
Christ came to sanc - ti - fy the wa - ters there which for - give all sins.

14 F C F Gm C A Dm

He, whom an - gels could not see, hum - bly took on hu - man form and,
Christ our Sa - vior is the king. John the Bap - tist is the star who
This for - giv - ing grace of Christ has been preached through - out the world. All

18 Gm C F C F

like o - ther men, came to John to be bap - tized. John then placed his hand u -
came to an - nounce: "Af - ter me shall come the Groom to be - troth the Church, his
praise be to him, who has left a migh - ty throne. He came down to be bap -

22 C F Dm Gm C F

pon the head of Christ and bap - tized the Ho - ly One.
Bride, with wa - ters blest, when he comes to be bap - tized."
tized for us by John. Wa - ters have been sanc - ti - fied!

Season of Epiphany
84B. Weekdays A
(Entrance Hymn - Version 2)

Light Shines from the Heights Above

Melody: *msheeho natareh l'eetokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm

Light shines from the heights a - bove giv - ing light to all the world,
"Out of Ja - cob comes a star and a king from Is - ra - el."
God's e - xal - ted mys - te - ry, hid - den from all a - ges past,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

and the peo - ple who were lost walk now in the way of light, for
Bal - aam spoke this pro - phe - cy by the Spi - rit of the Lord. And
whom the pro - phets and the kings longed to see, was then re - vealed when

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

they have be - held the One who par - dons sins, Christ the Lord of life.
now we be - hold a king from Is - ra - el and a shin - ing star.
Christ came to sanc - ti - fy the wa - ters there which for - give all sins.

14 Dm A A7 Dm

He, whom an - gels could not see, hum - bly took on hu - man form and,
Christ our Sa - vior is the king. John the Bap - tist is the star who
This for - giv - ing grace of Christ has been preached through - out the world. All

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

like o - ther men, came to John to be bap - tized. John then placed his
came to an - nounce: "Af - ter me shall come the Groom to be - troth the
praise be to him, who has left a migh - ty throne. He came down to

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

hand u - pon the head of Christ and bap - tized the Ho - ly One.
Church, his Bride, with wa - ters blest, when he comes to be bap - tized."
be bap - tized for us by John. Wa - ters have been sanc - ti - fied!

Season of Epiphany

85. Weekdays A

(Qolo)

Eternally God, the Father's Own Son

Syriac: *hoyen lhatoyeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G Em A D



E - ter - nal - ly God, the Fa - ther's own Son has
His bo - dy he took from Ma - ry so pure. His

He chose and he sent his fore - run - ner, John, to
In mer - cy, he chose con - cep - tion and birth to
All glo - ry to you, O Son, Lord most high. May

6 D G Em A D



hum - bled him - self to save us from sin. He
birth has ful - filled what pro - phets fore - told. He

go out and preach re - pen - tance from sin and
be just like us in all things but sin. Give
you be a - dored, O Light shin - ing bright. We

10 D G Em A D



came to re - store his i - mage in us.
willed for our sake that he be bap - tized.

then to bap - tize with wa - ters that cleanse.
glo - ry to Christ, whom John has bap - tized.
give thanks to you, O Mer - ci - ful One.

Season of Epiphany

86. Weekdays A

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On this day Christ was bap - tized; wa - ters have been tru - ly blessed, so the

chil - dren of A - dam may be washed of all their sins.

Cel:

Hear, O peo - ples and na - tions: wa - ters have been tru - ly blessed! All on

earth, be at - ten - tive: wa - ters have been sanc - ti - fied!

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Epiphany
87A. Weekdays B
(Entrance Hymn - Version 1)


Great Amazement Filled All on Earth

Syriac: *ehnono noohro shareero*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Em D Em




Great a - maze - ment filled all on earth and the an - gel hosts on high
Earth and hea - ven re - joice and sing, Christ the King has been bap - tized,
Hosts of an - gels an - nounced his birth. Now his Fa - ther's voice is heard.

3  when the Lord, who is clean and pure, was bap - tized, though free from sin.
and the light of the truth now shines, con - quer - ing the dark of night.
At the Jor - dan he tes - ti - fies: "This is my be - lo - ved Son;

5 Em D Em

Jor - dan's wa - ters he has blessed for the par - don of our sins.
Christ con - ver - ted peo - ple's hearts from i - do - la - try and sin,
in him I am tru - ly pleased. Lis - ten to him and have life."

7 

Through Bap - ti - sm we are cleansed, that we may be born a - gain
and he gave his Church on earth this for - giv - ing Mys - te - ry
Blest is he who was bap - tized for the par - don of our sins.

9 Am D Em

The musical notation for the third system consists of a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4 (labeled 'as'), followed by a half note A4-B4 (labeled 'the'), then a quarter note C5 (labeled 'chil') tied to another quarter note C5 (labeled 'dren'). This is followed by a quarter note D5 (labeled 'of') tied to another quarter note D5 (labeled 'our'), which is then tied to a final half note E5 (labeled 'God.'). Below the staff, the lyrics are aligned with the notes: 'as' under G, 'the' under A-B, 'chil - dren' under C-C, 'of our' under D-D, and 'God.' under E.

as the chil - dren of our God.
when he came to be bap - tized.
With true faith we wor - ship him.

Season of Epiphany
87B. Weekdays B
(Entrance Hymn - Version 2)

Great Amazement Filled All on Earth

Melody: *ehnono noohro shareero* 2 (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)

Great a - maze - ment filled all on earth and the an - gel
Earth and hea - ven re - joice and sing, Christ the King has
Hosts of an - gels an - nounced his birth. Now his Fa - ther's

hosts on high when the Lord, who is clean and pure, was bap - tized, though
been bap - tized, and the light of the truth now shines, con - quer - ing the
voice is heard. At the Jor - dan he tes - ti - fies: "This is my be -

free from sin. Jor - dan's wa - ters he has blessed for the par - don
dark of night. Christ con - ver - ted peo - ple's hearts from i - do - la -
lo - ved Son; in him I am tru - ly pleased. Lis - ten to him

of our sins. Through Bap - ti - sm we are cleansed, that we may be
try and sin, and he gave his Church on earth this for - giv - ing
and have life." Blest is he who was bap - tized for the par - don

born a - gain as the chil - dren of our God.
Mys - te - ry when he came to be bap - tized.
of our sins. With true faith we wor - ship him.

Inspired by Syriac melodies 'am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho

Season of Epiphany

88. Weekdays B

(Qolo)

The Father's Own Son

Syriac: *hoyen lhatoyeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The Fa - ther's own Son from Ma - ry was born. His
Our Lord gave to us his trea - sures of life. Through
Our i - mage, grown old, he willed to re - new. His
When he was bap - tized he joined heights and depths. By
O King, when you dawned, you filled earth with joy, for

6 light has ap - peared and made wa - ters bright. The
Bap - ti - sm's grace we were sanc - ti - fied. He
glo - ry we share since he has ap - peared. All
walk - ing on earth he cleansed it from sin; the
life has streamed forth for a - ges to come. All

10 waves surged with fear; the ri - ver drew back.
par - doned our sins and made us his own.
praise be to God, so great is his love.
weeds and the thorns he pulled from its soil.
na - tions have gained new life on this day.

Season of Epiphany

89. Weekdays B

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On this day Christ was bap - tized; wa - ters have been tru - ly blessed, so the

chil - dren of A - dam may be washed of all their sins.

Cel:

Hear, O peo - ples and na - tions: wa - ters have been tru - ly blessed! All on

earth, be at - ten - tive: wa - ters have been sanc - ti - fied!

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

90A. Presentation of Christ in the Temple

(Entrance Hymn - Version 1)

Simeon, the Faithful One

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff in F major (one flat). It consists of six lines of music, each with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The notes are primarily quarter and eighth notes, with some half notes and rests. Chord symbols (F, C, Gm, A, Dm) are placed above the staff at the beginning of each line and above specific notes to indicate harmonic support. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The text is in English and is a hymn about the Presentation of Christ in the Temple.

Si - me - on, the faith - ful one, held the Son of God, made man,
Lord, you are en - throned on high yet be - came a new - born child.

5 whom his pa - rents brought this day to the tem - ple of the Lord. He
Blest and beau - ti - ful are you, car - ried in your mo - ther's arms. O

9 took him in - to his arms and spoke good news, giv - ing thanks to God.
An - cient of Days, you are the hope of all, the a - wai - ted One.

14 "I have seen, with my own eyes, the Re - dee - mer of the world. Dis -
In his old age, Si - me - on prays to you, "My Lord and God! Dis -

18 miss me in peace, for the na - tions have been saved." This has been ful - filled by
miss me in peace, O Re - dee - mer of the world. Let me preach the good news

22 Christ, the Lord of all, who was born from Ma - ry's womb.
of e - ter - nal life to all those who sleep in hope."

90B. Presentation of Christ in the Temple

(Entrance Hymn - Version 2)

Simeon, the Faithful One

Melody: *msheehō natareh l'eedtokh* (Abdallah)

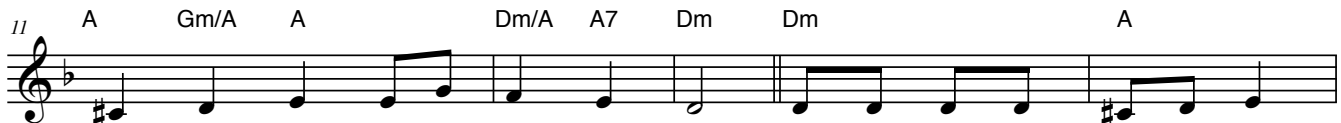
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Si - me - on, the faith - ful one, held the Son of God, made man, whom his pa - rents
Lord, you are en - throned on high yet be - came a new - born child. Blest and beau - ti -



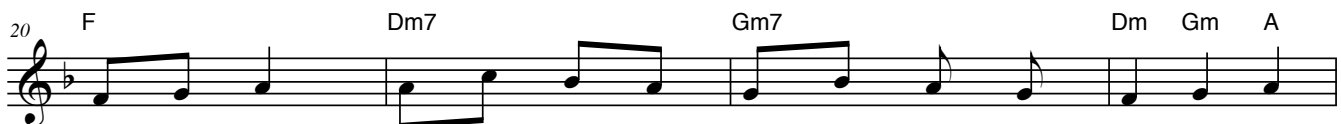
brought this day to the tem - ple of the Lord. He took him in - to his arms and
ful are you, car - ried in your mo - ther's arms. O An - cient of Days, you are the



spoke good news, giv - ing thanks to God. "I have seen, with my own eyes,
hope of all, the a - wai - ted One. In his old age, Si - me - on



the Re - dee - mer of the world. Dis - miss me in peace, for the na - tions
prays to you, "My Lord and God! Dis - miss me in peace, O Re - dee - mer



have been saved." This has been ful - filled by Christ, the Lord of all,
of the world. Let me preach the good news of e - ter - nal life



who was born from Ma - ry's womb.
to all those who sleep in hope."

91. Presentation of Christ in the Temple


(Qolo)

Christ, High Priest and Lord of Priests

Syriac: *lathoomo dhaimonooto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D




Al - le - lu - ia!

3 D G A D G D




Christ, High Priest and Lord of priests, who re - ceives all of - fer - ings,
Christ ful - filled the law of old. He would save us, as fore - told

7 Em D/A A D



went on this day to his Fa - ther's house. When they went to
by Si - me - on when he held the child. All that was and

11 G A D G D Em



God's Tem - ple, in ac - cor - dance with the law of Is - ra - el, they gave
all that is, old and new, be - long to him. Al - le - lu - ia, praise our

15 D/A A



thanks and praise.
Lord and God!

92. Presentation of Christ in the Temple (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

“Lord, my hope finds ful - fill - ment,” Si - me - on de - clared with praise. “For you
7 save all your peo - ple, and you give the na - tions light.”

Cel:

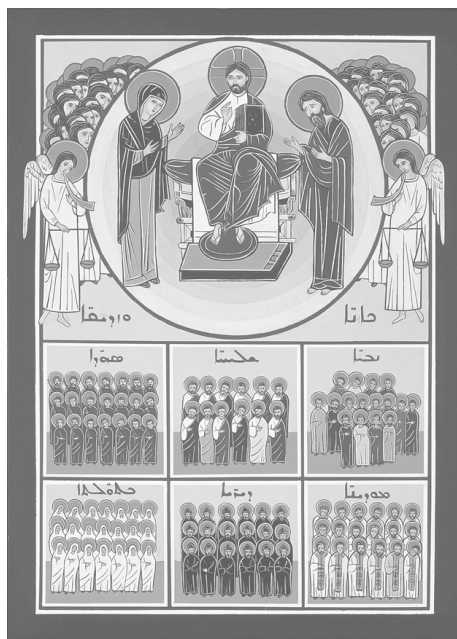
12 “From this life, Lord, dis - miss me. I will rest in hope and peace. In my
18 arms I have held you and have seen your sav - ing light.”

All:

23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Three Weeks of Commemorations

2012

93A. Commemoration of the Priests

(Entrance Hymn - Version 1)

To the Lord the Priesthood Said

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

F C F C

To the Lord the priest-hood said: "Lift me high; e - xalt me, Lord."
Grea - ter than the se - ra - phim is the priest - hood of the Lord;

5 F C F Gm C A Dm

And the Lord gave this re - ply: "Yours is grea - ter than all ranks. Not
in their hands priests hold the power of the migh - ty Lord of hosts. And

9 Gm C F C F Dm Gm C F

Mi - chael, nor Gab - ri - el, nor all their choirs have a rank so high."
now we re - mem - ber all the faith - ful priests who have served your Church.

14 F C F Gm C A Dm

Priest - hood guides us on the way, lead - ing us to hea - ven's heights. The
Keep them with your an - gels, Lord, in the pa - ra - dise of light. May

18 Gm C F C F

priest - hood is blest! O how fair and beau - ti - ful! At the al - tar priests im -
they find their joy with you in e - ter - ni - ty, giv - ing you, your Fa - ther,

22 C F Dm Gm C F

plore the heart of God, that he may for - give all sins.
and your Spi - rit praise, wor - shipp - ing the Tri - ni - ty.

93B. Commemoration of the Priests

(Entrance Hymn - Version 2)

To the Lord the Priesthood Said

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm Dm7

To the Lord the priest-hood said: "Lift me high; e - xalt me, Lord." And the Lord gave
Grea-ter than the se - ra - phim is the priest-hood of the Lord; in their hands priests

6 Gm7 C7 Fmaj7 Gm6 Dm/A

this re - ply: "Yours is grea - ter than all ranks. Not Mi - chael, nor Gab - ri - el, nor
hold the power of the migh - ty Lord of hosts. And now we re - mem-ber all the

11 A Gm/A A Dm/A A7 Dm Dm A

all their choirs have a rank so high." Priest-hood guides us on the way,
faith - ful priests who have served your Church. Keep them with your an - gels, Lord,

16 A7 Dm Dm7 Gm7 C

lead-ing us to hea - ven's heights. The priest - hood is blest! O how fair and
in the pa - ra - dise of light. May they find their joy with you in e -

20 F Dm7 Gm7 Dm Gm A

beau-ti - ful! At the al - tar priests im - plore the heart of God,
ter - ni - ty, giv - ing you, your Fa - ther, and your Spi - rit praise,

24 Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

that he may for - give all sins.
wor - shipp - ing the Tri - ni - ty.

94A. Commemoration of the Priests

(Qolo - Version 1)

You Chose Priests to Praise You

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

You chose priests to praise you, O Lord. Hear our prayers for the
May priests, who had changed bread and wine in - to your flesh and
All praise to the Fa - ther a - bove, who has called faith - ful

6 Bb C Dm Bb C Dm
priests who have died in your hope; show them mer - cy. These
blood, now hold bran - ches of praise as they meet you. May
priests; let the Son be a - dored, who has taught them; give

10 Dm Gm Dm F
priests of - fered pure sac - ri - fice and for - gave all our
priests who sang glo - ry to you now e - xalt you, O
thanks to the Spi - rit, who comes when they call him to

14 Bb C Dm Bb C Dm
sins. May they sing in the choirs of your glo - ry.
Lord, as they join all your saints in the king - dom.
rest on their pure sac - ri - fice. Give God glo - ry!

94B. Commemoration of the Priests

(Qolo - Version 2)

You Chose Priests to Praise You

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Departed)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

A D A D



You chose priests to praise you, O Lord. Hear our prayers for the
May priests, who had changed bread and wine in - to your flesh and
All praise to the Fa - ther a - bove, who has called faith - ful

6 G D Bm D A



priests who have died in your hope; show them mer - cy. These
blood, now hold bran - ches of praise as they meet you. May
priests; let the Son be a - dored, who has taught them; give

10 A D A D



priests of - fered pure sac - ri - fice and for - gave all our
priests who sang glo - ry to you now e - xalt you, O
thanks to the Spi - rit, who comes when they call him to

14 G D Bm D A



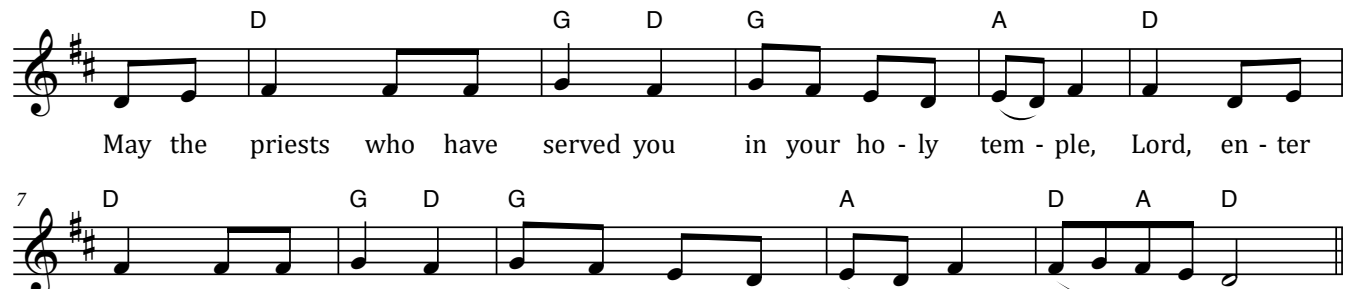
sins. May they sing in the choirs of your glo - ry.
Lord, as they join all your saints in the king - dom.
rest on their pure sac - ri - fice. Give God glo - ry!

95. Commemoration of the Priests (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



May the priests who have served you in your ho - ly tem - ple, Lord, en - ter
hea - ven in glo - ry on the day the just shall rise.

D G D G A D

7 D G D G A D A D

Cel:

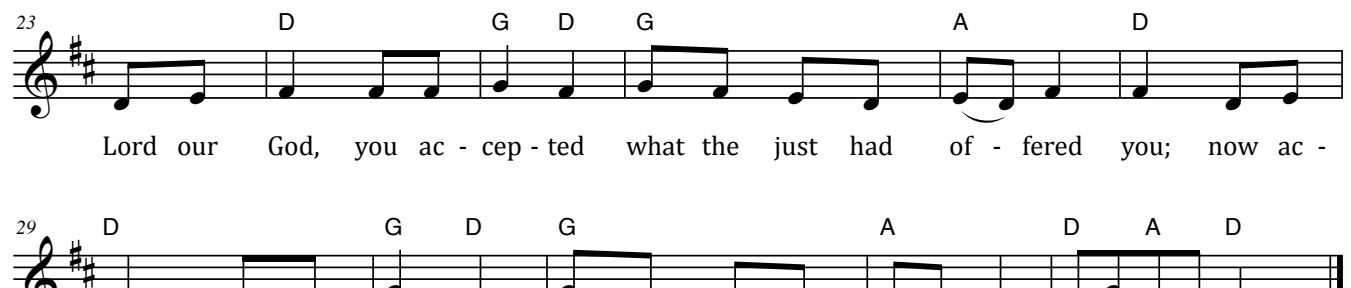


May the just who were faith-ful and the priests who served you, Lord, find their
rest in your glo - ry, in Je - ru - sa - lem on high.

12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

96A. Commemoration of the Righteous and the Just (Entrance Hymn - Version 1)

In the Paradise of Light

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

F C F C

In the pa - ra - dise of light and the place of ra - diant joy,
Ma - ry, Mo - ther of our Lord, on the day your Son ap - pears,

5 F C F Gm C A Dm

all the saints are glo - ri - fied: Ma - ry, and the pa - tri - archs, the
all the chil - dren of the Church will cry out with hymns of praise and

9 Gm C F C F Dm Gm C F

pro - phets, a - pos - tles, mar - tyrs, and the just, who are loved by God.
join you in pa - ra - dise, that place of joy and e - ter - nal life.

14 F C F Gm C A Dm

Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your flesh and blood and
At the right hand of your Son the e - lect will sing his praise, and

18 Gm C F C F

died in true faith. They now sleep in hope of you. May their souls find rest and
they will re - joice. They were faith - ful to his will. In the king - dom of the

22 C F Dm Gm C F

peace with all the saints. Par - don them and us, we pray.
saints they ce - le - brate that great feast which ne - ver ends.

96B. Commemoration of the Righteous and the Just (Entrance Hymn - Version 2)

In the Paradise of Light

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



In the pa - ra - dise of light and the place of ra - dant joy, all the saints are
Ma - ry, Mo - ther of our Lord, on the day your Son ap - pears, all the chil - dren



glo - ri - fied: Ma - ry, and the pa - tri - archs, the pro - phets, a - pos - tles, mar - tyrs,
of the Church will cry out with hymns of praise and join you in pa - ra - dise, that



and the just, who are loved by God. Call to life, O Lord, the dead
place of joy and e - ter - nal life. At the right hand of your Son



who re - ceived your flesh and blood and died in true faith. They now sleep in
the e - lect will sing his praise, and they will re - joice. They were faith - ful



hope of you. May their souls find rest and peace with all the saints.
to his will. In the king - dom of the saints they ce - le - brate



Par - don them and us, we pray.
that great feast which ne - ver ends.

97. Commemoration of the Righteous and the Just (Qolo)

Lord, May the Righteous

Syriac: *b'edoneh dsafro 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Lord, may the righ - teous be al - ways pre - sent with us un -
To Ab - ra - ham, Lord, you pro - mised, if you could find ten

4 til the end at the fi - nal day. They stand be - fore you to in - ter -
righ-teous men, So - dom you would spare. Now hear the prayers, Lord, of pro - phets

8 cede for sin - ners and pray for us. For their sake, hear us.
and a - pos - tles and all the saints. Spare your flock, we pray.

98. Commemoration of the Righteous and the Just (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give

praise to the Lord God when they ho - nor all the saints.

Cel:

Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -

joice as the Church does when she ho - nors all the saints.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

99. Commemoration of the Faithful Departed

(Entrance Hymn)

Lord, in Your Kingdom

Syriac: *b'edoneh dsafro* 1 (Departed)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Lord, in your king - dom at that joy - ful feast of light, be
In your com - pas - sion, sprin - kle mer - cy's dew u - pon the
Re - ceive the faith - ful in your Church on high, the new Je -

mer - ci - ful to de - par - ted souls. They passed from this world
tombs of those who have gone from us. Bap - tized in you, Lord,
ru - sa - lem. Lord, re - mem - ber them. They sleep in your hope

with true faith and hope, that they may find their rest and a -
sealed with chri - sm, they have ea - ten of your flesh and now
and a - wait your liv - ing voice to wa - ken them, rais - ing

bide in you.
sleep in hope.
them to life.

100. Commemoration of the Faithful Departed (Qolo)

Lord, Listen to Our Voices

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (ta'attaf ya rabb)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D G A

Lord, lis - ten to our voi - ces, hear the prayers we raise, and
Blot out their sins and fail - ings from your books, O Lord, and
The dead who have de - par - ted from this world in faith were
And when all na - tions stand be - fore your migh - ty throne, we

5 G A D G A7 D

o - pen wide your gates a - bove, we ask of you. Grant
bring them safe - ly to your pa - ra - dise on high. For
nou - rished by your liv - ing Bo - dy and your Blood. We
ask you not to judge us on our sins and faults. We

8 D G D G A

rest to our de - par - ted ones who died in hope, our
those who asked us to re - mem - ber them in prayer, for -
pray that they may stand with those at your right hand, with
raise our voi - ces to a - dore the Tri - ni - ty: the

11 G A D G A7 D

pa - rents, loved ones, and the tea - chers of true faith.
give their sins and faults com - mit - ted in your sight.
your a - pos - tles, Pe - ter and Be - lo - ved John.
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit, one true God.

101. Commemoration of the Faithful Departed

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain* 2 (Departed)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Em C Em D Em

From my youth I trus - ted you as my sav - ing Lord and God.

3 Em C D Em D Bm Em

Now I sleep in hope and faith; grant me rest a - mong the saints.

Detailed description: This block contains the first four measures of the Congregation part. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. Measures 1-2 are on a single line, and measures 3-4 are on a single line. Chords are indicated above the notes: Em, C, Em, D, Em. The lyrics are: 'From my youth I trus - ted you as my sav - ing Lord and God.' Measure 3 starts with a '3' indicating a triplet. Chords for measures 3-4 are Em, C, D, Em, D, Bm, Em. The lyrics continue: 'Now I sleep in hope and faith; grant me rest a - mong the saints.'

Cel:

5 Em C Em D Em

Your cross brings light to the dead in the sha-dows of the grave.

7 Em C D Em D Bm Em

Save me from all pain and fear. Make me wor - thy of your feast.

Detailed description: This block contains measures 5-8 of the Cello part. Measures 5-6 are on a single line, and measures 7-8 are on a single line. Chords are indicated above the notes: Em, C, Em, D, Em. The lyrics are: 'Your cross brings light to the dead in the sha-dows of the grave.' Measure 7 starts with a '7' indicating a triplet. Chords for measures 7-8 are Em, C, D, Em, D, Bm, Em. The lyrics continue: 'Save me from all pain and fear. Make me wor - thy of your feast.'

All:

9 Em C Em D Em

Kind - ly grant e - ter - nal rest to the souls who hoped in you.

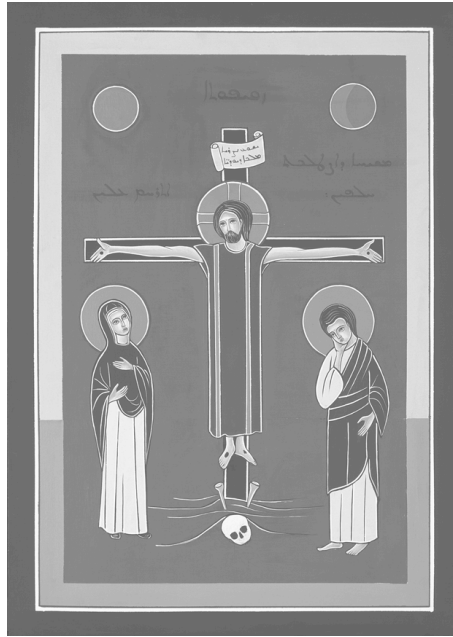
11 Em C D Em D Bm Em

Place them, Lord, at your right hand, with the righ-teous and the just.

Detailed description: This block contains measures 9-12 of the All part. Measures 9-10 are on a single line, and measures 11-12 are on a single line. Chords are indicated above the notes: Em, C, Em, D, Em. The lyrics are: 'Kind - ly grant e - ter - nal rest to the souls who hoped in you.' Measure 11 starts with an '11' indicating a triplet. Chords for measures 11-12 are Em, C, D, Em, D, Bm, Em. The lyrics continue: 'Place them, Lord, at your right hand, with the righ-teous and the just.'

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Season of Great Lent

2012

102. Sunday of the Entrance into Lent

The Miracle at Cana in Galilee

(Entrance Hymn)

Tell Us of the Wedding Feast

Syriac: *fyosto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is accompanied by lyrics in English. The score is divided into five systems, each with a measure number (1, 2, 4, 6, 8) at the beginning. Chord symbols (A, D, Bm, Em) are placed above the staff at specific points. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across measures. The hymn concludes with a double bar line at the end of the eighth measure.

1 A D
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 D A D
Tell us of the wed - ding feast at Ca - na in Ga - li - lee
Earth and hea - ven ho - nor you, O Ca - na in Ga - li - lee.
You have cho - sen and be - trothed the bles - sed Church here on earth

4 D A D
and our Lord's great mi - ra - cle that he per - formed on this day.
Je - sus Christ, the Son of God, has blessed the bride and the groom.
and es - teemed her as your bride, so beau - ti - ful in your eyes.

6 D
Ma - ry whis - pered in his ear and he o - beyed her re - quest. In
Turn - ing wa - ter in - to wine, he has re - vealed his great might. With
Give to her, in - stead of wine, the cup of pure ho - ly love, in

8 D Bm Em
six stone jars that were full, he turned wa - ter in - to wine.
this first sign of his love, sor - row fled and joy filled all.
hea - ven, sweet pa - ra - dise, far be - yond the joys of time.

103. Sunday of the Entrance into Lent

The Miracle at Cana in Galilee

(Qolo)

Behold the Fast!

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

G D Em Bm Em

Be-hold the fast! On this day it calls to us. Come, O Chris - tians,
Be-hold the fast! Through it Chris - tians win a crown. Now pre - pare your

5 Bm Em Em C

wel - come it. Let us o - pen wide our hearts; let us pu - ri -
heart and soul. Fast - ing gives the spi - rit strength, and it is a

9 G D Em Bm Em

fy our thoughts. May this fast be on our minds, for through fast - ing
hid - den sword to ward off the E - vil One. Go to meet this

13 D G Bm Am

we are cleansed, and are par - doned of our sins. Through it we in -
fast with joy. Wel - come it in - to your lives, that your spi - rit

17 Em Bm Em C D

he - rit life and re - joice with all the saints.
may have wings, by which you will soar on high.

104. Sunday of the Entrance into Lent

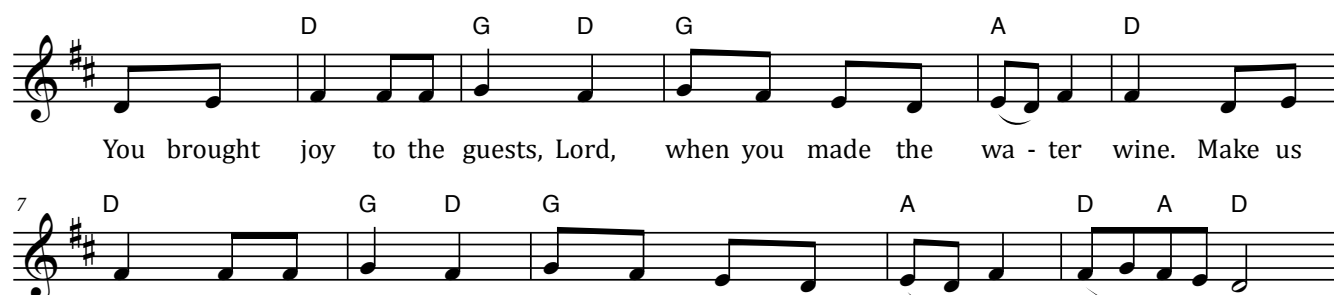
The Miracle at Cana in Galilee

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



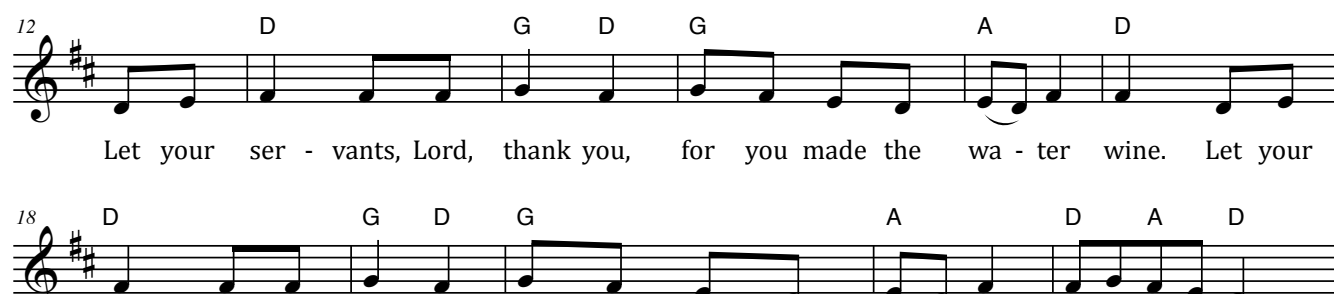
Chord progression: D G D G A D

You brought joy to the guests, Lord, when you made the wa - ter wine. Make us

7 D G D G A D A D

glad at your ban - quet when your ma - jes - ty will shine.

Cel:



12 D G D G A D

Let your ser - vants, Lord, thank you, for you made the wa - ter wine. Let your

18 D G D G A D A D

saints glo - ri - fy you when your ma - jes - ty will shine.

All:



23 D G D G A D

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

105. The First Weekday Cycle (Entrance Hymn)

Like a Treasure, This Great Fast

Syriac: *hwaow sohdeh sgchooleh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D Em A D

Al - le - lu - ia! All praise be to God!
Al - le - lu - ia! All praise be to God!
Al - le - lu - ia! All praise be to God!

3 D Em A

Like a trea - sure, this great fast makes jus - tice a - bound and
Fast - ing gives light to the mind and brings pu - ri - ty to
Je - sus, Son of God, your fast im - par - ted to us such

5 D Em

ho - li - ness thrive. Let us not just fast from food but
bo - dy and soul. Fast - ing helps pro - tect our hearts from
great mys - te - ries. Teach your truth through - out the world. It

7 A

fast from all sin and keep our hearts pure, al - le - lu - ia, a
sin - ful de - sires. We give thanks to God, al - le - lu - ia, who
leads us to you, to hea - ven a - bove, al - le - lu - ia, and

9 Em A D

dwell - ing for God.
bles - ses our lives.
all that is good.

106. The First Weekday Cycle

(Qolo)

O Son of God, by Your Fasting

Syriac: *bo'oto dmor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

O Son of God, by your fast - ing you saved your Church. Ac -
The fa - thers, like Mo - ses, fas - ted and pleased you, Lord. Ac -

6
cept our prayers and our fast - ing, we ask of you. O
cept our fast, grant us mer - cy, and hear our prayers. E -

10
Lord of Peace, hea - ven and earth you re - con - ciled. Grant
xalt the name of your Mo - ther and all the saints, and,

14
us your peace and pro - tec - tion through - out this fast.
through their prayers, par - don us and those who have died.

107. The First Weekday Cycle

(Mazmooro)

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm.

Lyrics: Lord, may we en - ter in - to your king - dom; its gates are o - pened
through prayer and fast - ing.

Cel:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm.

Lyrics: The faith - ful en - ter the feast and king - dom, through prayer and fast - ing,
and with sin - cere hearts.

All:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm.

Lyrics: O Lord, we ask you, ac-cept our fast - ing, be pleased, and an - swer
the prayers we of - fer.

108. Second Sunday of Great Lent

The Healing of the Leper (Entrance Hymn)

In His Great Love

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



G D Em Bm Em

In his great love, Je - sus made the le - per clean, heal - ing him of
Je - sus, our Lord, touched the man with lep - ro - sy, and he spoke these
O Christ, our Lord, you have come to dwell on earth from the Fa - ther's

5 Bm Em Em C

his di - sease. He who was cast out by all saw Christ Je - sus
words to him: "I choose that you be made clean and be pu - ri -
lov - ing heart. Great Phy - si - cian, hear our prayer: heal our bo - dies

9 G D Em Bm Em

from a - far, and in faith cried out to him: "Son of Da - vid,
fied this day. Show your - self now to the priests. Make the sac - ri -
and our souls, cleanse us from the stain of sin with the balm of

13 D G Bm Am

pi - ty me!" Christ healed him and made him clean. Now we too in
fice pre - scribed, that you may be pu - ri - fied from the stain of
your great love. Je - sus, Sa - vior of the world, set us on the

17 Em Bm Em C D

faith cry out: "Come, Lord Je - sus, heal our souls!"
lep - ro - sy. Your great faith has made you well."
rock of faith. Par - don us and grant us peace.

109. Second Sunday of Great Lent

The Healing of the Leper

(Qolo)

The Leper's Faith

Syriac: *bo'oto dmor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The le - per's faith touched so deep - ly the Sa - vior's heart. He
Christ took a - way, by his pas - sion and sav - ing death, the
The Fa - ther we praise, who wills life for all the world. The

6 D G D A D
plea - ded in faith for mer - cy and he was cured. Like
bur - dens im - posed on us by Mo - sa - ic law. All
Son we a - dore, who heals and makes le - pers clean. The

10 D G D A D
drops of rain, Christ's com - pas - sion poured down on him and
you who are wea - ry, come, find your rest in Christ, for
Spi - rit we thank, who gives light to those who stray, that

14 D G D A7 D
filled his soul and his bo - dy with heal - ing grace.
tru - ly his yoke is ea - sy, his bur - den light.
they re - turn humb - ly to him. Let God be praised!

110. Second Sunday of Great Lent

The Healing of the Leper

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



A poor le - per begged Je - sus: "If you choose, Lord, make me clean," and his
7 prayer touched our Lord's heart. He then told him: "Be made clean."

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

Cel:



12 Christ our Lord, our Phy - si - cian, you have made the le - per clean. Now we
18 beg you to heal us; by your word for - give our sins.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:



23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

111. Third Sunday of Great Lent

The Healing of the Hemorrhaging Woman (Entrance Hymn)

Her Life Flowed Out

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The tempo is 7/8. The score is divided into five systems, each with a line number (1, 5, 9, 13, 17) at the beginning. Chords are indicated above the staff: G, D, Em, Bm, Em, Bm, Em, Em, C, G, D, Em, Bm, Em, D, G, Bm, Am, Em, Bm, Em, C, D. The lyrics are written below the staff, with some words hyphenated across lines. The score ends with a double bar line.

1 Her life flowed out with the blood that flowed from her. Pain and sor - row
Praise to the Lord! The Phy - si - cian came to earth for the sake of

5 filled her days. Doc - tors dis - il - lu - sioned her; heal - ing was a
A - dam's race, and he made his dwell - ing here to bring heal - ing

9 dream she chased, and her world was dark as night. Yet she was de -
through his grace. When the wo - man touched his cloak, the Lord showed his

13 ter - mined still, so she touched the cloak of Christ, and his love em -
love to her: "Daugh - ter, your faith made you well. Go in peace, you

17 braced her faith. She ob - tained a cure at last.
have been healed." Sing - ing praise, she went her way.

112. Third Sunday of Great Lent

The Healing of the Hemorrhaging Woman (Qolo)

Though Cherubim Fear

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D A D

Though che - ru - bim fear the One who is clothed with fire, a
Praise to the One, whose face an - gels can - not be - hold, who,

6 D G D A D

wo - man takes hold of his cloak and is not burnt. Though
here be - low, shows no rage when his cloak is touched. All

10 D G D A D

fie - ry ranks trem - ble in awe be - fore their Lord, this
those on earth and in hea - ven now wor - ship him. From

14 D G D A7 D

wo - man who kis - ses his cloak fears not at all.
e - very mouth he cre - a - ted let there be praise!

113. Third Sunday of Great Lent

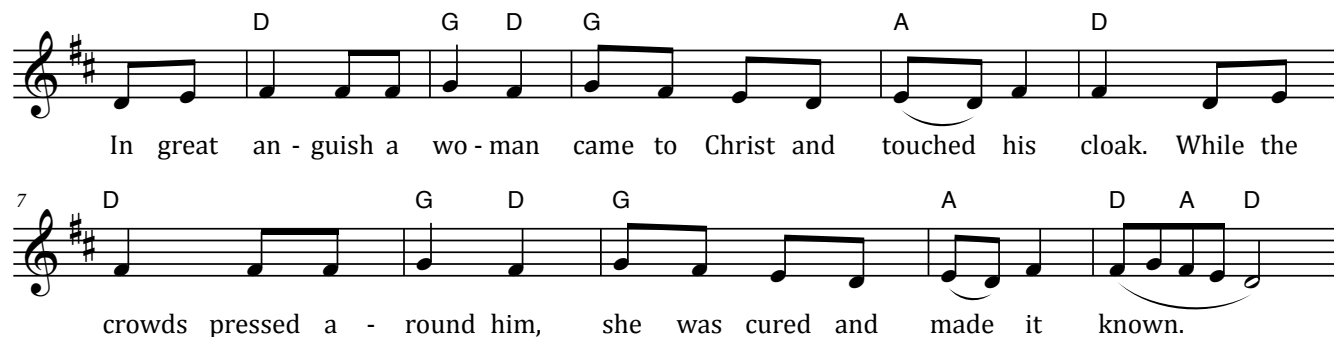
The Healing of the Hemorrhaging Woman

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

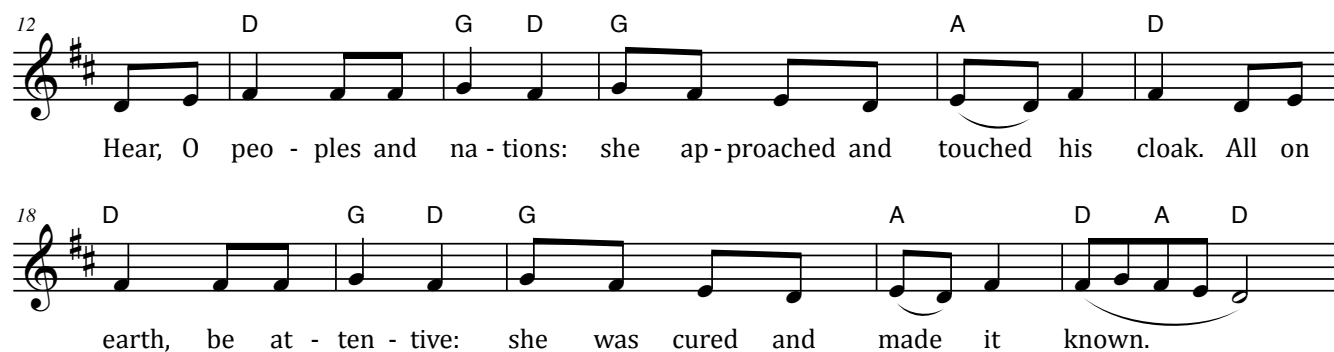


Chord progression: D G D G A D

7 D G D G A D A D

In great an - guish a wo - man came to Christ and touched his cloak. While the
crowds pressed a - round him, she was cured and made it known.

Cel:

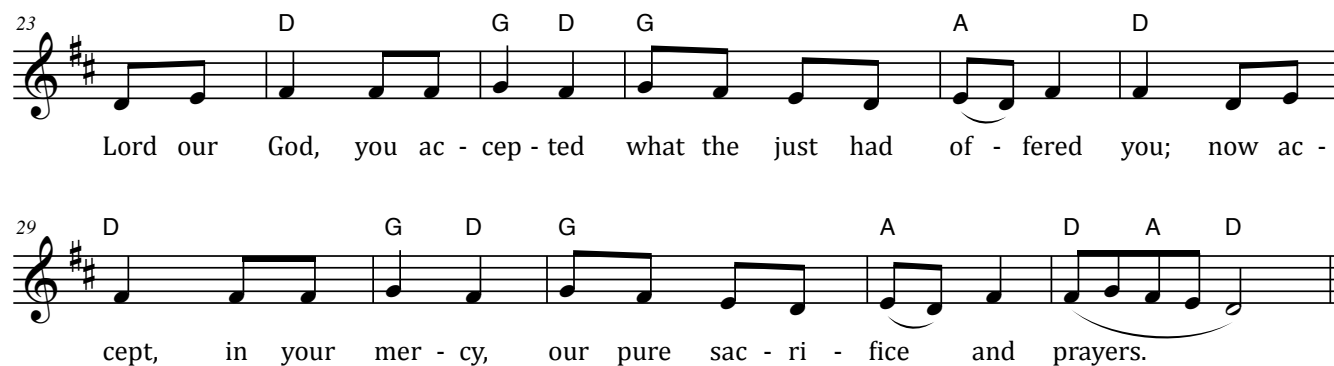


12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

Hear, O peo - ples and na - tions: she ap - proached and touched his cloak. All on
earth, be at - ten - tive: she was cured and made it known.

All:



23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

114. Fourth Sunday of Great Lent

The Parable of the Prodigal Son

(Entrance Hymn)

The Younger Son

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



G D Em Bm Em

The youn - ger son broke his lov - ing fa - ther's heart when he went a -
The Fa - ther's Son came to earth from hea - ven's heights to res - tore our

5 Bm Em Em C

way from home. Spo - ken of from age to age, this be - lo - ved
sin - ful world. Je - sus took on hu - man form from his Vir - gin

9 G D Em Bm Em

youn - ger son squan-dered his in - he - ri - tance and was left in
Mo - ther's womb to bring back the stray - ing sheep and raise them to

13 D G Bm Am

mi - se - ry. Roam - ing in a de - sert place, with - out a - ny
pa - ra - dise. So we praise the Son of God who saved us from

17 Em Bm Em C D

food or drink, he was all a - lone, in tears.
A - dam's sin and re - vealed his Fa - ther's love.

115. Fourth Sunday of Great Lent

The Parable of the Prodigal Son

(Qolo)

The Prodigal Son, Dejected

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The pro - di - gal son, de - jec - ted, cried out in tears: "Who
The Fa - ther we praise, who o - pens his arms to all. The

will al - low me to plead with my fa - ther's heart? Can
Son we a - dore, who wel - comes those who re - pent. The

a - ny - one do this for me and plead my cause? My
Spi - rit we thank, who par - dons those who have sinned. May

foo - lish - ness has been so great. What shall I do?"
God's great love be u - pon us, from age to age.

116. Fourth Sunday of Great Lent

The Parable of the Prodigal Son

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

The true love of the fa - ther far sur - passed his son's great sin. He ran
7 out to em - brace him when at last his son came home.

Detailed description: This block contains the musical notation for the Congregation part, measures 1 through 11. The key signature is D major (two sharps). The melody is written on a single staff. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first six measures. Measures 7 through 11 are marked with a '7' at the beginning and have chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D above them. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

"I have sinned a - gainst hea - ven and be - fore you," said the son. "Though my
18 heart now con - demns me, you are grea - ter than my heart."

Detailed description: This block contains the musical notation for the Cello part, measures 12 through 22. The key signature is D major. The melody is written on a single staff. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above measures 12-17. Measures 18-22 are marked with an '18' at the beginning and have chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D above them. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Detailed description: This block contains the musical notation for the All part, measures 23 through 33. The key signature is D major. The melody is written on a single staff. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above measures 23-28. Measures 29-33 are marked with a '29' at the beginning and have chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D above them. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

117. The Second Weekday Cycle

The Weeks of Miracles

(Entrance Hymn)

O Christ Our Savior

Syriac: *b'edoneh dsafro 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D

O Christ our Sa - vior, through - out the land you tra - veled and
O Christ our Hea - ler, the peo - ple came in large crowds with
O Christ our Lord God, your love for us is pre - cious and

4 Em C D Em , Em

cured the sick in your Fa - ther's name. When they ap - proached you, in your great
hope - ful hearts to be healed by you. In faith they begged you, O Je - sus,
has no bounds. O what per - fect love! How can we thank you, for in your

8 D Em C D Em

mer - cy and love you healed their wounds. Heal us now, we pray.
Sea of Mer - cy, to hear their prayers. Grant us help, we pray.
great com - pas - sion you healed us, Lord. Now we praise your name.

118. The Second Weekday Cycle

The Weeks of Miracles

(Qolo)

O Christ, You Came and Brought Healing

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part in treble clef, key of D major (two sharps), and 4/4 time. It consists of four staves of music, each with a key signature of two sharps and a time signature of 4/4. The notes are primarily quarter and eighth notes, with some half notes. Chord symbols (D, G, A, A7) are placed above the staff at the beginning of each measure. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 6, 10, 14) in the left margin. The lyrics are: "O Christ, you came and brought heal - ing to those in need. Now The fa - thers, like Mo - ses, fas - ted and pleased you, Lord. Ac - hear our prayers, dwell with - in us, and heal our souls. O cept our fast, grant us mer - cy, and hear our prayers. E - Lord of Peace, hea - ven and earth you re - con - ciled. Pro - xalt the name of your Mo - ther and all the saints, and, tect your Church with your won - ders and mi - ra - cles. through their prayers, par - don us and those who have died."

D G D A D

O Christ, you came and brought heal - ing to those in need. Now
The fa - thers, like Mo - ses, fas - ted and pleased you, Lord. Ac -

6 D G D A D

hear our prayers, dwell with - in us, and heal our souls. O
cept our fast, grant us mer - cy, and hear our prayers. E -

10 D G D A D

Lord of Peace, hea - ven and earth you re - con - ciled. Pro -
xalt the name of your Mo - ther and all the saints, and,

14 D G D A7 D

tect your Church with your won - ders and mi - ra - cles.
through their prayers, par - don us and those who have died.

119. The Second Weekday Cycle

The Weeks of Miracles

(Mazmooro)

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chorus (Congregation):

Lord, while at Ca - na, you changed the wa - ter in - to the best wine.

This was your first sign.

Cel:

Solo (Cello):

Through this great won - der you showed your glo - ry, and your dis - ci - ples

had faith in you, Lord.

All:

All:

May we re - flect on your signs and won - ders at e - very mo - ment,

now and for e - ver.

120. Fifth Sunday of Great Lent

The Healing of the Paralytic (Entrance Hymn)

The Poor Man Who Was Paralyzed

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The poor man who was pa - ra - lyzed begged for mer - cy from our Lord.
Glo - ry be to the King Most High, who from hea - ven came to earth,

3 "Son, your sins are for - gi - ven you" were the words that Je - sus spoke.
tak - ing flesh from the Vir - gin's womb, to re - deem hu - ma - ni - ty.

5 But the scribes said in their hearts: "He blas - phemes in say - ing this."
For our sake, he suf - fered pain and de - li - vered us from sin.

7 Since our Lord knew well their thoughts, he turned to the man and said:
He brought heal - ing to the sick and gave help to those in need.

9 "Stand up, take your mat, and walk!"
Praise our great and lov - ing Lord.

121A. Fifth Sunday of Great Lent

The Healing of the Paralytic

(Qolo - Version 1)

O Merciful Physician

Syriac: *soogheeto* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D A D ,



O mer - ci - ful Phy - si - cian sent from God the
Though hid - den from the ranks on high, you walked on
You form all in - fants in the womb. Now form your

7 A , D A D ,



Fa - ther to save us, you came to earth, O Son of God, to
earth to be with us. Though an - gels fear to gaze on you, you
mer - cy with - in us and call us to re - pen - tance, Lord; from

13 D A D



heal our pain and for - give us.
have re - vealed your might to us.
sin's pa - ra - ly - sis heal us.

121B. Fifth Sunday of Great Lent


The Healing of the Paralytic (Qolo - Version 2)

O Merciful Physician

Syriac: *soogheeto (leelyo)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)



A D A D

O mer - ci - ful Phy - si - cian sent from God the
Though hid - den from the ranks on high, you walked on
You form all in - fants in the womb. Now form your

7 Bm Em A A7 D

Fa - ther to save us, you came to earth, O Son of
earth to be with us. Though an - gels fear to gaze on
mer - cy with - in us and call us to re - pen - tance,

12 A D Bm Em A

God, to heal our pain and for - give us.
you, you have re - vealed your might to us.
Lord; from sin's pa - ra - ly - sis heal us.

122. Fifth Sunday of Great Lent

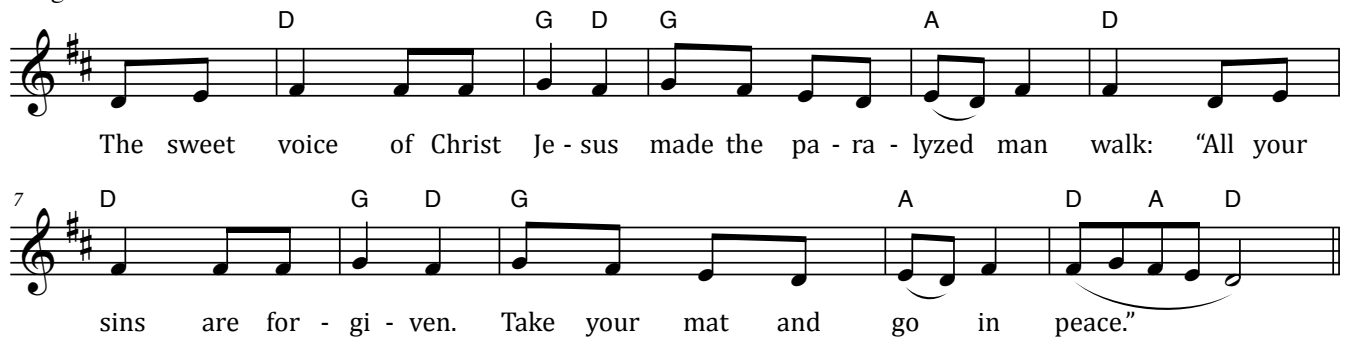
The Healing of the Paralytic

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

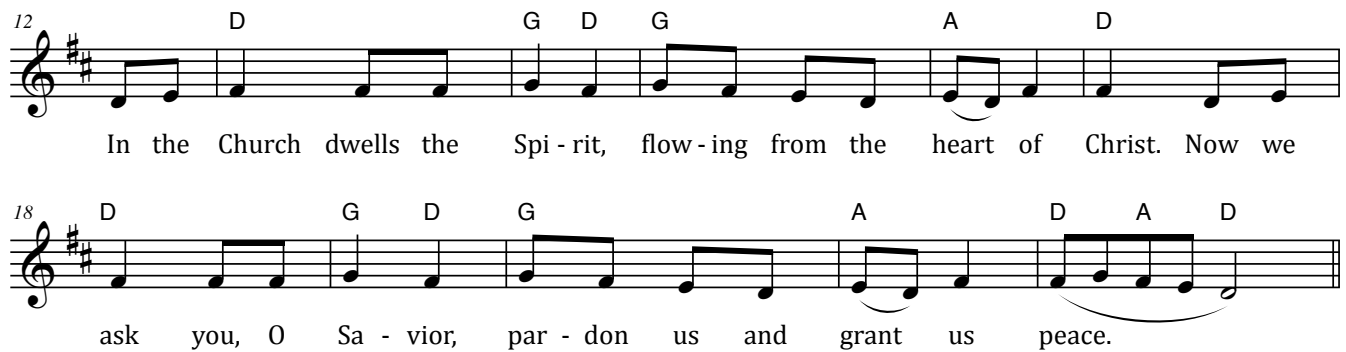
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



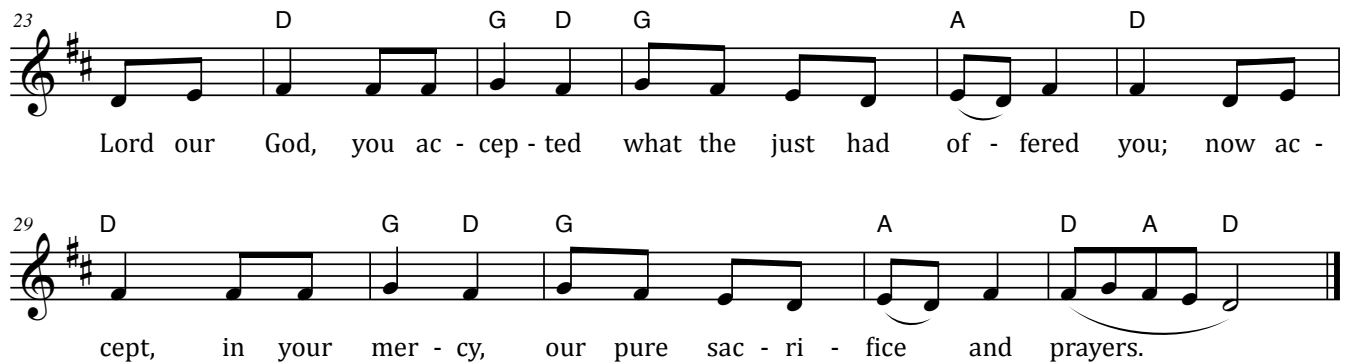
The musical notation for the Congregational part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are: "The sweet voice of Christ Je - sus made the pa - ra - lyzed man walk: "All your sins are for - gi - ven. Take your mat and go in peace."

Cel:



The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are: "In the Church dwells the Spi - rit, flow - ing from the heart of Christ. Now we ask you, O Sa - vior, par - don us and grant us peace."

All:



The musical notation for the All part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are: "Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac - cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers."

123. Sixth Sunday of Great Lent

The Healing of the Blind Man

(Entrance Hymn)

By the Road, As Christ Walked Along

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five lines of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. Chord symbols (Em, D, Am, C) are placed above the staff at the beginning of each line. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The hymn is a simple, melodic piece with a clear structure.

By the road, as Christ walked a - long, sat a man who could not see.
Christ the Light, you are glo - ri - fied, O E - ter - nal Light from Light.

3 Bar - ti - mae - us be - gan to shout: "Son of Da - vid, pi - ty me!
You en - ligh - tened a dar - kened world with the bright - ness of your face.

5 I be - lieve you are the Lord, who can give light to my eyes.
Light came to those who were blind when you came to live on earth.

7 C Since you let me hear your voice, let me al - so see your face.
You brought heal - ing to the sick who cried out to you in faith.

9 Am D Em Give me light that I may see."
To your Fa - ther we give praise.

124. Sixth Sunday of Great Lent

The Healing of the Blind Man (Qolo)

Christ the Light Has Dawned

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (moryo moran)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. Chord symbols (D, G, A) are placed above the staff at specific intervals. The lyrics are written in two lines below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is divided into four systems, with measure numbers 1, 4, 7, and 10 marked at the beginning of each system.

D G D

Christ the Light has dawned from hea - ven and walked on earth.
Lord, the blind have seen your true light shine here on earth.

4 D , A D

He has freed the world from dark - ness with his bright light.
As they see your works, they praise you and give you thanks.

7 G D A D

He worked great signs, and the peo - ple came to be - lieve
Christ, the Light of all the world, en - ligh - ten our minds.

10 , A D A

that he tru - ly is the Lord God, the Light from Light.
May our faith in you be fruit - ful. We give you praise.

125. Sixth Sunday of Great Lent

The Healing of the Blind Man

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Musical notation for the Congregational part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6 with lyrics: "Lord, my God, show your mer-cy," cried the blind man to our Lord. "You al -". The second staff contains measures 7-11 with lyrics: lowed me to hear you. Let me now be - hold your face." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

Cel:

Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 12-17 with lyrics: Hear, O peo - ples and na - tions, what the blind man said to Christ; all on. The second staff contains measures 18-22 with lyrics: earth, be at - ten - tive: "Let me now be - hold your face." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

All:

Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 23-28 with lyrics: Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -. The second staff contains measures 29-33 with lyrics: cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers. Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

126. The Third Weekday Cycle

Hosanna Week (Entrance Hymn)

On This Day We Glorify

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



On this day we glo - ri - fy our Lord and Sa - vior.
In Je - ru - sa - lem re - sounds the cry: "Ho - san - na!"
O Je - ru - sa - lem, in you all hope is ga - thered.

5 Am Em



He pre - pares to suf - fer pain for our sal - va - tion.
For the Sa - vior now has come to make her ho - ly.
You are called: the Place of Peace, the Ho - ly Ci - ty.

8 Am Em D Bm Em



With the o - live branch of peace, let us ho - nor Christ our King.
She re - mains the House of God, where the Lord is pleased to dwell.
With "Ho - san - na" on our lips, may we sing in u - ni - ty.

127. The Third Weekday Cycle

Hosanna Week

(Qolo)

Rejoice and Be Glad, O Church

Syriac: *hdaow zadeeqeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Re - joice and be glad, O Church! Ze - cha - ri - ah pro - phe - sied a -
On this joy - ful, fes - tive day Christ came to the tem - ple in hu -
O come, God of Is - ra - el, Son and Lord of Da - vid, come to

5
bout this day. Be - hold, Je - sus comes to you, humb - ly rid - ing
mi - li - ty. "Ho - san - na to Da - vid's Son," child - ren sang with
us in peace. You rode on a low - ly colt. As was writ - ten,

8
on a colt as chil - dren sing. Al - le - lu - ia! Christ is our King!
o - live bran - ches and with palms. Al - le - lu - ia! Christ is our King!
Zi - on did not wel - come you. Al - le - lu - ia! Christ is our King!

128. The Third Weekday Cycle

Hosanna Week

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Raise your voi - ces, be joy - ful, O Je - ru - sa - lem, give praise, for your
King humb - ly en - ters. Lis - ten and ac - cept the Truth.

Cel:

12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Zi - on, sing hymns of glo - ry. O Je - ru - sa - lem, give praise, for your
gates have been streng - thened. Lis - ten and ac - cept the Truth.

All:

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

129. Friday of the Temptation of Jesus in the Wilderness (Entrance Hymn)

Like a Treasure, This Great Fast

Syriac: *hwaow sohdeh sghooleh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia! All praise be to God!
Al - le - lu - ia! All praise be to God!
Al - le - lu - ia! All praise be to God!



Like a trea - sure, this great fast makes jus - tice a - bound and
Fast - ing gives light to the mind and brings pu - ri - ty to
Je - sus, Son of God, your fast im - par - ted to us such



ho - li - ness thrive. Let us not just fast from food but
bo - dy and soul. Fast - ing helps pro - tect our hearts from
great mys - te - ries. Teach your truth through - out the world. It



fast from all sin and keep our hearts pure, al - le - lu - ia, a
sin - ful de - sires. We give thanks to God, al - le - lu - ia, who
leads us to you, to hea - ven a - bove, al - le - lu - ia, and



dwel - ling for God.
bles - ses our lives.
all that is good.

130. Friday of the Temptation of Jesus in the Wilderness (Qolo)

O Son of God, by Your Fasting

Syriac: *bo'ooto d'mor ya'qoob* (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

O Son of God, by your fast - ing you saved your Church. Ac -
The fa - thers, like Mo - ses, fas - ted and pleased you, Lord. Ac -

6
cept our prayers and our fast - ing, we ask of you. O
cept our fast, grant us mer - cy, and hear our prayers. E -

10
Lord of Peace, hea - ven and earth you re - con - ciled. Grant
xalt the name of your Mo - ther and all the saints, and,

14
us your peace and pro - tec - tion through - out this fast.
through their prayers, par - don us and those who have died.

131. Friday of the Temptation of Jesus in the Wilderness (*Mazmooro*)

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm, Bb, C, Dm.

Lyrics: Lord, may we en - ter in - to your king - dom; its gates are o - pened
through prayer and fast - ing.

Cel:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm, Bb, C, Dm.

Lyrics: The faith - ful en - ter the feast and king - dom, through prayer and fast - ing,
and with sin - cere hearts.

All:

Chord progression: Dm, Bb, C, Dm, Gm, Dm, Bb, C, Dm.

Lyrics: O Lord, we ask you, ac-cept our fast - ing, be pleased, and an - swer
the prayers we of - fer.

132. Lazarus Saturday

(Entrance Hymn)

Martha and Mary Sent Forth a Message

Syriac: *daḥto lo neḥteh 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D A

Mar-tha and Ma-ry sent forth a mes-sage to Christ the Sa-vior,
Mar-tha and Ma-ry spoke with such sad-ness: "Lord, you have come late,
"La-za-rus, rise up!" Je-sus cried loud-ly. La-za-rus rose up,

7 A7 D

who gives the world life: "He whom you love, Lord, is sick and
too late to save him. If you had been here while he was
hear-ing his friend's voice. He stood and came forth, his hands and

12 G D A A7 D

dy-ing. Yet we have great faith; you can do all things."
liv-ing, you would have healed him, kept him from dy-ing."
feet bound. All those who saw this had faith in Je-sus.

133A. Lazarus Saturday

(Qolo - Version 1)

Christ and His Apostles Came to Bethany

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 C Fm G C C Fm

Christ and his a - pos - tles came to Be - tha - ny. There they found that
Our Lord took the Twelve with him to Be - tha - ny. At the tomb of
Son of God, your migh - ty voice raised La - za - rus, who had been with -

La - za - rus was in the tomb. "I am he, the Re - sur - rec - tion
La - za - rus he called to him: "La - za - rus, rise from the dead to
in the tomb for ma - ny days. At your voice, the dead will wake and

and the Life," Je - sus said, while call - ing him to life a - gain.
life a - gain." At his words, the dead man rose with - out de - lay.
rise to life. They will sing their hymns of praise to you, O Lord.

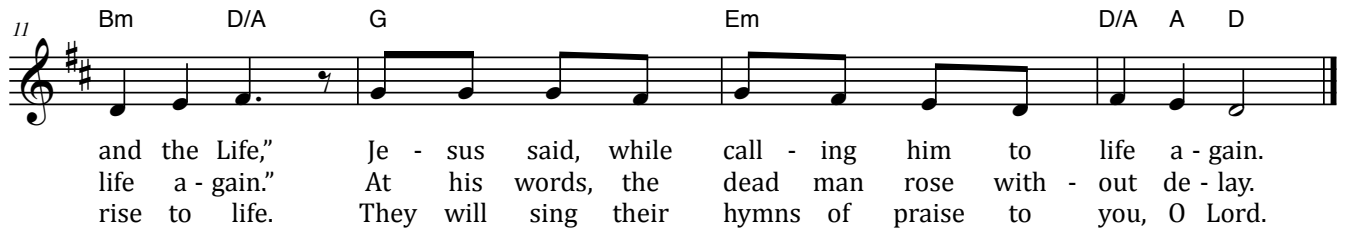
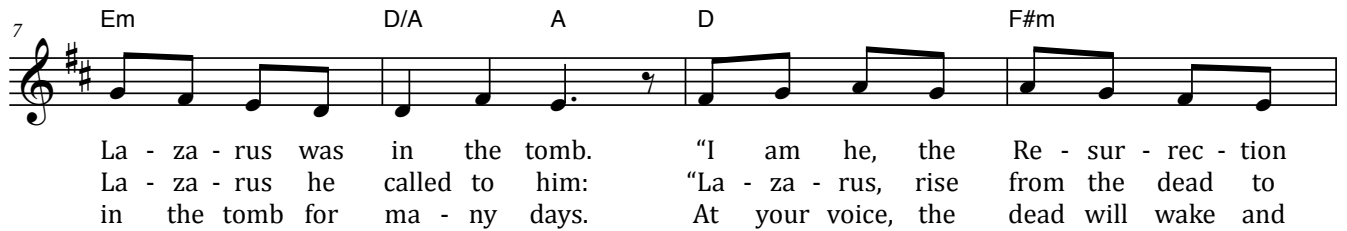
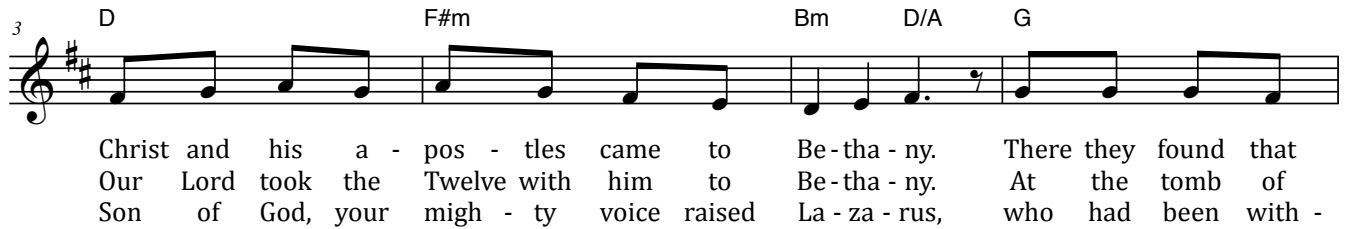
133B. Lazarus Saturday

(Qolo - Version 2)

Christ and His Apostles Came to Bethany

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Abdallah)



133C. Lazarus Saturday

(Qolo - Version 3)

Christ and His Apostles Came to Bethany

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

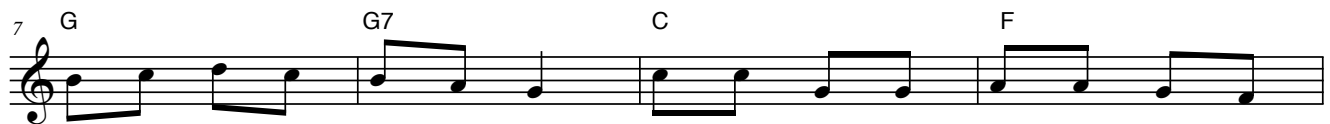
Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Labaky)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Christ and his a - pos - tles came to Be - tha - ny. There they found that
Our Lord took the Twelve with him to Be - tha - ny. At the tomb of
Son of God, your migh - ty voice raised La - za - rus, who had been with -



La - za - rus was in the tomb. "I am he, the Re - sur - rec - tion
La - za - rus he called to him: "La - za - rus, rise from the dead to
in the tomb for ma - ny days. At your voice, the dead will wake and



and the Life," Je - sus said, while call - ing him to
life a - gain." At his words, the dead man rose with -
rise to life. They will sing their hymns of praise to



life a - gain.
out de - lay.
you, O Lord.

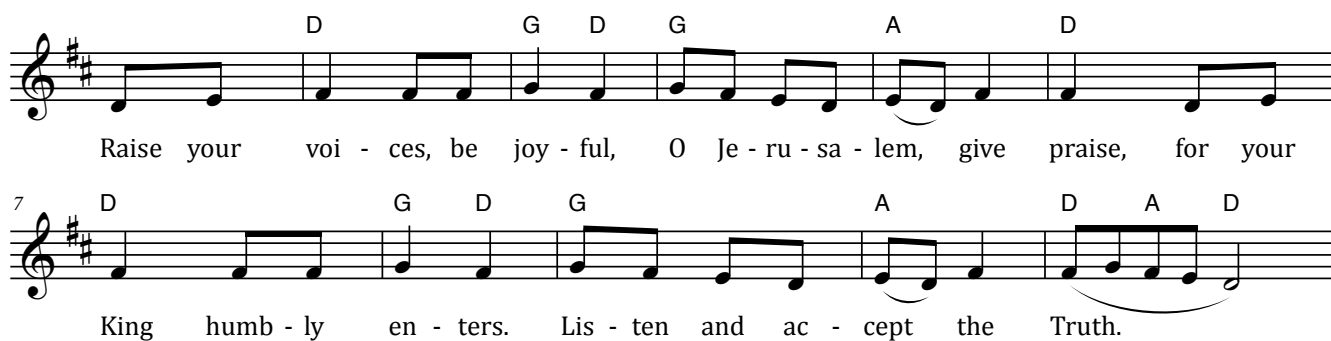
134. Lazarus Saturday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

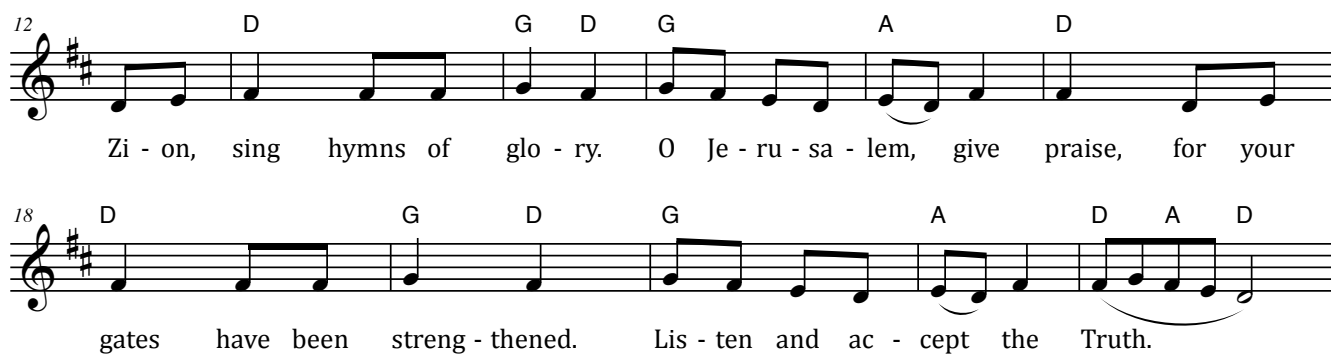
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



Musical notation for the Congregation part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "Raise your voi - ces, be joy - ful, O Je - ru - sa - lem, give praise, for your King humb - ly en - ters. Lis - ten and ac - cept the Truth."

Cel:



Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "Zi - on, sing hymns of glo - ry. O Je - ru - sa - lem, give praise, for your gates have been streng - thened. Lis - ten and ac - cept the Truth."

All:



Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D on the first staff and D, G, D, G, A, D, A, D on the second staff. The lyrics are: "Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac - cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers."

135A. Hosanna Sunday

(Entrance Hymn - Version 1)

Who Is This Great King Who Comes

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part in G major, 4/4 time. It consists of six staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The score includes measure numbers 5, 9, 14, 18, and 22. The lyrics are as follows:

Who is this great King who comes, spo - ken of in pro - phe - cy?
On this day the pro - phets sing as they ho - nor Je - sus Christ.
Praise to you, O Lord our God, for your mer - cy shown to us.

5 As he rides a don-key's colt, crowds spread cloaks a - long his way. With
Though his glo - ry is not seen, they bear wit - ness to their Lord: "This
Sea - ted on the che - ru - bim, you now choose to ride a colt. On

9 palms chil - dren go to meet their Lord and King, and they shout with joy.
is the Most Ho - ly One, who comes to us, the High Priest and King."
high, hosts of se - ra - phim cry out to you: "O Most Ho - ly One!"

14 They cry out to Da - vid's Son with "Ho - san - na" as their praise. For
Da - vid's ci - ty, filled with joy, o - ver - flows with hymns of praise, for
Chil - dren's songs re - sound be - low, fill - ing all Je - ru - sa - lem. O

18 blest is the One who was sent from God on high. With the chil - dren let us
Christ has ap - peared, and sal - va - tion is at hand. Shouts of chil - dren can be
Christ you are blest, migh - ty King who crowns all kings! You have lif - ted up your

22 praise and wor - ship him. Sing "Ho - san - na" to our King!
heard a - mong the crowds as they sing, "Ho - san - na, Lord!"
Church through - out the world, and she sings, "Ho - san - na, Lord!"

135B .Hosanna Sunday

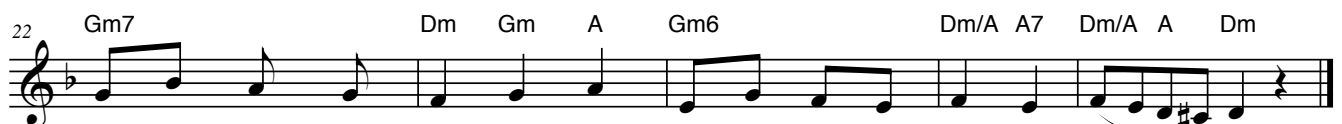
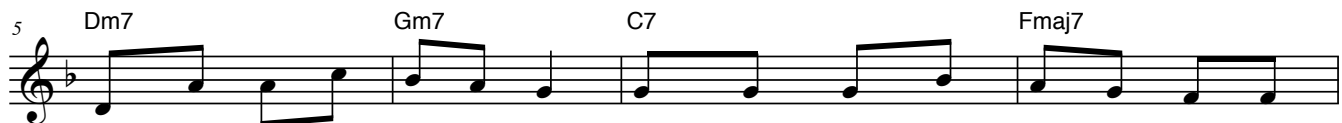
(Entrance Hymn - Version 2)

Who Is This Great King Who Comes

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)



136. Hosanna Sunday

(Qolo)

Rise, Zechariah!

Syriac: *bo'oto dmor ya'qoob* (Zechariah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Part 1

Rise Ze-cha-ri - ah! Rise, sing your prai - ses! Your words are ful - filled;
on a colt your Lord God rides. Pro - phets, a - pos - tles, child - ren, and in - fants,
all sing praise to him, and "Ho - san - na" they pro - claim.

Part 2

Both the Church and Zi - on go forth to meet God's Son.
When the Church cries: A shep - herd comes for all peo - ple,
Praise and glo - ry let us lift up with - out ceas - ing
While the Church sings prai-ses of joy, Zi - on mocks him. While the child - ren,
Zi - on an - swers: Mo - ses a - lone is our shep - herd. When the Church cries:
to the Fa - ther and to the Son and the Spi - rit, God most Ho - ly,
called by the Church, sing his prai - ses, Zi - on calls her el - ders to come
A light has dawned on cre - a - tion, Zi - on an - swers: We need no light
Tri - ni - ty blest, who made all things. With our minds dis - cern - ing the truth,
and in - sult him.
to light our paths.
we e - xalt him.

137. Hosanna Sunday

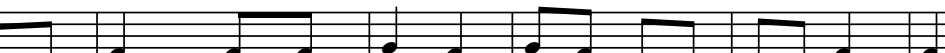
(*Mazmooro*)

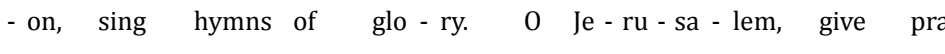
Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)


Cong:

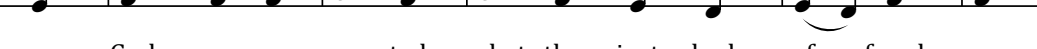
Cel:

12 
Zi - on, sing hymns of glo - ry. O Je - ru - sa - lem, give praise, for your

18 
gates have been streng - thened. Lis - ten and ac - cept the Truth.

All:

23 

29 

138. Passion Week

Monday, Tuesday & Wednesday

(Entrance Hymn)

Zion's Daughter Strayed from Me

Syriac: *fsheeto (qooqoyo)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Tesh-booh - tol mor - yo
(To God be glo - ry!)



"Zi - on's Daugh - ter strayed from me," our Lord la - men - ted. "She be - trayed our
Christ our Sa - vior, you were slain as it was writ - ten. You be - came as
The be - lo - ved, on - ly Son of God the Fa - ther, first-born Son of



co - ve - nant and went her own way. I wept for her. She had al - ways
one large wound, soaked in your own blood. O tell me, Lord, are there hearts so
Ma - ry's womb, has come to save us. There is no love grea - ter than the



been my love and joy, and I cared for her. In my kind - ness,
cruel to do such things, that you bleed this way? "My own peo - ple
love of him who died, hav - ing shed his blood. He was cru - ci -



she re - ceived wine made from wa - ter. But she gave me
did this deed," our Lord res - pon - ded. "Yet my pierced heart
fied for us; our mouths now praise him. The Re - dee - mer



bit - ter wine be - fore my last breath."
heals the wounds of those who draw near."
of the world has brought us new life.

139. Passion Week

Monday, Tuesday & Wednesday

(Qolo)

How Blest, O Lord, Is Your Passion

Syriac: *boteh dhasho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some half notes and rests. Chord symbols are placed above the staves: C, F, G, C, Dm, G, C, F, C, F, G, C, Dm, G, C, Dm, G7, C. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The score ends with a double bar line.

C F G C

How blest, O Lord, is your pas - sion and hum - ble state.
We glo - ri - fy God: the Fa - ther, who sent his Son

6 Dm G C F C F

You have suf - fered, O Christ our God; your faith - ful Church now
to re - deem us, the Son, who came and suf - fered death u -

11 G C Dm G C

shares your pain. Make her joy - ful when you are raised;
pon the cross, and the Spi - rit, who gives us life;

14 Dm G7 C

let her sing praise.
one and true God.

140. Passion Week

Monday, Tuesday & Wednesday

(Mazmooro)

Syriac: 'onokh yeshoo'

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Our Lord Je - sus en-tered Zi - on for the great feast. He was rea - dy
to en - dure pain that would save us.

5

Cel:

Out of en - vy lea-ders made plans to kill God's Son, who had en - tered
ho - ly Zi - on for the great feast.

12

All:

We now suf - fer with you, Je - sus, in your pas - sion. Make us joy - ful,
O Re - dee - mer, when you shall rise.

19

141. Passion Week
Monday, Tuesday & Wednesday
(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Slowly

Musical notation for the first staff of the song. It is in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody consists of four measures: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), and A4-G4 (half). The lyrics "hem oo - hem" are written below the staff, with "hem" under the first measure and "oo - hem" under the last measure.

3 
For food they gave me gall; in my thirst they gave me vi-ne-gar to drink.

8 Em A D

hem *oo - hem*

142. Thursday of the Mysteries

(Entrance Hymn)

God's Only Son Came

Syriac: *daḥto lo neḥteh* 1

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



God's on - ly Son came, took flesh to save us,
Je - sus, our High Priest, of - fered with great love
Our Lord has taught us at this Last Sup - per:

3 and longed to break bread with his a - pos - tles.
his flesh and pure blood for our sal - va - tion.
He is the true bread come down from hea - ven.

5 At the Last Sup - per he gave a new feast;
This is the true pledge made by our Sa - vior,
For our sal - va - tion he drank from death's cup,

7 words of the pro - phets have found ful - fill - ment.
whom we re - mem - ber, now and for e - ver.
that we may now drink life e - ver - last - ing.


143. Thursday of the Mysteries

(Qolo)

By God's Command

Syriac: *ehmar qayso*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



D D

By God's com - mand Mo - ses slaugh - tered the lamb, then sprin - kled
On this great feast sac - ri - fi - ces have ceased since our Lord
Great Sac - ri - fice, Pas - chal Lamb, Christ our Lord, you brought good

5 D

blood on the door - posts of all. They were saved from the fi - nal
came as the true Lamb of God For the blood shed by lambs and
hope and sal - va - tion to all. Save us now by your pas - sion,

9 A D A D

plague and from death in the Pha - raoh's land. Christ ful - filled this great
calves could not save peo - ple from their sins. Yet the blood of our
Lord, and grant peace to your faith - ful Church and pre - pare us this

13 A Bm Em A D

sign as the true Pas - chal Lamb.
Lord has for - gi - ven us all.
day for that feast of the saints.

144. Thursday of the Mysteries


(Mazmooro)

Syriac: 'onokh yeshoo'

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

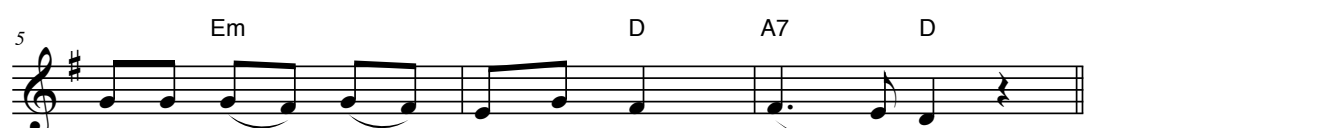
Cong:

D G Em D Em D G



See the true bread, our Lord's Bo - dy, that he gave us. Take and eat it


5 Em D A7 D



for for - give - ness and for new life.


Cel:

8 D G Em D Em D G



See our Lord's cup, filled with his Blood, shed to save us. Take and drink it


12 Em D A7 D



for for - give - ness and for new life.


All:

15 D G Em D Em D G



Hear the Church call to her chil - dren with de - vout faith: "Come, re - ceive the

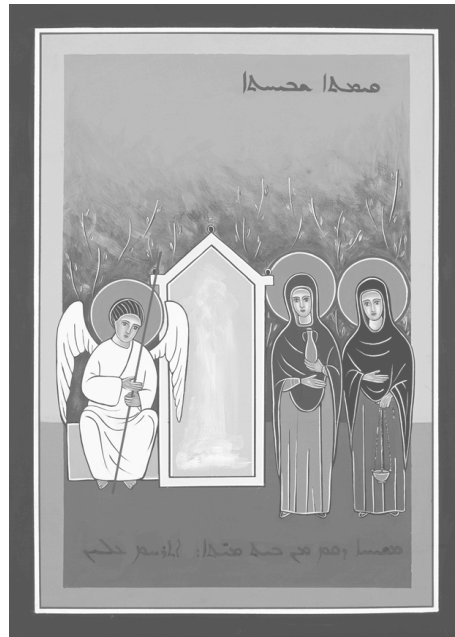
19 Em D A7 D



Gift that Christ gave, and give him praise."

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Season of the Glorious Resurrection

2012

145. Sunday of the Glorious Resurrection

(Entrance Hymn)

Women Bearing Spices

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 D G D G D D



Wo - men bear - ing spi - ces came at dawn on Sun - day to the tomb of
Ri - sen is the Lord of hosts, the King Al - migh - ty! When I - sa - iah
Great and joy - ful is this feast of our Lord's ris - ing. Earth and hea - ven

7 G Em A D



Je - sus to a - noint his bo - dy, and there they saw, sit - ting on the
saw his Lord he cried out, ask - ing: "O Son of God, who has dyed your
sing with joy a - long with all those a - mong the dead. E - ne - mies are

11 A D D



stone which had been moved, a young man who said: "Peace be with you. Do not
gar - ments red as blood?" Je - sus then re - plied: "I have tram - pled death it -
re - con - ciled this day, for all things are new. Peace and love now o - ver -

15 G D G



weep, O faith - ful wo - men, for I bring the joy - ful news that
self to save my loved ones, and the blood of con - quered death has
flow through - out the whole world, for our Lord rose from the tomb and

19 D A D A D



Christ is ri - sen!" Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!
stained my gar - ments." Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!
then as - cen - ded. Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!

146A. Sunday of the Glorious Resurrection

(Qolo - Version 1)

Daughter of the Nations, Rise

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

F C F C



Daugh - ter of the na - tions, rise! Sing the hid - den Fa - ther's praise!
On this day cre - a - tion sings, giv - ing praise with hymns of joy,
Christ is ri - sen from the tomb and en - ligh - tens all the world.

5 F C F Gm C A Dm



He be - trothed you to his Son, out of his great love for you, and
for the Son of God a - rose from the dark - ness of the tomb and
Choirs of an - gels shout for joy and the se - ra - phim re - joice. The

9 Gm C F C F Dm Gm C F



sent him to take on flesh from Ma - ry's womb and to save the world.
reigns in his ma - jes - ty u - pon his throne. Migh - ty Lord of hosts!
ranks of the che - ru - bim join in the praise: "Ho - ly, ho - ly Lord!"

14 F C F Gm C A Dm



He en - dured death on the cross on ac - count of A - dam's sin. As -
We, the ho - ly faith - ful ones, on the al - tar see our Lord; his
God the Fa - ther sent his Son to make A - dam's i - mage new. The

18 Gm C F C F



cen - ded on high, at his Fa - ther's right he reigns. On the day he rose, he
Bo - dy our food, and his pre - cious Blood our drink. E - very day the Church on
Ru - ler of all was en - closed with - in a tomb. He a - rose des - troy - ing

22 C F Dm Gm C F



spread a - bun - dant joy both in hea - ven and on earth.
earth de - lights in Christ, that she may re - joice on high.
death and its dark realm. Christ the King for e - ver reigns!

146B. Sunday of the Glorious Resurrection (Qolo - Version 2)

Daughter of the Nations, Rise

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm

Daugh - ter of the na - tions, rise! Sing the hid - den Fa - ther's praise!
On this day cre - a - tion sings, giv - ing praise with hymns of joy,
Christ is ri - sen from the tomb and en - ligh - tens all the world.

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

He be - trothed you to his Son, out of his great love for you, and
for the Son of God a - rose from the dark - ness of the tomb and
Choirs of an - gels shout for joy and the se - ra - phim re - joice. The

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

sent him to take on flesh from Ma - ry's womb and to save the world.
reigns in his ma - jes - ty u - pon his throne. Migh - ty Lord of hosts!
ranks of the che - ru - bim join in the praise: "Ho - ly, ho - ly Lord!"

14 Dm A A7 Dm

He en - dured death on the cross on ac - count of A - dam's sin. As -
We, the ho - ly faith - ful ones, on the al - tar see our Lord; his
God the Fa - ther sent his Son to make A - dam's i - mage new. The

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

cen - ded on high, at his Fa - ther's right he reigns. On the day he
Bo - dy our food, and his pre - cious Blood our drink. E - very day the
Ru - ler of all was en - closed with - in a tomb. He a - rose des -

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

rose, he spread a - bun - dant joy both in hea - ven and on earth.
Church on earth de - lights in Christ, that she may re - joice on high.
troy - ing death and its dark realm. Christ the King for e - ver reigns!

147. Sunday of the Glorious Resurrection

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Peace and hope have been gi - ven to all peo - ple far and near. From the

tomb Christ has ri - sen, ga - ther - ing his flock as one.

Cel:

Now the Church is re - joic - ing for her shep-herd tru - ly rose. Christ, who

died for his peo - ple, con - quered death to give new life.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of the Glorious Resurrection
148. Monday
(Entrance Hymn)

Christ Our Lord, We Sing to You

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



Christ our Lord, we sing to you for you have ri - sen,
Christ has ri - sen from the tomb and death is con - quered.
Christ our Lord, the dead re - joice for you have saved them.

5 Am Em



and the faith - ful who had died have en - tered hea - ven.
On this day he brought new life to all his peo - ple.
You a - rose, and we pro - claim that you have ri - sen.

8 Am Em D



Those who saw you did pro - claim: "Tru - ly, you are
He has crushed both sin and death and has set the
Son of God and Lord of Peace, by your ris - ing

11 Bm Em



God's own Son!"
cap - tives free.
save us all.

Season of the Glorious Resurrection

149. Monday

(Qolo)

He Who Gives Life

Syriac: *ehmar qayso*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D D

He who gives life has a - gain come to life. Still in - cor -
Christ rose from death clothed in glo - ry and might. He slept in

5 D

rupt, he re - turned from the dead. He re - leased those held cap - tive
death and gave hope to the dead. He des - troyed death and its do -

9 A D A D

there and des - troyed death for e - ver - more. So we sing and re -
main, then a - woke in great ma - jes - ty. He was freed from all

13 A Bm Em A D

joice: Christ has saved all the world.
pain and in tri - umph was clothed.

Season of the Glorious Resurrection

150. Monday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On a Sun - day most ho - ly, Christ our Sa - vior tru - ly rose. Death and

7 Sa - tan he con - quered, giv - ing A - dam's chil - dren life.

The musical notation for the Congregational part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

Cel:

Let your ser - vants, Lord, praise you, for from death you tru - ly rose. Let your

18 saints glo - ri - fy you, for you gave your chil - dren life.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

Season of the Glorious Resurrection

151. Tuesday

(Entrance Hymn)

The World Rejoiced

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and hymn-like, with lyrics written below the staff. Chords are indicated by letters (G, D, Em, Bm, C, Am) above the staff at various points. The score is divided into five systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 13, 17). The lyrics are in English and Syriac. The final measure of the fifth system ends with a double bar line.

1 G D Em Bm Em
The world re - joiced when the Sa - vior rose in might. Death and Sa - tan
O Hid - den One, from the Fa - ther you were sent to re - deem our

5 Bm Em Em C
were des - troyed. From the dead the First-born rose and has pu - ri -
sin - ful world. You chose death u - pon the cross. Then in glo - ry

9 G D Em Bm Em
fied the world of its sin and e - vil ways. Let all peo - ple
you a - rose, fill - ing e - very - one with joy, both in hea - ven

13 D G Bm Am
sing with joy; he ful - filled the pro - phe - cies and freed A - dam
and on earth. Your a - pos - tles grieved your death, now they ce - le -

17 Em Bm Em C D
from his sin, then as - cen - ded to his throne.
brate your life, and the Church e - xalts you, Lord.

Season of the Glorious Resurrection

152. Tuesday

(Qolo)

Angels Dressed in Brilliant White

Syriac: *fyosto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

A D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 D A D



An - gels dressed in bril - liant white came down from hea - ven a - bove.
All the words the pro - phets spoke have been ful - filled on this day.
Pro - phets and a - pos - tles and pure mar - tyrs, loved by the Lord,

4 D A D



Wo - men mourn - ing at the tomb heard them an - nounce joy - ful news:
Ri - sen is the Son of God; his flesh is free from de - cay.
you are to - wers strong - ly built and for - tress walls of great strength.

6 D



"Christ is not a - mong the dead, but rose from death, as he said. Go
The a - pos - tles sang with joy, for A - dam's race had been saved. Our
We im - plore you, ask the Lord for peace to reign in the Church. We

8 D Bm Em



tell the ones whom he chose that to Ga - li - lee he goes."
Lord a - rose from the tomb; great and ho - ly is this day!
ho - nor your me - mo - ry, giv - ing thanks and praise to God.

Season of the Glorious Resurrection

153. Tuesday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On a Sun - day most ho - ly, Christ our Sa - vior tru - ly rose. Death and

7 Sa - tan he con - quered, giv - ing A - dam's chil - dren life.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

12 Let your ser - vants, Lord, praise you, for from death you tru - ly rose. Let your

18 saints glo - ri - fy you, for you gave your chil - dren life.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Season of the Glorious Resurrection
154A. Wednesday
(Entrance Hymn - Version 1)

Come, O Faithful Church, Rejoice

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six lines of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. Chord symbols (F, C, F#, Gm, A, Dm) are placed above the staff at various points to indicate harmonic structure. The lyrics are in English and Syriac, with the Syriac text in italics. The score ends with a double bar line.

F C F C

Come, O faith - ful Church, re - joice! Shout for joy and sing with praise
O Re - dee - mer, Christ our Lord, you have ri - sen from the dead,

5 F C F Gm C A Dm

to the on - ly Son of God, who has suf - fered for your sake. He
grant-ing e - ver - last-ing life to those who have been bap - tized. O

9 Gm C F C F Dm Gm C F

died and pro - claimed good news a - mong the dead, bring-ing them new life.
Lord, clothe them once a - gain in righ - teous-ness at the end of time.

14 F C F Gm C A Dm

In great splen - dor Christ a - rose from the dark - ness of the tomb. He
They pro - fessed the Tri - ni - ty with great faith and hope and love. May

18 Gm C F C F

brought A - dam joy, con - quer - ing the realm of death. Hav - ing freed those held by
they dwell in light with the saints in pa - ra - dise. We shall give you thanks and

22 C F Dm Gm C F

death, he gui - ded them to the Pa - ra - dise of light.
glo - ri - fy your name and for e - ver sing your praise.

Season of the Glorious Resurrection
154B. Wednesday
(Entrance Hymn - Version 2)

Come, O Faithful Church, Rejoice

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, 4/4 time. It consists of six systems of music, each with a staff and lyrics below. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The lyrics are in English and are split across two lines for each system. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

System 1: Chords: Dm, Gm, C, Dm. Lyrics: Come, O faith - ful Church, re - joice! Shout for joy and sing with praise. O Re - dee - mer, Christ our Lord, you have ri - sen from the dead,

System 2: Chords: Dm7, Gm7, C7, Fmaj7. Lyrics: to the on - ly Son of God, who has suf - fered for your sake. He grant - ing e - ver - last - ing life to those who have been bap - tized. O

System 3: Chords: Gm6, Dm/A, A, Gm/A, A, Dm/A, A7, Dm. Lyrics: died and pro - claimed good news a - mong the dead, bring - ing them new life. Lord, clothe them once a - gain in righ - teous - ness at the end of time.

System 4: Chords: Dm, A, A7, Dm. Lyrics: In great splen - dor Christ a - rose from the dark - ness of the tomb. He They pro - fessed the Tri - ni - ty with great faith and hope and love. May

System 5: Chords: Dm7, Gm7, C, F, Dm7. Lyrics: brought A - dam joy, con - quer - ing the realm of death. Hav - ing freed those they dwell in light with the saints in pa - ra - dise. We shall give you

System 6: Chords: Gm7, Dm, Gm, A, Gm6, Dm/A, A7, Dm/A, A, Dm. Lyrics: held by death, he gui - ded them to the Pa - ra - dise of light. thanks and glo - ri - fy your name and for e - ver sing your praise.

Season of the Glorious Resurrection
155. Wednesday
(Qolo)

Women Were Greeted

Syriac: *dahto lo nehte* 2

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D A

Wo - men were gree - ted by the Lord's an - gel, and then he told them
Jo - nah spent three days in the whale's bel - ly and told a ci - ty:
Blest on this morn - ing are the de - par - ted, for the Re - dee - mer

7 A7 D

news of great won - der: "Wo - men, so mourn - ful, why are you
"Come to re - pen - tance." Je - sus spent three days in - side a
went down to meet them. When he had made known his re - sur -

12 G D A A7 D

cry - ing? Je - sus is ri - sen, clothed in great glo - ry!"
dark tomb and told the whole world: "I bring re - demp - tion."
rec - tion, they raised their heads high, sing - ing his prai - ses.

Season of the Glorious Resurrection

156. Wednesday

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Peace and hope have been gi - ven to all peo - ple far and near. From the

tomb Christ has ri - sen, ga - ther - ing his flock as one.

Cel:

Now the Church is re - joic - ing for her shep-herd tru - ly rose. Christ, who

died for his peo - ple, con - quered death to give new life.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of the Glorious Resurrection

157. Thursday

(Entrance Hymn)

The Faithful Church

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

G D Em Bm Em

The faith - ful Church sings with joy and ce - le - brates, for her Groom rose
I was a - mazed at the feast that Christ pre - pared for the bles - sèd

5 Bm Em Em C

from the dead. He as - cen - ded to the heights, in great glo - ry
Church, his bride. As I en - tered, I saw there: pro - phets, mar - tyrs,

9 G D Em Bm Em

and in might, and sits at his Fa - ther's right. Christ has gran - ted
and the just, the a - pos - tles with the priests; then Bap - ti - sm

13 D G Bm Am

A - dam life and res - tored him to the place that he lost when
and the cross; on the al - tar there was placed Christ's own Bo - dy

17 Em Bm Em C D

he had sinned. Let us praise our Ri-sen Lord.
and his Blood for the par - don of all sins.

Season of the Glorious Resurrection
158A. Thursday
(Qolo - Version 1)

In the Sacred Book of Psalms

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C



In the sac - red book of Psalms, Da - vid, son of Jes - se, wrote:
All cre - a - tion is set free by the ris - ing of God's Son.

5 F C F Gm C A Dm



God, the Sa - vior, reigns as king, clothed in ma - jes - ty and might! And
Death and Sa - tan have been crushed; A - dam is their slave no more. Al -

9 Gm C F C F Dm Gm C F



now all the na - tions sing and shout for joy: Je - sus has been raised!
though the dis - ci - ples fled be - cause of fear, they now shout for joy.

14 F C F Gm C A Dm



He has streng-thened all the world; lest it shake he made it firm. He
Wo - men go to spread the news; an - gels ve - ne - rate his tomb. The

18 Gm C F C F



woke up from sleep, from the dark-ness of the tomb. So his foes were sad-dened
whole world pro - claims: Christ is ri - sen from the dead! He, whom Zi - on cru - ci -

22 C F Dm Gm C F



but his friends were glad. Mourn-ing has been turned to joy.
fied, a - rose in might and he sits at God's right hand.

Season of the Glorious Resurrection

158B. Thursday

(Qolo - Version 2)

In the Sacred Book of Psalms

Melody: *msheeh_o natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Dm Gm C Dm

In the sac - red book of Psalms, Da - vid, son of Jes - se, wrote:
All cre - a - tion is set free by the ris - ing of God's Son.

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

God, the Sa - vior, reigns as king, clothed in ma - jes - ty and might! And
Death and Sa - tan have been crushed; A - dam is their slave no more. Al -

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

now all the na - tions sing and shout for joy: Je - sus has been raised!
though the dis - ci - ples fled be - cause of fear, they now shout for joy.

14 Dm A A7 Dm

He has streng-thened all the world; lest it shake he made it firm. He
Wo - men go to spread the news; an - gels ve - ne - rate his tomb. The

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

woke up from sleep, from the dark - ness of the tomb. So his foes were
whole world pro - claims: Christ is ri - sen from the dead! He, whom Zi - on

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

sad-dened but his friends were glad. Mourn-ing has been turned to joy.
cru - ci - fied, a - rose in might and he sits at God's right hand.

Season of the Glorious Resurrection

159. Thursday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On a Sun - day most ho - ly, Christ our Sa - vior tru - ly rose. Death and

Sa - tan he con - quered, giv - ing A - dam's chil - dren life.

Cel:

Let your ser - vants, Lord, praise you, for from death you tru - ly rose. Let your

saints glo - ri - fy you, for you gave your chil - dren life.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of the Glorious Resurrection

160. Friday

(Entrance Hymn)

Christ, the Son of Mary, Died

Syriac: *fyosto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

A D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 D A D




Christ, the Son of Ma - ry, died; he tas - ted death on the cross.
To the wo - men, an - gels said that Je - sus rose from the dead.

4 D A D



He brought A - dam back to life when he went down to the dead.
Then the wo - men, go - ing forth, an - nounced the news that he lives.

6 D



See - ing him, Death was a - fraid and lost its crown in the fight. In
Through the ris - ing of the Lord, who took on flesh for our sake, the

8 D Bm Em



glo - ry Christ rose from death, and he lif - ted us on high.
sin that grieved A - dam's race has be - come a cause for joy.

Season of the Glorious Resurrection
161A. Friday
(Qolo - Version 1)

Come, Isaiah, and Explain

Syriac: *Imaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

C



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 C Fm G C



Come, I - sa - iah, and ex - plain your words to us;
Dance for joy, be glad this day, O Ho - ly Church,
Earth and hea - ven sing with joy on this great day.

5 C Fm G C



tell us whom you saw all dressed in blood - stained clothes,
for the first - born Son, who died, rose from the tomb.
Christ, the on - ly Son of God, the Fa - ther's Word,

8 Fm Bb



like some - one who treads the press while mak - ing wine.
Take his Bo - dy and his Blood; re - mem - ber him,
who was clothed with hu - man flesh from Ma - ry's womb,

11 C Fm G C



He is Christ, the Ri - sen One, the Son of God!
as Saint Pe - ter and Saint John in - struc - ted you.
con - quered death and gran - ted life to A - dam's race.

Season of the Glorious Resurrection

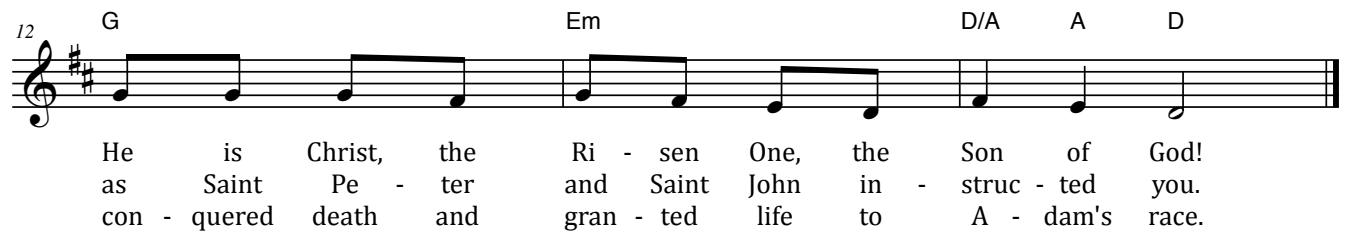
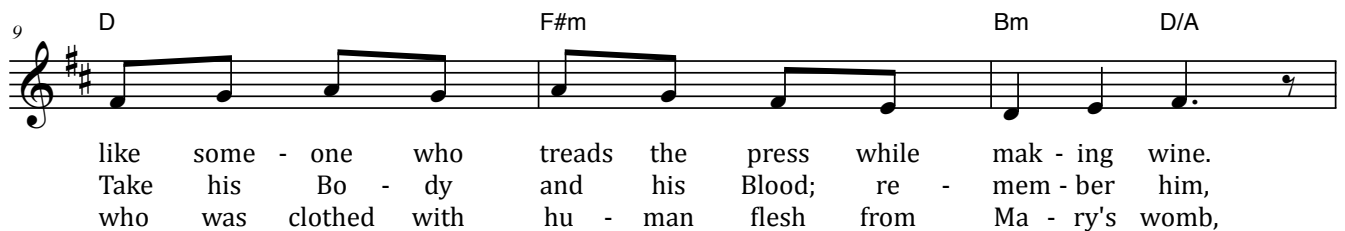
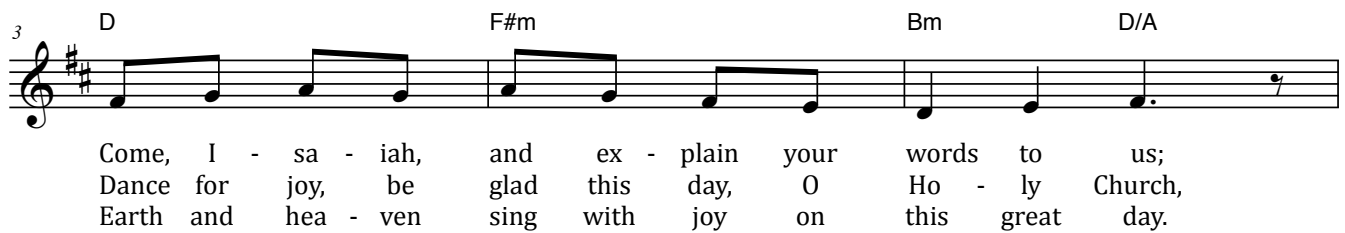
161B. Friday

(Qolo - Version 2)

Come, Isaiah, and Explain

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Season of the Glorious Resurrection

161C. Friday

(Qolo - Version 3)

Come, Isaiah, and Explain

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Labaky)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Come, I - sa - iah, and ex - plain your words to us; tell us whom you
Dance for joy, be glad this day, O Ho - ly Church, for the first - born
Earth and hea - ven sing with joy on this great day. Christ, the on - ly



saw all dressed in blood - stained clothes, like some - one who
Son, who died, rose from the tomb. Take his Bo - dy
Son of God, the Fa - ther's Word, who was clothed with



treads the press while mak - ing wine. He is Christ, the Ri - sen One, the
and his Blood; re - mem - ber him, as Saint Pe - ter and Saint John in -
hu - man flesh from Ma - ry's womb, con - quered death and gran - ted life to



Son of God!
struc - ted you.
A - dam's race.

Season of the Glorious Resurrection

162. Friday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On a Sun - day most ho - ly, Christ our Sa - vior tru - ly rose. Death and

7 Sa - tan he con - quered, giv - ing A - dam's chil - dren life.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

12 Let your ser - vants, Lord, praise you, for from death you tru - ly rose. Let your

18 saints glo - ri - fy you, for you gave your chil - dren life.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Season of the Glorious Resurrection
163A. Saturday
(Entrance Hymn - Version 1)

Climb the Mountain Heights, O Church

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C



Climb the moun - tain heights, O Church, and pro - claim with hymns of praise:
Re - sur - rec - tion and new life have been gran - ted from the tomb.

5 F C F Gm C A Dm



From the tomb our Sa - vior rose, hav - ing con - quered sin and death. With
When the wo - men came at dawn, bear - ing spi - ces for their Lord, they

9 Gm C F C F Dm Gm C F



joy in his book of Psalms, King Da - vid wrote: "Praise our King and God.
saw an - gels all in white, in daz - zling robes of res - plen - dent light.

14 F C F Gm C A Dm



In great glo - ry he a - rose, when the trum - pet blast was heard." The
Je - sus Christ, the Liv - ing One, rose like light - ning from the depths. All

18 Gm C F C F



Church wor - ships him who has ri - sen from the dead. Bow - ing down in awe, she
praise be to him who des - cen - ded to the dead, then as - cen - ded to the

22 C F Dm Gm C F



cries, "How blest are you, for you have re - deemed the world."
realms a - bove the earth, crowned with glo - ry on God's throne

Season of the Glorious Resurrection
163B. Saturday
(Entrance Hymn - Version 2)

Climb the Mountain Heights, O Church

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm C Dm

Climb the moun - tain heights, O Church, and pro - claim with hymns of praise:
Re - sur - rec - tion and new life have been gran - ted from the tomb.

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

From the tomb our Sa - vior rose, hav - ing con - quered sin and death. With
When the wo - men came at dawn, bear - ing spi - ces for their Lord, they

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

joy in his book of Psalms, King Da - vid wrote: "Praise our King and God.
saw an - gels all in white, in daz - zling robes of res - plen - dent light.

14 Dm A A7 Dm

In great glo - ry he a - rose, when the trum - pet blast was heard." The
Je - sus Christ, the Liv - ing One, rose like light - ning from the depths. All

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

Church wor - ships him who has ri - sen from the dead. Bow - ing down in
praise be to him who des - cen - ded to the dead, then as - cen - ded

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

awe, she cries, "How blest are you, for you have re - deemed the world."
to the realms a - bove the earth, crowned with glo - ry on God's throne.

Season of the Glorious Resurrection
164A. Saturday
(Qolo - Version 1)

From the Tomb Our Savior Rose

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!



From the tomb our Sa - vior rose in strength and might,
On this day the guards went to Je - ru - sa - lem.
On the day when trum - pets sound, the dead shall rise



giv - ing his a - pos - tles joy on this great day.
Go - ing to the priests, they spoke these words to them:
and put on res - plen - dent robes to wel - come you.



From their fa - ces he dis - pelled all signs of grief
"Come and see a won - der we can - not des - cribe:
Christ our Sa - vior, shine your light u - pon the dead



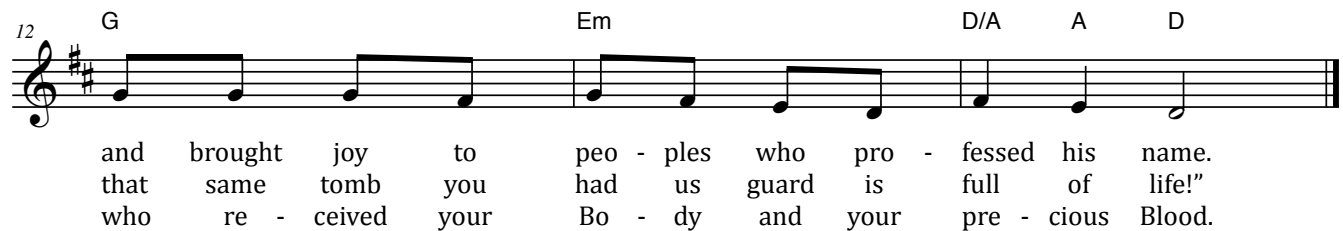
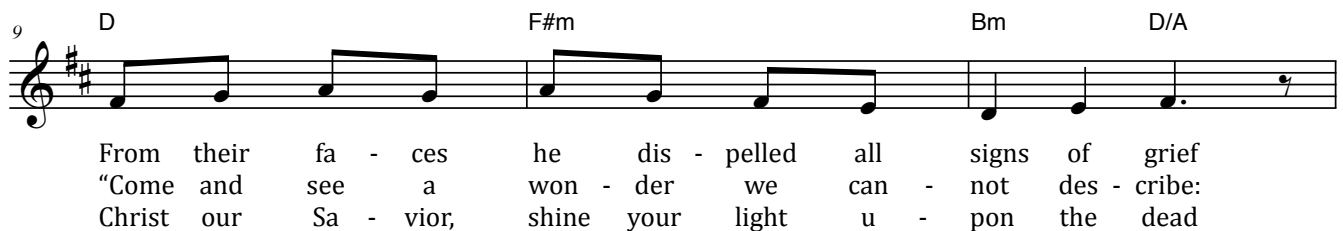
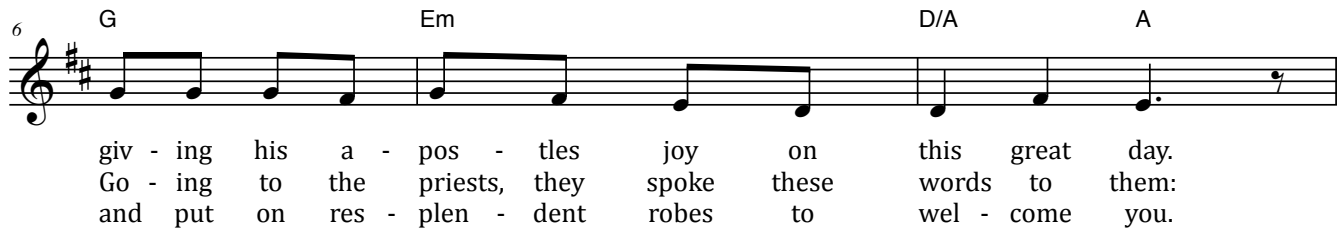
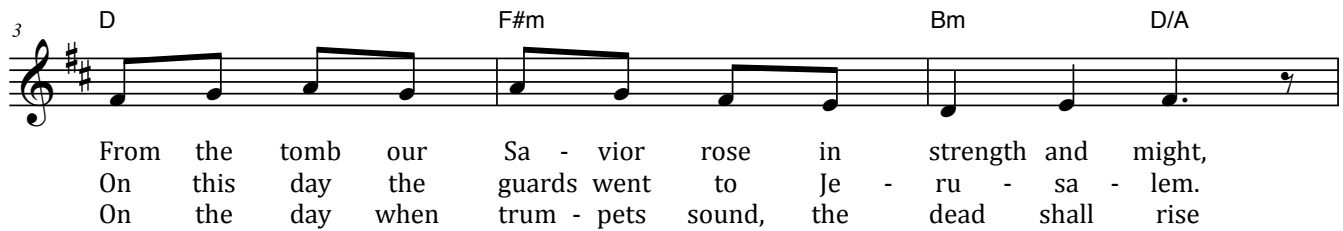
and brought joy to peo - ples who pro - fessed his name.
that same tomb you had us guard is full of life!"
who re - ceived your Bo - dy and your pre - cious Blood.

Season of the Glorious Resurrection
164B. Saturday
(Qolo - Version 2)

From the Tomb Our Savior Rose

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Season of the Glorious Resurrection
164C. Saturday
(Qolo - Version 3)

From the Tomb Our Savior Rose

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Labaky)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



From the tomb our Sa - vior rose in strength and might, giv - ing his a -
On this day the guards went to Je - ru - sa - lem. Go - ing to the
On the day when trum - pets sound, the dead shall rise and put on res -



pos - tles joy on this great day. From their fa - ces
priests, they spoke these words to them: "Come and see a
plen - dent robes to wel - come you. Christ our Sa - vior,



he dis - pelled all signs of grief and brought joy to peo - ples who pro -
won - der we can - not des - cribe: that same tomb you had us guard is
shine your light u - pon the dead who re - ceived your Bo - dy and your



fessed his name.
full of life!"
pre - cious Blood.

Season of the Glorious Resurrection

165. Saturday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On a Sun - day most ho - ly, Christ our Sa - vior tru - ly rose. Death and

7 Sa - tan he con - quered, giv - ing A - dam's chil - dren life.

The musical notation for the Congregation part consists of two staves. The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

12 Let your ser - vants, Lord, praise you, for from death you tru - ly rose. Let your

18 saints glo - ri - fy you, for you gave your chil - dren life.

The musical notation for the Cello part consists of two staves. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part consists of two staves. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 33. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Second Sunday of the Season of Resurrection

166A. New Sunday

(Entrance Hymn - Version 1)

On the Eighth Day, Full of Joy

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 22 measures. The lyrics are written below the staff, with some words split across lines. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: On the eighth day, full of joy, gathered in the Up - per Room, Tho - mas, you have now be - come an e - xam - ple, strong in faith. the a - pos - tles all pro - claimed: "Christ has ri - sen from the dead!" But You have turned doubt in - to light that dis - pels the dark and fear. O when Tho - mas heard this news, doubt filled his mind; he did not be - lieve. Church, sing your hymns to God with all your heart, filled with faith and love. Je - sus stood be - fore their eyes; "Tho - mas, see my hands and side, and Streng - then those who do be - lieve, and like your a - pos - tles, Lord, con - come touch my wounds. Do not doubt, but now be - lieve. Blest are those who have not firm them in faith. Sanc - ti - fy your Church on earth, and en - cou - rage her that seen and do be - lieve. I have ri - sen from the dead." she may al - ways be your true wit - ness in the world.

On the eighth day, full of joy, gathered in the Up - per Room,
Tho - mas, you have now be - come an e - xam - ple, strong in faith.

the a - pos - tles all pro - claimed: "Christ has ri - sen from the dead!" But
You have turned doubt in - to light that dis - pels the dark and fear. O

when Tho - mas heard this news, doubt filled his mind; he did not be - lieve.
Church, sing your hymns to God with all your heart, filled with faith and love.

Je - sus stood be - fore their eyes; "Tho - mas, see my hands and side, and
Streng - then those who do be - lieve, and like your a - pos - tles, Lord, con -

come touch my wounds. Do not doubt, but now be - lieve. Blest are those who have not
firm them in faith. Sanc - ti - fy your Church on earth, and en - cou - rage her that

seen and do be - lieve. I have ri - sen from the dead."
she may al - ways be your true wit - ness in the world.

Second Sunday of the Season of Resurrection
166B. New Sunday
(Entrance Hymn - Version 2)

On the Eighth Day, Full of Joy

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, using a treble clef and a key signature of two flats. The melody is divided into six systems, each with a line of music and corresponding lyrics. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The lyrics are in English and are written in a simple, sans-serif font. The score includes a variety of musical notations, including eighth notes, quarter notes, and half notes, as well as rests and accidentals. The lyrics are: On the eighth day, full of joy, gathered in the Up - per Room, Tho - mas, you have now be - come an e - xam - ple, strong in faith. the a - pos - tles all pro - claimed: "Christ has ri - sen from the dead!" But You have turned doubt in - to light that dis - pels the dark and fear. O when Tho - mas heard this news, doubt filled his mind; he did not be - lieve. Church, sing your hymns to God with all your heart, filled with faith and love. Je - sus stood be - fore their eyes; "Tho - mas, see my hands and side, and Streng - then those who do be - lieve, and like your a - pos - tles, Lord, con - come touch my wounds. Do not doubt, but now be - lieve. Blest are those who firm them in faith. Sanc - ti - fy your Church on earth, and en - cou - rage have not seen and do be - lieve. I have ri - sen from the dead." her that she may al - ways be your true wit - ness in the world.

Dm Gm C Dm

On the eighth day, full of joy, ga - thered in the Up - per Room,
Tho - mas, you have now be - come an e - xam - ple, strong in faith.

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

the a - pos - tles all pro - claimed: "Christ has ri - sen from the dead!" But
You have turned doubt in - to light that dis - pels the dark and fear. O

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

when Tho - mas heard this news, doubt filled his mind; he did not be - lieve.
Church, sing your hymns to God with all your heart, filled with faith and love.

14 Dm A A7 Dm

Je - sus stood be - fore their eyes; "Tho - mas, see my hands and side, and
Streng - then those who do be - lieve, and like your a - pos - tles, Lord, con -

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

come touch my wounds. Do not doubt, but now be - lieve. Blest are those who
firm them in faith. Sanc - ti - fy your Church on earth, and en - cou - rage

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

have not seen and do be - lieve. I have ri - sen from the dead."
her that she may al - ways be your true wit - ness in the world.

Second Sunday of the Season of Resurrection

167. New Sunday

(Qolo)

I Am like a Grain of Wheat

Syriac: *ngeedo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four lines of music. The first line (measures 1-4) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter). The second line (measures 5-8) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter). The third line (measures 9-12) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter). The fourth line (measures 13-16) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter). The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The lyrics are: I am like a grain of wheat, and I died so Our Lord said: Why are you sad? Dear disciples, In truth, I am Light from Light. From a sea of I might live. True love poured out from my side, do not grieve; the Spirit will come to you. bril - liant light my day dawns majes - ti - cally. when my blood and wa - ter flowed, sa - tis - fy - ing He will streng - then you in faith, for you tru - ly Let my tri - umph and great might be a sign from those who thirst. love your God. age to age.

1

F C F

5

C A Dm Gm C F

8

Dm Gm C

11

C7 F

Second Sunday of the Season of Resurrection

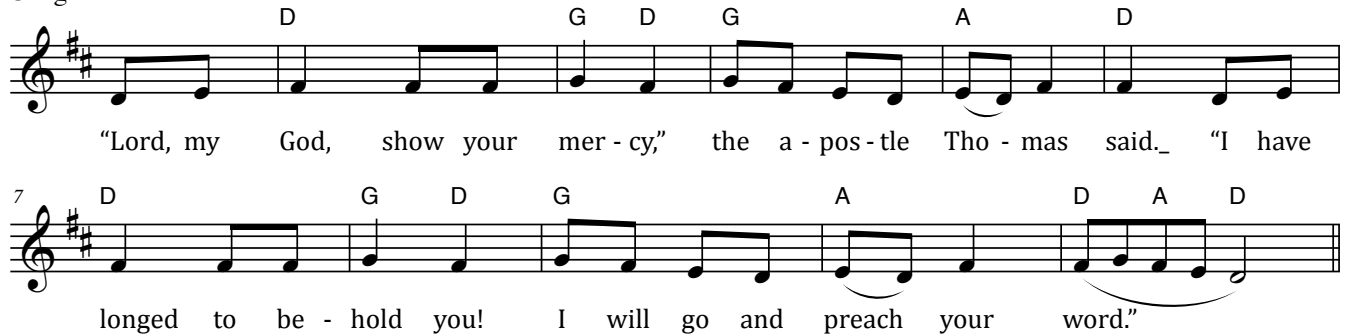
168. New Sunday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

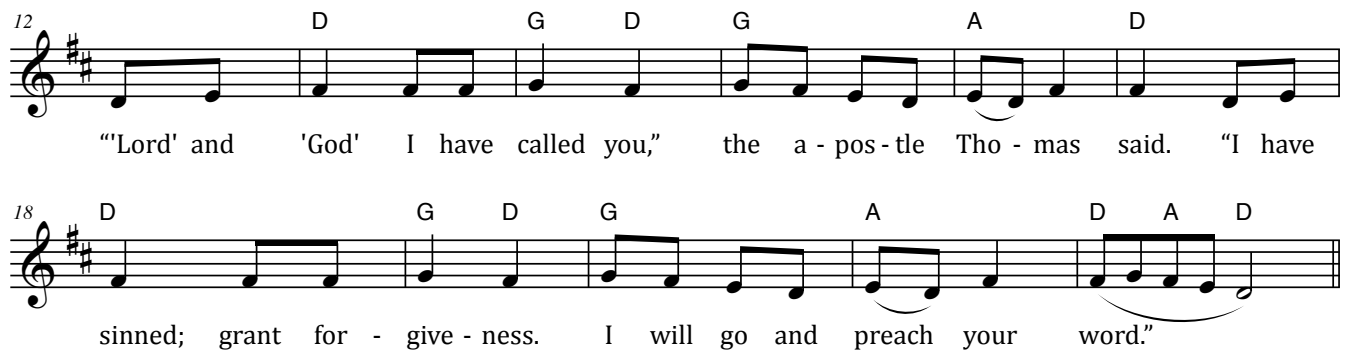
Cong:



“Lord, my God, show your mer - cy,” the a - pos - tle Tho - mas said. “I have
longed to be - hold you! I will go and preach your word.”

The Congregation part is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the staff at measures 1, 3, 5, 7, 9, and 11 respectively. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

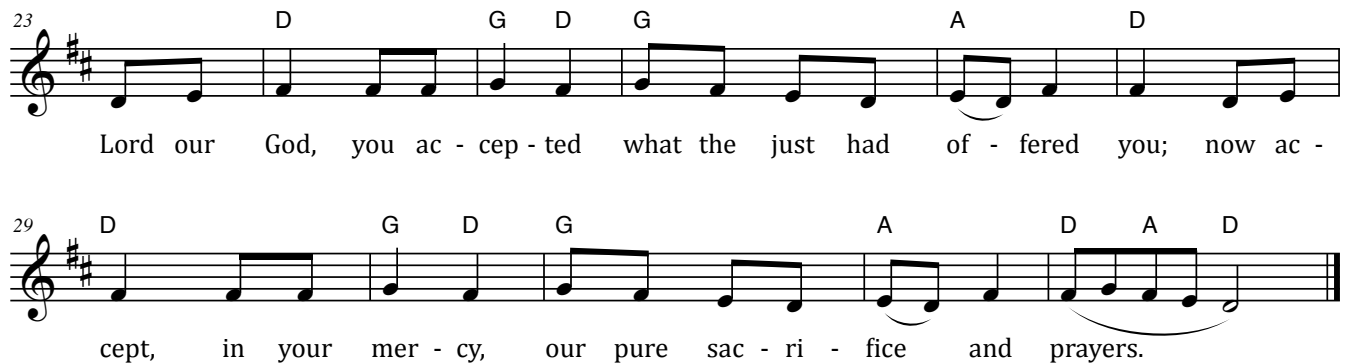
Cel:



“‘Lord’ and ‘God’ I have called you,” the a - pos - tle Tho - mas said. “I have
sinned; grant for - give - ness. I will go and preach your word.”

The Cello part is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the staff at measures 12, 14, 16, 18, 20, and 22 respectively. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The All part is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the staff at measures 23, 25, 27, 29, 31, and 33 respectively. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

169A. The Ascension of Our Lord

(Entrance Hymn - Version 1)

Let the Mount of Olives Ring

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

1 F C F C

Let the Mount of O - lives ring with re - sound - ing hymns of praise!
Far be - yond the u - ni - verse, you as - cen - ded to the heights,

5 F C F Gm C A Dm

The a - pos - tles sang with joy when they saw the Lord as - cend on
and you pro - mised us a place in the king - dom up a - bove. You

9 Gm C F C F Dm Gm C F

clouds of res - plen - dent light with ma - jes - ty in - to hea - ven's heights.
said: "I am leav - ing, but I shall re - turn. So a - bide in me."

14 F C F Gm C A Dm

Choirs of faith - ful, wor - ship him; sing to the tri - um - phant One, who
Send to us your Spi - rit, Lord; may he streng - then us in faith, re -

18 Gm C F C F

saved all the world, crush - ing death in vic - to - ry. Our Lord Je - sus Christ as -
new us in love and in hope that ne - ver fails. To that place pre - pared for

22 C F Dm Gm C F

cends in ma - jes - ty. Sing to him and praise his name.
us, with all the saints, lift us up in your true light.

169B. The Ascension of Our Lord

(Entrance Hymn - Version 2)

Let the Mount of Olives Ring

Melody: *msheehō natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Dm Gm C Dm

Let the Mount of O - lives ring with re - sound - ing hymns of praise!
Far be - yond the u - ni - verse, you as - cen - ded to the heights,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

The a - pos - tles sang with joy when they saw the Lord as - cend on
and you pro - mised us a place in the king - dom up a - bove. You

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

clouds of res - plen - dent light with ma - jes - ty in - to hea - ven's heights.
said: "I am leav - ing, but I shall re - turn. So a - bide in me."

14 Dm A A7 Dm

Choirs of faith - ful, wor - ship him; sing to the tri - um - phant One, who
Send to us your Spi - rit, Lord; may he streng - then us in faith, re -

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

saved all the world, crush - ing death in vic - to - ry. Our Lord Je - sus
new us in love and in hope that ne - ver fails. To that place pre -

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

Christ as - cends in ma - jes - ty. Sing to him and praise his name.
pared for us, with all the saints, lift us up in your true light.

170. The Ascension of Our Lord

(Qolo)

On the Mount of Olives

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 D G D G D



On the Mount of O - lives Christ blessed his a - pos - tles.
With the sound of trum - pet blasts the an - gels praised him.
A new priest - hood was be - stowed at Christ's as - cen - sion.

6 D G Em A D



"To my Fa - ther and to yours, I am as - cend - ing," he said to them,
As the Son as - cen - ded up in - to the hea - vens, they all re-joined.
Lay - ing hands u - pon the heads of his a - pos - tles, he said to them:

10 A D



"and the Ho - ly Spi - rit I shall send to re - main with you." As a
Ga - bri - el, the mes - sen - ger, an - nounced Christ's des - cent in flesh. Then he
"Go and make dis - ci - ples of the world; bap - tize them in faith: Fa - ther,

14 D G D G



cloud of light came down to lift the Sa - vior, his dis - ci - ples then pro - claimed: "To
wit - nessed to his great as - cent in glo - ry. With the an - gels he cried out and
Son, and Ho - ly Spi - rit, one and true God. I as - cend now to the right of

19 D A D A D



you be glo - ry!" Al - le - lu - ia! Our prayers, Lord, re - ceive.
sang God's prai - ses. Al - le - lu - ia! Our prayers, Lord, re - ceive.
God my Fa - ther." Al - le - lu - ia! Our prayers, Lord, re - ceive.

171. The Ascension of Our Lord

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

O - pen wide, gates of hea - ven, and re - joice, O an - cient doors, for the
King will now en - ter. King of glo - ry, Lord of hosts!

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is simple and repetitive, with a final cadence on a whole note D in measure 11.

Cel:

Who is this King of glo - ry? And who is this Lord of hosts? He is
God, strong and migh - ty. King of glo - ry, Lord of hosts.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is more complex than the Congregation part, with a final cadence on a whole note D in measure 22.

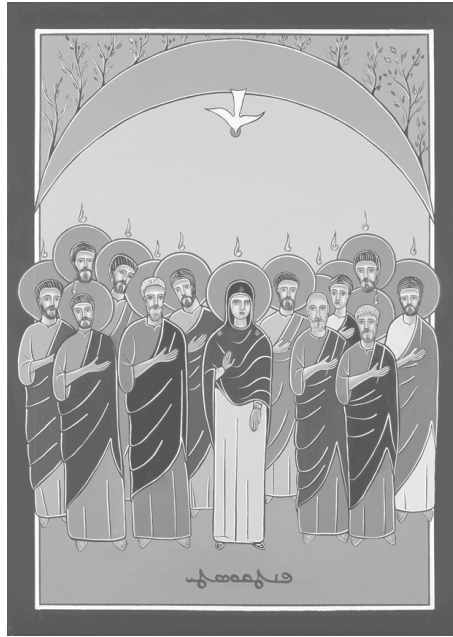
All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is simple and repetitive, with a final cadence on a whole note D in measure 33.

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Season of Glorious Pentecost

2012

172. Pentecost Sunday

(Entrance Hymn)

When God's Spirit Dwelt on Them

Syriac: *mshalem noohreh deemomo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing beamed eighth notes. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The lyrics are written in three lines below the staff, aligned with the notes. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 4, 8, 11) and a key signature change (from D major to A major).

1 D A Em

When God's Spi - rit dwelt on them in the form of
In the wa - ters John bap - tized, call - ing peo - ple
Ho - ly Spi - rit, Ad - vo - cate, you dwell in the

4 A7 D Bm Em G

tongues of fire, the a - pos - tles felt great joy and were filled with
to re - pent. In the Spi - rit, Christ made us chil - dren of the
ho - ly Church. Grant to us the pledge of life which our Sa - vior

8 A D F#m Em F# Bm

zeal and love. They went forth con - vert - ing peo - ples of the world
lov - ing God. Fa - ther, Son, and Spi - rit, Ho - ly Tri - ni - ty;
pro - mised us. Fill us, Ho - ly Spi - rit, with true love and hope.

11 Em A7 D

to the way of truth.
Ho - ly, ho - ly Lord!
Streng - then us in faith.

173A. Pentecost Sunday

(Qolo - Version 1)

On This Day the Spirit Dwelt

Syriac: *bo'oto d'mor afrem 1*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part in treble clef, with a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases ending in a half note. Chord symbols (D, A, G, D, A7) are placed above the staff to indicate the harmonic accompaniment. The lyrics are written in three lines below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is divided into four systems, each beginning with a measure number (1, 3, 5, 7) in the left margin.

1 On this day, the Spi - rit dwelt in the form of tongues of fire,
Ga - thered in the Up - per Room on the feast of Pen - te - cost,
Praise the Fa - ther, who ful - filled what was pro - mised by the Son.

3 rest - ing on the heads of those who had ga - thered deep in prayer.
the dis - ci - ples prayed in hope, wait - ing for the Ad - vo - cate.
Praise the Son, who gran - ted life, send - ing forth the Pa - ra - clete.

5 The a - pos - tles, filled with strength, went to preach through - out the world:
Sud - den - ly the Spi - rit came, rest - ing on each one of them,
Praise the Spi - rit, who was sent to make the a - pos - tles wise.

7 "Christ, in his di - vi - ni - ty, rose in glo - ry from the dead."
and to - ge - ther they pro - claimed: "Glo - ry to the Tri - ni - ty!"
Ho - ly Tri - ni - ty, one Lord, may your mer - cy rest on us.

173B. Pentecost Sunday

(Qolo - Version 2)

On This Day the Spirit Dwelt

Syriac: *bo'ooto d'mor afrem 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



On this day, the Spi - rit dwelt in the form of tongues of fire,
Ga - thered in the Up - per Room on the feast of Pen - te - cost,
Praise the Fa - ther, who ful - filled what was pro - mised by the Son.



rest - ing on the heads of those who had ga - thered deep in prayer.
the dis - ci - ples prayed in hope, wait - ing for the Ad - vo - cate.
Praise the Son, who gran - ted life, send - ing forth the Pa - ra - clete.



The a - pos - tles, filled with strength, went to preach through - out the world:
Sud - den - ly the Spi - rit came, rest - ing on each one of them,
Praise the Spi - rit, who was sent to make the a - pos - tles wise.



"Christ, in his di - vi - ni - ty, rose in glo - ry from the dead."
and to - ge - ther they pro - claimed: "Glo - ry to the Tri - ni - ty!"
Ho - ly Tri - ni - ty, one Lord, may your mer - cy rest on us.

174. Pentecost Sunday

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

On this day when the Spi - rit came in - to the Up - per Room, the a -
pos - tles re - ceived him, now re - vealed in tongues of fire.

Detailed description: This block contains the musical notation for the Congregation part, measures 1 through 11. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (D, G, A) are placed above the staff at measures 1, 3, 5, 7, 9, and 11. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

God this day sent his Spi - rit, who came to the Up - per Room. Joel, the
pro - phet, had seen him, who has come in tongues of fire.

Detailed description: This block contains the musical notation for the Cello part, measures 12 through 22. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (D, G, A) are placed above the staff at measures 12, 14, 16, 18, 20, and 22. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Detailed description: This block contains the musical notation for the All part, measures 23 through 33. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (D, G, A) are placed above the staff at measures 23, 25, 27, 29, 31, and 33. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures.

175A. Sunday of the Most Holy Trinity

(Entrance Hymn - Version 1)

Who Can Fully Comprehend God as Holy Trinity?

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. Chord symbols are placed above the staff at various points: F, C, F, C, F, C in the first line; F, Gm, C, A, Dm, Gm, C, F, C, F in the second line; Dm, Gm, C, F, F, C, F, Gm in the third line; C, A, Dm, Gm, C, F, C, F in the fourth line; and C, F, Dm, Gm, C, F in the fifth line. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

Who can ful - ly com-pre-hend God as Ho - ly Tri - ni - ty? So great is this mys-te - ry

far be-yond our scru - ti - ny! The Fa - ther, be - fore all time, be - got the Son, the E -

ter - nal Word. The Be - got - ten Son took flesh from the ho - ly

Vir - gin's womb. The Spi - rit was sent to give cou - rage and per-fect. All cre -

a - tion wor-ships him, the Lord of all, in three per-sons, one true God.

175B. Sunday of the Most Holy Trinity

(Entrance Hymn - Version 2)

Who Can Fully Comprehend God as Holy Trinity?

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, 4/4 time. It consists of six staves of music, each with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Who can ful - ly com - pre - hend God as Ho - ly Tri - ni - ty?

5 So great is this mys - te - ry far be - yond our scru - ti - ny! The

9 Fa - ther, be - fore all time, be - got the Son, the E - ter - nal Word.

14 The Be - got - ten Son took flesh from the ho - ly Vir - gin's womb. The

18 Spi - rit was sent to give cou - rage and per - fect. All cre - a - tion

22 wor-ships him, the Lord of all, in three per - sons, one true God.

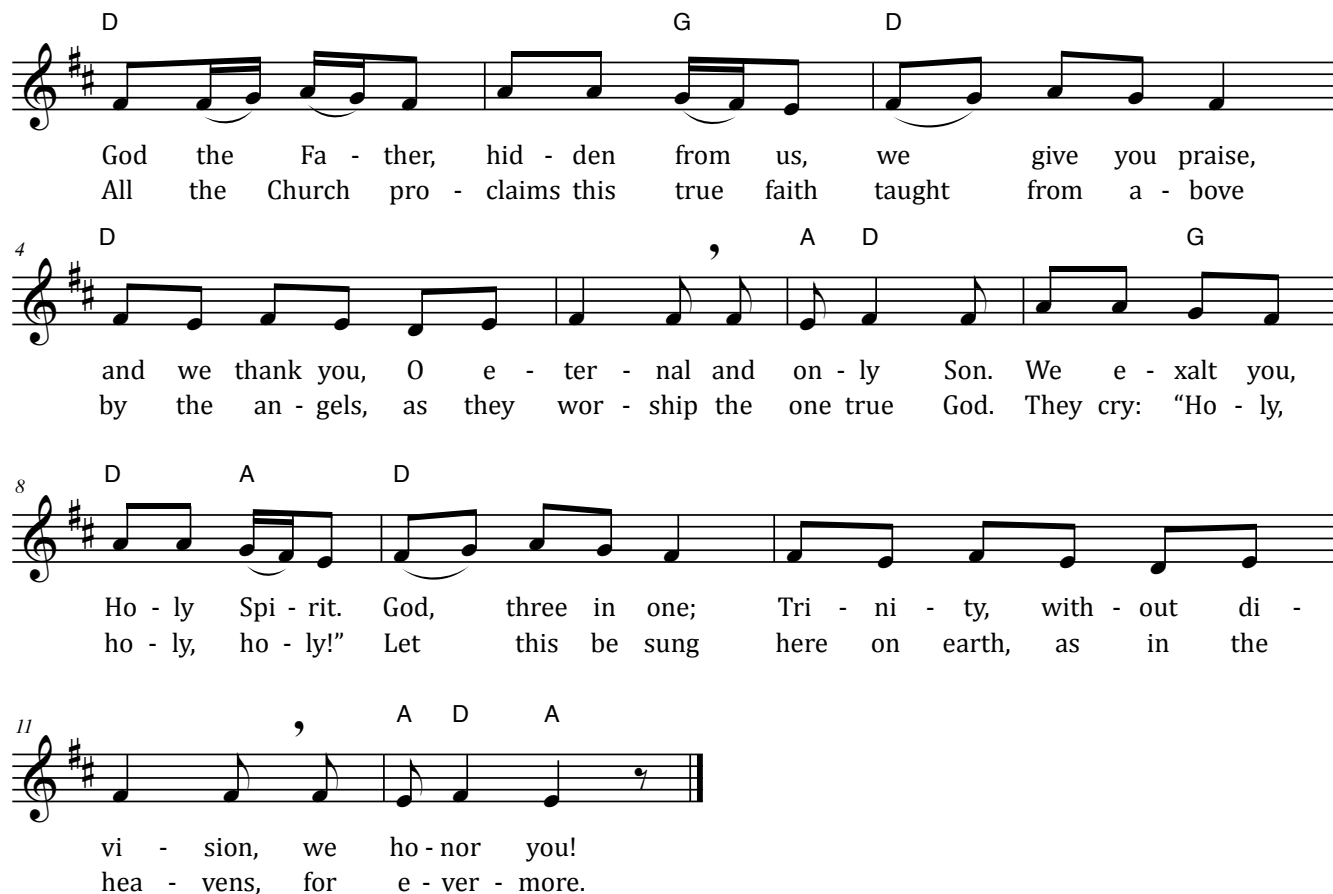
176. Sunday of the Most Holy Trinity

(Qolo)

God the Father, Hidden from Us

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (moryo moran)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



D G D

God the Fa - ther, hid - den from us, we give you praise,
All the Church pro - claims this true faith taught from a - bove

4 D , A D G

and we thank you, O e - ter - nal and on - ly Son. We e - xalt you,
by the an - gels, as they wor - ship the one true God. They cry: "Ho - ly,

8 D A D

Ho - ly Spi - rit. God, three in one; Tri - ni - ty, with - out di -
ho - ly, ho - ly!" Let this be sung here on earth, as in the

11 , A D A

vi - sion, we ho - nor you!
hea - vens, for e - ver - more.

177. Sunday of the Most Holy Trinity

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Musical notation for the Congregational part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, and A are indicated above the notes. The lyrics are: Praise and glo - ry and ho - nor to the Ho - ly Tri - ni - ty, Fa - ther, Son, Ho - ly Spi - rit, one true God, in per - sons three.

Praise and glo - ry and ho - nor to the Ho - ly Tri - ni - ty, Fa - ther,
Son, Ho - ly Spi - rit, one true God, in per - sons three.

Cel:

Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, and A are indicated above the notes. The lyrics are: Shout with joy from the moun - tains to the Ho - ly Tri - ni - ty. Of - fer praise to the Lord God, one true God, in per - sons three.

Shout with joy from the moun - tains to the Ho - ly Tri - ni - ty. Of - fer
praise to the Lord God, one true God, in per - sons three.

All:

Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The melody is written in treble clef. Chords D, G, and A are indicated above the notes. The lyrics are: Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac - cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Pentecost
178A. Sunday A
(Entrance Hymn - Version 1)

On a Sunday Jesus Rose

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

On a Sun - day Je - sus rose in great ma - jes - ty and might;
On this day we wor - ship him, Je - sus Christ, our Lord and God.

5 F C F Gm C A Dm

hav - ing con - quered sin and death, he brought sin - ners back to him and
He has saved us by his cross and has sealed us with his grace. He

9 Gm C F C F Dm Gm C F

clothed them with his pure robe of ho - li - ness, out of his great love.
guides us a - long the way with his pure light to e - ter - nal life.

14 F C F Gm C A Dm

Hosts of hea - ven, dressed in white, has - tened to the tomb at dawn. They
With the hosts of se - ra - phim, and the ranks of che - ru - bim, and

18 Gm C F C F

cried out with joy and called peo - ple to re - joice. Let both earth and hea - ven
all of the saints, we join in their hymns of praise. May the last - ing peace of

22 C F Dm Gm C F

praise and ho - nor him, for he has re - deemed the world.
Christ dwell in the world; may he fill our hearts with love.

Season of Pentecost

178B. Sunday A

(Entrance Hymn - Version 2)

On a Sunday Jesus Rose

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, 4/4 time. It consists of six staves of music, each with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines. Chord symbols are placed above the staff at various points. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff has a Dm chord above the first measure. The second staff has a Dm7 chord above the first measure. The third staff has a Gm6 chord above the first measure. The fourth staff has a Dm chord above the first measure. The fifth staff has a Dm7 chord above the first measure. The sixth staff has a Gm7 chord above the first measure. The score ends with a double bar line.

On a Sun - day Je - sus rose in great ma - jes - ty and might;
On this day we wor - ship him, Je - sus Christ, our Lord and God.

hav - ing con - quered sin and death, he brought sin - ners back to him and
He has saved us by his cross and has sealed us with his grace. He

clothed them with his pure robe of ho - li - ness, out of his great love.
guides us a - long the way with his pure light to e - ter - nal life.

Hosts of hea - ven, dressed in white, has - tened to the tomb at dawn. They
With the hosts of se - ra - phim, and the ranks of che - ru - bim, and

cried out with joy and called peo - ple to re - joice. Let both earth and
all of the saints, we join in their hymns of praise. May the last - ing

hea - ven praise and ho - nor him, for he has re - deemed the world.
peace of Christ dwell in the world; may he fill our hearts with love.

Season of Pentecost

179. Sunday A

(Qolo)

On Sunday, the Day of Prayer

Syriac: *hdaow zadeeqeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



On Sun - day, the day of prayer, let us of - fer sac - ri - fice like
On Sun - day, the day of light, let us praise and thank our Sa - vior
On Sun - day, when you will come with the hosts of an - gels at the



Ab - ra - ham. We pray to our Lord and God. May we meet him
and our King. So great was his love for us that he came to
end of time to judge na - tions of the world, make us wor - thy



when he comes in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.
save and set his peo - ple free. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.
to re - joice with all the saints. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.

Season of Pentecost

180. Sunday A

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Chord progression: D, G, D, G, A, D, D, A, D

Come in peace, bles - sèd Sun - day! Come in glo - ry, feast so great! With the
7 an - gels of hea - ven let us sing and ce - le - brate.

Cel:

Chord progression: D, G, D, G, A, D, D, A, D

12 Shout with joy from the moun - tains: "Sun-day is a feast so great!" Of - fer
18 praise to the Lord God, and with an - gels ce - le - brate.

All:

Chord progression: D, G, D, G, A, D, D, A, D

23 Blest be God, who e - xal - ted Sun-day far a - bove all days. Let the
29 priests read the Gos - pel; let us sing our hymns of praise.

Season of Pentecost

181. Monday A

(Entrance Hymn)

The Angelic Choirs on High

Syriac: *mshalem noohreh deemomo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (two sharps). It consists of four staves of music, each with a corresponding line of lyrics. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The lyrics are in English and Syriac. The score ends with a double bar line.

Staff 1: Chords: D, A, Em. Lyrics: The an - ge - lic choirs on the high, hear the earth - ly. Come, O Child - ren of the Church, let us sing our.

Staff 2: Chords: A7, D, Bm, Em. Lyrics: choirs be - low, as their voi - ces rise to God. hymns of praise and ex - press our gra - ti - tude.

Staff 3: Chords: G, A, D, F#m. Lyrics: with the swee - test me - lo - dies. Like the ranks of an - gels, to our Sa - vior, Je - sus Christ. At all times and pla - ces,

Staff 4: Chords: Em, F#, Bm, Em, A7, D. Lyrics: they give thanks and praise to the Lord of all. and for e - ver - more, glo - ri - fy his name.

Season of Pentecost

182. Monday A

(Qolo)

O Hidden One, Your Praise Is Sung

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (noohdeekee salam)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. Chord symbols 'D' and 'Gm' are placed above the staff at measures 1, 3, 5, 7, 9, and 11. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into four systems, with measure numbers 1, 5, 8, and 11 marking the beginning of each system.

O Hid - den One, your praise is sung by hosts of an - gels
Your bright - ness awes the ranks of fire who serve you, Lord, un -
Ac - cept our prayer and hum - ble plea, and may your mer - cy

5 who pro - claim: "You are the Lord and God of might." From
cea - sing - ly, and we on earth join them in song. To -
guard the Church, whose child - ren place their hope in you. Have

8 noth - ing you cre - a - ted all in hea - ven's heights and
ge - ther we sing praise to you: "O ho - ly, ho - ly,
mer - cy, Lord, O Son of God, for we, your ser - vants,

11 here on earth. O Lord of life, we give you praise.
ho - ly Lord!" We bow in awe and wor - ship you.
have re - ceived your Bo - dy and your Blood in faith.

Season of Pentecost

183. Monday A

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Seen as fire by the pro - phets Mo - ses and E - ze - ki - el, God ap -

7 D G D G A D A D

pears on our al - tar, and he gives the na - tions life.

Detailed description: This block contains the musical notation for the Congregation part. It consists of two staves of music in the key of D major (two sharps). The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures. Measure numbers 7 and 12 are indicated at the start of their respective staves.

Cel:

Hosts of an - gels re - vere him, che - ru - bim and se - ra - phim; God ap -

12 D G D G A D A D

pears on our al - tar, and he gives the na - tions life.

18 D G D G A D A D

Detailed description: This block contains the musical notation for the Cello part. It consists of two staves of music in the key of D major. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes. Measure numbers 12 and 18 are indicated at the start of their respective staves.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

23 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

29 D G D G A D A D

Detailed description: This block contains the musical notation for the All part. It consists of two staves of music in the key of D major. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 33. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes. Measure numbers 23 and 29 are indicated at the start of their respective staves.

Season of Pentecost
184A. Tuesday A
(Entrance Hymn - Version 1)

In the Paradise of Light

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on five staves in G major (one sharp) and 4/4 time. It includes lyrics in English and Syriac. Chords are indicated above the notes. The score is divided into measures by bar lines, with measure numbers 7, 12, 17, and 21 marked at the beginning of their respective staves. The lyrics are: 'In the pa-ra - dise of light and the place of ra-diant joy, all the saints are glo-ri-fied: Ma-ry, and the pa - tri - archs, the pro - phets, a - pos - tles, mar-tyrs, and the just, who are loved by God. Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your flesh and blood and died in true faith. They now sleep in hope of you. May their souls find rest and peace with all the saints. Par - don them and us, we pray.'

F C F C F C

In the pa-ra - dise of light and the place of ra-diant joy, all the saints are glo-ri-fied:

7 F Gm C A Dm Gm C F C F

Ma-ry, and the pa - tri - archs, the pro - phets, a - pos - tles, mar-tyrs, and the just, who are

12 Dm Gm C F F C F Gm

loved by God. Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your

17 C A Dm Gm C F C F

flesh and blood and died in true faith. They now sleep in hope of you. May their

21 C F Dm Gm C F

souls find rest and peace with all the saints. Par - don them and us, we pray.

Season of Pentecost
184B. Tuesday A
(Entrance Hymn - Version 2)

In the Paradise of Light

Melody: *msheeho natareh l'eetokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, 4/4 time. It consists of six staves of music, each with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are written below the notes, and chords are indicated above the staff. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "In the pa - ra - dise of light and the place of ra - diant joy, all the saints are glo - ri - fied: Ma - ry, and the pa - tri - archs, the pro - phets, a - pos - tles, mar - tyrs, and the just, who are loved by God. Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your flesh and blood and died in true faith. They now sleep in hope of you. May their souls find rest and peace with all the saints. Par - don them and us, we pray." The chords are: Dm, Gm, C, Dm, Dm7, Gm7, C7, Fmaj7, Gm6, Dm/A, A, Gm/A, A, Dm/A, A7, Dm, Dm, A, A7, Dm, Dm7, Gm7, C, F, Dm7, Gm7, Dm, Gm, A, Gm6, Dm/A, A7, Dm/A, A, Dm.

Dm Gm C Dm

In the pa - ra - dise of light and the place of ra - diant joy,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

all the saints are glo - ri - fied: Ma - ry, and the pa - tri - archs, the

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

pro - phets, a - pos - tles, mar - tyrs, and the just, who are loved by God.

14 Dm A A7 Dm

Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your flesh and blood and

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

died in true faith. They now sleep in hope of you. May their souls find

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

rest and peace with all the saints. Par - don them and us, we pray.

Season of Pentecost

185. Tuesday A

(Qolo)

O Hidden One, When You Revealed

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (noohdeekee salam)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The tempo and mood are indicated by the title 'Qolo', which typically denotes a slow, solemn, and majestic style. The score is divided into four systems, each with a key signature change indicated by a sharp sign on the staff. The first system starts with a D major chord, followed by Gm (G minor) and D major. The second system starts with Gm, followed by D major. The third system starts with D major, followed by Gm and D major. The fourth system starts with Gm, followed by D major. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are in English, with the original Syriac text provided in parentheses at the beginning of the score.

O Hid - den One, when you re - vealed to pro - phets your di -
What God re - ceived as sac - ri - fice in for - mer times from
Christ has ful - filled the pro - phe - cies by giv - ing us the

5 vi - ni - ty, they gave you praise with prayers and tithes. The
righ - teous men, pre - fi - gured Christ's own sac - ri - fice; from
Eu - cha - rist, which lies u - pon the al - tar here. With

8 an - gels stand in awe of you, yet, Word of God, you
Mo - ses and from Aa - ron's hands, from No - ah and from
hu - man hands, priests give to us the flesh and blood of

11 came to us on earth when you took flesh as man.
Ab - ra - ham, Mel - chi - ze - dek, E - nosh, and Seth.
Je - sus Christ. How won - der - ful the ways of God!

Season of Pentecost

186. Tuesday A

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give
praise to the Lord God when they ho - nor all the saints.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6 with lyrics "Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give". The second staff contains measures 7-11 with lyrics "praise to the Lord God when they ho - nor all the saints." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

Cel:

Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -
joice as the Church does when she ho - nors all the saints.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 12-17 with lyrics "Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -". The second staff contains measures 18-22 with lyrics "joice as the Church does when she ho - nors all the saints." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

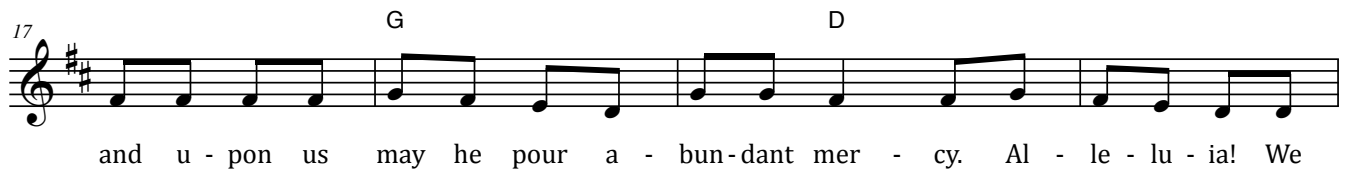
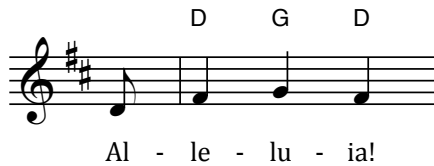
The musical notation for the All part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 23-28 with lyrics "Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -". The second staff contains measures 29-33 with lyrics "cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

Season of Pentecost
187. Wednesday A
(Entrance Hymn)

**We Remember on This Day
the Blessed Virgin**

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *fsheeto*



Season of Pentecost
188. Wednesday A
(Qolo 1)

O Mary, We Pray to You

Arabic: *salatookee ma'ana*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

O Ma - ry, we pray to you, bles - sed and pu - rest One,
help us in our need; you are al - ways there for us.

We, poor sin - ners, turn to you, now and at the hour of death.
You are free from sin; Ho - ly Ma - ry, full of grace.

In - ter - cede and pray for us; Vir - gin Mo - ther, show us love.
May your Son, our Lord, grant us mer - cy, through your prayers.

Season of Pentecost
189. Wednesday A
(Qolo 2)

O Mary, Intercede for Us

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (slootekh 'aman)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains the first five lines of the hymn, and the second staff contains the last three lines. Chord symbols (D, G, F#m, A7) are placed above the notes. The lyrics are in English, with the original Syriac text in parentheses below the English text. The melody is simple and melismatic, with long horizontal lines indicating sustained notes. The first staff ends with a double bar line, and the second staff begins with a '6' indicating a measure rest.

O Ma - ry, in - ter - cede for us; we turn to you, O
U - pon the cross your Son gave us a pre - cious gift; he
May Christ, who took flesh from your womb, for - give our sins and
May Je - sus guide us on the way that leads to life, to

6 D G D F#m G A7 D
bles - sèd Mo - ther of our Lord. Help us, we pray.
made you Mo - ther of the Church. Help us, we pray.
save us from the E - vil One. Help us, we pray.
hea - ven, for e - ter - ni - ty. Help us, we pray.

Season of Pentecost
190. Wednesday A
(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

D G D G A D

Blest are you, Vir - gin Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God; Christ, who

7 D G D G A D A D

came from the Fa - ther, dawned from you in pu - ri - ty.

Cel:

12 D G D G A D

Let us ho - nor the Vir - gin, Mo - ther of our Lord and God, for she

18 D G D G A D A D

car - ried the Sa - vior, he who car - ries all the world.

All:

23 D G D G A D

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Pentecost

191. Thursday A

(Entrance Hymn)

In Every Land

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on five staves in G major (one sharp). The melody is in 4/4 time. Chords are indicated above the staff: G, D, Em, Bm, Em, C, D, G, Bm, Am, Em, Bm, Em, C, D. The lyrics are written below the staff, with line numbers 1, 5, 9, 13, and 17 marking the beginning of each line.

In e - very land the a - pos - tles, full of zeal, made dis - ci - ples
Grant peace, O Lord, to your Church through - out the world. Keep all scan - dal

for the Lord. They en - dured the hard - ships faced as they tra - veled
far from her. Guard your flock from harm and strife. Send good shep - herds

far and wide preach - ing the Good News to all. Let us praise our
who will lead in ac - cor - dance with your will. Ga - ther and u -

Lord and God, for he chose them as bright lamps to en - ligh - ten
nite in love all her child - ren in true faith. Then she will re -

all the world with the teach - ings of the truth.
joyce with you in your king - dom when you come.

Season of Pentecost
192. Thursday A
(Qolo)

Joyfully a Light Has Dawned

Syriac: *mshalem noohreh deemomo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Joy - ful - ly a light has dawned, spread - ing glad - ness
The a - pos - tles Je - sus chose had been blessed by
When your Gos - pel had been preached, Lord, des - pite the

on the earth. Christ our Sa - vior is the light
his great love. At the Jor - dan they were called,
hard - ships faced, it called na - tions back to you,

con - quer - ing the dark of night. He dis - pelled the dark - ness
filled with Spi - rit and with fire. Then with strength they went forth
and still calls us to be - lieve. Christ our Lord, we ask you,

caused by sin and death with his Gos - pel's light.
preach - ing to the world to res - tore the truth.
may your Gos - pel's light shine for e - ver - more.

Season of Pentecost

193. Thursday A

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Christ our Lord, your a - pos - tles preached your word and died for you. Now we

seek grace and mer - cy; come and help us through their prayers.

Cel:

Shout with joy from the moun-tains: "The a - pos - tles preached good news!" Of - fer

praise to the Lord God; may he help us through their prayers.

All:

Si - mon Pe - ter was an - chored on the so - lid rock of faith, and the

Chur - ch's foun - da - tions on this rock are firm - ly placed.

Season of Pentecost
194. Friday A
(Entrance Hymn)

Martyrs of the Lord

Syriac: *setoro tobo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D Em D Em

Mar - tyrs of the Lord, you took up your cross,
You lived for the Lord and you died in faith;
By your cross, O Lord, you re - deemed the world,

³ Em C D Em

and you fol - lowed him on his path of love.
you rose up in light and in ho - li - ness.
and your ho - ly cross is the path to life.

Season of Pentecost
195A. Friday A
(Qolo - Version 1)

Martyrs, You Were like Good Earth

Syriac: *bo'ooto d'mor afrem 1*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on four staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes, often beamed together. Chords are indicated by letters (D, A, G, D, A7) above the staff. The lyrics are written below the staff, with some words hyphenated across lines. The score begins with a 3-measure rest, followed by measures 5 and 7, indicating the start of each line of music.

D A D A D

Mar - tyrs, you were like good earth which pro - duced a fruit - ful yield;
Since the love of Je - sus Christ flou - rished in your hearts and minds,

3 G D A D A7 D

from the tor - ments you en - dured bless - ings sprang a - bun - dant - ly.
you cried out when put on trial: "We will not re - nounce our Lord."

5 D A D A D

Bles - sèd mar - tyrs, you were like cen - sers giv - ing fra - grant smoke;
Since you loved the Cru - ci - fied, you en - dured all kinds of pain.

7 G D A D A7 D

the a - rom - a of your deaths rose to please the Lord Most High.
Like a mo - ther, God gave you strength and com - fort as you died.

Season of Pentecost
195B. Friday A
(Qolo - Version 2)

Martyrs, You Were like Good Earth

Syriac: *bo'oto dmor afrem 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on four staves, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The notes are quarter notes, and the lyrics are written below each staff. Chord symbols (D, G, Em, A) are placed above the staves at the beginning of each measure. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 3, 5, 7) in the left margin.

1 Mar - tyrs, you were like good earth which pro - duced a fruit - ful yield;
Since the love of Je - sus Christ flou - rished in your hearts and minds,

3 from the tor - ments you en - dured bless - ings sprang a - bun - dant - ly.
you cried out when put on trial: "We will not re - nounce our Lord."

5 Bles - sèd mar - tyrs, you were like cen - sers giv - ing fra - grant smoke;
Since you loved the Cru - ci - fied, you en - dured all kinds of pain.

7 the a - rom - a of your deaths rose to please the Lord Most High.
Like a mo - ther, God gave you strength and com - fort as you died.

Season of Pentecost
196. Friday A
(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Ho - ly mar - tyrs re - sem - ble trees a - long a runn - ing stream, bear - ing
7 fruit through their tor - ments, help - ing us in all our needs.

The musical notation for the Congregational part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6, and the second staff contains measures 7-11. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below the notes.

Cel:

Ho - ly mar - tyrs, you loved God and des - pised this pass - ing world. For our
12 sake, ask for mer - cy as you pray to Christ our Lord.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17, and the second staff contains measures 18-22. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below the notes.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
23 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28, and the second staff contains measures 29-33. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below the notes.

Season of Pentecost
197. Saturday A
(Entrance Hymn)

From Your Throne Above

Syriac: *l'el men shoofreh da'noneh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (G, Em, Bm, D, A) are placed above the staff at specific measures. The lyrics are written in three lines below the staff, aligned with the notes. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 4, 7, 9) in the left margin.

1 G Em Bm Em

From your throne a - bove, Lord, you came to earth to re - deem our
Turn a - way your face from our ma - ny sins; tru - ly we are
Bles - sèd are the ones who de - part this world with God's gra - ces

4 D G Em

mor - tal race de - filed by sin. Grant that when we die
sin - ners, Lord, be - fore your eyes. On that fear - ful day
as a lamp to light the way. Life, with all its pain,

7 Bm Em

we may join the saints in your dwell - ings
when you come as judge, look with mer - cy
pas - ses like the night. Lord, your saints for

9 D A D

of pure light and give you praise.
on us all, O Christ our Lord.
e - ver sing your praise on high.

Season of Pentecost

198. Saturday A

(Qolo)

Lord, Listen to Our Voices

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (ta'attafya rabb)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. Chord symbols (D, G, A, D, G, A7) are placed above the staff at the beginning of each line of music. The lyrics are written in four lines below the staff, with line numbers 5, 8, and 11 indicating the start of new lines of music. The lyrics are in English and Syriac, with the Syriac text in parentheses below the English text.

Lord, lis - ten to our voi - ces, hear the prayers we raise, and
Blot out their sins and fail - ings from your books, O Lord, and
The dead who have de - par - ted from this world in faith were
And when all na - tions stand be - fore your migh - ty throne, we

5 G A D G A D
o - pen wide your gates a - bove, we ask of you. Grant
bring them safe - ly to your pa - ra - dise on high. For
nou - rished by your liv - ing Bo - dy and your Blood. We
ask you not to judge us on our sins and faults. We

8 D G D G A
rest to our de - par - ted ones who died in hope: our
those who asked us to re - mem - ber them in prayer, for -
pray that they may stand with those at your right hand, with
raise our voi - ces to a - dore the Tri - ni - ty: the

11 G A D G A7 D
pa - rents, loved ones, and the tea - chers of true faith.
give their sins and faults com - mit - ted in your sight.
your a - po - stles, Pe - ter and Be - lo - ved John.
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit, one true God.

Season of Pentecost

199. Saturday A

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain* 2 (Departed)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

From my youth I trust - ted you as my sav - ing Lord and God.

Now I sleep in hope and faith; grant me rest a - mong the saints.

Detailed description: This block contains the first six measures of the Congregation part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notes are: 1. G4 (Em), 2. A4 (C), 3. B4 (C), 4. C5 (C), 5. B4 (Em), 6. A4 (D), 7. G4 (Em), 8. F#4 (D), 9. E4 (Em), 10. D4 (Bm), 11. C4 (Em), 12. B3 (Em). The lyrics are: 'From my youth I trust - ted you as my sav - ing Lord and God. Now I sleep in hope and faith; grant me rest a - mong the saints.'

Cel:

Your cross brings light to the dead in the sha-dows of the grave.

Save me from all pain and fear. Make me wor - thy of your feast.

Detailed description: This block contains measures 5 through 12 of the Cello part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notes are: 5. G4 (Em), 6. A4 (C), 7. B4 (C), 8. C5 (C), 9. B4 (Em), 10. A4 (D), 11. G4 (Em), 12. F#4 (D), 13. E4 (Bm), 14. D4 (Em), 15. C4 (Em), 16. B3 (Em). The lyrics are: 'Your cross brings light to the dead in the sha-dows of the grave. Save me from all pain and fear. Make me wor - thy of your feast.'

All:

Kind - ly grant e - ter - nal rest to the souls who hoped in you.

Place them, Lord, at your right hand, with the righ-teous and the just.

Detailed description: This block contains measures 9 through 16 of the All part. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notes are: 9. G4 (Em), 10. A4 (C), 11. B4 (C), 12. C5 (C), 13. B4 (Em), 14. A4 (D), 15. G4 (Em), 16. F#4 (D), 17. E4 (Bm), 18. D4 (Em), 19. C4 (Em), 20. B3 (Em). The lyrics are: 'Kind - ly grant e - ter - nal rest to the souls who hoped in you. Place them, Lord, at your right hand, with the righ-teous and the just.'

Season of Pentecost

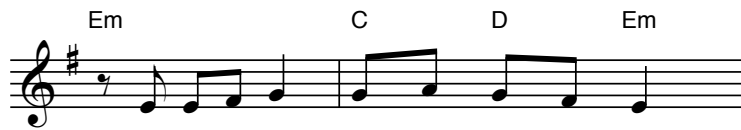
200. Sunday B

(Entrance Hymn)

Early Sunday Morning

Syriac: *bkhoolhoon safreh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia! Let us praise the Lord.
Al - le - lu - ia! Let us praise the Lord.
Al - le - lu - ia! Let us praise the Lord.



Ear - ly Sun - day morn - ing hea - ven sings with joy and the earth is
Wo - men went on Sun - day morn - ing with per - fume to a - noint the
Ho - ly God, the saints in hea - ven sing your praise with the Church on



glad, for the Lord is tru - ly ri - sen from the dead. On his Fa - ther's
Lord. At the tomb an an - gel clothed in light pro - claimed: "Christ is tru - ly
earth. Sanc - ti - fy us, Ho - ly Lord, and dwell in us, that we may e -



right, he sits u - pon his throne; an - gels wor - ship him.
ri - sen from a - mong the dead in great ma - jes - ty!"
xalt your name, from age to age, with the pu - rest love.

Season of Pentecost 201A. Sunday B (Qolo - Version 1)

God Began to Create All Things

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (Em, D, C, Am) are placed above the staff at specific intervals. The lyrics are written in three lines below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 3, 5, 7, and 9 marked at the beginning of their respective lines.

Em D Em

God be - gan to cre - ate all things when he said: "Let there be light,"
Christ our King, at the end of time, will re - turn tri - um - phant - ly
God has blessed and has glo - ri - fied Sun - day as a ho - ly day,

3 Em D Em

and he saw that the light was good. On this grea - test day of days,
with his life - giv - ing cross raised high as the faith - ful sing his praise.
as the first day of all the days, made for wor - ship and for prayer.

5 Em D Em

God cre - a - ted ranks of fire, thou - sands of an - ge - lic hosts,
Those who cru - ci - fied the Lord will be put to shame that day,
Through it may our minds find joy and our bo - dies be re - freshed.

7 C Am D Em

and the se - ra - phim who cried: "Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord!
and those who did not be - lieve will be pierced with bit - ter pain
May the Spi - rit fill our souls with the grace to streng - then us,

9 Am D Em

Blest are you, O Hid - den One!"
when they hear the shouts of joy.
so that we may live in Christ.

Season of Pentecost

201B. Sunday B

(Qolo - Version 2)

God Began to Create All Things

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes. Chord symbols are placed above the staff at various points: D, A, D, A, D, A7, D, Em, A7, D, Bm, Em, A7, D, D, A, D. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into measures by bar lines, with measure numbers 5, 9, 13, and 17 indicated at the start of their respective lines.

God be - gan to cre - ate all things when he said: "Let
Christ our King, at the end of time, will re - turn tri -
God has blessed and has glo - ri - fied Sun - day as a
there be light," and he saw that the light was good. On this grea - test
um - phant - ly with his life - giv - ing cross raised high as the faith - ful
ho - ly day, as the first day of all the days, made for wor - ship
day of days, God cre - a - ted ranks of fire, thou - sands of an -
sing his praise. Those who cru - ci - fied the Lord will be put to
and for prayer. Through it may our minds find joy and our bo - dies
ge - lic hosts, and the se - ra - phim who cried: "Ho - ly, ho - ly,
shame that day, and those who did not be - lieve will be pierced with
be re - freshed. May the Spi - rit fill our souls with the grace to
ho - ly Lord! Blest are you, O Hid - den One!"
bit - ter pain when they hear the shouts of joy.
streng - then us, so that we may live in Christ.

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

Season of Pentecost

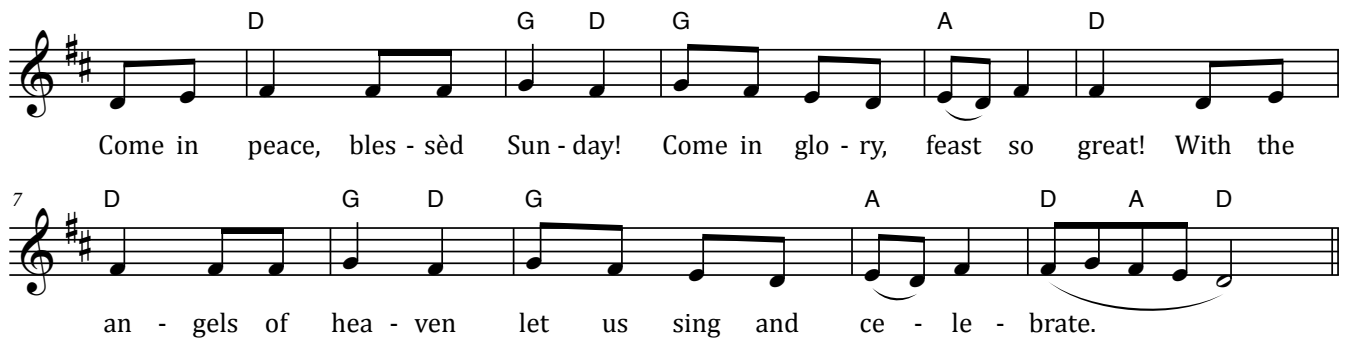
202. Sunday B

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

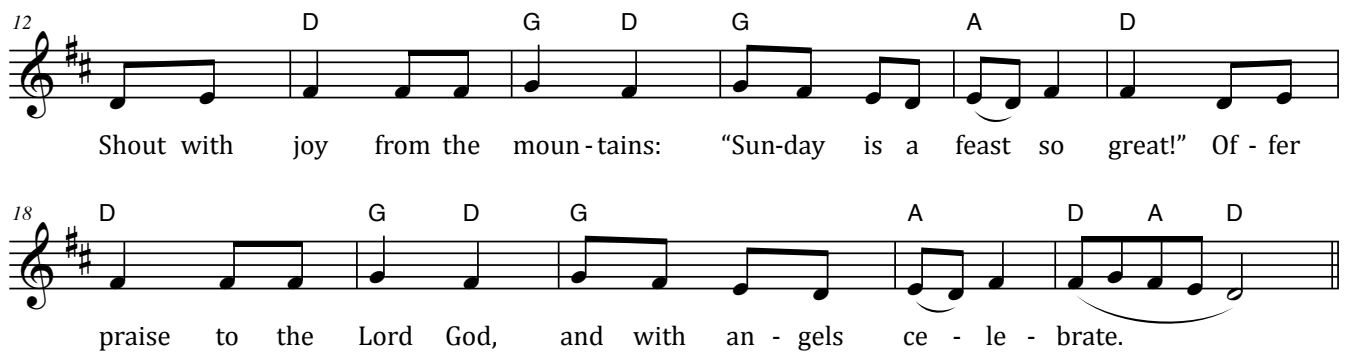
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



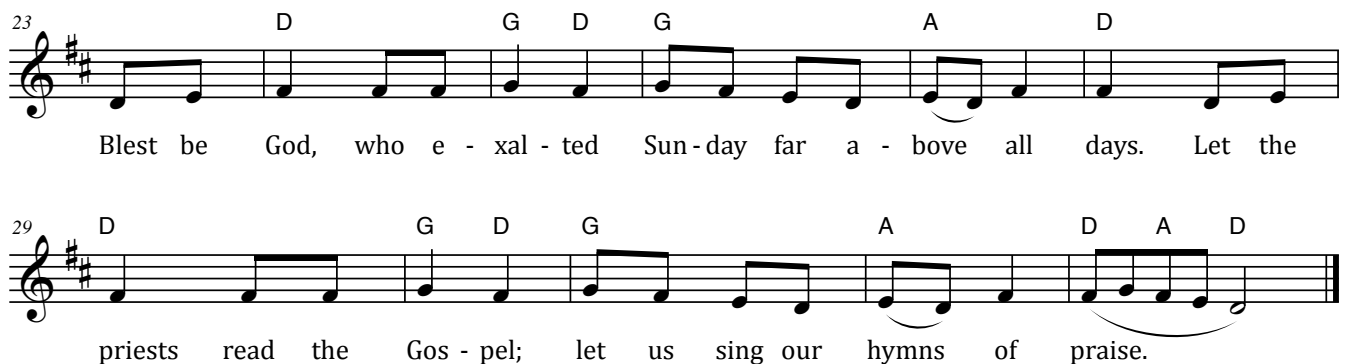
Musical notation for the Congregational part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6 with lyrics: "Come in peace, bles - sèd Sun - day! Come in glo - ry, feast so great! With the". The second staff contains measures 7-11 with lyrics: "an - gels of hea - ven let us sing and ce - le - brate." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

Cel:



Musical notation for the Cello part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 12-17 with lyrics: "Shout with joy from the moun - tains: 'Sun-day is a feast so great!' Of - fer". The second staff contains measures 18-22 with lyrics: "praise to the Lord God, and with an - gels ce - le - brate." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

All:



Musical notation for the All part, consisting of two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 23-28 with lyrics: "Blest be God, who e - xal - ted Sun-day far a - bove all days. Let the". The second staff contains measures 29-33 with lyrics: "priests read the Gos - pel; let us sing our hymns of praise." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

Season of Pentecost

203. Monday B

(Entrance Hymn)

Lord of Light, Your Light Has Dawned

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 Am Em



Lord of light, your light has dawned u - pon cre - a - tion.
Sin - ners, come, re - pent from sin, and ask for par - don.
A - bel, No - ah, Ab - ra - ham, and all the righ - teous

5 Am Em



Che - ru - bim and se - ra - phim and all the na - tions
Knock u - pon our Sa - vior's door, it will be o - pened;
pleased you with their prayers, O Lord, and sac - ri - fi - ces.

8 Am Em D



wor - ship you, O Je - sus Christ. They re - jice in
ask of him, you will re - ceive; seek, and mer - cy
Now ac - cept our sac - ri - fice and the prayers we

11 Bm Em



your pure light.
you will find.
of - fer you.

Season of Pentecost

204. Monday B


(Qolo)

Cherubim and Seraphim

Syriac: *bsafro salee doneeyel*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G A



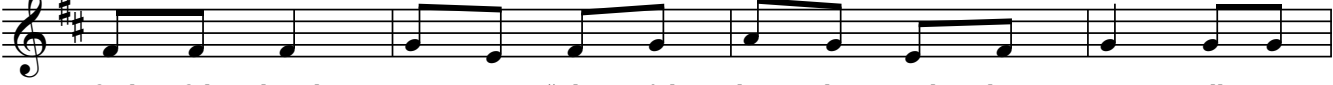
Che - ru - bim and se - ra - phim, at the migh - ty throne of God, pro -
Je - sus is the faith - ful Groom and we are the Church, his Bride. He
God Al - migh - ty reigns on high, on his throne of ma - jes - ty, sur -

5 Em A D




claim: "Ho - ly, ho - ly is the Lord God of hosts!" Child-ren of the
loves us and keeps us in the palm of his hand. Our be - tro - thal
roun - ded by flames of fire, while an - gels sing praise. Now the al - tar

9 G A Em



faith - ful Church cry out: "Bles - sèd be the Lord, whose grace calls us
pro - phets blessed, and our vows a - pos - tles wrote, and when mar - tyr -
is God's throne, and the priests, with hu - man hands, dis - tri - bute the

13 A D



to give thanks; we wor - ship his name."
shed their blood the pro - mise was sealed.
flesh and blood of Christ, Ma - ry's Son.

Season of Pentecost

205. Monday B

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Seen as fire by the pro - phets Mo - ses and E - ze - ki - el, God ap -

7
pears on our al - tar, and he gives the na - tions life.

D G D G A D

D G D G A D A D

Cel:

12
Hosts of an - gels re - vere him, che - ru - bim and se - ra - phim; God ap -

18
pears on our al - tar, and he gives the na - tions life.

D G D G A D

D G D G A D A D

All:

23
Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

D G D G A D

D G D G A D A D

Season of Pentecost

206. Tuesday B

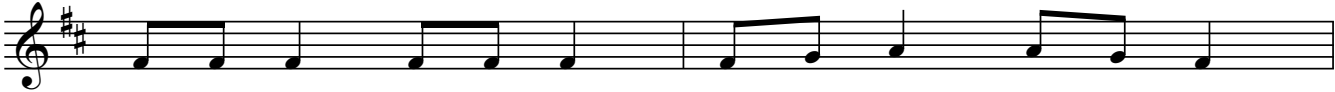
(Entrance Hymn)

Come, O Children of God

Syriac: 'am khoolhoon shmayoneh


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D




Come, O chil - dren of God, come and sing thanks and praise
With the Mo - ther of God, come and sing thanks and praise
Come, O chil - dren on earth, come and sing thanks and praise

3 A D Bm Em A D




to the One who built his Church on the rock of Pe - ter's faith.
to the Sa - vior of the world, who took flesh from her pure womb.
to the One who made all things in his mer - cy and great love.

5 D



Let us praise and a - dore Christ the Lord at all times.
Let us praise and a - dore Christ the Lord at all times.
Let us praise and a - dore Christ the Lord at all times.

7 A D G A D



Let us bless his ho - ly name.
Let us bless his ho - ly name.
Let us bless his ho - ly name.

Season of Pentecost
207A. Tuesday B
(Qolo - Version 1)

As Aaron Offered Incense

Syriac: *daḥto lo neḥte* 1

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Bb Dm Gm Dm

As Aa - ron of - fered in - cense to please you,
When the a - pos - tles, filled with the Spi - rit,
Ma - ry is ho - nored here at this al - tar,

5 Gm Dm C F

so now be pleased, Lord, with our sweet in - cense.
went through the whole world preach - ing the Good News,
and we re - ly on her in - ter - ces - sion.

9 Dm Gm Dm Gm Dm

And as you held back wrath from your peo - ple,
na - tions were brought back to their Cre - a - tor.
May Christ, who took flesh from the pure Vir - gin,

13 Gm Dm C F

keep from your Church, Lord, all that could harm her.
And now all peo - ples sing of God's glo - ry.
have mer - cy on us, the Chur - ch's child - ren.

Season of Pentecost
207B. Tuesday B
(Qolo - Version 2)

As Aaron Offered Incense

Syriac: *daḥto lo neḥte 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



As Aa - ron of - fered in - cense to please you, so now be
When the a - pos - tles, filled with the Spi - rit, went through the
Ma - ry is ho - nored here at this al - tar, and we re -



pleased, Lord, with our sweet in - cense. And as you held back
whole world preach-ing the Good News, na - tions were brought back
ly on her in - ter - ces - sion. May Christ, who took flesh



wrath from your peo - ple, keep from your Church, Lord, all that could
to their Cre - a - tor. And now all peo - ples sing of God's
from the pure Vir - gin, have mer - cy on us, the Chur - ch's



harm her.
glo - ry.
child - ren.

Season of Pentecost

208. Tuesday B

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give
praise to the Lord God when they ho - nor all the saints.

The Congregation part consists of two staves of music in G major (one sharp). The melody is simple and homophonic, with lyrics written below. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The first staff covers measures 1-6, and the second staff covers measures 7-11.

Cel:

Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -
joice as the Church does when she ho - nors all the saints.

The Cello part consists of two staves of music in G major. The melody is more melodic than the Congregation part, with lyrics written below. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The first staff covers measures 12-17, and the second staff covers measures 18-22.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The All part consists of two staves of music in G major. The melody is more melodic than the Congregation part, with lyrics written below. Chords D, G, D, G, A, and D are indicated above the notes. The first staff covers measures 23-28, and the second staff covers measures 29-33.

Season of Pentecost
209A. Wednesday B
(Entrance Hymn -Version 1)

Christ Our Lord Was Revealed to Us

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Em D Em

Christ our Lord was re - vealed to us as the true light of the world,
Vir - gin Ma - ry, you brought great joy to the pro - phets of the Lord,
Praise to you, Ho - ly Tri - ni - ty, Fa - ther, Son, and Spi - rit blest.

3 Em D Em

and he said: "Those who walk in light keep the dark - ness far from them."
for the child that was born of you has ful - filled their pro - phe - cies.
You e - xal - ted your Church on earth, hav - ing placed her in your hands.

5 Em D Em

Bles - sed are those who have walked on the path of righ - teous - ness.
Mo - ses saw a burn - ing bush that was not con - sumed by fire,
You have gi - ven her the saints, pro - phets who an - nounced your word,

7 C Am D Em

Earth and hea - ven ho - nor them for they lived in ho - li - ness.
and I - sa - iah saw a cloud: i - ma - ges that spoke of you
twelve a - pos - tles full of zeal, and the mar - tyrs of the faith.

9 Am D Em

May they in - ter - cede for us.
and your Son who saved the world.
Grant us mer - cy through their prayers.

Season of Pentecost
209B. Wednesday B
(Entrance Hymn -Version 2)

Christ Our Lord Was Revealed to Us

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five lines of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. Chord symbols are placed above the staff at various points: D, A, D, A, D, A, D, A7, D, Em, A7, D, Bm, Em, A7, D, D, A, D. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The text is in English and is a hymn about the revelation of Christ.

Christ our Lord was re - vealed to us as the true light
Vir - gin Ma - ry, you brought great joy to the pro - phets
Praise to you, Ho - ly Tri - ni - ty, Fa - ther, Son, and

of the world, and he said: "Those who walk in light keep the dark - ness
of the Lord, for the child that was born of you has ful - filled their
Spi - rit blest. You e - xal - ted your Church on earth, hav - ing placed her

far from them." Bles - sed are those who have walked on the path of
pro - phe - cies. Mo - ses saw a burn - ing bush that was not con -
in your hands. You have gi - ven her the saints, pro - phets who an -

righ - teous - ness. Earth and hea - ven ho - nor them for they lived in
sumed by fire, and I - sa - iah saw a cloud: i - ma - ges that
nounced your word, twelve a - pos - tles full of zeal, and the mar - tyrs

ho - li - ness. May they in - ter - cede for us.
spoke of you and your Son who saved the world.
of the faith. Grant us mer - cy through their prayers.

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

Season of Pentecost

210. Wednesday B

(Qolo)

Our Baptism as God's Children

Syriac: *qolay shoobho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Our Bap - ti - sm as God's chil - dren, the ho - ly Church,
Lord, you blessed your mo - ther, Ma - ry, who gave you birth
Give the Fa - ther, Son, and Spi - rit, the one true God,



and the re - lics of the saints will de - fend us when our King comes on
from her pure and ho - ly womb. May her prayers and in - ter - ces - sion come
glo - ry and ma - jes - tic praise. Let us ho - nor Bles - sed Ma - ry, and



judg - ment day. Lord, have mer - cy. Hear our prayer.
to our aid as we ce - le - brate her feast.
all the saints, pro - phets, mar - tyrs, and the just.

Season of Pentecost

211. Wednesday B

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

D G D G A D

Blest are you, Vir - gin Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God; Christ, who

7 D G D G A D A D

came from the Fa - ther, dawned from you in pu - ri - ty.

Cel:

12 D G D G A D

Let us ho - nor the Vir - gin, Mo - ther of our Lord and God, for she

18 D G D G A D A D

car - ried the Sa - vior, he who car - ries all the world.

All:

23 D G D G A D

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

29 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Pentecost

212. Thursday B

(Entrance Hymn)

Lord, You Are Good and Compassionate

Syriac: *msatroneh dnooh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Lord, you are good and com - pas - sio - nate. For - give our sins,
Lord, we have sinned. You are mer - ci - ful. For - give our sins,
O Christ our Lord, at your door we knock. For - give our sins,



we cry out to you. May the sure prayers of your Mo - ther
we cry out to you. On that last day, may your Bo - dy
we cry out to you. When you come to judge the na - tions



and the saints in - ter - cede for us.
and your Blood be our pledge of life.
of the earth, place us on your right.

Season of Pentecost
213A. Thursday B
(Qolo - Version 1)

Aaron Offered Incense to Almighty God

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Aa - ron of - fered in - cense to Al - migh - ty God
Christ has sealed us with his cross, the sign of life;
In your mer - cy, Lord, for - give our sins and faults,



plead - ing with him to a - vert death from the plague.
at its sight the E - vil One flees in great fear.
and ac - cept this sac - ri - fice we of - fer you.



With the frag - rant in - cense that we of - fer now,
Christ gave us his Bo - dy to for - give our sins
May your peace and safe - ty dwell through - out the world;



may God spare us from the sting of sin and death.
and his pre - cious liv - ing Blood to guard our lives.
Lord, pro - tect your ho - ly Church from e - very harm.

Season of Pentecost
213B. Thursday B
(Qolo - Version 2)

Aaron Offered Incense to Almighty God

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Abdallah)

(2011)

D A D



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

3 D F#m Bm D/A



Aa - ron of - fered in - cense to Al - migh - ty God
Christ has sealed us with his cross, the sign of life;
In your mer - cy, Lord, for - give our sins and faults,

6 G Em D/A A



plead - ing with him to a - vert death from the plague.
at its sight the E - vil One flees in great fear.
and ac - cept this sac - ri - fice we of - fer you.

9 D F#m Bm D/A



With the frag - rant in - cense that we of - fer now,
Christ gave us his Bo - dy to for - give our sins
May your peace and safe - ty dwell through - out the world;

12 G Em D/A A D



may God spare us from the sting of sin and death.
and his pre - cious liv - ing Blood to guard our lives.
Lord, pro - tect your ho - ly Church from e - very harm.

Season of Pentecost
213C. Thursday B
(Qolo - Version 3)

Aaron Offered Incense to Almighty God

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Melody: *Imaryam yoldat aloho* (Labaky)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Aa - ron of - fered in - cense to Al - migh - ty God plead - ing with him
Christ has sealed us with his cross, the sign of life; at its sight the
In your mer - cy, Lord, for - give our sins and faults, and ac - cept this



to a - vert death from the plague. With the frag - rant
E - vil One flees in great fear. Christ gave us his
sac - ri - fice we of - fer you. May your peace and



in - cense that we of - fer now, may God spare us from the sting of
Bo - dy to for - give our sins and his pre - cious liv - ing Blood to
safe - ty dwell through - out the world; Lord, pro - tect your ho - ly Church from



sin and death.
guard our lives.
e - very harm.

Season of Pentecost

214. Thursday B

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Those who wrote the four Gos-pels, Mat-thew, Mark, and Luke, and John, preached the word of sal - va - tion to the na - tions of the world.

The musical notation for the Congregation part consists of two staves. The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

Cel:

By God's grace they de - pic - ted Je - sus, the E - ter - nal Word, and have passed on his teach - ings to the Church through - out the world.

The musical notation for the Cello part consists of two staves. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac - cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part consists of two staves. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 33. The key signature is one sharp (F#). Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

Season of Pentecost

215. Friday B

(Entrance Hymn)

O Jesus Christ, You Promised

Syriac: *hoon lamheeloot*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2

G D G



O Je - sus Christ, you pro - mised: "Knock and I shall an - swer;
O Christ, the Good Phy - si - cian, you came down to heal the
O mar - tyrs, you were streng - thened by the blood that Christ poured

5

D A D G D



ask and I shall hear and lis - ten to you." Since you a -
wounds of A - dam's race; have mer - cy on us. Your cross will
out u - pon the cross when he suf - fered death. In times of

8

D G D A



lone can save us, hear our prayers and our pe - ti - tions, for we call and
guide and lead us to the place of life, as we es - cape the place of
per - se - cu - tion, you stood strong and did not fear to face your death; God's

11

D F#m D Bm



cry out to you. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Lord of mer - cy,
fear and des - pair. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Then we will cry
love was your strength. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Bles - sed mar - tyrs,

14

Em A D



par - don us and fill us with grace.
out with thanks and praise you, O Lord.
pray for us and come to our aid.

Season of Pentecost

216. Friday B

(Qolo)

For Our Salvation

Syriac: *b'edoneh dsafro 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

For our sal - va - tion, God's on - ly Son, our Sa - vior, the
Teach us, O Lord God, the way of your com - mand - ments, that
As we re - mem - ber the mar - tyrs and a - pos - tles and

Liv - ing One, humb - ly took on flesh, and by his
we may live by your ho - ly grace. Send forth your
all the saints, we praise Christ the King, for he has

birth, death, and ris - ing in his glo - ry to reign on high, we were
an - gels to guide and keep us from sin, or we may lose your most
crowned them and made them true phy - si - cians for those on earth who im -

gran - ted life.
pre - cious gifts.
plore their aid.

Season of Pentecost

217. Friday B

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Ho - ly mar - tyrs re - sem - ble trees a - long a runn - ing stream, bear - ing
fruit through their tor - ments, help - ing us in all our needs.

Cel:

Ho - ly mar - tyrs, you loved God and des - pised this pass - ing world. For our
sake, ask for mer - cy as you pray to Christ our Lord.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Season of Pentecost

218. Saturday B

(Entrance Hymn)

On Saturday, God Rested

Syriac: *kakro*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 G D G



On Sa - tur - day, God res - ted from cre - at - ing, out of
May those who have de - par - ted join the an - gels and the

5 D A D G D



noth - ing, all that is in hea - ven and earth. When he cre -
saints who did your will, O Je - sus our Lord. With Ab - ra -

8 G D A



a - ted A - dam, he es - tab - lished him, with Eve, in pa - ra - dise and
ham and I - saac, and with Ja - cob and the just, may they now dwell in

11 D F#m G A



saw it was good. They were tricked by the E - vil One and they
hea - ven a - bove. They be - lieved and pro - fessed your name; they re -

15 D Bm Em



lost their place in pa - ra - dise. Yet God's mer - cy in - ter - vened and
ceived your Bo - dy and your Blood. They have slept in hope of you; O

19 A D



gave them new life.
Lord, give them life.


Season of Pentecost
219. Saturday B
(Qolo)

O Spring of Living Water

Syriac: *traihoon 'olmeh*

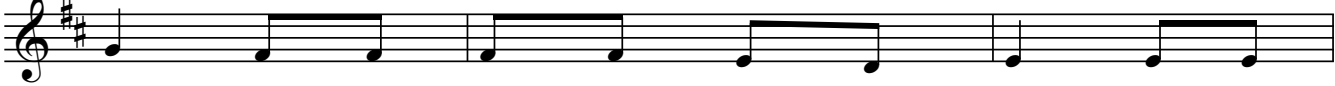
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D




O Spring of liv - ing wa - ter, for you my soul is
When hid - den things are made known and judg - ment comes u -
Re - mem - ber in your king - dom the souls of our de -

5 G D A



thirst - ing; I place my trust in you, Lord, to
pon me, do not weigh my of - fen - ses; O
par - ted, and in the Book of Life, Lord, in -

8 D



grant me life e - ter - nal.
righ - teous Judge, have mer - cy.
scribe their names for e - ver.

Season of Pentecost

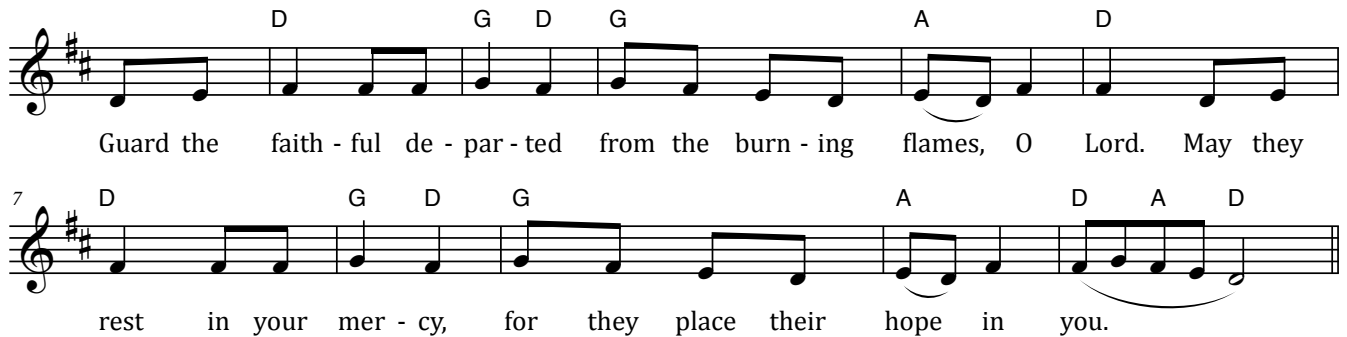
220. Saturday B

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

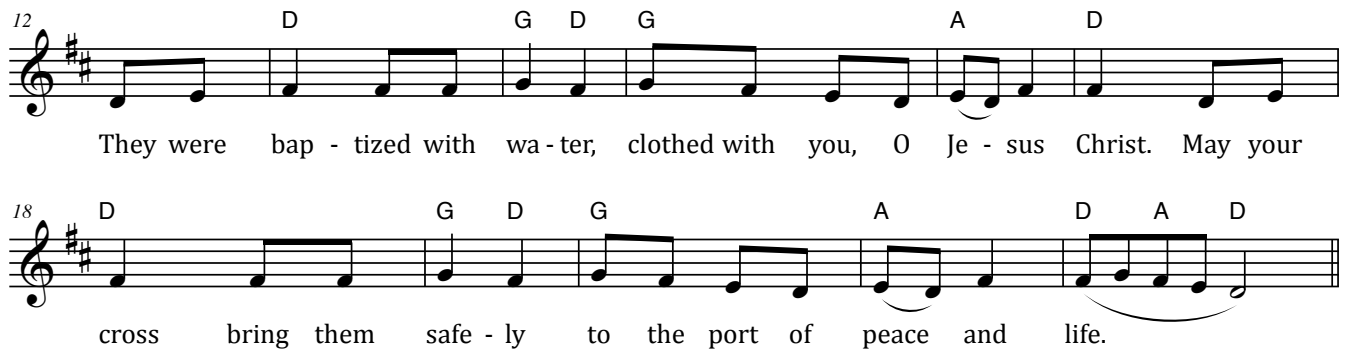
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



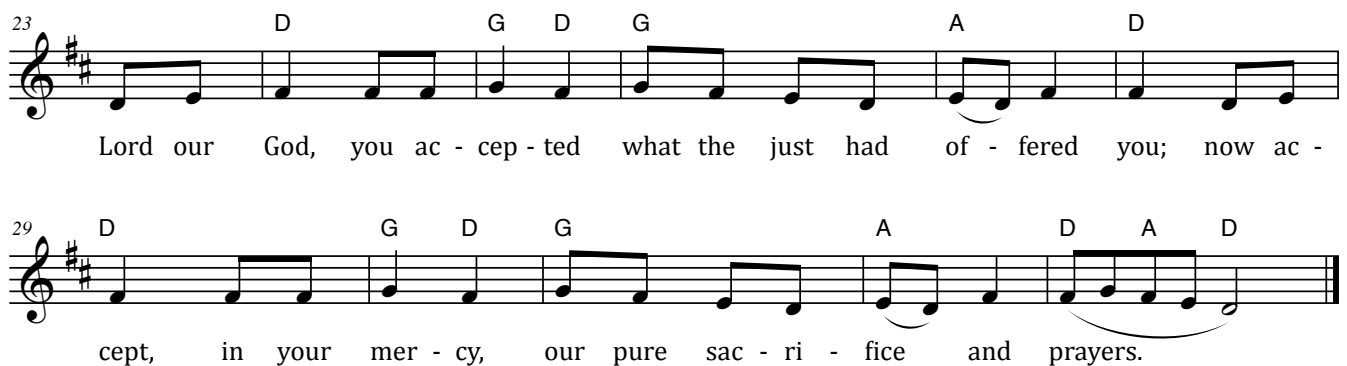
Guard the faith - ful de - par - ted from the burn - ing flames, O Lord. May they
rest in your mer - cy, for they place their hope in you.

Cel:



They were bap - tized with wa - ter, clothed with you, O Je - sus Christ. May your
cross bring them safe - ly to the port of peace and life.

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

221. The Apostles Peter and Paul

(Entrance Hymn)

Do Not Fear, O Holy Church

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 G D G D D



Do not fear, O Ho - ly Church, the Lord is with you. At your gates he
Speak-ing to the Church, Paul said: "I have be - trothed you to the Son of
"We are jus - ti - fied by faith," Paul's writ - ings teach us. "We have peace in

7 G Em A D



pos - ted guards, lest Sa - tan harm you when he at - tacks. Here stands Da - vid
God, your Groom, who came and chose you to be his bride. For your sake he
Je - sus Christ, our Lord and Sa - vior, who died for us. E - ne - mies are

11 A D D



with his lyre and harp and a psalm of praise. There stands Pe - ter at the
suf - ered on the cross, and he tas - ted death. Hav - ing dwelt a - mong the
re - con - ciled by him, who has shed his blood." Praise the Fa - ther who has

15 G D G



head of the a - pos - tles and the mar - tyrs who have shed their
dead, he rose to save you." Bless the Lord who gives us life; to
made us one in Je - sus. Glo - ry to the Son whose death has

19 D A D A D



blood for Je - sus. Al - le - lu - ia! We sing praise to God!
him be glo - ry! Al - le - lu - ia! We sing praise to God!
brought sal - va - tion. Al - le - lu - ia! We sing praise to God!

222. The Apostles Peter and Paul

(Qolo)

Our Lord Chose Peter

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Our Lord chose Pe - ter as the rock on which he would build his Church,
We re - joice as we ho - nor Paul, giv - ing thanks and praise to God.

and he gave him the keys to bind all in hea - ven and on earth.
Though he once had at - tacked the Church, he was trans - formed by the Lord.

"Si - mon Pe - ter, do not fear! Ne - ver let your cou - rage fail!
Preach - ing and per - form - ing signs, he brought peo - ple to the faith,

For on you I build my Church whose foun - da - tions are se - cure."
and he suf - fered wil - ling - ly for the love of Je - sus Christ.

Sing with joy, O Ho - ly Church!
Sing with joy, O Ho - ly Church!

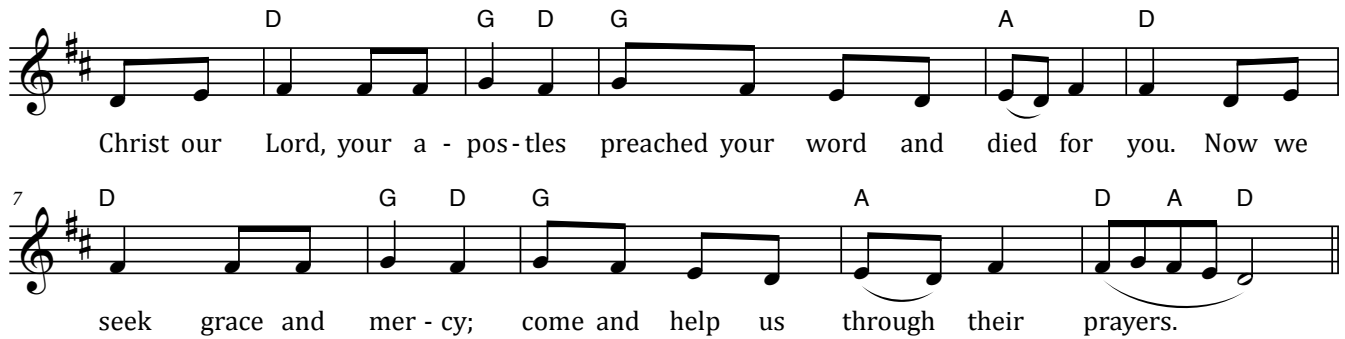
223. The Apostles Peter and Paul

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

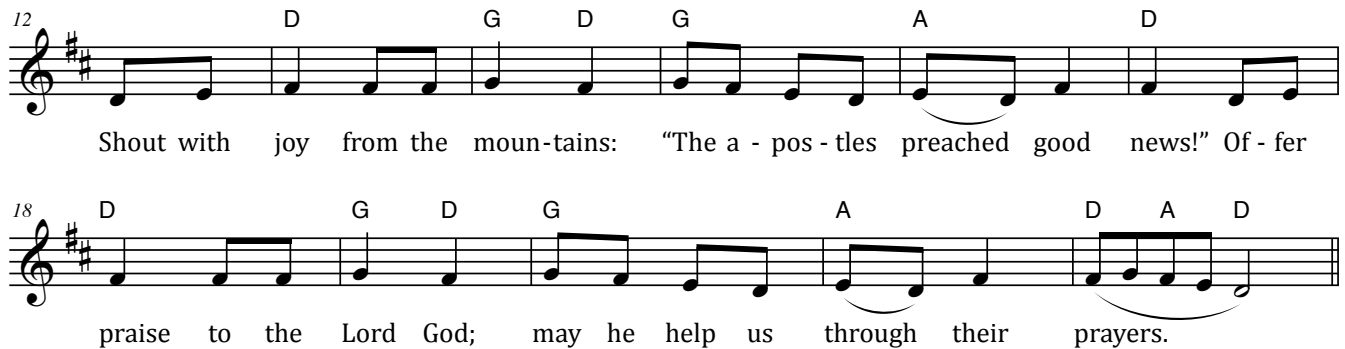
Cong:



Christ our Lord, your a - pos - tles preached your word and died for you. Now we seek grace and mer - cy; come and help us through their prayers.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Measure numbers 7, 12, 18, and 23 are placed at the beginning of their respective staves.

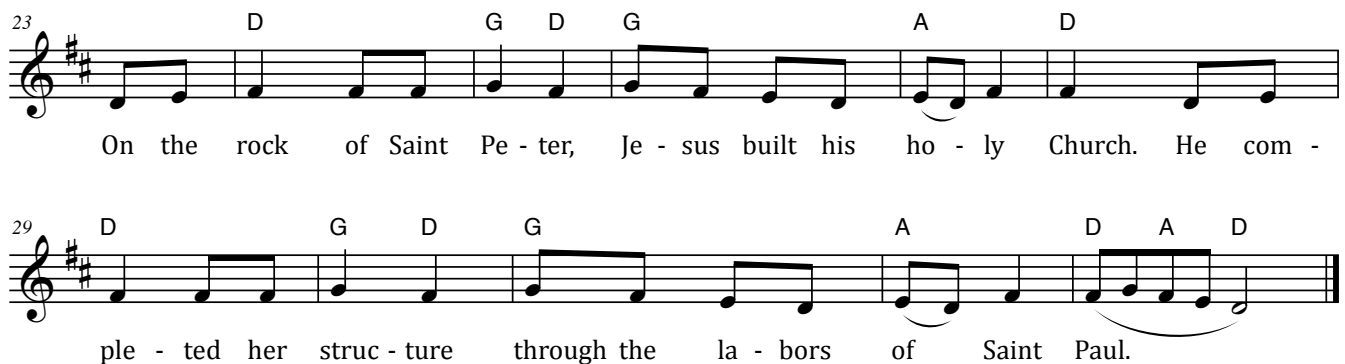
Cel:



Shout with joy from the moun-tains: "The a - pos - tles preached good news!" Of - fer praise to the Lord God; may he help us through their prayers.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Measure numbers 12, 18, and 23 are placed at the beginning of their respective staves.

All:



On the rock of Saint Pe - ter, Je - sus built his ho - ly Church. He com - ple - ted her struc - ture through the la - bors of Saint Paul.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 34. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Measure numbers 23, 29, and 34 are placed at the beginning of their respective staves.

224. The Twelve Apostles

(Entrance Hymn)

In Every Land

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

G D Em Bm Em

In e - very land the a - pos - tles, full of zeal, made dis - ci - ples
Pray for the Church, O A - pos - tles of the Lord; in - ter - cede and

5 Bm Em C

for the Lord. They en - dured the hard-ships faced as they tra - veled
plead her cause. May the Ho - ly Spi - rit come to con - sole af -

9 G D Em Bm Em

far and wide preach - ing the Good News to all. Let us praise our
flic - ted hearts and bring joy to e - very one. O A - pos - tles,

13 D G Bm Am

Lord and God, for he chose them as bright lamps to en - ligh - ten
on your feast, all the chil - dren of the faith with the bi - shops

17 Em Bm Em C D

all the world with the teach - ings of the truth.
and the priests ho - nor you with hymns of praise.

225. The Twelve Apostles

(Qolo)

Joyfully a Light Has Dawned

Syriac: *mshalem noohreh deemomo*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D A Em

Joy - ful - ly a light has dawned, spread - ing glad - ness
The a - pos - tles Je - sus chose had been blessed by
When your Gos - pel had been preached, Lord, des - pite the

4 A7 D Bm Em

on the earth. Christ our Sa - vior is the light
his great love. At the Jor - dan they were called,
hard - ships faced, it called na - tions back to you,

7 G A D F#m

con - quer - ing the dark of night. He dis - pelled the dark - ness
filled with Spi - rit and with fire. Then with strength they went forth
and still calls us to be - lieve. Christ our Lord, we ask you,

10 Em F# Bm Em A7 D

caused by sin and death with his Gos - pel's light.
preach - ing to the world to res - tore the truth.
may your Gos - pel's light shine for e - ver - more.

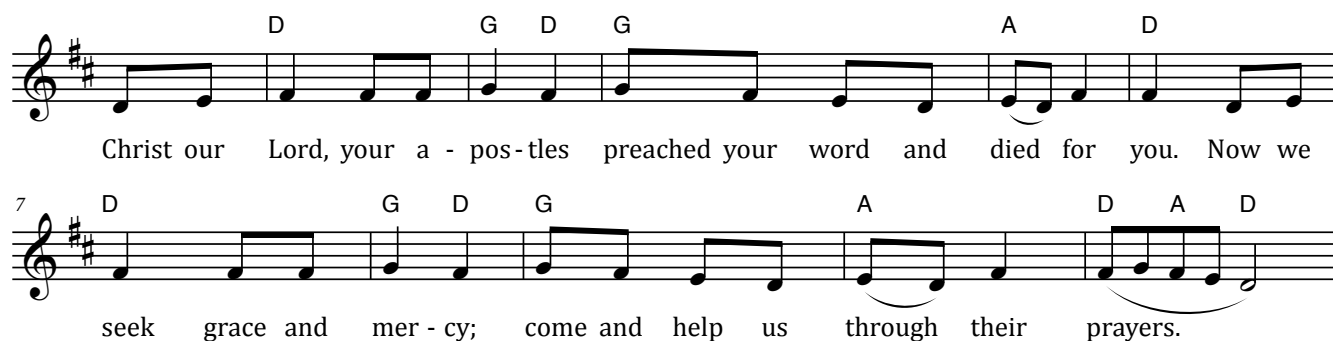
226. Twelve Apostles

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

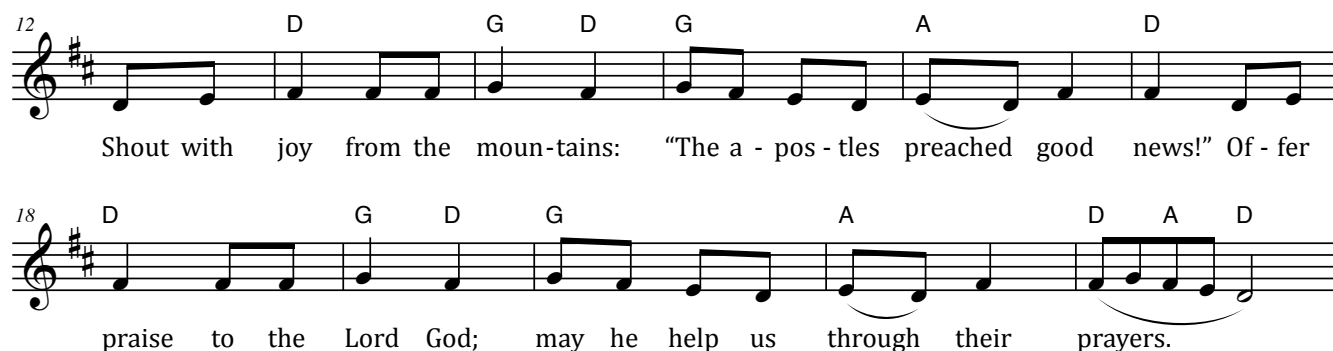
Cong:



Christ our Lord, your a - pos - tles preached your word and died for you. Now we seek grace and mer - cy; come and help us through their prayers.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6 with lyrics "Christ our Lord, your a - pos - tles preached your word and died for you. Now we". The second staff contains measures 7-11 with lyrics "seek grace and mer - cy; come and help us through their prayers." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

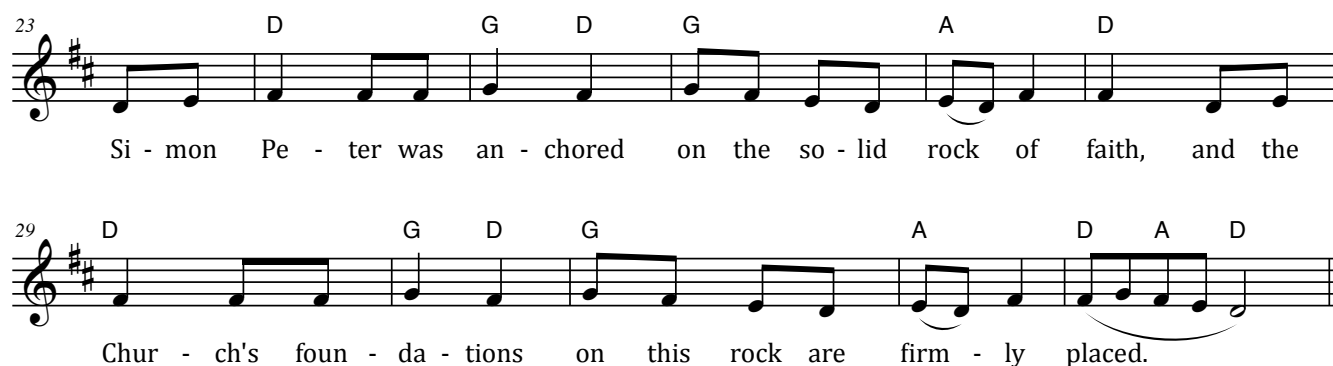
Cel:



Shout with joy from the moun-tains: "The a - pos - tles preached good news!" Of - fer praise to the Lord God; may he help us through their prayers.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17 with lyrics "Shout with joy from the moun-tains: 'The a - pos - tles preached good news!' Of - fer". The second staff contains measures 18-22 with lyrics "praise to the Lord God; may he help us through their prayers." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

All:



Si - mon Pe - ter was an - chored on the so - lid rock of faith, and the Chur - ch's foun - da - tions on this rock are firm - ly placed.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28 with lyrics "Si - mon Pe - ter was an - chored on the so - lid rock of faith, and the". The second staff contains measures 29-34 with lyrics "Chur - ch's foun - da - tions on this rock are firm - ly placed." Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

227A. The Transfiguration of Our Lord

(Entrance Hymn - Version 1)

From on High, God the Father's Voice

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

Syriac: *ehnono noohro shareero*

(2011)



From on high, God the Fa - ther's voice shook the hea - vens and the earth.
O how good and how won - der - ful to as - cend Mount Ta - bor's heights!
Come re - joice, Pe - ter, James, and John! You be - held the face of Christ,



He pro - claimed: "This is my own Son, who has come to save the world."
Bathed in bright and res - plen - dent light, pro - phets and a - pos - tles met.
shin - ing bright like the mid - day sun; he was clothed in bril - liant light.



Now trans - fi - gured on the mount, his pure face shined like the sun.
God the Fa - ther's voice was heard, bear - ing wit - ness to his Son.
Bles - sed are the ears that heard and be - lieved the Fa - ther's words:



O a - pos - tles, wor - ship him. All you pro - phets, ho - nor him
All the righ - teous and the just yearned to see the face of Christ.
"This is my be - lo - ved Son, who gives life to all the world



since his com - ing you fore - told.
Age to age, they longed for him.
by his dy - ing on the cross."

227B. The Transfiguration of Our Lord

(Entrance Hymn - Version 2)

From on High, God the Father's Voice

Melody: *ehnono noohro shareero* 2 (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2012)

From on high, God the Fa - ther's voice shook the hea - vens
O how good and how won - der - ful to as - cend Mount
Come re - joice, Pe - ter, James, and John! You be - held the

and the earth. He pro - claimed: "This is my own Son, who has come to
Ta - bor's heights! Bathed in bright and res - plen - dent light, pro - phets and a -
face of Christ, shin - ing bright like the mid - day sun; he was clothed in

save the world." Now trans - fi - gured on the mount, his pure face shined
pos - tles met. God the Fa - ther's voice was heard, bear - ing wit - ness
bril - liant light. Bles - sed are the ears that heard and be - lieved the

like the sun. O a - pos - tles, wor - ship him. All you pro - phets,
to his Son. All the righ - teous and the just yearned to see the
Fa - ther's words: "This is my be - lo - ved Son, who gives life to

ho - nor him since his com - ing you fore - told.
face of Christ. Age to age, they longed for him.
all the world by his dy - ing on the cross."

Inspired by Syriac melodies 'am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho

228A. The Transfiguration of Our Lord

(Qolo - Version 1)

God, in His Great Majesty

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into systems, with measure numbers 6, 11, 16, 20, and 24 marking the start of new lines.

F C F C F

God, in his great ma-jes-ty, was re-vealed in bril-liant light, he whom Mo-ses

6 C F Gm C A Dm Gm C F

once be-held in the bush a-blaze with fire. E-li-jah and Mo-ses stood and

11 C F Dm Gm C F F C

spoke with him; light-ning filled the sky. O-ver-come by fear and awe,

16 F Gm C A Dm Gm C F

Pe-ter, James, and John bowed down; a bright cloud ap-peared, and the Fa-ther's

20 C F C F

voice was heard: "This is my be-lo-ved Son, whom I have sent. He has come to

24 Dm Gm C F

save the world."

228B. The Transfiguration of Our Lord

(Qolo - Version 2)

God, in His Great Majesty

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

The musical score is written for a single melodic line in G minor, using a treble clef. It consists of six staves of music, each with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody is accompanied by a series of chords indicated above the staff. The lyrics are written below the staff, with some words hyphenated across lines. The score includes measure numbers 5, 9, 14, 18, and 22. The final measure of the sixth staff is a double bar line.

Dm Gm C Dm
God, in his great ma - jes - ty, was re - vealed in bril - liant light,

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7
he whom Mo - ses once be - held in the bush a - blaze with fire. E -

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm
li - jah and Mo - ses stood and spoke with him; light-ning filled the sky.

14 Dm A A7 Dm
O - ver-come by fear and awe, Pe - ter, James, and John bowed down; a

18 Dm7 Gm7 C F Dm7
bright cloud ap - peared, and the Fa - ther's voice was heard: "This is my be -

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm
lo - ved Son, whom I have sent. He has come to save the world."

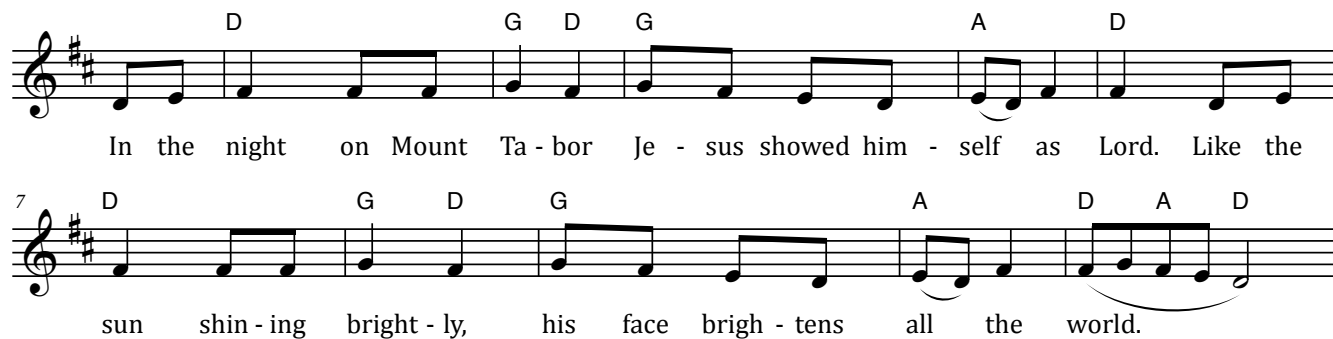
229. The Transfiguration of Our Lord

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

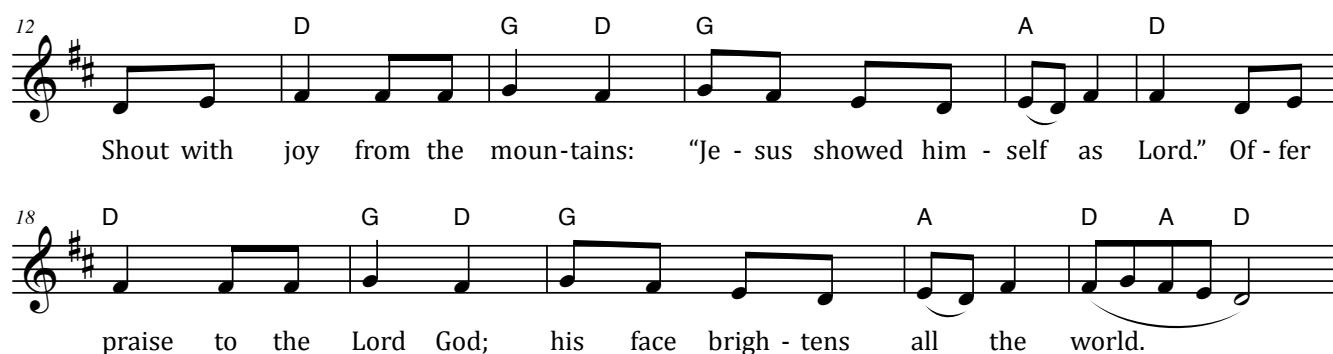


Chord progression: D G D G A D

7 D G D G A D A D

In the night on Mount Ta - bor Je - sus showed him - self as Lord. Like the
sun shin - ing bright - ly, his face brigh - tens all the world.

Cel:

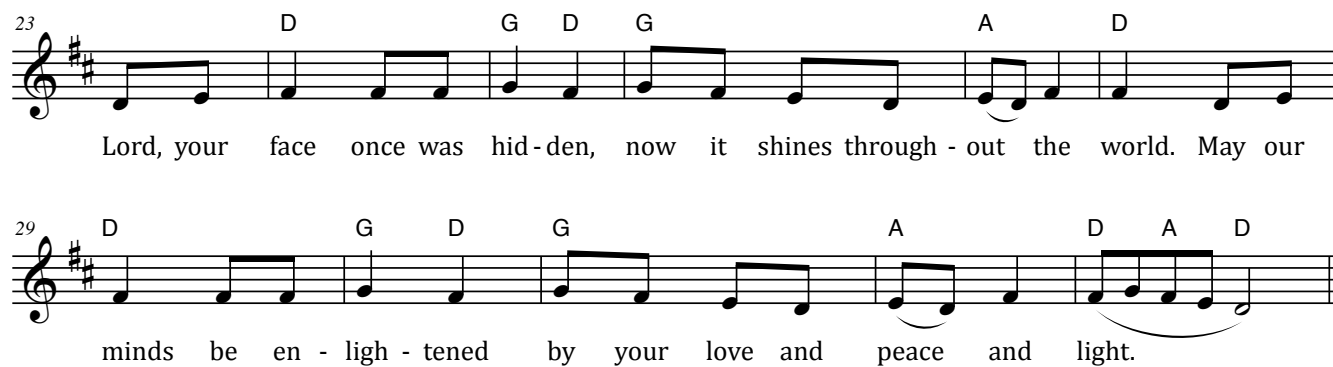


12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

Shout with joy from the moun-tains: "Je - sus showed him - self as Lord." Of - fer
praise to the Lord God; his face brigh - tens all the world.

All:



23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

Lord, your face once was hid - den, now it shines through - out the world. May our
minds be en - ligh - tened by your love and peace and light.

230. The Assumption of the Virgin

(Entrance Hymn)

We Remember on This Day the Blessèd Virgin

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *fsheeto*

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 G D G D D



We re - mem - ber on this day the Bles - sèd Vir - gin. With the an - gels
In the land of E - phe - sus the dew was fall - ing when John wrote and
Ma - ry, you gave birth to Christ who gives the world life. In - ter - cede and

7 G Em A D



we e - xult and sing God's prai - ses and ce - le - brate. E - ven in their
taught the Church to ho - nor Ma - ry three times a year. Ja - nu - a - ry
ask of him to grant pro - tec - tion from harm and strife and to keep his

11 A D D



tombs the dead re - joice as cre - a - tion sings. May God bless us as we
when we plant the seeds, May for all the wheat, and the month of Au - gust
an - ger and his wrath far a - way from us. May he lead us on the

15 G D G D



ho - nor you, O Ma - ry, and u - pon us may he pour a - bun - dant mer - cy. Al -
for the grapes we har - vest. Ma - ry, these three feasts de - pict the life God gives us. Al -
path of life and glo - ry. As we ho - nor you this day, we sing his prai - ses. Al -

20 A D A D



le - lu - ia! We ask for your prayers.
le - lu - ia! We ask for your prayers.
le - lu - ia! We ask for your prayers.

231. The Assumption of the Virgin

(Qolo)

Mary, Mother of the Lord

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

Ma - ry, Mo - ther of the Lord, Da - vid's daugh - ter, full of grace,
In tra - di - tion it is said: the a - pos - tles heard a call
On this day you slept in death, Vir - gin Mo - ther of the Lord.

5 F C F Gm C A Dm

left this world of sin and pain for the joys of pa - ra - dise, and
to re - turn, from East and West, to the Vir - gin Ma - ry's side, for
You had car - ried God's own Son, Christ, who car - ries all the world, and

9 Gm C F C F Dm Gm C F

hosts of the che - ru - bim and se - ra - phim sang their praise to God.
she was a - bout to leave this earth - ly world for her place with God.
now you are ta - ken up in ma - jes - ty, called to be with God.

14 F C F Gm C A Dm

Her as - sump - tion is re - vered in the hea - vens and on earth, for
Si - mon Pe - ter came from Rome, John re - turned from E - phe - sus, and
As you leave this earth - ly world for the new e - ter - nal world, the

18 Gm C F C F

God's Son was born from her pure and ho - ly womb. Her as - sump - tion on this
then Tho - mas came, join - ing them from In - di - a. They gave ho - nor to the
an - gels, in awe, lead you in - to pa - ra - dise. They re - joice on your great

22 C F Dm Gm C F

day is glo - ri - fied as a feast through - out the world.
one most blest of all, Ma - ry, Mo - ther of the Light.
feast and ho - nor you as they sing their hymns of praise.

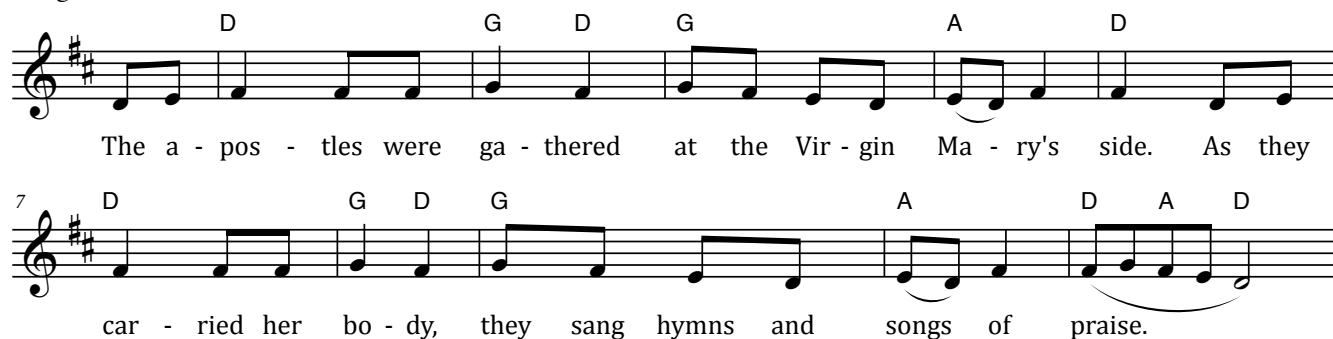
232. The Assumption of the Virgin

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

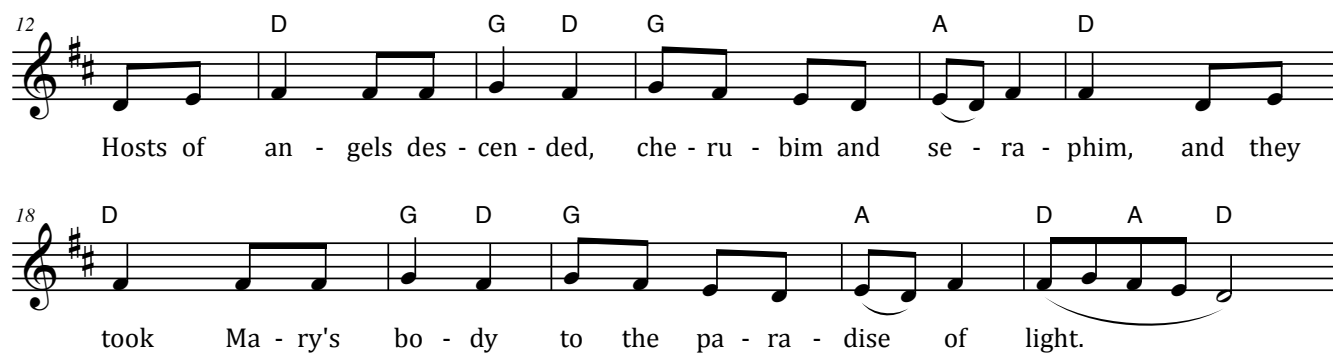


The a - pos - tles were ga - thered at the Vir - gin Ma - ry's side. As they
car - ried her bo - dy, they sang hymns and songs of praise.

D G D G A D

D G D G A D A D

Cel:

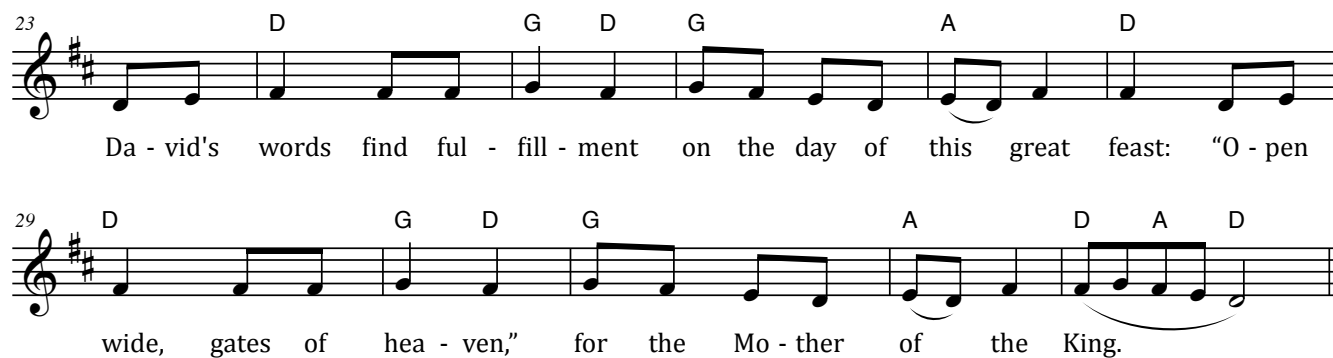


Hosts of an - gels des - cen - ded, che - ru - bim and se - ra - phim, and they
took Ma - ry's bo - dy to the pa - ra - dise of light.

D G D G A D

D G D G A D A D

All:



Da - vid's words find ful - fill - ment on the day of this great feast: "O - pen
wide, gates of hea - ven," for the Mo - ther of the King.

D G D G A D

D G D G A D A D

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Season of the Glorious Cross

2012

233. The Exaltation of the Holy Cross

(Entrance Hymn)

Lord, Your Cross Was Taken from the Tree

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *fsheeto*

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 D G D G D D



Lord, your cross was ta - ken from the tree in E - den, and your death u -
When they cru - ci - fied the Lord, our great Re - dee - mer, and he died u -
With the cross we bless our - selves for Christ's pro - tec - tion. When the Temp - ter

7 G Em A D



pon the cross has gran - ted new life to all the world. In its sha - dow
pon the cross for our sal - va - tion, all was ful - filled. Jo - seph, his dis -
comes to us with his de - cep - tion, and sees the cross; far from it he

11 A D D



re - fuge can be found for the rich and poor. All the pro - phets and the
ci - ple, with great love came to bu - ry him. He be - held and touched the
flees and hides him - self in the dar - kest depths, for the ho - ly cross is

15 G D G



mar - tyrs sang its prai - ses. On this day we join with them in
bo - dy of the Sa - vior. On this day we join with him in
migh - ty and de - fends us. On this day we raise it up in

19 D A D A D



giv - ing glo - ry. Al - le - lu - ia! The cross is our light!
giv - ing glo - ry. Al - le - lu - ia! The cross is our light!
e - xal - ta - tion. Al - le - lu - ia! The cross is our light!

234. The Exaltation of the Holy Cross

(Qolo)

Your Cross, O Lord

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

1 G D Em Bm Em

Your cross, O Lord, had been lost but then was found through Saint He - len's
Your cross, O Lord, is the key to pa - ra - dise and un - locks its
Lord, may your cross guard your ho - ly, faith - ful Church e - very - where through -

5 Bm Em C

love and zeal. When the cross had been re - vealed, all the world was
gates for us that were closed by A - dam's sin. It pro - tects us
out the world. Keep all scan - dal far from her; keep her free from

9 G D Em Bm Em

bathed in light and the dark - ness dis - ap - peared. Now the Church in
from the fire and the place of pu - nish - ment, for through it we
harm and strife, that your last - ing peace may reign for all a - ges

13 D G Bm Am

e - very place ho - nors and a - dores your cross, for she has been
have been saved. By your ho - ly cross, O Lord, may we en - ter
yet to come. May the chil - dren of the Church find their shel - ter

17 Em Bm Em C D

saved from sin to in - he - rit life on high.
with the saints in - to hea - ven's last - ing joy.
and their strength in the sha - dow of your cross.

235. The Exaltation of the Holy Cross

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Guard the Church and her chil-dren with your cross of light and life. By your

cross, O Re-dee-mer, pro-phesies have been ful-filled.

Detailed description: The Congregation part consists of two staves of music in D major (two sharps). The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 12. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Cel:

With the sign of your cross, Lord, you or-dain your ho-ly priests, and they

give us the Mys-teries through the po-wer of your cross.

Detailed description: The Cello part consists of two staves of music in D major. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 23. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

All:

Lord, your cross is a lad-der lead-ing us to hea-ven's heights. May your

Church and her chil-dren join the an-gel hosts on high.

Detailed description: The All part consists of two staves of music in D major. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 34. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across measures.

Season of the Glorious Cross

236A. Monday

(Entrance Hymn - Version 1)

Holy Cross of Jesus Christ

Syriac: *bo'oto dmor afrem 1*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Ho - ly Cross of Je - sus Christ, with great joy we lift you high.
Ho - ly Pil - lar of the truth, cor - ner - stone of all that is,
By the cross priests are or - dained for the Church of Je - sus Christ.

3 For in you the Church e - xults when she ce - le - brates and prays.
heights and depths you re - con - ciled, and re - demp - tion came through you.
By the cross they have the power to give us the Mys - te - ries.

5 With - out you where would we be? What would be our des - ti - ny?
Ho - ly Cross, pro - tect the Church; she was jus - ti - fied by you,
By the cross we are bap - tized and are cleansed of all our sins.

7 Our Lord gave us life through you and turned death a - way from us.
and through you Christ con - quered death and des - troyed the E - vil One.
By the cross the oils are blessed, that we may be sanc - ti - fied.

Season of the Glorious Cross

236B. Monday

(Entrance Hymn - Version 2)

Holy Cross of Jesus Christ

Syriac: *bo'ooto dmor afrem 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G Em A D

Ho - ly Cross of Je - sus Christ, with great joy we lift you high.
Ho - ly Pil - lar of the truth, cor - ner - stone of all that is,
By the cross priests are or - dained for the Church of Je - sus Christ.

3 D G Em A D

For in you the Church e - xults when she ce - le - brates and prays.
heights and depths you re - con - ciled, and re - demp - tion came through you.
By the cross they have the power to give us the Mys - te - ries.

5 D G Em A D

With - out you where would we be? What would be our des - ti - ny?
Ho - ly Cross, pro - tect the Church; she was jus - ti - fied by you,
By the cross we are bap - tized and are cleansed of all our sins.

7 D G Em A D

Our Lord gave us life through you and turned death a - way from us.
and through you Christ con - quered death and des - troyed the E - vil One.
By the cross the oils are blessed, that we may be sanc - ti - fied.

Season of the Glorious Cross

237. Monday

(Qolo)

Christ Our Lord, Your Holy Cross

Syriac: *bsafro salee doneeyel*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G

Christ our Lord, your ho - ly cross reigns in hea - ven
Con - stan - tine be - held the cross shin - ing bright - ly
Blest are you, O faith - ful Church, Je - sus is your

4 A Em

and on earth. The Church and her chil - dren are re -
in the sky. It made him vic - to - ri - ous when
ho - ly Groom. When nailed on the sav - ing cross, he

7 A D

deemed by your cross. May all peo - ples of the earth
figh - ting his foes. Now the cross is raised on high
made you his Bride. And your chil - dren have been signed

10 G A Em

who pro - fess their faith in you find strength and pro -
and the Church through - out the world gives thanks as she
with the same sal - vi - fic cross, to keep them from

13 A D

tec - tion in the sign of your cross.
ve - ne - rates the life - giv - ing cross.
E - vil's harm and save them from strife.

Season of the Glorious Cross

238. Tuesday

(Entrance Hymn)

Holy Cross of Light and Glory

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob I (moryo moran)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D

Ho - ly Cross of light and glo - ry, we sing with joy,
You have con - quered death and e - vil, O Migh - ty Cross,
Glo - ri - fy the Cru - ci - fied One, Je - sus our Lord;

4 D , A D

for the mi - ra - cles of Je - sus pour forth from you.
and the cap - tive ones praised Je - sus who set them free.
through the cross of shame he saved us and gave us life.

7 G D A D

Cross of splen - dor, Cross of won - der, clothe us with light;
You have joined both earth and hea - ven, O Sav - ing Cross,
To our Sa - vior we raise glo - ry and hymns of praise,

10 , A D A

to the heights of hea - ven lift us and give us life.
and have re - con - ciled and brought us to God most High.
to the Fa - ther and the Spi - rit, for e - ver - more.

Season of the Glorious Cross

239. Tuesday

(Qolo)

O Lord, by Your Cross the Church Is Redeemed

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *hoyen lhatoyeh*

The musical score is written for a single voice part in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines. Chord symbols (D, G, Em, A) are placed above the staff to indicate the harmonic accompaniment. The lyrics are written in English below the staff, with some words hyphenated across lines. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 6, 10, 14).

1 O Lord, by your cross the Church is re - deemed. It
You par - doned, O Lord, the wo - man who sinned and
We take re - fuge, Lord, in your sav - ing cross. Keep

6 keeps us from harm and e - vil and sin. Your
gave the good thief the keys to new life. Pro -
e - vil a - way and spare us from sin. O

10 cross is our shield, our re - fuge, and strength. It
tect and de - fend the Church by your cross. We
Sa - vior, we pray that you guard our souls. We

14 gives us great pride and fills us with joy.
sing and pro - claim and praise you, O God.
call on your name, Christ Je - sus our Lord.

Season of the Glorious Cross

240. Wednesday

(Entrance Hymn)

Your Cross Saved Us

Syriac: *balbeebooto 'asheento*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D Em



Your cross saved us, Je - sus Christ our Lord and God, and it
God told Mo - ses: "Make a ser - pent out of bronze; raise it
Through the a - ges, kings and ru - lers of the world and the

4 A7 D G D



gave us life. Now on this day, in all lands the
up on high. When those bit - ten by the ser - pents
Church of faith hum - bly bowed down to a - dore the

7 Em A7 D Em A D



Church bows down and a - dore your cross, and her chil - dren sing praise:
see this sign, they will not taste death." Mo - ses did as God said.
cross of Christ, who is King and Judge. Ho - ly life - giv - ing Cross,

10 D Bm Em A



"By your death on the cross you have saved the world."
This fore - sha - dowed the cross that gives life to all.
grant the world u - ni - ty. Lord, we give you thanks.

Season of the Glorious Cross

241. Wednesday


(Qolo)

O Sacred Wood

Syriac: *soogheeto (o lokh 'olmo)*


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Bb Gm C




O Sac - red Wood, you are most blest. On you was raised the new
The ser - pent tricked Eve, our mo - ther, and gave her fruit lead - ing
From the new Eve, Bles - sèd Ma - ry, the fruit of life has been
Christ tas - ted death in his bo - dy, and when he died he de -

4 Dm Gm Dm Gm



A - dam, Je - sus the Lord of Cre - a - tion, who has re -
to death. The cross of Christ has re - stored us; death on that
gi - ven. What A - dam lost in the gar - den has been re -
stroyed death. We give him thanks, and we praise him whose cross of

8 C Dm



newed sin - ful A - dam.
tree gave us new life.
stored on the Lord's cross.
light is e - xal - ted.

Season of the Glorious Cross

242. Thursday

(Entrance Hymn)

Moses Followed God's Command

Syriac: *lathoomo dhaimonooto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

3 D G A D



Mo - ses fol - lowed God's com - mand and he told the
Mo - ses set his peo - ple free, and he raised his
With your cross pro - tect, O Lord, all the faith - ful
Your cross is a migh - ty wall that pro - tects us

6 G D Em D/A A



cho - sen ones to sprin - kle blood to pro - tect their homes.
staff on high to part the sea, sav - ing them from death.
of the Church through - out the world who pro - fess your name.
from all harm and keeps us safe. It is our de - fense.

10 D G A D



In the mid - dle of the night when death's an - gel,
Je - sus Christ has saved the Church by his cross that
For we lift your cross on high, as a ban - ner
Now all peo - ples wor - ship you, cru - ci - fied u -

13 G D Em D/A A



sent by God, had seen the blood, their first - born were saved.
gives us life. Al - le - lu - ia! Let us praise the Lord!
that gives life, O Christ our Lord, Sa - vior of the world.
pon the cross. Al - le - lu - ia! You have saved us, Lord.

Season of the Glorious Cross

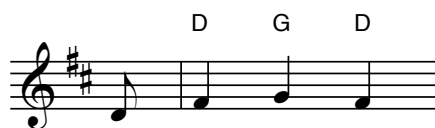
243. Thursday

(Qolo)

We Exalt Your Holy Cross

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!



We e - xalt your ho - ly cross, O Christ our Sa - vior. It is wor - shipped

On the cross our Lord be-trothed the Church as his bride. With the cross we



and a - dored by all the faith - ful through-out the world. It shines in the

have been signed and find our re - fuge from E - vil's harm. Peace has come to



Church, which you have saved, and gives light and hope. On this day we raise it

hea - ven and to earth through his ho - ly cross, and all faith-ful peo - ple



up in e - xal - ta - tion, and we sing with praise and joy, and

have re - ceived sal - va - tion. Let us sing with praise and joy, and



give you glo - ry. Al - le - lu - ia! Our prayers, Lord, re - ceive.

give you glo - ry. Al - le - lu - ia! Our prayers, Lord, re - ceive.

Season of the Glorious Cross

244A. Friday

(Entrance Hymn - Version 1)

Constantine Beheld the Cross

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

F C F C

Con - stan - tine be - held the cross shin - ing bright - ly in the sky.
With the cross of Christ our Lord, we are raised to hea - ven's heights

5 F C F Gm C A Dm

Like a ban - ner held on high, it was seen through - out the land. In
from this world of sin and death to the joys of pa - ra - dise. The

9 Gm C F C F Dm Gm C F

awe he pro - fessed his faith in Je - sus Christ and his sav - ing cross.
cross is the path and bridge that mar - tyrs take on their way to life.

14 F C F Gm C A Dm

Glo - ry to the Son of God, who laid down his life for us. He
Now the faith - ful Church is signed with the sav - ing cross of Christ and

18 Gm C F C F

died on the cross and re - deemed us by his blood. All the peo - ples that were
sings hymns of praise as she glo - ri - fies the Lord, who was hung u - pon the

22 C F Dm Gm C F

saved by his great love sing their thanks and praise to God.
cross and con - quered death, grant - ing life to all the world.

Season of the Glorious Cross

244B. Friday

(Entrance Hymn - Version 2)

Constantine Beheld the Cross

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on a single staff in G minor (one flat). It consists of six lines of music, each with a corresponding line of lyrics. Chords are indicated above the staff. The lyrics are as follows:

Con - stan - tine be - held the cross shin - ing bright - ly in the sky.
With the cross of Christ our Lord, we are raised to hea - ven's heights

5 Like a ban - ner held on high, it was seen through - out the land. In
from this world of sin and death to the joys of pa - ra - dise. The

9 awe he pro - fessed his faith in Je - sus Christ and his sav - ing cross.
cross is the path and bridge that mar - tyrs take on their way to life.

14 Glo - ry to the Son of God, who laid down his life for us. He
Now the faith - ful Church is signed with the sav - ing cross of Christ and

18 died on the cross and re - deemed us by his blood. All the peo - ples
sings hymns of praise as she glo - ri - fies the Lord, who was hung u -

22 that were saved by his great love sing their thanks and praise to God.
pon the cross and con - quered death, grant - ing life to all the world.

The chords used in the score are: Dm, Gm, C, Dm, Dm7, Gm7, C7, Fmaj7, Gm6, Dm/A, A, Gm/A, A, Dm/A, A7, Dm, Dm, A, A7, Dm, Dm7, Gm7, C, F, Dm7, Gm7, Dm, Gm, A, Gm6, Dm/A, A7, Dm/A, A, Dm.

Season of the Glorious Cross

245A. Friday

(Qolo - Version 1)

Jesus Christ, Lord of All the World

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Je - sus Christ, Lord of all the world, great and migh - ty is your cross.
As a wall keeps a ci - ty safe, so the cross pro - tects the Church.
Christ our Lord, tru - ly God from God, by your cross the Church is saved.

3 You de - fea - ted the E - vil One and have con - quered sin and death.
As a king go - verns in his land, Christ the King rules all the world.
Since you chose her to be your bride, she lives faith - ful - ly for you.

5 We e - xalt your liv - ing cross, raised on high tri - um - phant - ly.
Lord, do not for - sake your Church, for you shed your blood for her.
On the al - tars of the Church you give us your flesh and blood.

7 Na - tions of the earth cry out: "Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord!
Hear her child - ren who pro - claim: "We pro - fess our faith in you;
Now pro - tect her, as you said, from the fear - ful gates of hell,

9 By your cross we have been saved."
guard us with your ho - ly cross."
for your cross a - bides in her.

Season of the Glorious Cross

245B. Friday

(Qolo - Version 2)

Jesus Christ, Lord of All the World

Melody: *ehnono noohro shareero 2* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Je - sus Christ, Lord of all the world, great and migh - ty
As a wall keeps a ci - ty safe, so the cross pro -
Christ our Lord, tru - ly God from God, by your cross the

5 is your cross. You de - fea - ted the E - vil One and have con - quered
tects the Church. As a king go - vorns in his land, Christ the King rules
Church is saved. Since you chose her to be your bride, she lives faith - ful -

9 sin and death. We e - xalt your liv - ing cross, raised on high tri -
all the world. Lord, do not for - sake your Church, for you shed your
ly for you. On the al - tars of the Church you give us your

13 um - phant - ly. Na - tions of the earth cry out: "Ho - ly, ho - ly,
blood for her. Hear her child - ren who pro - claim: "We pro - fess our
flesh and blood. Now pro - tect her, as you said, from the fear - ful

17 ho - ly Lord! By your cross we have been saved."
faith in you; guard us with your ho - ly cross."
gates of hell, for your cross a - bides in her.

Inspired by Syriac melodies '*am khoolhoon shmayono, lbait 'aneedeh, qolai shoobho*

Season of the Glorious Cross
246. Saturday
(Entrance Hymn)

Your Cross Is Great, Lord Jesus

Syriac: *kakro*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 G D G



Your cross is great, Lord Je - sus! It is full of bless - ings
O Cross of Christ our Sa - vior, we bow down in faith to

5 D A D G D



for the faith - ful ones who bow down in prayer. Your cross is
ho - nor you with praise, for we are re - deemed. O might - ty

8 G D A



our pro - tec - tion and a strong de - fense for those who wor - ship it through -
Cross of glo - ry, death and Sa - tan have been con - quered by our Lord, and

11 D F#m G A



out all the world. By your cross we are saved from death and are
we are set free. Tree of Life, you have built the Church and a -

15 D Bm Em



pro - mised e - ver - last - ing life. Let us sing and shout with joy and
dorned her with the grace of God. Those in need who turn to you find

19 A D



praise you, O Lord.
re - fuge and help.

Season of the Glorious Cross

247. Saturday

(Qolo)

Lord, Your Cross Has Saved the World

Syriac: *fyosto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

A D

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2 D A D

Lord, your cross has saved the world from A - dam's sin and dis - grace.
With your cross, O Je - sus Christ, we bless our - selves at all times.

4 D A D

It has cleansed our fal - len race and washed a - way guilt and shame.
For it is our migh - ty strength that keeps all harm far a - way.

6 D

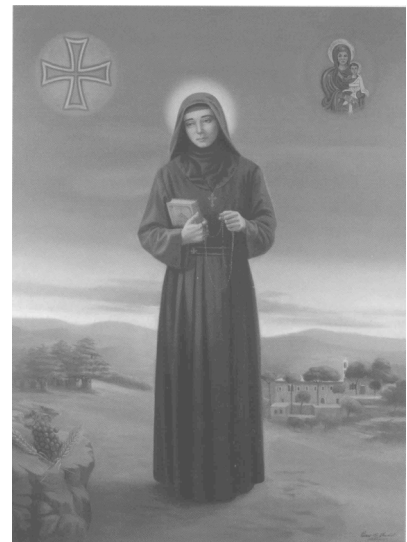
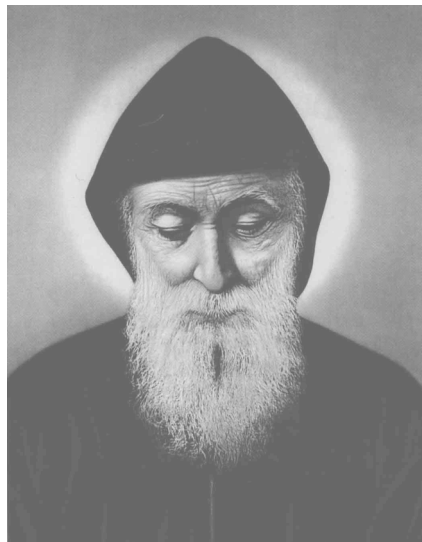
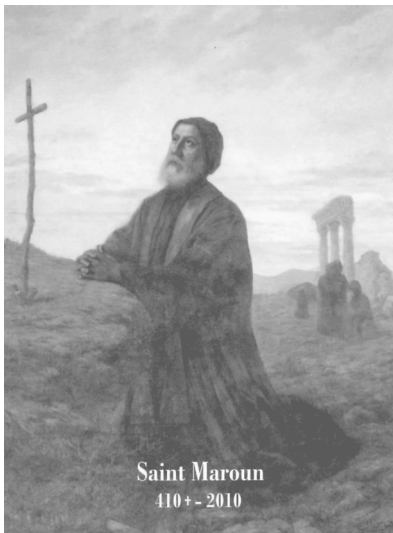
Lord, your cross showed us the way to lead our lives in your grace, that
When the Temp - ter comes to us with his de - cep - tion and lies and

8 D Bm Em

we might not fall a - gain in the dark - ness of this world.
sees the sign of the cross, he de - parts and we are saved.

MARONITE INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION

maronitemusic@me.com



Feasts of the Maronite Saints

2012

248. Saint Maron

(Entrance Hymn)

O Light From Light

Syriac: *soogheeto (ramsho)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

C F Gm C F Dm Gm

O Light from Light, Christ our Sa - vior, flood the whole world
His fast - ing, prayer, and de - vo - tion pu - ri - fied him
He longed for God and for hea - ven, far from this world,

O Lord, grant faith to all na - tions, trans - form our world
We seek the gifts of the Spi - rit as we jour - ney

8 C Gm C F Gm C

with your bright light. Be pleased, O Lord, as we
and gave him strength. Through - out the night he kept
far be - yond time. He raised his prayers with a

with your bright light, and may your truth dwell with -
to God on high and turn to you, O Saint

13 F Dm Gm C Gm

thank you for Saint Ma - ron and his great faith.
vi - gil. Tears of pe - nance flowed from his eyes.
pure love, like sweet in - cense ris - ing to God.

in us and your love burn deep in our hearts.
Ma - ron; guide your peo - ple in the true light.

249A. Saint Maron

(Qolo 1 - Full Text)

Countless Hermits Who Loved the Lord

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D Em

Count-less her - mits who loved the Lord lived in great au - ste - ri - ty,
How can we un - der - stand this life that the ho - ly her - mits lived?
Christ our Lord, you have shown to us mer - cy from your ho - ly heart.

3 Em D Em

with - out rest, in the o - pen air, bound to fast - ing and to prayer.
It was tru - ly the fruit of love, and of faith, and stead - fast hope.
You have taught us, through Saint Ma - roun, fer - vent love and sac - ri - fice.

5 Em D Em

Con - tem - plat - ing Je - sus Christ, they lived pure as - ce - tic lives.
Love for God di - rec - ted them to re - nounce their ve - ry selves.
Grant to us a con - trite heart, filled with faith and cha - ri - ty.

7 C Am D Em

They re - nounced all world - ly ways in pur - suit of ho - li - ness,
They had faith in Christ, who died and who rose to give us life.
Sow in us the seeds of hope. Draw us to the heights a - bove

9 Am D Em

strong in faith, like Saint Ma - roun.
Hope for hea - ven filled their souls.
as we of - fer you our lives.

249B. Saint Maron

(Qolo 1 - Single Verse)

Christ Our Lord, You Have Shown to Us

Syriac: *ehnono noohro shareero*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em D Em

Christ our Lord, you have shown to us mer - cy from your ho - ly heart.

3 Em D Em

You have taught us, through Saint Ma - roun, fer - vent love and sac - ri - fice.

5 Em D Em

Grant to us a con - trite heart, filled with faith and cha - ri - ty.

7 C Am D Em

Sow in us the seeds of hope. Draw us to the heights a - bove

9 Am D Em

as we of - fer you our lives.

250. Saint Maron

(Qolo 2)

O What Great Pride

Syriac: *balbeebooto 'asheento*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

O what great pride does the Church take in her saints! She is
Monks and her - mits with the an - gels and the saints sing their

filled with joy and re - mem - bers all of them with
praise to God. And like in - cense of - fered to our

hymns of praise as she ce - le - brates. Come, let us of - fer praise
Lord on high their sweet prayers as - cend like the pure morn - ing mist,

and give thanks to the Lord on Saint Ma - ron's day.
while they shine like the dawn in the light of Christ.

251. Saint Maron

(Qolo 3)

O Faithful Church

Syriac: *toobaik 'edto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

O faith - ful Church, glo - ry of the u - ni - verse,
O Saint Ma - roun, faith - ful her - mit of the Lord,
The Voice of love calls us to the heights of love,

God has poured his grace on you. He a - dorned you
on a moun - tain top you prayed. God gave you true
in the steps of our great Saint. Fol - low - ing the

with the saints, pro - phets who an - nounced his word, and a - pos - tles
pu - ri - ty. You en - dured both heat and cold, liv - ing in the
path of truth, as a peo - ple filled with faith, we will strive for

whom he chose, mar - tyrs who had died for him, con - se - cra - ted
o - pen air, and as - to - nished all the world. Con - tem - plat - ing
love and peace for all na - tions in the world. Make us ho - ly,

monks and nuns, all the righ - teous and the just. Blest are you, O
Je - sus Christ, zea - lous for the love of God, you made a dry
Lord our God, like our fa - ther, Saint Ma - roun. Bles - sed be your

ho - ly Church!
de - sert bloom.
ho - ly name!

252. Saint Maron

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Church of God, lift your voi - ces; ce - le - brate the saints with joy. They were

7

right - teous and ho - ly, pleas - ing to the Lord on high.

Detailed description: This block contains the first two staves of music for the Congregation part. The first staff covers measures 1-6, and the second staff covers measures 7-11. The key signature is one sharp (F#). The melody is written on a treble clef staff. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures. Measure numbers 7 and 12 are indicated at the start of their respective staves.

Cel:

Praise the Lord and e - xalt him; ce - le - brate the saints with joy. Of - fer

18

praise with pure voi - ces, pleas - ing to the Lord on high.

Detailed description: This block contains the first two staves of music for the Cello part. The first staff covers measures 12-17, and the second staff covers measures 18-22. The key signature is one sharp (F#). The melody is written on a treble clef staff. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures. Measure numbers 12 and 18 are indicated at the start of their respective staves.

All:

We sing hymns to Christ Je - sus, who for - gives our sins and faults. We are

29

gui - ded to hea - ven, with the help of Saint Ma - roun.

Detailed description: This block contains the first two staves of music for the All part. The first staff covers measures 23-28, and the second staff covers measures 29-33. The key signature is one sharp (F#). The melody is written on a treble clef staff. Chord symbols D, G, and A are placed above the notes. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across measures. Measure numbers 23 and 29 are indicated at the start of their respective staves.

253. Saint John Maron

(Entrance Hymn)

Let Us Honor Saint John Maron

Arabic: *ya maseehan*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Refrain

Let us ho - nor Saint John Ma - ron, first of all our pa - tri - archs, lov - ing
fa - ther and true shep - herd, faith - ful guide and shin - ing light.

Verses

An - ti - och is held in ho - nor, for her great - ness is her
As a monk, he was de - vo - ted; he was zea - lous and most
God would not for - sake his peo - ple and have no one watch - ing
faith in Christ. The suc - ces - sors of John Ma - ron have re -
di - li - gent. Like our fa - ther, great Saint Ma - ron, his whole
o - ver them, so he chose this man of vir - tue as their
tained this faith with pride and joy.
heart was set u - pon the Lord.
shep - herd and their pa - tri - arch.

254. Saint John Maron

(Qolo)

Your Foolishness, O Lord

Syriac: *bo'oto dmor ya'qoob (noohdeekee salam)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

1 D Gm D

Your foo - lish - ness, O Lord our God, ex - ceeds the wis - dom
You gave the Church true lea - ders, Lord, and made them strong in
We sing your praise, O Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit,

5 Gm D

of the world; you chose the weak to shame the strong. Your
faith and love to teach the word of truth and light. May
one true God, and raise our prayers to your great throne. E -

8 D Gm D

shep - herds fed our hun - gry souls, then left this world in
they con - firm us in the faith, these stars of light that
xalt, O Lord, your faith - ful Church, and grant her ho - ly

11 Gm D

hope of you. Re - ceive them in your king - dom, Lord.
shine so bright to guide us on the path of life.
priests and monks to teach your truth from age to age.

255. Saint John Maron

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Tea - chers, filled with the Spi - rit, and the ho - ly priests and monks showed to

7 D G D G A D A D

us the true mean - ing of our faith and life in Christ.

Detailed description: This block contains the first two lines of music for the Congregation part. The first line has measures 1-6 with lyrics 'Tea - chers, filled with the Spi - Rit, and the ho - ly priests and monks showed to'. The second line starts at measure 7 and continues with 'us the true mean - ing of our faith and life in Christ.' The key signature has two sharps (F# and C#). Chord symbols D, G, and A are placed above the staff. The melody is written on a treble clef staff.

Cel:

We re - mem - ber our tea - chers and the ho - ly priests and monks. They gave

12 D G D G A D A D

us an e - xam - ple of true faith and life in Christ.

Detailed description: This block contains the first two lines of music for the Cello part. The first line has measures 12-17 with lyrics 'We re - mem - ber our tea - chers and the ho - ly priests and monks. They gave'. The second line starts at measure 18 and continues with 'us an e - xam - ple of true faith and life in Christ.' The key signature has two sharps (F# and C#). Chord symbols D, G, and A are placed above the staff. The melody is written on a treble clef staff.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -

23 D G D G A D A D

cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

Detailed description: This block contains the first two lines of music for the All part. The first line has measures 23-28 with lyrics 'Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -'. The second line starts at measure 29 and continues with 'cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.' The key signature has two sharps (F# and C#). Chord symbols D, G, and A are placed above the staff. The melody is written on a treble clef staff.

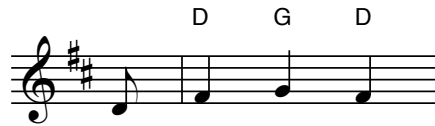
256. Saint Rafka

(Entrance Hymn)

Holy Face of Jesus Christ

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!



Ho - ly Face of Je - sus Christ, the Cru - ci - fied One, you a - wa - kened
When we have great suf - fer - ing, O Sis - ter Raf - ka, teach us to be



in the heart of Sis - ter Raf - ka a fer - vent love. "Fill my days with
strong in faith, and full of cou - rage and stead - fast hope. May we me - di -



prayer, O Lord," she said, "and with suf - fer - ing." O Saint Raf - ka, you re -
tate u - pon the wounds of our sav - ing Lord and u - nite our - selves with



ceived what you re - ques - ted. Pain and blind - ness you en - dured for
him who suf - fered great - ly, that we may re - jice with him in



Christ your Sa - vior. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.
hea - ven's glo - ry. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.

257. Saint Rafka

(Qolo)

Lord, Guard and Sustain Your Church

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *hdaow zadeeqeh* (Refrain) &
dahto lo nehteh 1 (Verses)

Refrain

Em Am D Em

Lord, guard and sus-tain your Church. Raise up saints and ho-ly ones with - in her ranks, and

6 Em Am D Em

bless all her monks and nuns. Sanc-ti - fy them as they live and work for you. Al -

10 Am D Em

le - lu - ia! We praise you, Lord.

Verses

11 Am Em Am Em D G Em

O Sis-ter Raf - ka, you walked with Je - sus and car-ried dai - ly
All of the just will flou - rish like palm trees, and they will grow like

17 Am Em Am Em Am Em D

your cross with cou - rage. Af - ter a life lived in pain and tor - ment,
Le - ba - non's ce - dars. Lord, make us ho - ly; send us e - xam - ples,

23 G Em Am Em

you were re - war - ded with hea - ven's glo - ry.
just as you gave us Raf - ka and Shar - bel.

258. Saint Rafka

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Church of God, lift your voi - ces; ce - le - brate the saints with joy. They were
righ - teous and ho - ly, pleas - ing to the Lord on high.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

Cel:

Praise the Lord and e - xalt him; ce - le - brate the saints with joy. Of - fer
praise with pure voi - ces, pleas - ing to the Lord on high.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

All:

We sing hymns to Christ Je - sus, who for - gives our sins and faults. We are
gui - ded to hea - ven, with Saint Raf - ka's help and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 33. Chord symbols D, G, D, G, A, and D are placed above the first staff. Chord symbols D, G, D, G, A, D, A, and D are placed above the second staff. The lyrics are written below the notes.

259. The Massabki Martyrs

(Entrance Hymn)

Peace Be with You, Saints of God

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 G D G D D



Peace be with you, Saints of God, O bles-sèd mar - tyrs! You have i - mi -
You have earned the pro - mised crown, Mas - sab - ki bro - thers. You de - clared your

7 G Em A D



ta - ted Christ, our Lord and Sa - vior, who died for us, and his cross gave
faith in Christ and died as mar - tyrs so wil - ling - ly. Ab - dul - moo - ti,

11 A D D



strength and hope to you when you died for him. Mar-tyrs, you have shed your
Fran - cis, Ra - pha - el, we now ho - nor you. You for - gave your per - se -

15 G D G



blood and earned the king - dom. In the pa - ra - dise of light you
cu - tors as did Je - sus and have won a place with him in

19 D A D A D



now have glo - ry. Al - le - lu - ia! A crown of pure gold!
hea - ven's glo - ry. Al - le - lu - ia! A crown of pure gold!

260. The Massabki Martyrs

(Qolo)

The Greatness of Your Love, O Lord

Syriac: *bo'oto dmor ya'qoob (noohdeekee salam)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is simple and melodic, with a mix of quarter, eighth, and half notes. Chords are indicated by 'D' and 'Gm' above the staff. The lyrics are in English and Syriac, with the English lyrics in parentheses. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 5, 8, 11). The lyrics are: 'The great - ness of your love, O Lord, has gi - ven mar - tyrs O Fran - cis and Ab - dul - moo - ti, and Ra - pha - el, you We sing to God the Tri - ni - ty: the Fa - ther, who has strength and hope to fol - low you in pain and death. They died for Christ, and in the church your blood was shed. Des - ho - nored you by giv - ing you your great re - ward; the looked to you and cried a - loud: "Now let the blood we pite the in - sults and the pain, O bles - sed ones, you Son, who gave you strength and might; the Spi - rit, your true shed for you a - dorn your crown, O Son of God." kept the faith, and par - doned those who took your lives. help and guide. O ho - ly mar - tyrs, pray for us.'

D Gm D

The great - ness of your love, O Lord, has gi - ven mar - tyrs
O Fran - cis and Ab - dul - moo - ti, and Ra - pha - el, you
We sing to God the Tri - ni - ty: the Fa - ther, who has

5 Gm D

strength and hope to fol - low you in pain and death. They
died for Christ, and in the church your blood was shed. Des -
ho - nored you by giv - ing you your great re - ward; the

8 D Gm D

looked to you and cried a - loud: "Now let the blood we
pite the in - sults and the pain, O bles - sed ones, you
Son, who gave you strength and might; the Spi - rit, your true

11 Gm D

shed for you a - dorn your crown, O Son of God."
kept the faith, and par - doned those who took your lives.
help and guide. O ho - ly mar - tyrs, pray for us.

261. The Massabki Martyrs

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Ho - ly mar - tyrs re - sem - ble trees a - long a runn - ing stream, bear - ing
fruit through their tor - ments, help - ing us in all our needs.

Cel:

Ho - ly mar - tyrs, you loved God and des - pised this pass - ing world. For our
sake, ask for mer - cy as you pray to Christ our Lord.

All:

Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

262A. Saint Sharbel

(Entrance Hymn - Version 1)

Christ, the True Light from Above

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six lines of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score includes a key signature change from G major to D minor (two flats) at measure 14, indicated by a 'C' time signature and a key signature change to two flats. The score ends with a double bar line at measure 24.

Christ, the true light from a - bove, you have filled the world with light,
O Saint Shar - bel, in your life you served God most faith - ful - ly

and you freed it from des - pair and dis - pelled the dark of sin. O
as you prayed in so - li - tude, nou - rished by the Spi - rit's grace. And

Face of our Sa - vior, look on us with love; grant a - bun - dant life.
now you have gained a place a - mong the saints in the choirs on high.

From Saint Shar - bel's her - mi - tage light has dawned for all to see, a
In - ter - cede for us, we pray, ho - ly son of Le - ba - non, that

light of great love that re - veals your face, O Lord. May his prayers ob - tain for
we may re - ceive par - don for our sins and faults. May our sick and those in

us e - ter - nal light when we leave this pass - ing world.
need be gi - ven help and de - par - ted souls find rest.

262B. Saint Sharbel

(Entrance Hymn - Version 2)

Christ, the True Light from Above

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

Dm Gm C Dm

Christ, the true light from a - bove, you have filled the world with light,
O Saint Shar - bel, in your life you served God most faith - ful - ly

5 Dm7 Gm7 C7 Fmaj7

and you freed it from des - pair and dis - pelled the dark of sin. O
as you prayed in so - li - tude, nou - rished by the Spi - rit's grace. And

9 Gm6 Dm/A A Gm/A A Dm/A A7 Dm

Face of our Sa - vior, look on us with love; grant a - bun - dant life.
now you have gained a place a - mong the saints in the choirs on high.

14 Dm A A7 Dm

From Saint Shar - bel's her - mi - tage light has dawned for all to see, a
In - ter - cede for us, we pray, ho - ly son of Le - ba - non, that

18 Dm7 Gm7 C F Dm7

light of great love that re - veals your face, O Lord. May his prayers ob -
we may re - ceive par - don for our sins and faults. May our sick and

22 Gm7 Dm Gm A Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm

tain for us e - ter - nal light when we leave this pass - ing world.
those in need be gi - ven help and de - par - ted souls find rest.

263. Saint Sharbel

(Qolo)

Saint Sharbel Had Spent His Nights

Syriac: *hdaow zadeeqeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em Am D

Saint Shar - bel had spent his nights deep in prayer while wait - ing for the
To A - dam God spoke these words: "You will shed your tears and suf - fer
O great Saint from Le - ba - non, from the land of moun-tains and of

5 Em Am

light to dawn. His heart held the cares of all as he prayed for
for your sin." Yet strong was Saint Shar - bel's faith, and, like Christ, he
ce - dar trees, we ask you to in - ter - cede and im - plore the

8 D Em Am D Em

those who yearned for hea-ven's joy. Al - le - lu - ia! How blest is he!
shed his tears for all the world. Al - le - lu - ia! How blest is he!
Lord to keep her in his care. Al - le - lu - ia! We ask your prayers.

264. Saint Sharbel

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Church of God, lift your voi - ces; ce - le - brate the saints with joy. They were

7

righ - teous and ho - ly, pleas - ing to the Lord on high.

Cel:

Praise the Lord and e - xalt him; ce - le - brate the saints with joy. Of - fer

18

praise with pure voi - ces, pleas - ing to the Lord on high.

All:

We sing hymns to Christ Je - sus, who for - gives our sins and faults. We are

29

gui - ded to hea - ven, with Saint Shar - bel's help and prayers.

265. The Three Hundred and Fifty Martyrs

(Entrance Hymn)

Countless Hermits Who Loved the Lord

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

Syriac: *ehnono noohro shareero*

(2011)

Em D Em



Count-less her - mits who loved the Lord lived in great au - ste - ri - ty,
Ho - ly sons of our he - ri - tage, three hun - dred and fif - ty monks,

3 Em D Em



with - out rest, in the o - pen air, bound to fast - ing and to prayer.
you were killed for your faith in Christ. Bles - sed be your mar - tyr - dom!

5 Em D Em



Con - tem - plat - ing Je - sus Christ, they lived pure as - ce - tic lives.
Through your suf - fer - ing and pain you have earned e - ter - nal life.

7 C Am D Em



They re - nounced all world - ly ways in pur - suit of ho - li - ness,
Faith and hope and ar - dent love gui - ded you through-out your lives.

9 Am D Em



strong in faith, like Saint Ma - roun.
You set hea - ven as your goal.

266. The Three Hundred and Fifty Martyrs (Qolo)

The Greatness of Your Love, O Lord

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (noohdeekee salam)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed in pairs. Chord symbols (D and Gm) are placed above the staff at the beginning of each line of music. The lyrics are written in two lines below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 5, 8, 11) in the left margin.

D Gm D

The great - ness of your love, O Lord, has gi - ven mar - tyrs
While on the road, not far from home, the three hun - dred and

You gave the Church true lea - ders, Lord, and made them strong in
We sing to God the Tri - ni - ty, the Fa - ther, Son, and

5 Gm D

strength and hope to fol - low you in pain and death. They
fif - ty monks were mar - tyred for their stead - fast faith. These

faith and love to teach the word of truth and light. May
Spi - rit blest, our hymns of praise, for e - ver - more.

8 D Gm D

looked to you and cried a - loud: "Now let the blood we
faith - ful sons de - fen - ded truth and gave their lives so

they con - firm us in the faith, these stars of light that

11 Gm D

shed for you a - dorn your crown, O Son of God."
wil - ling - ly for love of Christ, true God and man.

shine so bright to guide us on the path of life.


267. The Three Hundred and Fifty Martyrs

(Mazmooro)

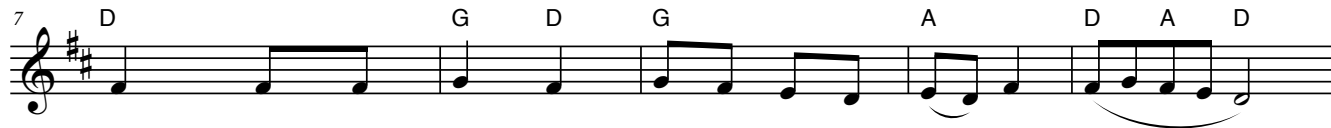
Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



Ho - ly mar - tyrs re - sem - ble trees a - long a runn - ing stream, bear - ing



fruit through their tor - ments, help - ing us in all our needs.

Cel:




Ho - ly mar - tyrs, you loved God and des - pised this pass - ing world. For our




sake, ask for mer - cy as you pray to Christ our Lord.

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -



cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

268. Saint Nemtallah El-Hardini

(Entrance Hymn)

Saint Nemtallah

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 G D G D D



Saint Nem - tal - lah, you have blessed your mo - nas - te - ry, where you lived a
Hea - ven had en - flamed your heart, O Saint Nem - tal - lah. You em - braced mo -

7 G Em A D



priest-ly life in true de - vo - tion and ho - li - ness. Your whole heart was
nas - tic life and filled your whole day with love for God, vowed to chas - ti -

11 A D D



filled with love for God as you worked and prayed. Like a gar - den where the
ty and po - ve - rty and o - be - di - ence. You re - ceived the Eu - cha -

15 G D G



Lord had plan - ted fruit trees, you pro - duced a - bun - dant - ly for
rist as your great trea - sure, for it is the food of life that

19 D A D A D



his great har - vest. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.
leads to hea - ven. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.

269. Saint Nemtallah El-Hardini

(Qolo)

Lord, Guard All Our Families

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Syriac: *hdaow zadeeqeh* (Refrain) &
dahto lo nehteh 1 (Verses)

Refrain

Lord, guard all our fa-mi-lies; bless them with vo-ca-tions to re-li-gious life, with
priests, pi-ous monks, and nuns. Like Nem-tal-lah, may they grow in ho-li-ness. Al-
le-lu-ia! We praise you, Lord.

Verses

Beau-ty and splen-dor, e-very per-fec-tion comes from you, Fa-ther,
Mo-ther of Je-sus, Ma-ry, my mo-ther, when I im-plored you,
Lord of Cre-a-tion. Light of the whole world, I yearn to see you;
you heard and an-swered. Give me per-fec-tion and a most pure love.
deep in my heart, Lord, your love is burn-ing.
Do not de-prive me of your Son's gra-cies.

270. Saint Nemetallah El-Hardini

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

Church of God, lift your voi - ces; ce - le - brate the saints with joy. They were

7 righ - teous and ho - ly, pleas - ing to the Lord on high.

The musical notation for the Congregation part consists of two staves. The first staff contains measures 1 through 6, and the second staff contains measures 7 through 11. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

Cel:

12 Praise the Lord and e - xalt him; ce - le - brate the saints with joy. Of - fer

18 praise with pure voi - ces, pleas - ing to the Lord on high.

The musical notation for the Cello part consists of two staves. The first staff contains measures 12 through 17, and the second staff contains measures 18 through 22. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

All:

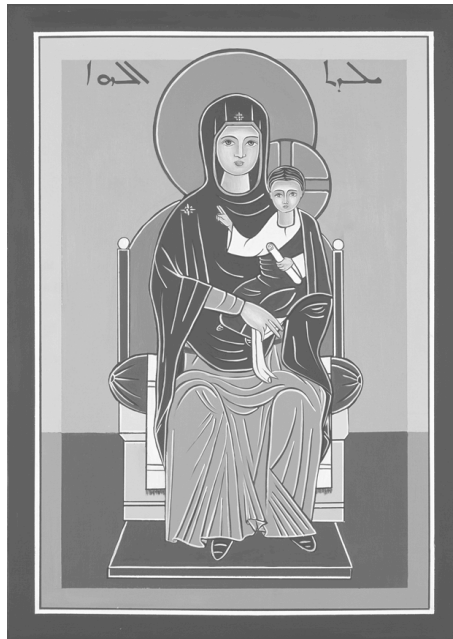
23 We sing hymns to Christ Je - sus, who for - gives our sins and faults. We are

29 gui - ded to hea - ven, with Nem - tal - lah's help and prayers.

The musical notation for the All part consists of two staves. The first staff contains measures 23 through 28, and the second staff contains measures 29 through 33. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Chord symbols D, G, A, and D are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

**MARONITE
INTER-EPARCHIAL MUSIC COMMISSION**

maronitemusic@me.com



Blessed Virgin Mary

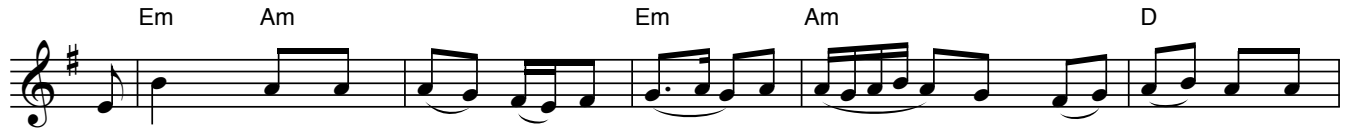
2012

271. Although Your Pure Body

(*Wa In Kana Jismookee*)

Arabic: *wa in kana jismookee*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)



Al - though your pure bo - dy be far a - way from us, Ma - ry, the
Praise to the Lord God who chose and ho - nored you; Je - sus took
Ma - ry, our Mo - ther, our pride and con - stant hope, you are most
Do not for - sake us, O pure and gen - tle one, you are most



Vir - gin, you show a mo - ther's care. Your prayers, as
flesh and ap - peared from your pure womb. Pray for us
bles - sèd; you care and shel - ter us. Mo - ther, we
bles - sèd and filled with grace from God. Save us, your



Mo - ther, re - main and stay with us; Ma - ry, pro - tect us who
sin - ners, that he may grant to us mer - cy and par - don both
ask you to pray to Christ, your Son; may he for - give us for
chil - dren, who turn to you in prayer, and we will thank you both



turn to you in prayer.
now and e - ver - more
he is mer - ci - ful.
now and e - ver - more.

272. Hail, Mary, Hail

(Noohdeekee salam)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (noohdeekee salam)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

D Gm D

Hail, Ma - ry, hail, O Vir - gin blest, O Mo - ther of the
How blest are you! Your milk sus - tained the Lord of all, whose
From age to age your name is blest, since from your womb was

5 Gm D

Lord who made the hea - vens and the earth be - low. Hail,
love pro - vides the u - ni - verse with all its needs. How
born the Lord, who took a - way the curse from earth. From

8 D Gm D

Ma - ry, hail, O Vir - gin blest, O Mo - ther of the
blest are you! You car - ried Christ, the Son of God, whom
age to age we ho - nor you, a vir - gin, yet a

11 Gm D

An - cient One whose name was known be - fore the sun.
an - gels bear u - pon a throne of ma - jes - ty.
mo - ther too. Now in - ter - cede and pray for us.

* This English version is based on the Syriac text.

273. O Mary, Intercede For Us (*slootekh 'aman*)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob (slootekh 'aman)*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D G A D

O Ma - ry, in - ter - cede for us; we turn to you, O
U - pon the cross your Son gave us a pre - cious gift; he
May Christ, who took flesh from your womb, for - give our sins and
May Je - sus guide us on the way that leads to life, to

6 D G D F#m G A7 D

bles - sèd Mo - ther of our Lord. Help us, we pray.
made you Mo - ther of the Church. Help us, we pray.
save us from the E - vil One. Help us, we pray.
hea - ven, for e - ter - ni - ty. Help us, we pray.

274. O Mary, We Pray to You

(*salatookee ma'ana*)

Arabic: *salatookee ma'ana*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The musical score is written for a single melodic line in D major, indicated by two sharps (F# and C#) on the treble clef. The key signature and the D chord symbols above the notes confirm the key. The tempo and style are not explicitly marked, but the notation suggests a moderate, steady pace. The lyrics are in English, with the Arabic title '(salatookee ma'ana)' in parentheses below the English title. The score is divided into four systems, each with a line number (1, 8, 15, 21, 28, 34) at the beginning of the first staff of the system. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The final measure of each system ends with a double bar line.

D A D A D

O Ma - ry, we pray to you, bles - sèd and pu - rest One,

8 F#m G A Bm G A D

help us in our need; you are al - ways there for us.

15 D A D A D

We, poor sin - ners, turn to you, now and at the hour of death.

21 F#m G A Bm G A D

You are free from sin; Ho - ly Ma - ry, full of grace.

28 D A D A D

In - ter - cede and pray for us; Vir - gin Mo - ther, show us love.

34 F#m G A Bm G A D

May your Son, our Lord, grant us mer - cy, through your prayers.

275. O Rejoice, Queen of Heaven

Arabic Melody: John Labaky
Text based on the Latin Hymn *Regina Cæli*

Eng. Adapt. G. Abdallah
(2011)

F C F Gm C F

O re - joice, Queen of Hea - ven, sing with joy. O re - joice, Ma - ry, on this day.

7 Dm Gm C F

Christ, your Son, is ri - sen; Tru - ly ri - sen from the dead. Al - le - lu -

12 Gm C F Gm C7 F Dm Gm C

ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

20 F Gm C F F D7 Gm C

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

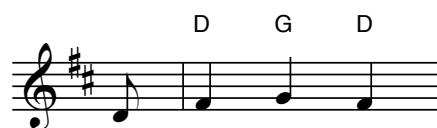
28 F Gm C7 F

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

276A. We Remember on This Day the Blessèd Virgin (Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



We re - mem - ber on this day the Bles - sèd Vir - gin. With the an - gels
In the land of E - phe - sus the dew was fall - ing when John wrote and
Ma - ry, you gave birth to Christ who gives the world life. In - ter - cede and



we e - xult and sing God's prai - ses and ce - le - brate. E - ven in their
taught the Church to ho - nor Ma - ry three times a year. Ja - nu - a - ry
ask of him to grant pro - tec - tion from harm and strife and to keep his



tombs the dead re - joice as cre - a - tion sings. May God bless us as we
when we plant the seeds, May for all the wheat, and the month of Au - gust
an - ger and his wrath far a - way from us. May he lead us on the



ho - nor you, O Ma - ry, and u - pon us may he pour a - bun - dant mer - cy. Al -
for the grapes we har - vest. Ma - ry, these three feasts de - pict the life God gives us. Al -
path of life and glo - ry. As we ho - nor you this day, we sing his prai - ses. Al -



le - lu - ia! We ask for your prayers.
le - lu - ia! We ask for your prayers.
le - lu - ia! We ask for your prayers.

276B. We Remember on This Day the Blessèd Virgin (Version 2)

Melody: *fsheeto* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

C



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

3 C Dm7 G7 C Am



We re - mem - ber on this day the Bles - sèd Vir - gin. With the an - gels
In the land of E - phe - sus the dew was fall - ing when John wrote and
Ma - ry, you gave birth to Christ who gives the world life. In - ter - cede and

8 Em7 Am Em7 Gsus4/3 Dm



we e - xult and sing God's prai - ses and ce - le - brate. E - ven in their
taught the Church to ho - nor Ma - ry three times a year. Ja - nu - a - ry
ask of him to grant pro - tec - tion from harm and strife and to keep his

13 Dm7 Gsus4 G7 C C Dm7



tombs the dead re - joice as cre - a - tion sings. May God bless us as we ho - nor
when we plant the seeds, May for all the wheat, and the month of Au - gust for the
an - ger and his wrath far a - way from us. May he lead us on the path of

18 G7 Cmaj7 Am Em7 Am E7 Am7 Am7/G



you, O Ma - ry, and u - pon us may he pour a - bun - dant mer - cy.
grapes we har - vest. Ma - ry, these three feasts de - pict the life God gives us.
life and glo - ry. As we ho - nor you this day, we sing his prai - ses.

23 F C F G C Fmaj7 Em7 Dm7 G7 C



Al - le - lu - ia! We ask for your prayers. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.
Al - le - lu - ia! We ask for your prayers. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.
Al - le - lu - ia! We ask for your prayers. Al - le - lu - ia! We ask for your prayers.